叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 斯卡帕与相机：在大舰队基地(scapa And A Camera Pictorial Impressions Of) 000001

2. 斯卡帕与相机：在大舰队基地(scapa And A Camera Pictorial Impressions Of) 000002

3. 斯卡帕与相机：在大舰队基地(scapa And A Camera Pictorial Impressions Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯卡帕与相机：在大舰队基地(Scapa and a Camera Pictorial Impressions of)

['skɑːpə][ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]

SCAPA	AND	A	CAMERA
斯卡帕	和	一个	相机

斯卡帕和一台相机

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

First	published	in	1921	.
第一的	已发布	在	-	.

首次出版于1921年。

" [ðə; ði][ʃʊə(r)] [ʃiːld] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)] .

"	The	Sure	Shield	of	Britain	and	of	her	Empire	.
"	这	当然	盾	的	英国	和	的	她	帝国	.

“英国及其帝国的可靠盾牌。”

" (['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪvi][æt; ət]

"	(	Extract	from	His	Majesty	the	King's	message	to	his	Navy	at
"	(	提炼	从	他的	威严	这	国王学院	信息	到	他的	海军	在

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] .)

the	outbreak	of	war	.	)
这	暴发	的	战争	.	)

（摘自国王陛下在战争爆发时致海军的诏书。）

['skɑːpə]

SCAPA
斯卡帕

斯卡帕

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]

AND	A	CAMERA
和	一个	相机

还有一台相机

[pɪk'tɔːriəl] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] [spent]

PICTORIAL	IMPRESSIONS	OF	FIVE	YEARS	SPENT
画报	印象	的	五	年	花费

五年时光的影像印象

[æt; ət][ðə; ði] [grænd] [fliːt] [beɪs] .

AT	THE	GRAND	FLEET	BASE	.
在	这	盛大	舰队	根据	.

在大舰队基地。

[baɪ]

BY
经过

经过

[siː] . ['dʌbljuː] . [b'ʌɹəʊz]

C	.	W	.	BURROWS
C	.	W	.	洞穴

CW·伯罗斯

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
WITH AN INTRODUCTION BY
和 一个 介绍 经过

由.....引言

[vaɪs] - ['ædmərəl] [ef] . [es] . ['mɪlə(r)] , [siː] . [biː] .
VICE - ADMIRAL F . S . MILLER , C . B .
副 - 上将 F . S . 磨坊主 , C . B .

海军中将 FS 米勒，CB

[rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['skɑːpə] [fləʊ] , - - -
REAR - ADMIRAL SCAPA FLOW , 1914 - 1916
后部 - 上将 斯卡帕 流动 , - - -

斯卡帕·弗洛海军少将，1914-1916年

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] , ['limitid] . ,
PUBLISHED AT THE OFFICES OF COUNTRY LIFE , LTD . ,
已发布 在 这 办公室 的 国家 生活 , 有限公司 . ,

由乡村生活有限公司出版。

- , ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][baɪ]
20 , TAVISTOCK STREET , COVENT GARDEN , W . C . 2 , AND BY
- , 塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , W . C . 2 , 和 经过

20, TAVISTOCK STREET, COVENT GARDEN, WC 2, 以及

[dʒɔːdʒ] ['nuːnz] , ['limitid] . , [eit] - - , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] [striːt] , [strænd] , ['dʌbljuː] . [siː]
GEORGE NEWNES , LTD . , 8 - 11 , SOUTHAMPTON STREET , STRAND , W . C
乔治 纽恩斯 , 有限公司 . , 8 - - , 南安普顿 街道 , 链 , W . C
. [ˌtuː'tuː]
. 2
. 2

乔治·纽恩斯有限公司，地址：南安普顿街8-11号，斯特兰德，WC2

[njuː] [jɔːk] : [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
NEW YORK : CHARLES SCRIBNER'S SONS
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

-
MCMXXI
-

1921年

['dedɪkeɪtɪd] ([baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n])
DEDICATED (BY PERMISSION)
投入的 (经过 允许)

（经许可）

[tuː; tə]
TO
到

到

['ædmərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɜːl] ['biːti] , [əʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . ,
ADMIRAL OF THE FLEET EARL BEATTY , O . M . , G . C . B . ,
上将 的 这 舰队 伯爵 比蒂 , 哦 . M . , G . C . B . ,

海军元帅伯爵贝蒂，OM，GCB

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [fliːt]
OFFICERS **AND** **MEN** **OF** **THE** **GRAND** **FLEET**
警官 和 男士 的 这 盛大 舰队

大舰队的官兵

[ænd; ənd] [ɔːg'zɪlɪəris]
AND **AUXILIARIES**
和 辅助设备

及辅助人员

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'menʃnd] , [huː] ,
The **Author** **desires** **to** **express** **his** **indebtedness** **to** **the** **undermentioned** **,** **who** **,**
这 作者 欲望 到 表达 他的 负债 到 这 下面提到的 , WHO ,

作者谨此向以下人士表达谢意：

[baɪ][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
by **the** **loan** **of** **photographs** **or** **in** **other** **ways** **,** **have** **assisted** **in** **the** **production**
经过 这 贷款 的 照片 或者 在 其他 方式 , 有 协助 在 这 生产
[ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] :
of **this** **book** **:**
的 这 书 :

通过提供照片或其他方式，协助了本书的制作：

[ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['bjʊərəʊ] , [ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mjuː'ziːəm] .
The **Photographic** **Bureau** **,** **Imperial** **War** **Museum** **.**
这 摄影 局 , 帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆摄影局。

[əʊ] . [bɛəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['ædmərəlti] .
O **.** **Baird** **,** **Esq** **.** **,** **Admiralty** **.**
哦 . 贝尔德 , 先生 . , 海军部 .

O. Baird，海军部先生。

[piː] . ['gʊdjɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['siːniə(r)][kən'strʌktə(r)] , ['ædmərəlti] .
P **.** **Goodyear** **,** **Esq** **.** **,** **Senior** **Constructor** **,** **Admiralty** **.**
P . 固特异 , 先生 . , 高级的 构造函数 , 海军部 .

P. Goodyear，法学博士，海军部高级建筑师。

[luː'tenənt] . - [kə'mɑːndə(r)] [en] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['mʌni] , [ɑː(r)] . [en] . , [əʊ] . [biː] . [iː] . , ['ædmərəlti] .
Lieut **.** **-** **Commander** **N** **.** **A** **.** **K** **.** **Money** **,** **R** **.** **N** **.** **,** **O** **.** **B** **.** **E** **.** **,** **Admiralty** **.**
中尉 . - 指挥官 N . 一个 . K . 钱 , 拉 . N . , 哦 . B . E . , 海军部 .

NAK Money 中尉，海军部注册护士、大英帝国勋章。

['peɪmɑːstə(r)] - [luː'tenənt] .
Paymaster **-** **Lieut** **.**
出纳员 - 中尉 .

军需官中尉

['hʌmfri] ['dʒəʊəl] , [ɑː(r)] . [en] . [ɑː(r)] . , [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['eksələnt] .
Humphrey Joel , R . N . R . , H . M . S . " Excellent .
汉弗莱 乔尔 , 拉 . N . 拉 . , H . M . S . " 出色的 .

Humphrey Joel，RNR，HMS"优秀。

" [tiː] . [kent] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['kɜːrkwɔːl] .
" T . Kent , Esq . , Kirkwall .
" T . 肯特 , 先生 . , 柯克沃尔 .

"T. Kent，先生，柯克沃尔。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['dɑːməni] , [ˌiː es 'kjuː] . , [leɪt] ['dʒuːniə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [stɔːz] , ['limitid] . , [es] . [es] . " [ˌbɔrə'diːnəu] .
A . H . Dominey , Esq . , late Junior Army and Navy Stores , Ltd . , S . S . " Borodino .
一个 . H . 多米尼 , 先生 . , 晚的 初级 军队 和 海军 商店 , 有限公司 . , S . S . " 博罗季诺 .

AH Dominey，先生，前 Junior Army and Navy Stores, Ltd.，SS"Borodino"。

" [dʒæs] . ['mækɪntɒʃ] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['kɜːrkwɔːl] .
" Jas . Mackintosh , Esq . , Kirkwall .
" 贾斯 . 雨衣 , 先生 . , 柯克沃尔 .

"詹姆斯·麦金托什先生，柯克沃尔。

[gaɪbəl] [haʊs] ,
Guibal House ,
吉巴尔 房子 ,

吉巴尔之家

[liː] , [es] . [iː] . - ,
Lee , S . E . 12 ,
李 , S . E . - ,

Lee，SE 12，

[mɑːtʃ] , - .
March , 1921 .
行进 , - .

1921年3月。

[[saɪ; zaɪ; kˈsaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [əd'mɪnɪstrətɪv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [beɪs] [æt; ət]
It was my privilege to be in administrative charge of the Naval Base at
它 曾是 我的 特权 到 是 在 行政 收费 的 这 海军 根据 在
['skɑːpə][frɒm; frəm] ['ɔːgəst] ,
Scapa from August ,
斯卡帕 从 八月 ,

从八月起，我有幸担任斯卡帕海军基地的行政主管。

- , [tuː; tə] [meɪ] , - , [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [baɪ][rɪə(r)] - ['ædmərəl]['prendərˌgæst] .
1914 , to May , 1916 , until relieved by Rear - Admiral Prendergast .
- , 到 可能 , - , 直到 松了口气 经过 后部 - 上将 普伦德加斯特 .

1914 年至 1916 年 5 月，直至被普伦德加斯特海军少将接任。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['mɪstə(r)] . [siː] . ['dʌbljuː] . [b'ʌɹəʊz] ,

The	Author	,	Mr	.	C	.	W	.	Burrows	,
这	作者	,	先生	.	C	.	W	.	洞穴	,

作者：CW Burrows 先生

[ə'sjuːmd] ['djuːti][æz; əz][kæ'ʃɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjɑːd] ['sekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɪn] [meɪ] ,

assumed	duty	as	Cashier	of	the	Dockyard	Section	at	the	Base	in	May	,
假定	责任	作为	出纳员	的	这	船厂	部分	在	这	根据	在	可能	,

5月份开始担任基地船坞部门出纳员一职，

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'plɔɪd] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] , - ,

1915	,	and	was	so	employed	until	March	,	1920	,
-	,	和	曾是	所以	受雇	直到	行进	,	-	,

1915年入职，一直工作到1920年3月。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][' duː ɪŋz][ænd; ənd]

and	thus	had	a	long	and	intimate	knowledge	of	local	doings	and
和	因此	有	一个	长的	和	亲密的	知识	的	当地的	行为	和

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

因此，他对当地的事务和环境有着长期而深入的了解。

[hiː; hi][hæz; həz][kəm'paɪld][ə; eɪ] [juː'niːk] [ænd; ənd] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]

He	has	compiled	a	unique	and	profusely	illustrated	book	,	which	should	prove
他	有	编译	一个	独特的	和	大量地	插图	书	,	哪个	应该	证明

[ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['ɪntrəst] ,

of	surpassing	interest	,
的	超越	兴趣	,

他编纂了一本独具特色且图文并茂的书籍，相信会引起极大的兴趣。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['əʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv]['skɑːpə][baɪ] ['hɪəseɪ] ,

not	only	to	those	who	only	know	of	Scapa	by	hearsay	,
不是	仅有的	到	那些	WHO	仅有的	知道	的	斯卡帕	经过	传闻	,

不仅对那些只从传闻中了解斯卡帕的人来说，

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ,

but	particularly	to	the	thousands	of	officers	and	men	of	the	Naval	,
但	特别	到	这	数千	的	警官	和	男人	的	这	海军	,

[mə'riːn] ,

Marine	,
海洋	,

但尤其对于成千上万的海军、海军陆战队官兵而言，

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [mə'riːn] ,

and	Civil	Services	of	the	Crown	,	the	Mercantile	Marine	,
和	民用	服务	的	这	王冠	,	这	商业	海洋	,

以及皇家公务员、商船队

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)]['skɑːpə] [fləʊ] .

and	others	who	were	employed	in	and	near	Scapa	Flow	.
和	其他的	WHO	是	受雇	在	和	靠近	斯卡帕	流动	.

以及其他在斯卡帕湾及其附近工作的人。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ,

To	the	latter	it	will	serve	as	a	remembrance	of	the	incidents	,
到	这	后者	它	将要	服务	作为	一个	纪念	的	这	事件	,

对后者而言，它将成为对这些事件的纪念。

['meni] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][sæd][ænd; ənd]['trædʒɪk] ,

many	joyous	and	some	sad	and	tragic	,
许多	欢乐	和	一些	伤心	和	悲惨	,

许多是欢乐的，也有一些是悲伤和悲剧的。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [mɪsts] [wɪtʃ] ['ʃraʊdɪd] ['skɑːpə]

associated	with	their	sojourn	in	the	northern	mists	which	shrouded	Scapa
联系	和	他们的	旅居	在	这	北方	薄雾	哪个	被遮蔽的	斯卡帕

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .

from	the	public	eye	.
从	这	民众	眼睛	.

这与他们在北方迷雾中的逗留有关，那迷雾使斯卡帕岛与世隔绝。

[pɑːt][ˌaɪ 'viː] . , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] , [ðeə(r)][drə'mætɪk] ['sɪŋkɪŋ] [ɒn]

Part	IV	.	,	dealing	with	the	German	ships	at	Scapa	Flow	,	their	dramatic	sinking	on
部分	第四	.	,	处理	和	这	德语	船舶	在	斯卡帕	流动	,	他们的	戏剧性	下沉	在

21st [dʒuːn] ,

21st	June	,
21st	六月	,

第四部分，讲述了斯卡帕湾的德国舰船及其在6月21日的戏剧性沉没事件。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪz][æn; ən]

1919	,	and	the	subsequent	salvage	operations	of	several	of	them	,	is	an
-	,	和	这	随后的	打捞	运营	的	一些	的	他们	,	是	一个

[ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [pɪk'tɔːriəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

exceptionally	fine	pictorial	record	.
非常	美好的	画报	记录	.

1919 年以及随后对其中几处遗址进行的打捞作业，是一份非常精美的图片记录。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [fə'sɪlətiz] ,

Owing	to	the	lack	of	facilities	,
欠款	到	这	缺少	的	设施	,

由于缺乏设施，

['præktɪkli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd]

practically	the	whole	of	the	Base	Establishment	had	to	be	accommodated
几乎	这	所有的	的	这	根据	建立	有	到	是	已安排

[ə'fləʊt] ,

afloat	,
漂浮	,

实际上，整个基地都必须建在海上。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

and	until	the	arrival	of	H	.	M	.	S	.	"	Victorious	"	in	March	,	1916	,
和	直到	这	到达	的	H	.	M	.	S	.	"	胜利者	"	在	行进	,	-	,

直到1916年3月"胜利"号航空母舰抵达为止，

[æz; əz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['wɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒkjɑːd] [stɑːf] [ænd; ənd]

as	accommodation	ship	and	workshop	for	the	Dockyard	Staff	and
作为	住宿	船	和	车间	为了	这	船厂	职员	和

['wɜːkmən] ,

workmen	,
工人	,

作为船坞员工和工人的住宿船和工作间，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [ɪk'spɪərɪənst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfət] .

the	officers	and	men	experienced	considerable	discomfort	.
这	警官	和	男人	经验丰富的	大量	不适	.

官兵们感到相当不适。

[ðə; ði][men]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faʊnd] ['kwɔːtəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	men	usually	found	quarters	on	board	the	ships	upon	which	they	were
这	男人	通常	成立	四分之一	在	木板	这	船舶	之上	哪个	他们	是

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

他们通常在自己工作的船上找到住处。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɔ:tnəs] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] ['teɪkən][tu:; tə]

and	,	owing	to	the	shortness	of	notice	,	they	were	frequently	taken	to
和	,	欠款	到	这	短促	的	注意	,	他们	是	频繁地	已采取	到

[si:] .

sea	.
海	.

而且由于通知时间仓促，他们经常被派往海上。

[ə; eɪ] ['veri] [mɑ:kt] ['fi:tʃə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] , [gʊd]

A	very	marked	feature	throughout	the	war	was	the	spirit	of	loyalty	,	good
一个	非常	标记	特征	自始至终	这	战争	曾是	这	精神	的	忠诚	,	好的

['kɒmreɪdʃɪp] ,

comradeship	,
同志情谊	,

战争期间一个非常显著的特点是忠诚和良好的战友情谊。

[ænd; ənd] [ˌemju'leɪʃn] [wɪtʃ] [i'vins] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ræŋks] , ['reɪtɪŋz] , [ænd; ənd]

and	emulation	which	evinced	itself	among	all	ranks	,	ratings	,	and
和	仿真	哪个	表现出	本身	之中	全部	排名	,	评分	,	和

模仿现象在所有等级、级别和水平的球员中都表现出来。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[g'reɪdz] , ['weðə(r)] [ɒn]['dju:ti][ɔ:(r)][ɪn] [ˌrekri'eiʃnz] .

grades	,	whether	on	duty	or	in	recreations	.
成绩	,	无论	在	责任	或者	在	娱乐	.

无论是在执勤期间还是在娱乐活动中，成绩都会受到影响。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]

It	was	this	spirit	that	lightened	the	discomforts	and	difficulties	which
它	曾是	这	精神	那	轻度	这	不适	和	困难	哪个

[ˌnesə'serəli] [ə'kɜ:d] ,

necessarily	occurred	,
一定	发生	,

正是这种精神减轻了必然会出现的不适和困难。

[meɪn'teɪnd] [ðə; ði][grænd] [fli:t] [ænd; ənd] [beɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

maintained	the	Grand	Fleet	and	Base	in	a	healthy	state	of	efficiency	,
维持	这	盛大	舰队	和	根据	在	一个	健康	状态	的	效率	,

保持大舰队和基地处于高效运转的健康状态。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [mə'rɑ:l] ,

and	brought	about	the	breakdown	of	the	German	morale	,
和	带来	关于	这	分解	的	这	德语	士气	,

并导致了德军士气的崩溃。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

resulting	in	the	ignominious	surrender	of	the	German	ships	in	November	,	1918	,
结果	在	这	可耻	投降	的	这	德语	船舶	在	十一月	,	-	,

最终导致德国舰船在1918年11月耻辱地投降。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [træns'fɜ:(r)][tu:; tə]['skɑ:pə] [fləʊ] .

and	their	ultimate	transfer	to	Scapa	Flow	.
和	他们的	最终的	转移	到	斯卡帕	流动	.

以及他们最终被转移到斯卡帕湾。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'grætʃu,leit] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌsu:və'nɪə(r)][ɒv; əv]

The	Author	is	to	be	congratulated	in	providing	such	a	delightful	souvenir	of
这	作者	是	到	是	恭喜	在	提供	这样的	一个	愉快	纪念品	的

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] .

the	Great	War	.
这	伟大的	战争	.

作者为我们提供了这样一本令人愉悦的第一次世界大战纪念品，值得祝贺。

[ef] . [es] . ['mɪlə(r)] .

F	.	S	.	MILLER	.
F	.	S	.	磨坊主	.

FS MILLER。

[lɒŋ] [həʊp] ,

Long	Hope	,
长的	希望	,

长希望，

- ,

Shortheath	,
-	,

肖特希思

['fɑ:nəm] ,

Farnham	,
法纳姆	,

法纳姆，

['sʌri] .

Surrey	.
萨里	.

萨里郡。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[pɑ:t]

PART
部分

部分

[ai]

I
我

我

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [wʌn]

THE	DEVELOPMENT	OF	THE	BASE	1
这	发展	的	这	根据	1

基地1的开发

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[siːnz] [ə'raʊnd] ['skɑːpə] [fləʊ] -
SCENES AROUND SCAPA FLOW 29
场景 大约 斯卡帕 流动 -

斯卡帕湾周边景色 29

[pɑːt] [θriː]
PART III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] ['neɪvi] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] -
THE NAVY AT SCAPA FLOW 59
这 海军 在 斯卡帕 流动 -

海军在斯卡帕湾 59

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː]
PART IV
部分 第四

第四部分

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] -
THE GERMAN SHIPS AT SCAPA FLOW 97
这 德语 船舶 在 斯卡帕 流动 -

斯卡帕湾的德国舰船 97

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [ðə; ði][ʃʊə(r)] [ʃiːld] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)] " ['frʌntɪspiːs]
" The Sure Shield of Britain and of her Empire " Frontispiece
" 这 当然 盾 的 英国 和 的 她 帝国 " 卷首插图

《英国及其帝国的可靠盾牌》卷首插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[mæp][ɒv; əv]['skɑːpə] [fləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkni] ['aɪlənds][tuː; tə] [feɪs] ['eks 'eks]
Map of Scapa Flow and the Orkney Islands To face xx
地图 的 斯卡帕 流动 和 这 奥克尼群岛 岛屿 到 脸 xx

斯卡帕湾和奥克尼群岛地图 面对 xx

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['saɪklɒps] " [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [wʌn]
H . M . S . " Cyclops " at Long Hope 1
H . M . S . " 独眼巨人 " 在 长的 希望 1

"独眼巨人"号军舰在长望1号

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [hed] , [hɔɪ] [faɪv]
St . John's Head , Hoy 5
英石 . 约翰的 头 , 霍伊 5

圣约翰角，霍伊岛 5

['drɪftə(r)] [net] - [buːm] [dɪ'fens] [æt; ət] [haʊtən] ['sɛvən]

Drifter	Net	-	Boom	Defence	at	Houton	7
流浪者	网	-	繁荣	防御	在	霍顿	7

霍顿7号漂流网防波堤

['sʌŋkən] [ʃɪps] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [həʊp] [ænd; ənd] [bɜ˞ːi] ['sɛvən]

Sunken	Ships	between	St	.	Margaret's	Hope	and	Burray	7
凹陷	船舶	之间	英石	.	玛格丽特的	希望	和	伯雷	7

圣玛格丽特霍普和伯雷之间的沉船 7

[ðə; ði][grænd] [fliːt] [beɪs] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] , - , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [wɛdəl] [saʊnd] [naɪn]

The	Grand	Fleet	Base	at	Long	Hope	,	1916	,	looking	towards	Weddel	Sound	9
这	盛大	舰队	根据	在	长的	希望	,	-	,	寻找	向	韦德尔	声音	9

1916年，位于朗霍普的大舰队基地，面向韦德尔湾9号

['kləuzə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [naɪn]

Closer	View	of	the	Base	Ships	at	Long	Hope	9
更近	看法	的	这	根据	船舶	在	长的	希望	9

近距离观察长望9号基地舰艇

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " - " [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] -

H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	at	Long	Hope	11
H	.	M	.	S	.	"	-	"	在	长的	希望	-

“帝国号”巡洋舰在长望11号

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] -

H	.	M	.	S	.	"	Victorious	"	at	Scapa	Flow	12
H	.	M	.	S	.	"	胜利者	"	在	斯卡帕	流动	-

“胜利”号航空母舰在斯卡帕湾 12

[ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . " [ruː'θiːniə] " -

R	.	F	.	A	.	"	Ruthenia	"	13
拉	.	F	.	一个	.	"	鲁塞尼亚	"	-

自由亚洲电台“鲁塞尼亚”13

[tɔː'piːdəʊ][sʌb] - - [ʃɪp] " ['spkəˌtoʊ] " ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [həʊp] -

Torpedo	Sub	-	Depôt	Ship	"	Sokoto	"	lying	in	the	Inner	Hope	14
鱼雷	子	-	-	船	"	索科托	"	说谎	在	这	内	希望	-

鱼雷分遣队舰“索科托”号停泊在内希望14号

[ðə; ði] [brʌf] [ɒv; əv]['bɜːrseɪ] , [ɒf] [wɪtʃ] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['hæmpʃɪə] " [wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] 6th [dʒuːn]

The	Brough	of	Birsay	,	off	which	H	.	M	.	S	.	"	Hampshire	"	was	lost	on	6th	June
这	布劳	的	比尔赛	,	离开	哪个	H	.	M	.	S	.	"	汉普郡	"	曾是	丢失的	在	6th	六月

, - -

,	1916	14
,	-	-

1916年6月6日，英国皇家海军“汉普郡”号巡洋舰在比尔赛湾附近海域沉没。

['draɪvɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [həʊl] [ɒn] [-] -

Driving	off	from	the	First	Hole	on	Flotta	15
驾驶	离开	从	这	第一的	洞	在	弗洛塔	-

从弗洛塔15号球场的第一洞出发

['tʃɪldrənz] [reɪs] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [spɔːts] -

Children's	Race	at	Long	Hope	Sports	16
孩子们的	种族	在	长的	希望	运动的	-

朗霍普体育中心16号儿童赛跑

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɔːts] -

Watching	the	Sports	16
观看	这	运动的	-

观看体育赛事 16

[ə; eɪ]['bɒksɪŋ] [mætʃ] [ɒn] [-] -
A **Boxing** **Match** **on** **Flotta** **17**
一个 拳击 匹配 在 弗洛塔 -

17号船队上的拳击比赛

[ə; eɪ] [ʃɪps] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] - -
A **Ship's** **Garden** **at** **Crockness** **18**
一个 船的 花园 在 - -

克罗克内斯18号的船花园

[juː] . [es] . [es] . " [njuː] [jɔːk] " ['liːdɪŋ] [ðə; ði] 6th ['bæt(ə)l]['skwɒdrən]['ɪntuː]['skɑːpə]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ]
U **.** **S** **.** **S** **.** **"** **New** **York** **"** **leading** **the** **6th** **Battle** **Squadron** **into** **Scapa** **after** **crossing**
U . S . S . " 新的 约克 " 领导 这 6th 战斗 中队 进入 斯卡帕 后 过境
[ðə; ði][ət'læntɪk] -
the **Atlantic** **19**
这 大西洋 -

"纽约"号航空母舰率领第6战列舰分队横渡大西洋后抵达斯卡帕湾。19

['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] -
Harvest **Festival** **20**
收成 节日 -

丰收节 20

[ðə; ði] " [griːn] [ruːm] " [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ; ['ɒfɪsəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] -
The **"** **Green** **Room** **"** **of** **a** **Battleship** **;** **Officers** **making** **up** **for** **a** **Show** **21**
这 " 绿色的 房间 " 的 一个 战列舰 ; 警官 制作 向上 为了 一个 展示 -

战舰上的"休息室"；军官们为演出做准备 21

['dʒɜːmən] ['bætlʃɪp] " ['kaɪzə(r)] " ['entərɪŋ] [ðə; ði] [buːm] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːnmənt]
German **Battleship** **"** **Kaiser** **"** **entering** **the** **Boom** **at** **Scapa** **Flow** **for** **Internment**
德语 战列舰 " 凯撒 " 进入 这 繁荣 在 斯卡帕 流动 为了 拘留
[æt; ət] [dɔːn] [ɒn] 26th [nəʊ'vembə(r)] , - -
at **Dawn** **on** **26th** **November** **,** **1918** **23**
在 黎明 在 26th 十一月 , - -

1918年11月26日黎明，德国战列舰"凯撒"号驶入斯卡帕湾的防雷区，准备被扣押。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] ['intəːnd] [æt; ət]['skɑːpə] -
The **German** **Ships** **interned** **at** **Scapa** **23**
这 德语 船舶 实习生 在 斯卡帕 -

23艘德国舰船被扣押在斯卡帕湾。

['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " - " [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]['faɪnəli] ['sɪŋkɪŋ] , [ˌtuː'tuː] . - [piː] .
German **Battle** **Cruiser** **"** **Derfflinger** **"** **Four** **Minutes** **before** **finally** **Sinking** **,** **2** **.** **45** **p** **.**
德语 战斗 巡洋舰 " - " 四 分钟 前 最后 下沉 , 2 . - p .
[em] . , 21st [dʒuːn] , - -
m **.** **,** **21st** **June** **,** **1919** **24**
米 . , 21st 六月 , - -

德国战列巡洋舰"德弗林格"号，最终沉没前四分钟，1919年6月21日下午2点45分。

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]
[**xvi** **]**
[十六]

[xvi]

[vaɪs] - ['ædmərəl][sɜː(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['prendərˌgæst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es]
Vice **-** **Admiral** **Sir** **R** **.** **J** **.** **Prendergast** **making** **his** **Farewell** **Address** **on** **H** **.** **M** **.** **S**
副 - 上将 先生 拉 . J . 普伦德加斯特 制作 他的 告别 地址 在 H . M . S
. " [vɪk'tɔːriəs] , " 15th ['februəri] , - -
. **"** **Victorious** **,** **"** **15th** **February** **,** **1920** **25**
. " 胜利者 , " 15th 二月 , - -

1920年2月15日，海军中将R·J·普伦德加斯特爵士在"胜利"号战列舰上发表告别演说。

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['skɑːpə] ! -
Good - bye to Scapa ! 26
好的 - 再见 到 斯卡帕 ! -

再见了，斯卡帕！26

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm] [haʊtən] [beɪ] -
View looking South from Houton Bay 29
看法 寻找 南 从 霍顿 湾 -

从霍顿湾向南望去的景色 29

- [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pɪəɹi] [siː] " -
Wideford Hill and the " Peerie Sea " 32
- 爬坡道 和 这 " 皮里 海 " -

威德福德山和"皮里海" 32

['ləʊdɪŋ] [stɔːz] [æt; ət]['skɑːpə][pɪə(r)] -
Loading Stores at Scapa Pier 32
加载中 商店 在 斯卡帕 码头 -

斯卡帕32号码头的装卸仓库

['kɜːrkwɔːl] ['hɑːbə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊə(r)] -
Kirkwall Harbour from the Cathedral Tower 33
柯克沃尔 港口 从 这 大教堂 塔 -

从大教堂塔楼眺望柯克沃尔港 33

['ælbət] [striːt] , ['kɜːrkwɔːl] -
Albert Street , Kirkwall 34
阿尔伯特 街道 , 柯克沃尔 -

柯克沃尔阿尔伯特街34号

[ˌes 'tiː] . ['mægnəs] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːrlz] ['pæləs] -
St . Magnus Cathedral from the Earl's Palace 35
英石 . 马格努斯 大教堂 从 这 伯爵的 宫殿 -

从伯爵府眺望圣马格努斯大教堂 35

[əʊld] ['haʊzɪz] [ɪn]['kɜːrkwɔːl] -
Old Houses in Kirkwall 36
老的 房屋 在 柯克沃尔 -

柯克沃尔老房子 36

['strɒmnɛs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] -
Stromness from the Sea 37
斯特罗姆内斯 从 这 海 -

来自海洋的斯特罗姆内斯 37

[haʊtən] [beɪ] [eə(r)]['steɪʃ(ə)n] -
Houton Bay Air Station 38
霍顿 湾 空气 车站 -

霍顿湾空军基地 38

[ðə; ði] - ['bæriə(r)] , ['strɒmnɛs] -
The Clestron Barrier , Stromness 39
这 - 障碍 , 斯特罗姆内斯 -

克莱斯特伦屏障，斯特罗姆内斯 39

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['stɛnɪs] -
The Standing Stones of Stennis 40
这 常设 石头 的 斯坦尼斯 -

斯坦尼斯40号立石

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv]['brɑdˌgɑr] -
The Ring of Brodgar 40
这 戒指 的 布罗德加 -

布罗德加之环 40

[ðə; ði]	['tjuːmjələs]	[ɒv; əv]	[miːʃaʊ]	-
The	**Tumulus**	**of**	**Maeshowe**	**41**
这	土墩	的	梅斯豪	-

梅斯豪墓 41

[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[miːʃaʊ]	-
The	**Entrance**	**to**	**Maeshowe**	**41**
这	入口	到	梅斯豪	-

梅斯豪入口 41

[ə; eɪ]	['waɪndɪŋ]	[rəʊd]	[ɪn]	[hɔɪ]	-
A	**Winding**	**Road**	**in**	**Hoy**	**42**
一个	绕线	路	在	霍伊	-

霍伊岛42号蜿蜒小路

[wɔːd]	[hɪl]	[ænd; ənd]	-	['aɪlənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	-
Ward	**Hill**	**and**	**Graemsay**	**Island**	**from**	**the**	**Sea**	**43**
沃德	爬坡道	和	-	岛	从	这	海	-

从海上看沃德山和格雷姆赛岛 43

[wɔːd]	[hɪl]	—	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	-	-
Ward	**Hill**	**—**	**the**	**Road**	**to**	**Rackwick**	**44**
沃德	爬坡道	—	这	路	到	-	-

沃德山——通往拉克威克44号公路

[wɔːd]	[hɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[iːst]	-
Ward	**Hill**	**from**	**the**	**East**	**44**
沃德	爬坡道	从	这	东方	-

从东面看沃德山 44

[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[ɒv; əv]	[hɔɪ]	-
The	**Old**	**Man**	**of**	**Hoy**	**45**
这	老的	男人	的	霍伊	-

霍伊岛老人 45

[ðə; ði]	-	[stəʊn]	-
The	**Dwarfie**	**Stone**	**46**
这	-	石头	-

矮人石 46

[ðə; ði]	[njuː]	[stəʊn]	[wɔːl]	[ænd; ənd]	[pɪə(r)]	,	['lɪnɛs]	-
The	**New**	**Stone**	**Wall**	**and**	**Pier**	**,**	**Lyness**	**47**
这	新的	石头	墙	和	码头	,	莱内斯	-

莱内斯47号新石墙和码头

[krɔfts]	[nɪə(r)]	['lɪnɛs]	-
Crofts	**near**	**Lyness**	**47**
克罗夫特	靠近	莱内斯	-

莱内斯附近的克罗夫茨 47

[,ekskə'veiʃən][æt; ət]	['lɪnɛs]	[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɔːf]	-
Excavations	**at**	**Lyness**	**in**	**Connection**	**with**	**the**	**Building**	**of**	**the**	**Wharf**	**48**
挖掘	在	莱内斯	在	联系	和	这	建筑	的	这	码头	-

与码头建设相关的莱内斯遗址发掘 48

[ðə; ði]	[fɜːst]	[treɪn]	[ɪn]	['ɔːkni]	-
The	**First**	**Train**	**in**	**Orkney**	**48**
这	第一的	火车	在	奥克尼群岛	-

奥克尼群岛首列火车 48

['sʌnset]	['əʊvə(r)][ðə; ði]	[mɑː'teləʊ]	['taʊə(r)]	,	-	-
Sunset	**over**	**the**	**Martello**	**Tower**	**,**	**Crockness**	**49**
日落	超过	这	马泰洛	塔	,	-	-

克罗克内斯 49 号，马泰罗塔上的日落

[ðə; ði][mɑːˈteləʊ]['taʊə(r)] , - -
The Martello Tower , Crockness 49
这 马泰洛 塔 , - -

马泰罗塔，克罗克内斯 49

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mɑːˈteləʊ]['taʊə(r)] , - , [təˈwɔːdz] [lɒŋ] [həʊp] -
View looking through the Martello Tower , Crockness , towards Long Hope 50
看法 寻找 通过 这 马泰洛 塔 , - , 向 长的 希望 -

从克罗克内斯的马泰罗塔眺望长望50号公路

— [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['lɪnɛs] [tuː; tə] [lɒŋ] [həʊp] -
Melsetter — on the Road from Lyness to Long Hope 51
梅尔塞特 — 在 这 路 从 莱内斯 到 长的 希望 -

梅尔塞特——从莱内斯到朗霍普的路上 51

[lɒŋ] [həʊp] [pɪə(r)][ænd; ənd][pəʊst] ['ɒfɪs] -
Long Hope Pier and Post Office 52
长的 希望 码头 和 邮政 办公室 -

长望码头和邮局 52

[lɒŋ] [həʊp] [həʊˈtel] -
Long Hope Hotel 52
长的 希望 酒店 -

长望酒店 52

[kɜːk] [həʊp] , [saʊθ] [wɔːlz] -
Kirk Hope , South Walls 53
柯克 希望 , 南 墙 -

柯克·霍普，南墙 53

- ['laɪthaʊs] , [saʊθ] [wɔːlz] -
Cantick Lighthouse , South Walls 53
- 灯塔 , 南 墙 -

坎蒂克灯塔，南墙 53

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]]
[xvii]
[十七]

[xvii]

['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [piːt] — [hɔɪ] -
Digging the Peats — Hoy 54
挖掘 这 泥炭 — 霍伊 -

挖掘泥炭——Hoy 54

['kɑːtɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [piːt] -
Carting Home the Peats 54
搬运 家 这 泥炭 -

把泥炭地运回家 54

[hɔːs] [ænd; ənd][ɒks] ['hærəʊɪŋ] -
Horse and Ox Harrowing 55
马 和 牛 令人痛心的 -

马和牛耕地 55

['ləʊdɪŋ] [siː] - [wiːd] [fɔː(r); fə(r)][məˈnjʊə(r)] -
Loading Sea - Weed for Manure 55
加载中 海 - 杂草 为了 肥料 -

装载海藻用作肥料 55

[æn; ən] ['ɔːkni] [kɑːt] -
An Orkney Cart 55
一个 奥克尼群岛 大车 -

奥克尼马车 55

['meɪkɪŋ] [strɔ:] - [bækt] [tʃeəz] , ['ɔ:kni] -
Making Straw - backed Chairs , Orkney 56
制作 稻草 - 支持的 椅子 , 奥克尼群岛 -

制作草背椅，奥克尼 56

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:kni] ['kɒtɪdʒ] -
Interior of an Orkney Cottage 57
内部的 的 一个 奥克尼群岛 小屋 -

奥克尼小屋内部 57

['spɪnɪŋ] -
Spinning 58
旋转 -

旋转 58

['bæt(ə)l]['skwɒdrən] ['eksəsaɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fləʊ] -
Battle Squadron exercising in the Flow 59
战斗 中队 锻炼 在 这 流动 -

战斗中队在59号水域进行演习

['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ɜ:l] ['bi:ti] [ɒn][ðə; ði] ['kwɔ:tədek] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwi:n]
Admiral of the Fleet Earl Beatty on the Quarterdeck of H . M . S . " Queen
上将 的 这 舰队 伯爵 比蒂 在 这 后甲板 的 H . M . S . " 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] " -
Elizabeth " 62
伊丽莎白 " -

海军元帅贝蒂伯爵在"伊丽莎白女王"号战列舰的后甲板上 62

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] " -
H . M . S . " Queen Elizabeth " 63
H . M . S . " 女王 伊丽莎白 " -

伊丽莎白女王号巡洋舰 63

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [rɪ'vendʒ] " [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)l] ['skwɒdrən] [æt; ət]['skɑ:pə] -
H . M . S . " Revenge " and Ships of the First Battle Squadron at Scapa 64
H . M . S . " 复仇 " 和 船舶 的 这 第一的 战斗 中队 在 斯卡帕 -

"复仇"号战列舰和第一战列舰分队的舰艇在斯卡帕湾64号

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['ræmɪliz] " -
H . M . S . " Ramillies " 64
H . M . S . " 拉米利斯 " -

"拉米利斯"号巡洋舰 64

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] " -
H . M . S . " Resolution " 64
H . M . S . " 解决 " -

"决心"号巡洋舰 64

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['rɔɪəl] [əʊk] " -
H . M . S . " Royal Oak " 64
H . M . S . " 皇家 橡木 " -

皇家橡树号巡洋舰 64

[fɔ:θ] ['bæt(ə)l]['skwɒdrən] ['eksəsaɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fləʊ] -
Fourth Battle Squadron exercising in the Flow 65
第四 战斗 中队 锻炼 在 这 流动 -

第四战斗中队在65号水域进行演习

['bætlʃɪps] " [oʊ'raɪən] , "
Battleships " Orion , "
战列舰 " 猎户座 , "

战舰"猎户座"

" ['mɒnək] , " [ænd; ənd] " ['kɒŋkərə(r)] " [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] -
" Monarch , " and " Conqueror " in the Flow 66
" 君主 , " 和 " 征服者 " 在 这 流动 -

《君主》和《征服者》在《流动》66中

['bætlˌʃɪps] " [kə'lɒsəs] , "
Battleships " Colossus , "
战列舰 " 巨人 , "

战舰"巨像号"

" [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , " [ænd; ənd] " [be'lerəfən] " ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] -
" St . Vincent , " and " Bellerophon " exercising in the Flow 66
" 英石 . 文森特 , " 和 " 贝勒罗丰 " 锻炼 在 这 流动 -

"圣文森特"和"贝勒罗丰"在Flow 66中进行练习

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [rɪ'naʊn] " -
H . M . S . " Renown " 67
H . M . S . " 名声 " -

"声望"号巡洋舰 67

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['taɪgə(r)] " : [ə; eɪ] ['feɪməs] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)]['skwɒdrən] -
H . M . S . " Tiger " : A Famous Ship of the Battle Cruiser Squadron 67
H . M . S . " 老虎 " : 一个 著名的 船 的 这 战斗 巡洋舰 中队 -

"虎"号战列巡洋舰：第67战列巡洋舰中队的一艘著名战舰

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['empərə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] " -
H . M . S . " Emperor of India " 68
H . M . S . " 皇帝 的 印度 " -

"印度皇帝"号巡洋舰 68

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [wɪtʃɛt] " -
H . M . S . " Whitshed " 68
H . M . S . " 惠特谢德 " -

"惠特谢德"号巡洋舰 68

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['bærəm] " -
H . M . S . " Barham " 68
H . M . S . " 巴勒姆 " -

"巴勒姆"号巡洋舰 68

[laɪt] ['kruːzə(r)] " [kə'laɪəpi] " [æt; ət]['skɑːpə] -
Light Cruiser " Calliope " at Scapa 69
光 巡洋舰 " 卡利俄珀 " 在 斯卡帕 -

轻巡洋舰"卡利俄珀"号在斯卡帕湾69号

" [meɪk] [ænd; ənd][mend] " [ɒn] [laɪt] ['kruːzə(r)] " ['jɑːməθ] " -
" Make and Mend " on Light Cruiser " Yarmouth " 69
" 制作 和 修补 " 在 光 巡洋舰 " 雅茅斯 " -

轻巡洋舰"雅茅斯"号上的"修补与修复" 69

[ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['kæriə(r)] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['fjʊəriəs] " -
The Deck of an Aeroplane Carrier , H . M . S . " Furious " 70
这 甲板 的 一个 飞机 载体 , H . M . S . " 狂怒 " -

航空母舰"暴怒"号的甲板 70

[ˌsʌbmə'riːn] " [dʒiː] - " [əˌlɒŋ'saɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] " -
Submarine " G 13 " alongside H . M . S . " Queen Elizabeth " 71
潜艇 " G - " 旁边 H . M . S . " 女王 伊丽莎白 " -

G 13 号潜艇停靠在"伊丽莎白女王"号航空母舰旁 71

[ˌsʌbmə'riːn] " [keɪ] - " ['ʌndə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] -
Submarine " K 16 " under Way in the Flow 71
潜艇 " K - " 在下面 方式 在 这 流动 -

K 16号潜艇正在71号航道航行

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'ri:n] " [keɪ]['sɛvən] " [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] -

Officers	of	Submarine	"	K	7	"	in	the	Conning	Tower	71
警官	的	潜艇	"	K	7	"	在	这	骗局	塔	-

7号潜艇指挥塔内的军官们 71

[mə'ri:nz] [drɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwɔ:tədek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] -

Marines	Drilling	on	the	Quarterdeck	of	a	Battleship	72
海军陆战队	钻孔	在	这	后甲板	的	一个	战列舰	-

海军陆战队员在战列舰的后甲板上进行操练 72

['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] -

General	View	of	Captain's	Sunday	Morning	Inspection	73
一般的	看法	的	船长的	星期日	早晨	检查	-

船长周日早晨巡视概览 73

" ['taɪdɪɪŋ] [ʌp] " [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] -

"	Tidying	Up	"	for	Inspection	74
"	整理	向上	"	为了	检查	-

为检查做准备 74

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwɔ:tədek] -

Officers	and	Men	exercising	on	the	Quarterdeck	75
警官	和	男人	锻炼	在	这	后甲板	-

军官和士兵在75号舰尾甲板上进行锻炼

" ['həulistəun] " -

"	Holystoning	"	76
"	用圣石	"	-

“圣石化”76

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xviii	]
[	十八	]

[xviii]

['wɒʃɪŋ] [daʊn] [deks] -

Washing	Down	Decks	77
洗涤	向下	甲板	-

清洗甲板 77

['stəʊkə(r)][æt; ət] [wɜ:k] -

Stokers	at	Work	78
斯托克斯	在	工作	-

司炉工工作 78

[tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪs] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] " -

Church	Service	on	H	.	M	.	S	.	"	Queen	Elizabeth	"	79
教会	服务	在	H	.	M	.	S	.	"	女王	伊丽莎白	"	-

“伊丽莎白女王”号巡洋舰上的教堂礼拜 79

['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ] -

Hospital	Ships	at	Scapa	Flow	80
医院	船舶	在	斯卡帕	流动	-

斯卡帕湾80号医院船

[eɪtʃ] . [em] . ['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] " ['mædʒɪk][ˌaɪ 'aɪ] . , " ['ɑ:ftəwədz] [ˌri:'neɪmd] " ['klæsɪk] " -

H	.	M	.	Hospital	Ship	"	Magic	II	.	,	"	afterwards	renamed	"	Classic	"	80
H	.	M	.	医院	船	"	魔法	二	.	,	"	然后	更名	"	经典的	"	-

英国皇家海军医院船“Magic II”，后更名为“Classic”号，80

['trænsfərɪŋ] [ə; eɪ] " [kɒt] [keɪs] " [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] ['drɪftə(r)] -

Transferring	a	"	Cot	Case	"	from	a	Battleship	to	the	Hospital	Ship	Drifter	81
转移	一个	"	婴儿床	案件	"	从	一个	战列舰	到	这	医院	船	流浪者	-

将一名“担架病人”从战舰转移到“漂泊者81号”医院船

['dentɪst] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ([eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['kɒlɪŋˌwʊd] ") -

Dentist	at	Work	on	a	Battleship	(	H	.	M	.	S	.	"	Collingwood	"	)	82
牙医	在	工作	在	一个	战列舰	(	H	.	M	.	S	.	"	科林伍德	"	)	-

牙医在战舰上工作（科林伍德号战列舰）82

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " - " [wɪð] [fliːt] [meɪl] ['stiːmə(r)] " [ˌes 'tiː] . ['nɪniən] " [ænd; ənd][meɪl]

H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	with	Fleet	Mail	Steamer	"	St	.	Ninian	"	and	Mail
H	.	M	.	S	.	"	-	"	和	舰队	邮件	汽船	"	英石	.	尼尼安	"	和	邮件

['drɪftər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [əˌlɒŋ'saɪd] -

Drifters	from	the	Fleet	alongside	83
流浪者	从	这	舰队	旁边	-

"帝王"号军舰与舰队邮轮"圣尼尼安"号及舰队邮船并排停泊在83号船旁

[meɪl] [bəʊt] " [ˌes 'tiː] . ['oʊlə] " ['kʌmɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " -

Mail	Boat	"	St	.	Ola	"	coming	alongside	H	.	M	.	S	.	"	Victorious	"	83
邮件	船	"	英石	.	奥拉	"	未来	旁边	H	.	M	.	S	.	"	胜利者	"	-

邮船"圣奥拉"号靠泊"胜利"号航空母舰 83

['sɔːtɪŋ] [meɪlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " - " -

Sorting	Mails	for	the	Fleet	on	H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	84
排序	邮件	为了	这	舰队	在	H	.	M	.	S	.	"	-	"	-

在"帝王"号巡洋舰上为舰队分拣邮件 84

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] ([eɪtʃ] . [em] . [es] . " - ") -

Distributing	Newspapers	for	the	Fleet	(	H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	)	85
分发	报纸	为了	这	舰队	(	H	.	M	.	S	.	"	-	"	)	-

为舰队分发报纸（皇家海军"帝王"号）85

['dɒkjɑːd] ['wɜːkmən] ['liːvɪŋ] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] -

Dockyard	Workmen	leaving	H	.	M	.	S	.	"	Victorious	"	for	Work	in	the	Fleet	86
船厂	工人	离开	H	.	M	.	S	.	"	胜利者	"	为了	工作	在	这	舰队	-

船坞工人离开"胜利"号航空母舰前往舰队工作 86

[rɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] ['pɪnɪs] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpweɪ] [æt; ət] ['lɪnɛs] -

Repairing	a	Steam	Pinnace	on	the	Slipway	at	Lyness	86
维修	一个	蒸汽	小艇	在	这	滑道	在	莱内斯	-

在莱内斯86号船坞修理蒸汽小艇

[skuːl] ['tʃɪldrənz] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " -

School	Children's	Entertainment	on	H	.	M	.	S	.	"	Victorious	"	87
学校	孩子们的	娱乐	在	H	.	M	.	S	.	"	胜利者	"	-

"胜利号"航空母舰上的学生娱乐活动 87

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɔː'keɪdiən] [gests] -

Three	of	the	Young	Orcadian	Guests	87
三	的	这	年轻的	奥克尼人	客人	-

三位年轻的奥克尼岛客人 87

" [nəʊ] [k'uːpɒnz] [rɪ'kweɪəd] " -

"	No	Coupons	Required	"	88
"	不	优惠券	必需的	"	-

无需优惠券 88

[kruː] [ɒv; əv]['drɪftə(r)] " " -

Crew	of	Drifter	"	Shalot	"	89
全体人员	的	流浪者	"	沙洛特	"	-

"漂泊者"号"沙洛特"号89号船员

['lɪftɪŋ] [tʃeɪn] ['keɪblz] -

Lifting	Chain	Cables	89
举重	链	电缆	-

起重链缆 89

['mɔːrɪŋ] ['ves(ə)l] " [rɪ'kʌvəri] " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] -
Mooring Vessel " Recovery " at Scapa Flow 89
停泊 血管 " 恢复 " 在 斯卡帕 流动 -

斯卡帕湾89号航道系泊船"回收"

[juː] . [es] . [es] . " [pə'tʌksənt] " [ænd; ənd] " - " [əˌlɒŋ'saɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [fɔː(r); fə(r)]
U . S . S . " Patuxent " and " 272 " alongside H . M . S . " Victorious " for
U . S . S . " 帕图森特 " 和 " - " 旁边 H . M . S . " 胜利者 " 为了
[rɪ'peəz] -
Repairs 90
维修 -

"帕图克森特"号和"272"号潜艇停靠在"胜利"号航空母舰旁进行维修。

[ə'merɪkən] ['maɪnswiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [dɒk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] -
American Minesweepers in the Floating Dock for Repairs 90
美国人 扫雷器 在 这 漂浮的 码头 为了 维修 -

90艘美国扫雷舰停泊在浮动船坞进行维修

[ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [dɒk] -
A Damaged British Destroyer being repaired in the Dock 90
一个 损坏的 英国 驱逐舰 存在 已修复 在 这 码头 -

一艘受损的英国驱逐舰正在90号船坞进行维修。

[es] . [es] . " [ˌbɔrə'diːnəu] , " ['dʒuːniə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [stɔːz] - [stɔː(r)] - [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [grænd]
S . S . " Borodino , " Junior Army and Navy Stores ' Store - Ship with the Grand
S . S . " 博罗季诺 , " 初级 军队 和 海军 商店 - 店铺 - 船 和 这 盛大
[fliːt] -
Fleet 91
舰队 -

"博罗季诺"号，隶属于大舰队的陆军和海军后勤补给船，第91期

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ʃɒp] [ɒn][es] . [es] . " [ˌbɔrə'diːnəu] " -
Interior of Shop on S . S . " Borodino " 91
内部的 的 店铺 在 S . S . " 博罗季诺 " -

位于"博罗季诺"91号公路上的商店内部

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['kæbɪn] -
A Corner of an Officer's Cabin 92
一个 角落 的 一个 警官们 舱 -

军官小屋一角 92

['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siː] - [traʊt] -
Fishing for Sea - Trout 93
钓鱼 为了 海 - 鳟鱼 -

钓海鳟 93

[ə; eɪ] [ʃɪps] ['pɪknɪk] -
A Ship's Picnic 93
一个 船的 野餐 -

船上的野餐 93

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] ['pɑːti] -
A Bathing Party 93
一个 洗澡 派对 -

沐浴派对 93

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['semətri] [æt; ət] ['lɪnɛs] -
The Naval Cemetery at Lyness 94
这 海军 公墓 在 莱内斯 -

莱内斯海军公墓 94

[ðə; ði] " ['hæmpʃɪə] " [mə'mɔ:riəl] -
The " **Hampshire** " **Memorial** **94**
这 " 汉普郡 " 纪念馆 -

"汉普郡"纪念碑 94

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [stəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [hu:] [daɪd][æt; ət]['skɑ:pə] -
An **Interesting** **Stone** **to** **the** **Memory** **of** **a** **Chinaman** **who** **died** **at** **Scapa** **94**
一个 有趣的 石头 到 这 记忆 的 一个 中国人 WHO 死亡 在 斯卡帕 -

一块有趣的石头，纪念一位在斯卡帕94号海难中丧生的中国人

[ðə; ði] " [mə'leɪə] " [mə'mɔ:riəl] -
The " **Malaya** " **Memorial** **95**
这 " 马来亚 " 纪念馆 -

"马来亚"纪念碑 95

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]]
[**xix** **]**
[十九]

[xix]

[ðə; ði] " ['vængɑ:d] " [mə'mɔ:riəl] -
The " **Vanguard** " **Memorial** **95**
这 " 先锋 " 纪念馆 -

"先锋"纪念碑 95

['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] -
Making **for** **Home** **96**
制作 为了 家 -

家居制作 96

[ðə; ði] ['skʌtlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] -
The **Scuttling** **of** **the** **German** **Ships** **97**
这 匆匆而过 的 这 德语 船舶 -

德国舰船自沉事件 97

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['laɪən] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , ['skɑ:pə] [fləʊ] , [æt; ət] [hed] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]
H **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Lion** **"** **entering** **Hoxa** **Boom** **,** **Scapa** **Flow** **,** **at** **Head** **of** **German** **Battle**
H . M . S . " 狮子 " 进入 霍克萨 繁荣 , 斯卡帕 流动 , 在 头 的 德语 战斗
['krʊzər] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - -
Cruisers **,** **25th** **November** **,** **1918** **100**
巡洋舰 , 25th 十一月 , - -

1918年11月25日，英国皇家海军"狮"号战列巡洋舰驶入斯卡帕湾霍克萨湾，位于德国战列巡洋舰群的前方。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [rɪ'pʌls] , "
H **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Repulse** **,** **"**
H . M . S . " 击退 , "

"反击"号战列舰

" [rɪ'naʊn] , "
" **Renown** **,** **"**
" 名声 , "

"声望,"

" [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] , " [ænd; ənd] " ['taɪgə(r)] " [ɪ'skɔ:rtɪŋ] ['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l] ['krʊzər] [θru:] [hɑ:ksə]
" **Princess** **Royal** **,** **"** **and** **"** **Tiger** **"** **Escorting** **German** **Battle** **Cruisers** **through** **Hoxa**
" 公主 皇家 , " 和 " 老虎 " 护送 德语 战斗 巡洋舰 通过 霍克萨
[bu:m] ,
Boom **,**
繁荣 ,

"皇家公主"号和"虎"号护送德国战列巡洋舰穿过霍克萨布姆

25th [nəʊ'vembə(r)] , - -
25th **November** **,** **1918** **100**
25th 十一月 , - -

1918年11月25日 100

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['saɪdlɪts] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Seydlitz** **"** **entering** **Hoxa** **Boom** **,** **25th** **November** **,** **1918** **102**
德语 战斗 巡洋舰 " 塞德利茨 " 进入 霍克萨 繁荣 , 25th 十一月 , - -

1918年11月25日，德国战列巡洋舰"塞德利茨"号驶入霍克萨布姆。102

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " [vɒn][dɜ:r] [tæn] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Von** **der** **Tann** **"** **entering** **Hoxa** **Boom** **,** **25th** **November** **,** **1918** **102**
德语 战斗 巡洋舰 " 冯 德尔 坦恩 " 进入 霍克萨 繁荣 , 25th 十一月 , - -

德国战列巡洋舰"Von der Tann"号进入 Hoxa Boom，1918 年 11 月 25 日 102

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['mɔ:ltkə] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , 25th [nəʊ'vembə(r)] - -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Moltke** **"** **entering** **Hoxa** **Boom** **,** **25th** **November** **1918** **103**
德语 战斗 巡洋舰 " 莫尔特克 " 进入 霍克萨 繁荣 , 25th 十一月 - -

德国战列巡洋舰"毛奇"号进入 Hoxa Boom，1918 年 11 月 25 日 103

[ðə; ði] ['intə:nd] ['dʒɜ:mən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑ:pə] -
The **Interned** **German** **Ships** **at** **Scapa** **103**
这 实习生 德语 船舶 在 斯卡帕 -

斯卡帕湾被扣押的德国船只 103

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['saɪdlɪts] " -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Seydlitz** **"** **104**
德语 战斗 巡洋舰 " 塞德利茨 " -

德国战列巡洋舰"塞德利茨"号 104

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['mɔ:ltkə] " [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ] -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Moltke** **"** **at** **Scapa** **Flow** **105**
德语 战斗 巡洋舰 " 莫尔特克 " 在 斯卡帕 流动 -

德国战列巡洋舰"毛奇"号在斯卡帕湾 105

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " - " [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ] -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Derfflinger** **"** **at** **Scapa** **Flow** **106**
德语 战斗 巡洋舰 " - " 在 斯卡帕 流动 -

德国战列巡洋舰"德弗林格"号在斯卡帕湾 106

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['hindənbə:g] " [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ] -
German **Battle** **Cruiser** **"** **Hindenburg** **"** **at** **Scapa** **Flow** **106**
德语 战斗 巡洋舰 " 兴登堡号 " 在 斯卡帕 流动 -

德国战列巡洋舰"兴登堡"号在斯卡帕湾 106

['dʒɜ:mən] ['bætlʃɪp] " ['fri:drɪx] [dɜ:r] [groʊs] " -
German **Battleship** **"** **Friedrich** **Der** **Grosse** **"** **107**
德语 战列舰 " 弗里德里希 德尔 格罗斯 " -

德国战列舰"腓特烈大帝"107

['dʒɜ:mən] ['bætlʃɪp] " ['kaɪzɪərɪn] " -
German **Battleship** **"** **Kaiserin** **"** **107**
德语 战列舰 " 凯撒林 " -

德国战列舰"皇后号"107

['dʒɜ:mən] [lait] ['kru:zə(r)] " [kə:ln] " -
German **Light** **Cruiser** **"** **Köln** **"** **108**
德语 光 巡洋舰 " 科隆 " -

德国轻巡洋舰"科隆"号 108

['dʒɜ:mən] [dɪ'strɔɪəz] [æt; ət] ['lɪnɛs] , [wɪð] ['bætlˌʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] -
German **Destroyers** **at** **Lyness** **,** **with** **Battleships** **in** **the** **Distance** **108**
德语 驱逐舰 在 莱内斯 , 和 战列舰 在 这 距离 -

莱内斯附近的德国驱逐舰，远处可见战列舰 108

[plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] -

Plan	of	the	Anchorage	of	German	Ships	at	Scapa	Flow	110
计划	的	这	安克雷奇	的	德语	船舶	在	斯卡帕	流动	-

斯卡帕湾德国舰船锚地平面图 110

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] -

A	Party	of	French	Officers	visiting	the	German	Ships	111
一个	派对	的	法语	警官	访问	这	德语	船舶	-

一群法国军官参观德国军舰 111

['dʒɜːmən] ['bætlʃɪp] " ['baɪərn] " ['sɪŋkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɜːn] , [ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , 21st [dʒuːn] , -

German	Battleship	"	Bayern	"	sinking	by	the	Stern	,	2	p	.	m	.	,	21st	June	,	1919	-	112	-
德语	战列舰	"	拜仁慕尼黑	"	下沉	经过	这	斯特恩	,	2	p	.	米	.	,	21st	六月	,	-			

德国战列舰"巴伐利亚"号于1919年6月21日下午2点从舰尾沉没。112

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['baɪərn] " -

The	Final	Plunge	of	the	"	Bayern	"	113
这	最终的	暴跌	的	这	"	拜仁慕尼黑	"	-

"拜仁"113号的最后冲刺

['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] [biːtʃt] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['fɑːrə] -

German	Destroyers	sinking	or	beached	off	the	Island	of	Fara	114
德语	驱逐舰	下沉	或者	搁浅	离开	这	岛	的	法拉	-

114艘德国驱逐舰在法拉岛附近沉没或搁浅

['dʒɜːmən] ['seɪləz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] -

German	Sailors	taking	to	the	Boats	115
德语	水手们	采取	到	这	船	-

德国水手登上115号艇

['brɪtɪʃ] ['bɔːdɪŋ] ['pɑːti] [əˌlɒŋ'saɪd] ['sɪŋkɪŋ] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] -

British	Boarding	Party	alongside	sinking	German	Destroyer	116
英国	登机	派对	旁边	下沉	德语	驱逐舰	-

英国登船队在沉没的德国116号驱逐舰旁

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] ['ʃəʊɪŋ] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['bætlˌʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

General	View	showing	German	Destroyers	sinking	on	the	Right	and	Battleships	in	the	Distance	,
一般的	看法	显示	德语	驱逐舰	下沉	在	这	正确的	和	战列舰	在	这	距离	,

全景图显示右侧德国驱逐舰正在下沉，远处可见战列舰。

[æt; ət][θriː] . - [piː] . [em] . , 21st [dʒuːn] , - -

at	3	.	30	p	.	m	.	,	21st	June	,	1919	117
在	3	.	-	p	.	米	.	,	21st	六月	,	-	-

1919年6月21日下午3点30分 117

['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " ['hindənbəːg] " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [rests] [æt; ət]['skɑːpə] -

German	Battle	Cruiser	"	Hindenburg	"	as	she	now	rests	at	Scapa	118
德语	战斗	巡洋舰	"	兴登堡号	"	作为	她	现在	休息	在	斯卡帕	-

德国战列巡洋舰"兴登堡"号，现静静地停泊在斯卡帕湾118号。

['weɪlə(r)] " ['rɑːmnɑː] " ['strændɪd] [ɒn]['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " ['mɔːltkə] " 23rd [dʒuːn] , - , ['teɪkən] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] " ['rɑːmnɑː] " [ˌriː'fləut] -

Whaler	"	Ramna	"	stranded	on	German	Battle	Cruiser	"	Moltke	"	23rd	June	,	1919	,	taken	just	before	"	Ramna	"	refloated	119
捕鲸船	"	拉姆纳	"	搁浅	在	德语	战斗	巡洋舰	"	莫尔特克	"	23rd	六月	,	-	,	已采取	只是	前	"	拉姆纳	"	重新浮起	-

1919年6月23日，捕鲸船"拉姆纳"号搁浅在德国战列巡洋舰"毛奇"号上，照片拍摄于"拉姆纳"号重新浮起之前。

['dʒɜːmən]['kruːzə(r)] " ['nɜːrnˌbɜːrg] " [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ˌriː'fləut] [æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ɒn]

German	Cruiser	"	Nurnberg	"	immediately	after	being	refloated	at	2	p	.	m	.	on
德语	巡洋舰	"	纽伦堡	"	立即地	后	存在	重新浮起	在	2	p	.	米	.	在

3rd [dʒʊ'laɪ] , - -

3rd	July	,	1919	120
3rd	七月	,	-	-

1919年7月3日下午2点，德国巡洋舰"纽伦堡"号重新浮起后立即拍摄的照片 120

['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] ['bætlʃɪp] " ['bɑːdn] " [ænd; ənd]['kruːzə(r)] " ['fræŋkfɜːt] " [biːtʃt] [æt; ət]

Salvage	Operations	on	Battleship	"	Baden	"	and	Cruiser	"	Frankfurt	"	beached	at
打捞	运营	在	战列舰	"	巴登	"	和	巡洋舰	"	法兰克福	"	搁浅	在

- -

Smoogroo	121
-	-

在斯穆格鲁121号搁浅的战列舰"巴登"号和巡洋舰"法兰克福"号的打捞作业

[['eks 'eks]]

[	xx	]
[	xx	]

[xx]

['sælvɪdʒ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] " ['bɑːdn] " -

Salvage	Work	on	the	"	Baden	"	122
打捞	工作	在	这	"	巴登	"	-

对"巴登"122号船的抢救工作

['pʌmpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] " ['fræŋkfɜːt] " -

Pumping	out	the	"	Frankfurt	"	123
抽水	出去	这	"	法兰克福	"	-

大量生产"法兰克福"123

['kruːzə(r)] " - , " [wɪtʃ] [kæp'saɪzd] [waɪlst] ['biːɪŋ] [biːtʃt] -

Cruiser	"	Bremse	,	"	which	capsized	whilst	being	beached	124
巡洋舰	"	-	,	"	哪个	倾覆	而	存在	搁浅	-

"布雷姆斯"号巡洋舰在搁浅时倾覆 124

['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " ['saɪdlɪts] , " ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] [saɪd][ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] -

Battle	Cruiser	"	Seydlitz	,	"	lying	on	her	Starboard	Side	in	Shallow	Water	124
战斗	巡洋舰	"	塞德利茨	,	"	说谎	在	她	右舷	边	在	浅的	水	-

战列巡洋舰"塞德利茨"号，侧翻在浅水中 124

['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][dʒæk][ɒn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] -

Hoisting	the	Union	Jack	on	a	sinking	German	Destroyer	125
吊装	这	联盟	杰克	在	一个	下沉	德语	驱逐舰	-

在即将沉没的德国驱逐舰上升起英国国旗 125

[ɒn][ðə; ði] " ['saɪdlɪts] " -

On	the	"	Seydlitz	"	125
在	这	"	塞德利茨	"	-

在"Seydlitz"125

" ['bɑːdn] " ['biːɪŋ] [təʊd] [saʊθ] [tuː; tə] [ˌɪnvər'gɔːrdən] -

"	Baden	"	being	towed	South	to	Invergordon	125
"	巴登	"	存在	被拖走	南	到	因弗戈登	-

"巴登"号被拖往南方的因弗戈登 125

[sælv] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] " [dʒiː] - " -

Salving	German	Destroyer	"	G	102	"	126
缓解	德语	驱逐舰	"	G	-	"	-

拯救德国驱逐舰"G 102" 126

['sælvɪdʒ] ['pɑ:ti] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [dɪ'strɔɪə(r)] -
Salvage Party working on a German Destroyer 127
打捞 派对 在职的 在 一个 德语 驱逐舰 -

打捞队正在对一艘德国127号驱逐舰进行作业

[vju:] ['ʃəʊɪŋ] [sælv] [eks] - ['dʒɜ:mən] ['krʊzər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] , [ɒk'təʊbə(r)] ,
View showing Salved ex - German Cruisers and Destroyers at Long Hope , October ,
看法 显示 已涂抹 前任 - 德语 巡洋舰 和 驱逐舰 在 长的 希望 , 十月 ,
- -
1919 128
- -

1919年10月，照片展示了停泊在长望港的获救德国巡洋舰和驱逐舰。128

[ðə; ði] [sælv] ['dʒɜ:mən] ['krʊzər] " ['nɜ:rnˌbɜ:rg] " [ænd; ənd] " ['emdən] " [ɪn] [lɒŋ] [həʊp] [beɪ] -
The Salved German Cruisers " Nurnberg " and " Emden " in Long Hope Bay 129
这 已涂抹 德语 巡洋舰 " 纽伦堡 " 和 " 埃姆登 " 在 长的 希望 湾 -

获救的德国巡洋舰"纽伦堡"号和"埃姆登"号停泊在长望湾 129

[vju:] ['lʊkɪŋ] [ɑ:ft][frɒm; frəm]['ɑ:ftə(r)] - [kən'trəʊl][tɒp][ɒv; əv] " ['fræŋkfɜ:t] " -
View Looking Aft from After - Control Top of " Frankfurt " 130
看法 寻找 后部 从 后 - 控制 顶部 的 " 法兰克福 " -

从"法兰克福"130号的后控台顶部向后看的视角

[vju:] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] -
View Looking Forward from the Same Position 130
看法 寻找 向前 从 这 相同的 位置 -

从同一位置向前看的视角 130

[ɪk'spænʃ(ə)n] [rɪŋ] ['mɑ:kɪŋ] [ɒn][sɪks] - [ɪntʃ] [gʌn] " ['nɜ:rnˌbɜ:rg] " -
Expansion Ring Marking on 6 - Inch Gun " Nurnberg " 131
扩张 戒指 标记 在 6 - 英寸 枪 " 纽伦堡 " -

6英寸"纽伦堡"炮上的膨胀环标记 131

[ə; eɪ] ['hju:mərəs] ['efət] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪləz] -
A Humorous Effort on the Part of One of Our Sailors 131
一个 幽默 努力 在 这 部分 的 一 的 我们的 水手们 -

我们的一名水兵的幽默之作 131

[ðə; ði][prə'pelə(r)] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['saɪdlɪts] " -
The Propeller Blade of the " Seydlitz " 131
这 螺旋桨 刀刃 的 这 " 塞德利茨 " -

"塞德利茨"131号的螺旋桨叶片

[reɪndʒ] - ['faɪndə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:tʃlaɪt] ['plætfɔ:m] , " ['nɜ:rnˌbɜ:rg] " -
Range - Finder and Searchlight Platform , " Nurnberg " 132
范围 - 发现者 和 探照灯 平台 , " 纽伦堡 " -

测距仪和探照灯平台，"纽伦堡"132

- - [əm əm] .
88 - Mm .
- - 毫米 .

88毫米

[gʌnz] , " ['nɜ:rnˌbɜ:rg] " -
Guns , " Nurnberg " 132
枪支 , " 纽伦堡 " -

枪炮，"纽伦堡"132

[sɪks] - [ɪntʃ] [gʌn] [ɒn] " ['nɜ:rnˌbɜ:rg] " ['ɑ:ftə(r)] - ['tʌrət] -
6 - Inch Gun on " Nurnberg " After - Turret 133
6 - 英寸 枪 在 " 纽伦堡 " 后 - 炮塔 -

"纽伦堡"号战列舰后炮塔上的6英寸炮 133

[faɪv] · [naɪn] - [ɪntʃ] ['ɑːftə(r)] - [briːtʃ] , " ['nɜːrnˌbɜːrg] " -

5	·	9	-	Inch	After	-	Breech	,	"	Nurnberg	"	133
5	·	9	-	英寸	后	-	臀	,	"	纽伦堡	"	-

5.9英寸后膛炮，"纽伦堡"133

['sɜːtʃlaɪt] [kən'trəʊl] ['plætfɔːm] , " ['fræŋkfɜːt] " -

Searchlight	Control	Platform	,	"	Frankfurt	"	133
探照灯	控制	平台	,	"	法兰克福	"	-

探照灯控制平台，"法兰克福"133

- · [faɪv] - [ˌsiː 'em] .

10	·	5	-	Cm	.
-	·	5	-	厘米	.

10.5厘米。

[gʌn] [ɒn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] -

Gun	on	a	German	Destroyer	134
枪	在	一个	德语	驱逐舰	-

德国驱逐舰上的火炮 134

[tɔː'piːdəʊ] [tjuːbz] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] -

Torpedo	Tubes	on	a	Destroyer	135
鱼雷	管子	在	一个	驱逐舰	-

驱逐舰上的鱼雷发射管 135

['endʒɪn] - [ruːm] [kən'trəʊl] [bɔːd] , " ['emdən] " -

Engine	-	Room	Control	Board	,	"	Emden	"	136
引擎	-	房间	控制	木板	,	"	埃姆登	"	-

机舱控制板，"埃姆登"136

['ləʊə(r)] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] , " ['emdən] " -

Lower	Conning	Tower	,	"	Emden	"	137
降低	骗局	塔	,	"	埃姆登	"	-

下部指挥塔，"埃姆登"137

['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] ['biːɪŋ] [təʊd] [saʊθ] [tuː; tə] [rɔ'sɪθ] , [mɑːtʃ] , - -

German	Destroyer	being	towed	South	to	Rosyth	,	March	,	1920	138
德语	驱逐舰	存在	被拖走	南	到	罗塞斯	,	行进	,	-	-

1920年3月，一艘德国驱逐舰被拖往南方的罗塞斯。138

['bləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['maɪnfiːld] -

Blowing	up	the	Minefields	140
吹	向上	这	雷区	-

炸毁雷区 140

['kləʊzə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][maɪn][ɪk'spləʊʒ(ə)n] -

Closer	View	of	Mine	Explosion	140
更近	看法	的	矿	爆炸	-

近距离观察地雷爆炸 140

['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][es] . [es] . " [ˌɑːəu'rɑːŋi] " -

Salvage	Operations	on	S	.	S	.	"	Aorangi	"	142
打捞	运营	在	S	.	S	.	"	奥朗吉	"	-

SS"Aorangi"142 号的打捞行动

['sʌnset] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [hɔɪ] -

Sunset	over	the	Hills	of	Hoy	144
日落	超过	这	丘陵	的	霍伊	-

霍伊山丘上的日落 144

[tuː; tə] [feɪs] [piː] . ['eks 'eks] .

To	face	p	.	xx	.
到	脸	p	.	xx	.

面对第 xx 页。

[mæp][ɒv; əv]['skɑ:pə] [fləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:kni] ['aɪlənds] . [[wʌn]]

Map	of	Scapa	Flow	and	the	Orkney	Islands	.	[	1	]
地图	的	斯卡帕	流动	和	这	奥克尼群岛	岛屿	.	[	1	]

斯卡帕湾和奥克尼群岛地图。[1]

[pɑ:t]

PART

部分

部分

[ai]

I

我

我

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs]

THE	DEVELOPMENT	OF	THE	BASE
这	发展	的	这	根据

基地发展

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['saɪklɒps] " [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] . [[θri:]]

H	.	M	.	S	.	"	Cyclops	"	at	Long	Hope	.	[	3	]
H	.	M	.	S	.	"	独眼巨人	"	在	长的	希望	.	[	3	]

“独眼巨人”号军舰在长望港。[3]

['skɑ:pə][ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]

SCAPA	AND	A	CAMERA
斯卡帕	和	一个	相机

斯卡帕和一台相机

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs]

THE	DEVELOPMENT	OF	THE	BASE
这	发展	的	这	根据

基地发展

[sʌm; səm] [slaɪt] [ˌæpə'ləʊdʒiə] [si:m] ['nesəsəri] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Some	slight	apologia	seems	necessary	to	-	day	for	the	publication	of	a
一些	轻微	辩解	似乎	必要的	到	-	天	为了	这	发布	的	一个

[bʊk] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [remɪ'nɪsnsɪz] (['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] ['meɪnli] [ˌfəʊtə'græfɪk]) ,

book	of	war	reminiscences	(	even	though	they	be	mainly	photographic	)	,
书	的	战争	回忆录	(	甚至	尽管	他们	是	主要	摄影	)	,

如今，出版一本战争回忆录（即使主要以照片为主）似乎有必要稍作辩解。

[wen] [səʊ] ['meni] ['pɜ:sənɪdʒz] ,

when	so	many	personages	,
什么时候	所以	许多	人物	,

当有这么多人物时，

[frɒm; frəm]['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] ['daʊnwədz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌmblə] [ræŋks][ɒv; əv]['dʌblju:] .

from	Admirals	and	Generals	downwards	to	the	humbler	ranks	of	W	.
从	海军上将	和	将军们	向下	到	这	谦逊	排名	的	W	.

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [si:] . - [es][ænd; ənd]['leɪdi] ['taɪpɪst] [ɪn] ['gʌvənmənt] ['ɑ:.fɪsɪz] ,

A	.	A	.	C	.	'	s	and	lady	typists	in	Government	offices	,
一个	.	一个	.	C	.	-	s	和	女士	打字员	在	政府	办公室	,

从海军上将和陆军上将到级别较低的女子辅助陆军部队队员和政府机关的女打字员，

[hæv; həv] [si:n] [fɪt][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][prɪnt][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] .

have	seen	fit	to	record	in	print	their	experiences	during	the	Great	War	.
有	已见	合身	到	记录	在	打印	他们的	经历	期间	这	伟大的	战争	.

他们认为有必要将自己在第一次世界大战期间的经历记录下来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ælbəm][ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['veəriəs] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

This	little	album	is	being	published	at	the	suggestion	of	various	friends	in	the
这	小的	专辑	是	存在	已发布	在	这	建议	的	各种各样的	朋友们	在	这

['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

Naval	Service	,
海军	服务	,

这张小专辑是在几位海军朋友的建议下出版的。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz]

with	whom	the	writer	has	come	into	contact	during	the	five	years	he	has
和	谁	这	作家	有	来	进入	接触	期间	这	五	年	他	有

[biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [fliːt] [beɪs] [æt; ət]['skɑːpə]

been	associated	with	the	Royal	Navy	at	the	Grand	Fleet	Base	at	Scapa
到过	联系	和	这	皇家	海军	在	这	盛大	舰队	根据	在	斯卡帕

[fləʊ] ,

Flow	,
流动	,

作者在斯卡帕湾大舰队基地与英国皇家海军接触的五年间，与这些人有过接触。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] ,

and	,	it	is	hoped	,
和	,	它	是	希望	,

而且，人们希望，

[meɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ]['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [neɪm] " ['skɑːpə] [fləʊ] " [hæz; həz]

may	reach	a	wider	circle	of	those	to	whom	the	name	"	Scapa	Flow	"	has
可能	抵达	一个	更广泛	圆圈	的	那些	到	谁	这	姓名	"	斯卡帕	流动	"	有

[ˌhɪðə'tuː] [kən'veɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪzi]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪləndz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['nɔːðən]

hitherto	conveyed	but	a	hazy	notion	of	islands	shrouded	in	perpetual	northern
迄今为止	传递	但	一个	朦胧	概念	的	岛屿	被遮蔽的	在	永久	北方

[mɪst] — ['sʌmweə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

mist	—	somewhere	north	of	Scotland	,
薄雾	—	某处	北	的	苏格兰	,

这可能会让更多人了解"斯卡帕湾"这个名字，此前他们听到这个名字时，只会联想到笼罩在永恒北方迷雾中的岛屿——位于苏格兰北部某个地方。

[siː] / [əʊ][dʒiː] . [piː] . [əʊ] . ,

c	/	o	G	.	P	.	O	.	,
c	/	o	G	.	P	.	哦	.	,

转交 GPO，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [ðə; ði][grænd] [fliːt] [kept] [ɪts] [mə'nɒtənəs] ['vɪdʒɪl][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)]

where	for	five	years	the	Grand	Fleet	kept	its	monotonous	vigil	in	readiness	for
在哪里	为了	五	年	这	盛大	舰队	保留	它是	单调	守夜	在	准备就绪	为了

" [ðə; ði] [deɪ] ,

"	the	Day	,
"	这	天	,

五年来，大舰队一直保持着单调的守卫状态，为"那一天"做好准备。

" [ænd; ənd] [weə(r)] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [rɪ'wɔːd] [wen] , [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

"	and	where	finally	it	had	its	reward	when	,	in	November	,	1918	,
"	和	在哪里	最后	它	有	它是	报酬	什么时候	,	在	十一月	,	-	,

"最终，在1918年11月，它获得了回报，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [fliːt] [wɒz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] ,

the	German	Fleet	was	ignominiously	escorted	into	the	waters	of	the	Flow	,
这	德语	舰队	曾是	耻辱地	护送	进入	这	水	的	这	流动	,

德国舰队被耻辱地护送进入了海湾水域。

[huːz] [dɪ'fensɪz] [ɪts] [ˌsʌbmə'riːnz] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ɪn'devə(r)] , [ˌʌnsək'sesfəli] ,
whose **defences** **its** **submarines** **had** **more** **than** **once** **endeavoured** **,** **unsuccessfully** **,**
谁 防御 它是 潜艇 有 更多的 比 一次 努力 , 不成功 ,
[tuː; tə] ['penətreɪt] .
to **penetrate** **.**
到 穿透 .

该国潜艇曾多次试图突破其防御，但均以失败告终。

['veəriəs] ['raɪtər] — [iː] . [dʒiː] . ,
Various **writers** **—** **e** **.** **g** **.** **,**
各种各样的 作家 — e . 克 . ,

各种作家——例如，

" [ˌbɑːrtɪ'miːəs] " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [mɪsts] " — [hæv; həv] ['rɪt(ə)n]
" **Bartimaeus** **"** **and** **the** **author** **of** **"** **In** **the** **Northern** **Mists** **"** **—** **have** **written**
" 巴蒂迈乌斯 " 和 这 作者 的 " 在 这 北方 迷雾 " — 有 书面
['vɪvɪd][pen] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['evrideɪ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪvi] ,
vivid **pen** **pictures** **of** **the** **everyday** **life** **of** **the** **Navy** **,**
生动 笔 图片 的 这 每天 生活 的 这 海军 ,

《巴蒂迈乌斯》和《北方迷雾》的作者都用生动的笔触描绘了海军的日常生活。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fəutəgræfs] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
and **the** **photographs** **reproduced** **in** **the** **following** **pages** **,**
和 这 照片 复制品 在 这 下列的 页面 ,

以及以下几页中刊登的照片，

[bɪ'saɪdz] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['meni] [mə'nɒtənəs] — [ænd; ənd][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] — [taɪmz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
besides **recalling** **many** **monotonous** **—** **and** **some** **pleasant** **—** **times** **to** **those** **who**
除了 回忆 许多 单调 — 和 一些 令人愉快的 — 时代 到 那些 WHO
[sɜːvd] [æt; ət]['skɑːpə]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)] ,
served **at** **Scapa** **during** **the** **war** **,**
服务 在 斯卡帕 期间 这 战争 ,

除了让那些在战争期间驻扎在斯卡帕的人们回忆起许多单调乏味——以及一些令人愉快的——时光之外，

[meɪ] [help][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðiːz] [bʊks] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ]['æktʃuəl][ɪn'vaɪrənmənt][ænd; ənd]
may **help** **to** **supplement** **these** **books** **by** **presenting** **the** **actual** **environment** **and**
可能 帮助 到 补充 这些 图书 经过 呈现 这 实际的 环境 和
[laɪf][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] " ['lɔːfl] [ə'keɪʒnz] " [ni'sesi,teit, nə-][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['spdʒən] [ɪn] [ðiːz]
life **of** **those** **whose** **"** **lawful** **occasions** **"** **necessitated** **so** **long** **a** **sojourn** **in** **these**
生活 的 那些 谁 " 合法的 场合 " 必要 所以 长的 一个 旅居 在 这些
['nɔːðən] ['wɔːtəz] .
northern **waters** **.**
北方 水 .

或许可以通过展现那些因“合法理由”而不得不长期在北方水域逗留的人们的真实环境和生活，来补充这些书籍的内容。

[tuː; tə] ['meni] " ['skɑːpə] " [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] ([dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'mɑːrks]
To **many** **"** **Scapa** **"** **is** **a** **name** **(** **judging** **from** **the** **warmth** **of** **their** **remarks**
到 许多 " 斯卡帕 " 是 一个 姓名 (评判 从 这 温暖 的 他们的 评论
[wen] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['menʃ(ə)nd]) [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
when **the** **subject** **is** **mentioned** **)** **that** **they** **would** **like** **to** **eradicate** **for** **ever**
什么时候 这 主题 是 提及) 那 他们 会 喜欢 到 根除 为了 曾经
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .
from **their** **book** **of** **remembrance** **.**
从 他们的 书 的 纪念 .

对于许多人来说，“斯卡帕”这个名字（从他们提到这个话题时的热情反应来看）是他们希望永远从记忆中抹去的名字。

[ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['pærədi][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪəd]

Their	feelings	are	expressed	in	a	parody	of	a	well	-	known	song	which	appeared
他们的	情怀	是	表达	在	一个	戏仿	的	一个	出色地	-	已知	歌曲	哪个	出现

[ɪn][ðə; ði] [ɔ:'keɪdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [dɪ'sembə(r)] ,

in	the	Orcadian	of	the	5th	December	,
在	这	奥克尼人	的	这	5th	十二月	,

他们的情感是通过一首改编自著名歌曲的歌曲来表达的，这首歌发表在12月5日的《奥克尼人报》上。

- , [ɪn'taɪtld] — [[fɔ:r]]

1918	,	entitled	—	[	4	]
-	,	标题	—	[	4	]

1918 年，标题为——[4]

['skɑ:pə] [fləʊ]

SCAPA	FLOW
斯卡帕	流动

斯卡帕流

([ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [heɪt]) .

(	A	Hymn	of	Hate	)	.
(	一个	圣歌	的	恨	)	.

（仇恨之歌）

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [haʊ]['skɑ:pə][gɒt][ɪts] [neɪm] ?

Have	you	ever	heard	the	story	of	how	Scapa	got	its	name	?
有	你	曾经	听到	这	故事	的	如何	斯卡帕	得到	它是	姓名	?

你听说过斯卡帕岛名字的由来吗?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ðen] [jʊr; jər] [sləʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɜ:nd] [ə; eɪ] [wɜ:ld] - [waɪd] [feɪm] .

If	you	haven't	then	you're	slow	,	because	it's	earned	a	world	-	wide	fame	.
如果	你	还没有	然后	你是	慢的	,	因为	它是	获得	一个	世界	-	宽的	名声	.

如果你还没看过，那你真是太迟钝了，因为它已经享誉全球。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)][tɑ:rz][æt; ət] [si:] ,

It	has	caused	a	lot	of	howling	amongst	our	tars	at	sea	,
它	有	导致	一个	很多	的	嚎叫	在	我们的	焦油	在	海	,

这引起了我们海上水手们的强烈哀嚎。

[səʊ] [aɪl] [tel] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['stɔ:ri][æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)][təʊld][ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] :

So	I'll	tell	to	you	the	story	as	a	sailor	told	it	me	:
所以	患病的	告诉	到	你	这	故事	作为	一个	水手	讲述	它	我	:

那么，我就按一位水手告诉我的方式，把这个故事讲给你听:

[ʃʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['weɪstɪdʒ] [fel] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði][skaɪ][wʌn][deɪ] ,

Sure	a	little	bit	of	wastage	fell	from	out	the	sky	one	day	,
当然	一个	小的	少量	的	浪费	跌倒	从	出去	这	天空	一	天	,

当然，有一天，天上掉下来了一些垃圾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][spɒt] [ʌp] ['skɒtlənd] [weɪ] .

And	it	fell	into	the	ocean	in	a	spot	up	Scotland	way	.
和	它	跌倒	进入	这	海洋	在	一个	点	向上	苏格兰	方式	.

它掉进了苏格兰北部某处的大海里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [si:] [lɔ:dz] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃʊə(r)] !

And	when	the	Sea	Lords	saw	it	,	sure	!
和	什么时候	这	海	领主	锯	它	,	当然	!

当海王们看到它时，当然会这么说!

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [səʊ] [bli:k] [ænd; ənd][beə(r)]

it	looked	so	bleak	and	bare
它	看起来	所以	苍凉	和	裸

看起来如此荒凉萧瑟。

[ðeɪ] [sed] , " [sə'pəʊz] [wi:; wi] [stɑ:t] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [beɪs] [ʌp] [ðeə(r)] .

They	said	,	"	Suppose	we	start	to	build	a	Naval	Base	up	there	.
他们	说	,	"	认为	我们	开始	到	建造	一个	海军	根据	向上	那里	.

他们说："假设我们在那里开始建造一个海军基地。"

" [səʊ] [ðeɪ] ['dɒtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [k'ɒliəz] , [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [tɑ:rz] [wɪð] [wɜ:k] ,

"	So	they	dotted	it	with	colliers	,	to	provide	the	tars	with	work	,
"	所以	他们	虚线	它	和	煤矿	,	到	提供	这	焦油	和	工作	,

所以他们在那里安排了煤矿工人，给焦油工们提供工作。

[wɪð] [prə'vɪʒ(ə)n] [boʊts] [ænd; ənd] ['ɔɪləz] , [ðæt] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dɒdʒ] [ɔ:(r)] [ʃɜ:k] .

With	provision	boats	and	oilers	,	that	they	dared	not	dodge	or	shirk	.
和	条款	船	和	油工	,	那	他们	敢于	不是	躲闪	或者	推脱	.

他们有补给船和油船，他们不敢躲避或逃避。

[ðen] [ðeɪ] ['sprɪŋk(ə)ld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['reɪndrɒps] , [wɪð] [sli:t] [ænd; ənd] [heɪl] [ænd; ənd] [snəʊ] ,

Then	they	sprinkled	it	with	raindrops	,	with	sleet	and	hail	and	snow	,
然后	他们	撒上	它	和	雨滴	,	和	霰	和	冰雹	和	雪	,

然后他们又往上面洒了雨滴、雨夹雪、冰雹和雪。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪnɪʃt] , [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['skɑ:pə] [fləʊ] .

And	when	they	had	it	finished	,	sure	,	they	called	it	Scapa	Flow	.
和	什么时候	他们	有	它	完成的	,	当然	,	他们	称为	它	斯卡帕	流动	.

当他们完成之后，当然，他们把它命名为斯卡帕湾。

[naʊ] [ðə; ði] ['neɪvɪz] [bi:n] [æt; ət] ['skɑ:pə] ['evə(r)] [sɪns] [wɪv] [bi:n] [æt; ət] [wɔ:(r)] ,

Now	the	Navy's	been	at	Scapa	ever	since	we've	been	at	war	,
现在	这	海军的	到过	在	斯卡帕	曾经	自从	我们已经	到过	在	战争	,

自从战争爆发以来，海军就一直驻扎在斯卡帕。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] .

And	whenever	it	is	over	,	they	won't	want	to	see	it	more	.
和	每当	它	是	超过	,	他们	惯于	想	到	看	它	更多的	.

一旦结束，他们就不会再想看了。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] , [wen'evə(r)] ['seɪləz] ['kɒŋgrɪgeɪt]

But	for	years	and	years	to	come	,	whenever	sailors	congregate
但	为了	年	和	年	到	来	,	每当	水手们	聚集

但在接下来的许多年里，每当水手们聚集在一起时

[ju:; jʊ] [meɪ] [bet] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [ðæt] ['skɑ:pə] [hɪm] [ɒv; əv] [heɪt] .

You	may	bet	your	life	you	may	hear	them	sing	that	Scapa	hymn	of	hate	.
你	可能	赌注	你的	生活	你	可能	听到	他们	唱歌	那	斯卡帕	圣歌	的	恨	.

你完全可以肯定，你会听到他们唱起那首充满仇恨的斯卡帕赞歌。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['fɔ:kɑ:st] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:'keɪdiən] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'ləʊ] [ri:d] :

Curiously	enough	,	the	weather	forecast	given	in	the	Orcadian	immediately	below	read	:
奇怪的是	足够的	,	这	天气	预报	给定	在	这	奥克尼人	立即地	以下	读	:

" ['ʃaʊərz] [ɔ:(r)] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] ;

"	Showers	or	drizzling	rain	;
"	淋浴	或者	毛毛雨	雨	;

奇怪的是，紧接着下面《奥克尼人报》给出的天气预报是："阵雨或毛毛雨；

['ləʊk(ə)l] [mɪst] .

local	mist	.
当地的	薄雾	.

局部雾气。

" ['sɜːt(ə)nli] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ɔːˈkeɪdiən] [hæz; həz][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪləndz]

"	Certainly	even	the	most	enthusiastic	Orcadian	has	to	admit	that	the	islands
"	当然	甚至	这	最多	热情的	奥克尼人	有	到	承认	那	这	岛屿

[hæv; həv] [fjuː] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] ,

have	few	natural	features	to	commend	them	,
有	很少	自然的	特征	到	表彰	他们	,

“即使是最热情的奥克尼岛居民也不得不承认，这些岛屿几乎没有什么值得称道的自然景观。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [les] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] : ['kʌntri] ['præktɪkli]

and	even	less	of	the	artificial	amenities	of	civilisation	:	country	practically
和	甚至	较少的	的	这	人造的	便利设施	的	文明	:	国家	几乎

[beə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] ,

bare	of	trees	and	vegetation	,
裸	的	树木	和	植被	,

文明的人工便利设施更是少之又少：乡村几乎寸草不生，植被稀少。

[deɪz] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði][sʌn] ['hɑːdli] [siːm] [tuː; tə][raɪz][æt; ət][ɔːl] ,

days	in	winter	when	the	sun	hardly	seems	to	rise	at	all	,
天	在	冬天	什么时候	这	太阳	几乎	似乎	到	上升	在	全部	,

冬日里，太阳几乎不会升起的日子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['klaɪmət] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['reɪnfɔːl] , [stɔːrmz] ,

and	a	climate	that	seems	to	hold	the	record	for	rainfall	,	storms	,
和	一个	气候	那	似乎	到	抓住	这	记录	为了	雨量	,	暴风雨	,

[ænd; ənd][ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪləti] .

and	unreliability	.
和	不可靠性	.

这里的气候似乎保持着降雨量、风暴和天气不稳定性方面的记录。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [hed] , [hɔɪ] .

St	.	John's	Head	,	Hoy	.
英石	.	约翰的	头	,	霍伊	.

霍伊岛圣约翰角。

([ðə; ði] [haɪɪst] [klɪf] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .)

(	The	Highest	Cliff	in	Great	Britain	.	)
(	这	最高	悬崖	在	伟大的	英国	.	)

（英国最高的悬崖。）

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Yet	,	in	spite	of	all	the	unkindness	of	Nature	,
然而	,	在	尽管如此	的	全部	这	不友善	的	自然	,

然而，尽管大自然如此残酷无情，

[tuː; tə] ['meni] [ðeə(r)] [hæŋz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][rəʊ'mæns]['əʊvə(r)] [ðiːz] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['nɔːðən] ['aɪləndz]

to	many	there	hangs	a	cloud	of	romance	over	these	far	-	away	northern	islands
到	许多	那里	悬挂	一个	云	的	浪漫	超过	这些	远的	-	离开	北方	岛屿

.

:

.

在许多人眼中，这些遥远的北方岛屿笼罩着一层浪漫的色彩。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [əbˈzɜːvɪŋ] [aɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

To	those	who	have	the	observing	eye	,	they	are	rich	in	the	remains	of	a
到	那些	WHO	有	这	观察	眼睛	,	他们	是	富有的	在	这	遗迹	的	一个

[ˌpriːhɪˈstɒrɪk][pɑːst] ,

prehistoric	past	,
史前	过去的	,

对于那些善于观察的人来说，它们蕴藏着丰富的史前遗迹。

[wɪð] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

with	a	history	extending	far	back	into	the	centuries	.
和	一个	历史	扩展	远的	后退	进入	这	几个世纪	.

其历史可以追溯到几个世纪以前。

[ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'pɑːst] ['grændʒə(r)][ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]

They	possess	a	coast	of	unsurpassed	grandeur	of	form	and	beauty	of
他们	具有	一个	海岸	的	无与伦比	宏伟	的	形式	和	美丽	的

['kʌlərɪŋ] ,

colouring	,
染色	,

它们拥有无与伦比的宏伟形态和绚丽色彩，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	as	they	are	approached	from	the	south	,
和	作为	他们	是	接近	从	这	南	,

当它们从南方接近时，

[ɔː(r)] [siːn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [hɔɪ] [ɒn][ə; eɪ][feə(r)] [deɪ] ,

or	seen	from	one	of	the	hills	of	Hoy	on	a	fair	day	,
或者	已见	从	一	的	这	丘陵	的	霍伊	在	一个	公平的	天	,

或者在晴朗的日子里从霍伊岛的某座山上看到的景象，

[ə'pɪə(r)] [laɪk][sʌm; səm] " ['feəri] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [set][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [siː] ,

appear	like	some	"	fairy	archipelago	set	in	a	summer	sea	,
出现	喜欢	一些	"	仙女	群岛	放	在	一个	夏天	海	,

看起来像是"夏日海洋中的仙境群岛"，

" [waɪlst] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɪrɑːʒ] ['ɒf(ə)n] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌʌnri'æləti] .

"	whilst	a	distant	mirage	often	heightens	the	effect	of	unreality	.
"	而	一个	遥远	海市蜃楼	经常	增强	这	影响	的	不真实	.

而远处的海市蜃楼往往会加剧不真实感。

[ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz] [dʌz] [wʌn] [siː] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌnsets] [ænd; ənd] [klaʊd] [ɪ'fekts] [æz; əz][ɪn] ['ɔːkni] ,

In	few	places	does	one	see	such	wonderful	sunsets	and	cloud	effects	as	in	Orkney	,
在	很少	地方	做	一	看	这样的	精彩的	日落	和	云	效果	作为	在	奥克尼群岛	,

很少有地方能像奥克尼群岛那样欣赏到如此美妙的日落和云彩景观。

['fɒləʊd] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] " ['sɜːtʃlaɪt] " [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] .

followed	often	a	little	later	by	the	"	searchlight	"	rays	of	the	Aurora	Borealis	.
随后	经常	一个	小的	之后	经过	这	"	探照灯	"	射线	的	这	极光	北极光	.

随后往往不久，就会出现北极光的"探照灯"般的光束。

[bʌt; bət] ['meɪnli] [wɪl] [ðəʊz] [huː] [spent] [lɒŋ] [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɪn] ['ɔːkni] [lʊk] [bæk] , [nɒt]

But	mainly	will	those	who	spent	long	months	and	years	in	Orkney	look	back	,	not
但	主要	将要	那些	WHO	花费	长的	几个月	和	年	在	奥克尼群岛	看	后退	,	不是

[wɪ'ðaʊt] [[faɪv]]

without	[	5	]
没有	[	5	]

但主要是那些在奥克尼群岛度过了数月甚至数年的人会回首往事，而不是没有[5]

[rɪ'grets] , [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] [wɪtʃ] [meɪd] ['eksaɪl] [ɪn'djʊərəbl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

regrets	,	on	the	spirit	of	comradeship	which	made	exile	endurable	,	and	which	,
遗憾	,	在	这	精神	的	同志情谊	哪个	制成	流亡	可忍受的	,	和	哪个	,

遗憾的是，流亡期间那种同志情谊的消逝，以及.....

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['deɪndʒə(r)] ,

in	face	of	a	common	danger	,
在	脸	的	一个	常见的	危险	,

面对共同的危险，

[ju'naɪtɪd]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['veərid] [ˌpɜ:rsn'æləti] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ['hɑ:məni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən]

united	**even**	**the**	**most**	**varied**	**personalities**	**to**	**work**	**in**	**harmony**	**for**	**a**	**common**
团结的	甚至	这	最多	多种多样	个性	到	工作	在	和谐	为了	一个	常见的

[kɔ:z] .

cause	**.**
原因	.

它将性格迥异的人团结起来，为了共同的目标和谐共事。

['meni] ['frendʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [ðə; ði][wɔ:(r)] ;

Many	**friendships**	**were**	**made**	**which**	**will**	**long**	**survive**	**the**	**war**	**;**
许多	友谊	是	制成	哪个	将要	长的	存活	这	战争	;

战争期间结下了许多友谊，这些友谊将长久地延续下去；

['meni] [ə; eɪ] " ['tʃɪəri] [naɪt] " [ɪn][ðə; ði]['wɔ:dru:m; 'wɔ:drʊm] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [ɒv; əv]

many	**a**	**"**	**cheery**	**night**	**"**	**in**	**the**	**wardroom**	**will**	**recall**	**pleasant**	**memories**	**of**
许多	一个	"	欢快的	夜晚	"	在	这	军官餐厅	将要	记起	令人愉快的	回忆	的

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z] ;

those	**who**	**are**	**now**	**scattered**	**over**	**the**	**Seven**	**Seas**	**;**
那些	WHO	是	现在	疏散	超过	这	七	海域	;

许多在军官餐厅里度过的"欢乐夜晚"，都会让人想起那些如今散落在七大洋各地的战友们的美好回忆；

[ænd; ənd] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [θ'aʊzəndz] [hu:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['sɪv(ə)l][laɪf]['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn]

and	**few**	**of**	**the**	**many**	**thousands**	**who**	**returned**	**to**	**civil**	**life**	**after**	**serving**	**in**
和	很少	的	这	许多	数千	WHO	返回	到	民用	生活	后	服务	在

[ðə; ði] ['neɪvi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'grets] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wen]

the	**Navy**	**during**	**the**	**war**	**but**	**will**	**have**	**some**	**regrets**	**for**	**the**	**days**	**when**
这	海军	期间	这	战争	但	将要	有	一些	遗憾	为了	这	天	什么时候

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [smu:ð] [tə'geðə(r)] ([ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['məʊstli] [rʌf]) [ɪn][ðə; ði]

they	**took**	**the**	**rough**	**and**	**the**	**smooth**	**together**	**(**	**it**	**was**	**mostly**	**rough**	**)**	**in**	**the**
他们	采取	这	粗糙的	和	这	光滑的	一起	(	它	曾是	大多	粗糙的	)	在	这

['nɔ:ðən] [mɪsts] [ɒv; əv]['skɑ:pə] [fləʊ] .

northern	**mists**	**of**	**Scapa**	**Flow**	**.**
北方	薄雾	的	斯卡帕	流动	.

战争期间在海军服役的数千人重返平民生活，但其中少数人会对自己在斯卡帕湾北部迷雾中经历的那些艰难困苦的日子（大部分时间都是艰难困苦）感到有些遗憾。

[nɒt] [ə; eɪ] [fju:] ['mærid] ['ɪntu:] [ɔ:'keɪdiən] ['fæmɪlɪz] ,

Not	**a**	**few**	**married**	**into**	**Orcadian**	**families**	**,**
不是	一个	很少	已婚	进入	奥克尼人	家庭	,

不少人与奥克尼岛的家庭联姻，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ɪn] ['stoʊnˌhaʊs]

and	**the**	**writer**	**recalls**	**his**	**embarrassment**	**on**	**one**	**occasion**	**when**	**in**	**Stonehouse**
和	这	作家	召回	他的	尴尬	在	一	场合	什么时候	在	石屋

['neɪv(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Naval	**Hospital**	**recovering**	**from**	**an**	**operation**	**,**
海军	医院	恢复中	从	一个	手术	,

作者回忆起自己曾在斯通豪斯海军医院接受手术治疗时，有过一次尴尬的经历。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmwɒt] ['fri:li] ['veərɪəs] ['kɜ:rkwɔ:l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)]

in	**discussing**	**somewhat**	**freely**	**various**	**Kirkwall**	**acquaintances**	**with**	**a**	**naval**	**officer**
在	讨论	有些	自由	各种各样的	柯克沃尔	熟人	和	一个	海军	官

['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [beɪs] ,

invalided	**from**	**the**	**Northern**	**Base**	**,**
无效	从	这	北方	根据	,

在与一位因伤病从北方基地退役的海军军官较为自由地讨论他在柯克沃尔的各种熟人时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['leɪdiz] [neɪm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv]

he	happened	to	mention	a	certain	lady's	name	as	one	of	the	fairest	of
他	发生	到	提到	一个	肯定	女士的	姓名	作为	一	的	这	最公平	的

[ðə; ði] [ɔː'keɪdiən] ['meidnz] ,

the	Orcadian	maidens	,
这	奥克尼人	少女们	,

他无意中提到了一位女士的名字，说她是奥克尼群岛最美丽的少女之一。

[huːm] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] .

whom	he	understood	had	married	a	naval	officer	.
谁	他	理解	有	已婚	一个	海军	官	.

据他所知，她嫁给了一名海军军官。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][waɪf] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	,	"	she	is	my	wife	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	,	"	她	是	我的	妻子	.

“是的，”对方回答说，“她是我妻子。”

" [ʌn'tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli]['skɑːpə] [fləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkni] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]

"	Until	quite	recently	Scapa	Flow	and	the	Orkneys	were	practically	unknown	to
"	直到	相当	最近	斯卡帕	流动	和	这	奥克尼群岛	是	几乎	未知	到

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,

the	majority	of	Englishmen	,
这	多数	的	英国人	,

“直到不久前，斯卡帕湾和奥克尼群岛对大多数英国人来说几乎还是陌生的。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ['veri] [fjuː] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['skɑːpə] [fləʊ]

and	even	to	-	day	very	few	could	point	out	the	exact	location	of	Scapa	Flow
和	甚至	到	-	天	非常	很少	可以	观点	出去	这	精确的	地点	的	斯卡帕	流动

[ɒn][ðə; ði][mæp] .

on	the	map	.
在	这	地图	.

即使在今天，也很少有人能在地图上指出斯卡帕湾的确切位置。

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['lʌndən] ['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv] 23rd [dʒuːn] , - (['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skʌtlɪŋ] [ɒv; əv]

In	a	well	-	known	London	newspaper	of	23rd	June	,	1919	(	after	the	scuttling	of
在	一个	出色地	-	已知	伦敦	报纸	的	23rd	六月	,	-	(	后	这	匆匆而过	的

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [fliːt]) ,

the	German	Fleet	)	,
这	德语	舰队	)	,

1919年6月23日（德国舰队自沉之后），伦敦一家知名报纸刊登了以下内容：

['skɑːpə] [fləʊ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɒn][ə; eɪ][mæp][æz; əz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['kɜːrkwɔːl] ,

Scapa	Flow	was	marked	on	a	map	as	north	of	Kirkwall	,
斯卡帕	流动	曾是	标记	在	一个	地图	作为	北	的	柯克沃尔	,

地图上将斯卡帕湾标记为柯克沃尔以北。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæp] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

whereas	it	will	be	seen	from	the	map	reproduced	in	this	volume	that	it	is
然而	它	将要	是	已见	从	这	地图	复制品	在	这	体积	那	它	是

['æktʃuəli] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] .

actually	south	of	that	town	.
实际上	南	的	那	镇	.

但从本书所附地图可以看出，它实际上位于该镇的南部。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [kleɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈɒfɪsə(r)]

It	is	recalled	also	that	on	one	occasion	a	travelling	claim	of	a	certain	officer
它	是	召回	还	那	在	一	场合	一个	旅行	宣称	的	一个	肯定	官

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈædmərəlti] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkwɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

at	the	Base	was	returned	from	the	Admiralty	with	a	query	as	to	the
在	这	根据	曾是	返回	从	这	海军部	和	一个	询问	作为	到	这

[kɑː(r)][ˈhaɪə(r)] [kleɪmd] ,

car	hire	claimed	,
车	聘请	声称	,

据回忆，曾有一次，基地某军官的差旅报销申请被海军部退回，原因是报销的租车费用存在疑问。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [mɔː(r)][juːz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd]

and	the	inquiry	was	made	as	to	why	more	use	had	not	been	made
和	这	询问	曾是	制成	作为	到	为什么	更多的	使用	有	不是	到过	制成

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [fəˈsɪlətiz] !

of	the	railway	facilities	!
的	这	铁路	设施	!

于是人们开始调查为什么没有更充分利用铁路设施!

[tiː] . [kent] .

T	.	Kent	.
T	.	肯特	.

T. 肯特。

[ˈdrɪftə(r)] [net] - [buːm] [dɪˈfens] [æt; ət] [haʊtən] .

Drifter	Net	-	Boom	Defence	at	Houton	.
流浪者	网	-	繁荣	防御	在	霍顿	.

霍顿的漂流网防波堤。

[dʒeɪ] . [ˈfɪlɪps] .

J	.	Phillips	.
J	.	菲利普斯	.

J. 菲利普斯。

[ˈsʌŋkən] [ʃɪps] [bɪˈtwiːn] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrgərəts] [həʊp] [ænd; ənd] [bɜ˞ːi] .

Sunken	Ships	between	St	.	Margaret's	Hope	and	Burray	.
凹陷	船舶	之间	英石	.	玛格丽特的	希望	和	伯雷	.

圣玛格丽特霍普和伯雷之间的沉船。

[ˈskɑːpə] [fləʊ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ˈeksəsaɪz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [fliːt] [ˈmeni]

Scapa	Flow	was	used	as	an	exercise	ground	for	the	Home	Fleet	many
斯卡帕	流动	曾是	用过的	作为	一个	锻炼	地面	为了	这	家	舰队	许多

[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

years	before	the	war	,
年	前	这	战争	,

斯卡帕湾在战前多年就被用作英国本土舰队的演习场。

[wɪð] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [ˈiːstən] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] ;

with	headquarters	at	the	north	-	eastern	corner	of	the	Flow	;
和	总部	在	这	北	-	东	角落	的	这	流动	;

总部位于弗洛河的东北角;

[bʌt; bət][nəʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][æz; əz][ə; eɪ]

but	no	preparations	appear	to	have	been	made	for	its	use	as	a
但	不	准备工作	出现	到	有	到过	制成	为了	它是	使用	作为	一个

[ˈpɜːmənənt] [wɔː(r)] [beɪs] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə] - ,

permanent	war	Base	prior	to	1914	,
永恒的	战争	根据	事先的	到	-	,

但似乎在1914年之前，并没有为将其用作永久性战争基地做任何准备。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə]

and	consequently	an	enormous	amount	of	pioneer	work	was	needed	to
和	最后	一个	巨大的	数量	的	先锋	工作	曾是	需要	到

['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hɑ:bə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] [fli:t] [ænd; ənd][ɪts]

render	it	a	safe	and	efficient	harbour	for	the	Grand	Fleet	and	its
使成为	它	一个	安全的	和	高效的	港口	为了	这	盛大	舰队	和	它是

[ɔ:g'zɪlɪəris] .

auxiliaries	.
辅助设备	.

因此，需要进行大量的开拓性工作，才能使其成为大舰队及其辅助舰艇安全高效的港口。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ʃɪps] [tu:; tə] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

The	magic	growth	of	the	Base	from	a	few	ships	to	many	hundreds	of
这	魔法	生长	的	这	根据	从	一个	很少	船舶	到	许多	数百	的

['ves(ə)lz][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪps] — ['bætlˌʃɪps] ,

vessels	of	all	types	—	battleships	,
船只	的	全部	类型	—	战列舰	,

基地神奇地从几艘船发展到拥有数百艘各种类型的舰船——战列舰、

['krʊzər] , [dɪ'strɔɪəz] , [ˌsʌbmə'ri:nz] , - [ʃɪps] , ['ɔɪləz] , [kˈɒliəz] , [stɔ:(r)][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

cruisers	,	destroyers	,	submarines	,	depôt	ships	,	oilers	,	colliers	,	store	and	ammunition
巡洋舰	,	驱逐舰	,	潜艇	,	-	船舶	,	油工	,	煤矿	,	店铺	和	弹药

[ʃɪps] , ['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] ,

ships	,	hospital	ships	,
船舶	,	医院	船舶	,

巡洋舰、驱逐舰、潜艇、后勤舰、油轮、运煤船、补给弹药船、医院船

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [fli:t] ['evə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

etc	.	—	constituting	the	most	powerful	Fleet	ever	assembled	in	one	place	,
ETC	.	—	构成	这	最多	强大的	舰队	曾经	组装	在	一	地方	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl]['prəʊses] ,

was	a	gradual	process	,
曾是	一个	逐渐地	过程	,

等等——组建有史以来集结在同一地点的最强大舰队是一个渐进的过程，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['nɒv(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][met]

in	which	many	novel	situations	arose	and	many	difficulties	had	to	be	met
在	哪个	许多	小说	情况	出现	和	许多	困难	有	到	是	遇见

[ænd; ənd] [kən'tend] [[eɪt]]

and	contended	[	8	]
和	有争议	[	8	]

其中出现了许多新情况，需要应对和克服许多困难[8]

[wɪð] .

with	.
和	.

和。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	absence	of	railway	communication	,
这	缺席	的	铁路	沟通	,

缺乏铁路交通

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['trænspɔ:t] [ɪn] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] ['i:v(ə)n] [lɑ:dʒ]

the	difficulties	of	local	transport	in	weather	conditions	which	at	times	even	large
这	困难	的	当地的	运输	在	天气	状况	哪个	在	时代	甚至	大的

['ves(ə)lz][kʊd; kəd][nɒt] [feɪs] ,

vessels	could	not	face	,
船只	可以	不是	脸	,

当地交通运输面临诸多困难，有时恶劣的天气条件甚至连大型船舶都难以应对。

[wɜː(r); wə(r)] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌrid] [ˌɪmprəvaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [əˈrendʒmənts] , [bəuθ]

were	additional	obstacles	to	the	hurried	improvisation	of	arrangements	,	both
是	额外的	障碍	到	这	慌忙	即兴创作	的	安排	，	两个都

[əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd][əˈfləʊt] ,

ashore	and	afloat	,
岸上	和	漂浮	,

无论是在岸上还是在水上，都存在着其他阻碍仓促制定方案的因素。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfektʃuəl] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] .

which	were	essential	to	the	effectual	working	of	the	Grand	Fleet	.
哪个	是	基本的	到	这	有效的	在职的	的	这	盛大	舰队	.

这些对于大舰队的有效运作至关重要。

[wen] [ˈædmərəl][ˈdʒɛlɪˌkoʊ] [səkˈsiːdɪd] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈkæləhən] [æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]

When	Admiral	Jellicoe	succeeded	Sir	George	Callaghan	as	Commander	-	in	-	Chief	of
什么时候	上将	杰利科	成功了	先生	乔治	卡拉汉	作为	指挥官	-	在	-	首席	的

[ðə; ði] [ˈŋjuːli] - [nemd] " [grænd] [fliːt] " [ɒn] 4th [ˈɔːgəst] ,

the	newly	-	named	"	Grand	Fleet	"	on	4th	August	,
这	新	-	命名	"	盛大	舰队	"	在	4th	八月	,

8月4日，杰利科海军上将接替乔治·卡拉汉爵士，成为新命名的“大舰队”的总司令。

- , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] [dɪˈfensɪz] [wɒtˈevə(r)] [ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] ,

1914	,	there	were	practically	no	defences	whatever	on	any	of	the	islands	,
-	,	那里	是	几乎	不	防御	任何	在	任何	的	这	岛屿	,

1914年，这些岛屿上几乎没有任何防御工事。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] - - [ˈpaʊndə(r)] [gʌnz] [ˈlændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] , [waɪlst]

with	the	exception	of	a	few	12	-	pounder	guns	landed	from	the	Fleet	,	whilst
和	这	例外	的	一个	很少	-	-	重锤	枪支	登陆	从	这	舰队	,	而

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

there	were	,
那里	是	,

除了舰队运来的几门12磅炮之外，虽然当时还有……

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [buːmz] [ɔː(r)] [əbˈstrʌkʃnz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈentrənsiz] ([hɑːksə] , -

of	course	,	no	booms	or	obstructions	across	the	numerous	entrances	(	Hoxa	,	Switha
的	课程	,	不	繁荣	或者	障碍物	穿过	这	很多的	入口	(	霍克萨	,	-

, [hɔɪ] ,

,	Hoy	,
,	霍伊	,

当然，众多入口（Hoxa、Switha、Hoy、

[ænd; ənd][həʊm] [saʊndz]) [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊ] .

and	Holm	Sounds	)	to	the	Flow	.
和	霍尔姆	声音	)	到	这	流动	.

和霍尔姆之声）到流动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ðæt] [ˈsʌŋkən]

It	was	not	until	the	end	of	1914	and	the	beginning	of	1915	that	sunken
它	曾是	不是	直到	这	结尾	的	-	和	这	开始	的	-	那	凹陷

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈnærəʊə(r)] [ˈtʃæn(ə)lz] ,

ships	were	placed	across	the	narrower	channels	,
船舶	是	放置	穿过	这	较窄	频道	,

直到1914年底和1915年初，沉船才被放置在较窄的航道上。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbʌrə] , [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][həʊm] [saʊndz] ,

such	as	Burra	,	Water	,	and	Holm	Sounds	,
这样的	作为	布拉	,	水	,	和	霍尔姆	声音	,

例如 Burra、Water 和 Holm Sounds，

[ænd; ənd] [ðæt] [net] - [buːm] [dɪ'fens] ['drɪftər] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌnz] ,

and	that	net	-	boom	defence	drifters	were	placed	across	the	larger	ones	,
和	那	网	-	繁荣	防御	流浪者	是	放置	穿过	这	更大的	一个	,

并在较大的浮标上放置了防雷网。

[ænd; ənd][fɔːr] - [ɪntʃ] [ænd; ənd][sɪks] - [ɪntʃ] [gʌnz] ['lændɪd][æt; ət] ['veəriəs] ['bætəris] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	4	-	inch	and	6	-	inch	guns	landed	at	various	batteries	,	which	were
和	4	-	英寸	和	6	-	英寸	枪支	登陆	在	各种各样的	电池	,	哪个	是

[ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðiːz] ['entrənsiz] .

erected	to	command	these	entrances	.
竖立	到	命令	这些	入口	.

4英寸和6英寸火炮被部署到各个炮台，这些炮台是为了控制这些入口而建造的。

['kɒnsɪkwəntli] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['ɜːli] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

Consequently	,	during	these	early	months	of	the	war	,
最后	,	期间	这些	早期的	几个月	的	这	战争	,

因此，在战争初期这几个月里，

[ðə; ði][grænd] [fliːt] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['hɑːbə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

the	Grand	Fleet	could	not	remain	in	harbour	in	the	Flow	for	more	than	a
这	盛大	舰队	可以	不是	保持	在	港口	在	这	流动	为了	更多的	比	一个

['veri] [briːf] ['pɪəriəd] ,

very	brief	period	,
非常	简短的	时期	,

大舰队在海湾港口停留的时间不能超过很短的时间。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] [ə'tæk] ; [ɪn'diːd] ,

owing	to	the	danger	of	submarine	attack	;	indeed	,
欠款	到	这	危险	的	潜艇	攻击	;	的确	,

由于存在潜艇攻击的危险；的确，

[æz; əz]['dʒɛlɪˌkoʊ][rɪ'mɑːrks][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][grænd] [fliːt] ,

as	Jellicoe	remarks	in	his	book	on	the	Grand	Fleet	,
作为	杰利科	评论	在	他的	书	在	这	盛大	舰队	,

正如杰利科在其关于大舰队的书中所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæk] [ɒn]['aʊə(r)]

it	is	a	wonder	that	the	Germans	did	not	make	a	more	determined	attack	on	our
它	是	一个	想知道	那	这	德国人	做过	不是	制作	一个	更多的	决定	攻击	在	我们的

[fliːt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

Fleet	during	this	period	.
舰队	期间	这	时期	.

令人惊讶的是，在此期间，德国人没有对我们的舰队发动更猛烈的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] 16th / 17th [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðæt] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['skɑːpə] [fləʊ] " [tʊk]

It	was	on	16th	/	17th	October	,	1914	,	that	the	"	Battle	of	Scapa	Flow	"	took
它	曾是	在	16th	/	17th	十月	,	-	,	那	这	"	战斗	的	斯卡帕	流动	"	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

1914年10月16日至17日，爆发了"斯卡帕湾海战"。

[wen] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fləʊ] [kɔːzd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

when	a	report	that	a	submarine	was	in	the	Flow	caused	great	excitement	,
什么时候	一个	报告	那	一个	潜艇	曾是	在	这	流动	导致	伟大的	激动	,

当时有报道称有潜艇出现在海湾，这引起了很大的轰动。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][krɑːft][gɒt]['ʌndə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ləʊ'keɪt]

and	every	available	type	of	craft	got	under	way	in	the	endeavour	to	locate
和	每一个	可用的	类型	的	工艺	得到	在下面	方式	在	这	努力	到	定位

[ænd; ənd][sɪŋk][ˌaɪ 'tiː] ,

and	sink	it	,
和	下沉	它	,

于是，所有能用的船只都出动起来，试图找到并击沉它。

['faɪərɪŋ][æt; ət] ['eniθɪŋ] [rɪ'məʊtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['perɪskəʊp] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] - [taɪm]

firing	at	anything	remotely	resembling	a	periscope	,	and	at	night	-	time
射击	在	任何事物	远程	类似	一个	潜望镜	,	和	在	夜晚	-	时间

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] .

sweeping	the	seas	with	their	searchlights	.
扫荡	这	海域	和	他们的	探照灯	.

他们会向任何看起来像潜望镜的东西开火，并在夜间用探照灯扫射海洋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , ['nevə(r)]['æktʃuəli] [æsə'teind] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz]

It	was	,	I	believe	,	never	actually	ascertained	whether	a	submarine	was
它	曾是	,	我	相信	,	绝不	实际上	已确定	无论	一个	潜艇	曾是

['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] ,

present	,	but	,
展示	,	但	,

我相信，当时是否真的有潜艇在场，最终并没有得到证实，但是……

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði][grænd] [fliːt] [muːvd] ['fɜːðə(r)] ['westwədz] [tuː; tə][lɒk; lɒx] ['swɪli] ,

as	a	result	,	the	Grand	Fleet	moved	further	westwards	to	Lough	Swilly	,
作为	一个	结果	,	这	盛大	舰队	已搬	更远	向西	到	湖	斯威利	,

因此，大舰队继续向西航行至斯威利湖。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['skɑːpə][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz]

and	did	not	return	to	Scapa	until	a	few	months	later	when	the	defences
和	做过	不是	返回	到	斯卡帕	直到	一个	很少	几个月	之后	什么时候	这	防御

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] .

were	somewhat	more	secure	.
是	有些	更多的	安全的	.

几个月后，当防御工事更加稳固时，他才返回斯卡帕。

['miːntaɪm] [ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [prə'siːdid] [ə'peɪs] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . [es] . "

Meantime	the	organisation	of	the	Base	proceeded	apace	,	and	H	.	M	.	S	.	"
与此同时	这	组织	的	这	根据	继续	迅速	,	和	H	.	M	.	S	.	"

['saɪklɒps] " [ænd; ənd] " [ə'sɪstəns] ,

Cyclops	"	and	"	Assistance	,
独眼巨人	"	和	"	协助	,

与此同时，基地的组织工作也在迅速进行，皇家海军"独眼巨人"号和"援助"号，

" [fliːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪps] , [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

"	Fleet	repair	ships	,	were	joined	by	a	large	and	increasing	number	of
"	舰队	维修	船舶	,	是	加入	经过	一个	大的	和	增加	数字	的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

"舰队维修船队之外，还有大量且数量不断增加的船只加入其中。"

[wɪð] [rɪə(r)] - ['ædmərəl][ef] . [es] . ['mɪlə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

with	Rear	-	Admiral	F	.	S	.	Miller	in	command	of	the	Base	.
和	后部	-	上将	F	.	S	.	磨坊主	在	命令	的	这	根据	.

基地由海军少将 FS Miller 指挥。

['i:v(ə)n][səʊ] , [kən'tɪnju:d] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][felt][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['ræpɪdli]

Even	**so**	**,**	**continued**	**difficulty**	**was**	**felt**	**to**	**accommodate**	**the**	**even**	**more**	**rapidly**
甚至	所以	,	持续	困难	曾是	毛毡	到	容纳	这	甚至	更多的	快速

[ɪk'spændɪŋ] [ˌpɜ:sə'nel] ,

expanding	**personnel**	**,**
扩展	人员	,

即便如此，要容纳快速增长的人员仍然困难重重。

[ænd; ənd]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [raɪts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] " ['saɪklɒps] " [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] :

and	**Admiral**	**Jellicoe**	**writes**	**regarding**	**the**	**"**	**Cyclops**	**"**	**at**	**this**	**period**	**:**
和	上将	杰利科	写	关于	这	"	独眼巨人	"	在	这	时期	:

杰利科海军上将也曾撰文论述过这一时期的“独眼巨人”号：

" [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑ:ndz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][met]

"	**The**	**manner**	**in**	**which**	**the**	**great**	**demands**	**on**	**her**	**accommodation**	**were**	**met**
"	这	方式	在	哪个	这	伟大的	需求	在	她	住宿	是	遇见

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['wʌndə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] .

was	**a**	**standing**	**wonder**	**to**	**me**	**.**
曾是	一个	常设	想知道	到	我	.

“她住宿方面的巨大需求能够得到满足，这让我感到非常惊奇。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

In	**the**	**early**	**part**	**of**	**the**	**war**	**,**
在	这	早期的	部分	的	这	战争	,

战争初期，

['ɒfɪsəz] [ɒn]['ædmərəl] ['mɪlərz] [stɑ:f] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

officers	**on**	**Admiral**	**Miller's**	**Staff**	**and**	**others**	**were**	**obliged**	**to**	**make**	**their**
警官	在	上将	米勒的	职员	和	其他的	是	有义务	到	制作	他们的

['sli:pɪŋ] [bɜ:rθs] [æz; əz][best] [ðeɪ] [[naɪn]]

sleeping	**berths**	**as**	**best**	**they**	**[**	**9**	**]**
睡眠	泊位	作为	最好的	他们	[	9	]

米勒海军上将参谋部和其他人员的军官们不得不尽力布置好他们的卧铺[9]

[kʊd; kəd][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɔ:(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] - ['teɪblz] ,

could	**on**	**the**	**deck**	**or**	**on**	**top**	**of**	**their**	**writing**	**-**	**tables**	**,**
可以	在	这	甲板	或者	在	顶部	的	他们的	写作	-	表格	,

可能在甲板上，也可能在他们的书桌上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][dɪd][nɒt] [ə'fekt]

and	**it**	**was**	**surprising**	**that**	**the**	**overcrowding**	**in**	**all**	**directions**	**did**	**not**	**affect**
和	它	曾是	奇怪	那	这	过度拥挤	在	全部	方向	做过	不是	影响

[helθ] .

health	**.**
健康	.

令人惊讶的是，各个方向的过度拥挤并没有影响健康。

" [ðə; ði][grænd] [fli:t] [beɪs] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] , - , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [wɛdəl] [saʊnd] .

"	**The**	**Grand**	**Fleet**	**Base**	**at**	**Long**	**Hope**	**,**	**1916**	**,**	**looking**	**towards**	**Weddel**	**Sound**	**.**
"	这	盛大	舰队	根据	在	长的	希望	,	-	,	寻找	向	韦德尔	声音	.

“1916 年，长望大舰队基地，面向韦德尔湾。

" ['saɪklɒps] . "

"	**Cyclops**	**.**	**"**
"	独眼巨人	.	"

“独眼巨人。”

" [vɪk'tɔ:riəs] . "

"	**Victorious**	**.**	**"**
"	胜利者	.	"

“胜利者。”

" [ə'sɪstəns] . "
" **Assistance** . "
" 协助 . "

“协助。”

" - . "
" **Imperieuse** . "
" - . "

“女大帝。”

" [ruː'θiːniə] .
" **Ruthenia** .
" 鲁塞尼亚 .

“鲁塞尼亚。”

" ['kləuzə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] .
" **Closer** **View** **of** **the** **Base** **Ships** **at** **Long** **Hope** .
" 更近 看法 的 这 根据 船舶 在 长的 希望 .

“近距离观察长望基地舰艇。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði] [beɪs] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Towards **the** **end** **of** **October** **,** **1914** **,** **the** **Base** **,** **owing** **to** **weather** **conditions** **,**
向 这 结尾 的 十月 , - , 这 根据 , 欠款 到 天气 状况 ,

1914年10月底，由于天气原因，该基地

[wɒz; wəz] [muːvd] [frɒm; frəm]['skɑːpə] [beɪ] [tuː; tə] [lɒŋ] [həʊp] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] ,
was **moved** **from** **Scapa** **Bay** **to** **Long** **Hope** **,** **where** **it** **remained** **until** **April** **,**
曾是 已搬 从 斯卡帕 湾 到 长的 希望 , 在哪里 它 剩余 直到 四月 ,

它从斯卡帕湾被转移到朗霍普，并在那里停留到四月。

- , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['lɪnɛs] , [weə(r)] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [siː] - [wɔːl]
1919 **,** **when** **it** **was** **transferred** **to** **Lyness** **,** **where** **a** **substantial** **sea** **-** **wall**
- , 什么时候 它 曾是 转移 到 莱内斯 , 在哪里 一个 重大的 海 - 墙
[wɒz; wəz][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][kəm'pliːʃ(ə)n] ,
was **in** **process** **of** **completion** **,**
曾是 在 过程 的 完成 ,

1919年，它被移交给莱内斯，当时那里正在修建一道坚固的海堤。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [dɒk] [wɒz; wəz] [mʊrd] .
and **where** **the** **Floating** **Dock** **was** **moored** **.**
和 在哪里 这 漂浮的 码头 曾是 系泊 .

以及浮动船坞的停泊地点。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] " ['ɪkəbɑːd] " [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
Here **it** **still** **remains** **,** **though** **of** **it** **"** **Ichabod** **"** **must** **be** **written** **,**
这里 它 仍然 遗迹 , 尽管 的 它 " 伊卡博德 " 必须 是 书面 ,

它仍然留在这里，尽管其中必须写上“以迦博德”这个名字。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)] [æk'tɪvətiz] .
for **it** **retains** **only** **a** **shadow** **of** **its** **former** **activities** **.**
为了 它 保留 仅有的 一个 阴影 的 它是 以前的 活动 .

因为它只剩下了昔日活动的残影。

[ðə; ði] [fliːt] [ɪt'self] [leɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv] [wɛdəl] [saʊnd] ,
The **Fleet** **itself** **lay** **north** **of** **Weddel** **Sound** **,**
这 舰队 本身 躺 北 的 韦德尔 声音 ,

舰队本身位于韦德尔海峡以北，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:g'zɪlɪəris] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'spəʊzd] [bɪ'twi:n] [lɒŋ] [həʊp][ænd; ənd]['gʌtə(r)] [saʊnd] ([si:]

and	the	auxiliaries	were	disposed	between	Long	Hope	and	Gutter	Sound	(	see
和	这	辅助设备	是	处置	之间	长的	希望	和	排水沟	声音	(	看

[mæp]) .

map	)	.
地图	)	.

辅助部队部署在朗霍普和格特海峡之间（见地图）。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " - " [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] .

H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	at	Long	Hope	.
H	.	M	.	S	.	"	-	"	在	长的	希望	.

“帝国号”军舰停泊在朗霍普港。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ə'raɪvlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɒz; wəz][eɪtʃ] . [em] . [es] . " - " (

One	of	the	earliest	arrivals	at	the	Base	was	H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	(
一	的	这	最早	到达	在	这	根据	曾是	H	.	M	.	S	.	"	-	"	(

['pri:viəsli] " - [aɪ] . ") .

previously	"	Fisgard	I	.	"	)	.
之前	"	-	我	.	"	)	.

最早抵达该基地的舰艇之一是“Imperieuse”号（前身为“Fisgard I”号）。

[ʃi:; ʃi][left] ['pɔ:tsməθ] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] " - [ˌaɪ 'aɪ] . ,

She	left	Portsmouth	in	September	,	1914	,	in	company	with	"	Fisgard	II	.	,
她	左边	朴茨茅斯	在	九月	,	-	,	在	公司	和	"	-	二	.	,

1914年9月，她与“菲斯加德二世”号一同离开朴茨茅斯。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][grænd]

"	with	a	party	of	dockyardmen	who	were	coming	up	for	work	in	the	Grand
"	和	一个	派对	的	船坞工人	WHO	是	未来	向上	为了	工作	在	这	盛大

[fli:t] ;

Fleet	;
舰队	;

“与一群前来大舰队工作的船坞工人一起；

[ʌn'fɔ:tʃənətli] " - [ˌaɪ 'aɪ] . " [kæp'saɪzd] [ɒf] ['pɔ:tlənd] [bɪl] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['sevrəl]

unfortunately	"	Fisgard	II	.	"	capsized	off	Portland	Bill	with	the	loss	of	several
很遗憾	"	-	二	.	"	倾覆	离开	波特兰	账单	和	这	损失	的	一些

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

不幸的是，“菲斯加德二号”在波特兰比尔附近倾覆，造成多人丧生。

[bʌt; bət] " - [aɪ] . " [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌri:'neɪmd] "

but	"	Fisgard	I	.	"	arrived	safely	at	Scapa	Flow	,	and	was	renamed	"
但	"	-	我	.	"	到达的	安全	在	斯卡帕	流动	,	和	曾是	更名	"

- .

Imperieuse	.
-	.

但“Fisgard I”号安全抵达斯卡帕湾，并被重新命名为“Imperieuse”号。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['meni] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

"	During	the	war	she	discharged	many	useful	and	important	functions	,
"	期间	这	战争	她	出院	许多	有用	和	重要的	函数	,

“战争期间，她发挥了许多有用且重要的作用，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [hu:] [sɜ:vd] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət]['skɑ:pə]

and	there	are	few	naval	officers	who	served	any	length	of	time	at	Scapa
和	那里	是	很少	海军	警官	WHO	服务	任何	长度	的	时间	在	斯卡帕

[hu:] [dɪd][nɒt][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [pɑ:s] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] .

who	did	not	at	some	time	pass	through	her	.
WHO	做过	不是	在	一些	时间	经过	通过	她	.

在斯卡帕服役过一段时间的海军军官中，很少有人没有在某个时候经过她那里。

[praɪ'merəli][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] ['sentə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][meɪlz]

Primarily	**she**	**was**	**the**	**receiving**	**and**	**distributing**	**centre**	**for**	**the**	**mails**
主要	她	曾是	这	接收	和	分发	中心	为了	这	邮件

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fli:t] ,

for	**the**	**Fleet**	**,**
为了	这	舰队	,

她最初是舰队邮件的收发中心。

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	**some**	**idea**	**of**	**the**	**enormous**	**number**	**of**	**letters**	**,**	**etc**	**.**	**,**
和	一些	主意	的	这	巨大的	数字	的	信件	,	ETC	.	,

以及对信件数量之庞大等情况的一些了解，

[delt] [wɪð] [meɪ] [bi:; bi] [gli:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fli:t] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt]

dealt	**with**	**may**	**be**	**gleaned**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**when**	**the**	**Fleet**	**was**	**present**
已处理	和	可能	是	收集	从	这	事实	那	什么时候	这	舰队	曾是	展示

[sʌm; səm] - ,

some	**50**	**,**
一些	-	,

从舰队在场时约有50人到场这一事实可以看出，处理方式有所不同。

- ['aɪtəmz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɔ:tɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['deɪli] .

000	**items**	**were**	**sorted**	**and**	**despatched**	**daily**	**.**
-	项目	是	已排序	和	已派送	日常的	.

每天有 000 件物品被分拣和发出。

" - " [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] [pɔ:t]

"	**Imperieuse**	**"**	**was**	**also**	**the**	**headquarters**	**of**	**the**	**staffs**	**of**	**the**	**Admiralty**	**Port**
"	-	"	曾是	还	这	总部	的	这	员工	的	这	海军部	港口

['ɒfɪsə(r)] ([ɔ:(r)] [kɪŋz] ['hɑ:bə(r)] ['mɑ:stə(r)] ,

Officer	**(**	**or**	**King's**	**Harbour**	**Master**	**,**
官	(	或者	国王学院	港口	掌握	,

“Imperieuse”也是海军港口官员（或国王港务长）的总部所在地。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [staɪld] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɒkjɑ:d] [pɔ:t]) , [fli:t] ['kəʊlɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , ['neɪv(ə)l]

as	**he**	**would**	**be**	**styled**	**at**	**a**	**dockyard**	**port**	**)**	**,**	**Fleet**	**Coaling**	**Officer**	**,**	**Naval**
作为	他	会	是	风格	在	一个	船厂	港口	)	,	舰队	煤炭	官	,	海军

[stɔ:(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

Store	**Officer**	**,**
店铺	官	,

（正如他在船坞港口会被称呼的那样），舰队煤炭供应官，海军物资供应官，

['vɪtəlɪŋ] [stɔ:(r)]['ɒfɪsə(r)] , ['neɪv(ə)l] ['ɔ:dnəns] ['ɒfɪsə(r)] , [kæ'ʃɪə(r)] , [beɪs] ['sensə(r)] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

Victualling	**Store**	**Officer**	**,**	**Naval**	**Ordnance**	**Officer**	**,**	**Cashier**	**,**	**Base**	**Censor**	**,**	**and**	**also**
补给	店铺	官	,	海军	军械	官	,	出纳员	,	根据	审查	,	和	还

[ə'kɒmədeɪtɪd] [ðə; ði] ['dɒkjɑ:d] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] ,

accommodated	**the**	**dockyard**	**working**	**parties**	**,**
已安排	这	船厂	在职的	各方	,

担任过后勤仓库管理员、海军军械官、出纳员、基地审查员，还负责接待船坞工人。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ]['ʌðə(r)]['vesə(ə)lz] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] [rɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

until	**at**	**a**	**later**	**stage**	**other**	**vessels**	**arrived**	**which**	**relieved**	**her**	**of**	**some**
直到	在	一个	之后	阶段	其他	船只	到达的	哪个	松了口气	她	的	一些

[ɒv; əv] [ðiːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

of	**these**	**functions**	**.**
的	这些	函数	.

直到后来其他船只到来，才减轻了她的一些职能。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['kæbɪn] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]

In	spite	of	the	limited	office	and	cabin	accommodation	,	it	was	an
在	尽管如此	的	这	有限的	办公室	和	舱	住宿	,	它	曾是	一个

['ɪntrəstɪŋ] [taɪm] :

interesting	time	:
有趣的	时间	:

尽管办公室和舱室住宿条件有限，但那段时光却很有趣：

[ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)]['nɒv(ə)l] ,

the	work	and	the	conditions	were	novel	,
这	工作	和	这	状况	是	小说	,

工作内容和工作条件都是全新的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['plenti] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['streɪtnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['veərɪəs]

and	there	was	always	plenty	to	be	done	in	straightening	out	the	various
和	那里	曾是	总是	很多	到	是	完毕	在	拉直	出去	这	各种各样的

['prɔ:bləmz] [ðæt] [ə'rəʊz] .

problems	that	arose	.
问题	那	出现	.

而且，总有很多事情要做，那就是解决出现的各种问题。

[wʌn][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ][smɔ:l] ['vɒlju:m][ɒn][ðə; ði] [,pɜ:rsn'æləti] [wʌn][met][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [æt; ət]

One	could	write	a	small	volume	on	the	personalities	one	met	at	the	Base	at
一	可以	写	一个	小的	体积	在	这	个性	一	遇见	在	这	根据	在

[ðæt] [taɪm] :

that	time	:
那	时间	:

人们可以就当时在基地遇到的形形色色的人物写一本小册子：

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['dʒi:niəl] ['kæptɪn] , [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['fɔ:səbl] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] [spi:tʃ] ; [ɒv; əv] " [vi:]

of	a	certain	genial	captain	,	addicted	to	forcible	but	effective	speech	;	of	"	V
的	一个	肯定	和蔼可亲	队长	,	上瘾	到	强制的	但	有效的	演讲	;	的	"	V

. [əʊ] . [es] . [əʊ] . ,

.	O	.	S	.	O	.	,
.	哦	.	S	.	哦	.	,

某位和蔼可亲的船长，酷爱言辞犀利却又不失效果；“VOSO，

" ['i:kwəli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd]['mju:zɪk] ; [ɒv; əv] " [en] . [əʊ]

"	equally	proficient	in	supplying	flour	and	potatoes	,	and	music	;	of	"	N	.	O
"	同样地	精通	在	供应	面粉	和	土豆	,	和	音乐	;	的	"	N	.	哦

. [es] . [əʊ] . ,

.	S	.	O	.	,
.	S	.	哦	.	,

“同样擅长供应面粉、土豆和音乐；”的“NOSO，

" [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ]['dju:li] [ɹɪs'i:tɪd] , ['kaʊntə,saɪnd] ,

"	who	insisted	on	a	duly	receipted	,	countersigned	,
"	WHO	坚持	在	一个	正式地	已收据	,	副署	,

“坚持要有正式收据、副署的，

[ænd; ənd] [ə'pru:vd] ['vaʊtʃə(r)] ([ɪn] ['trɪplɪkət]) [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [pɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɑ:s]

and	approved	voucher	(	in	triplicate	)	before	he	would	part	with	a	minute	brass
和	得到正式认可的	代金券	(	在	三份	)	前	他	会	部分	和	一个	分钟	黄铜

[skru:] ;

screw	;
拧紧	;

他要求出示批准凭证（一式三份）后才会交出一颗微小的黄铜螺丝；

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['drɪftə(r)] [kɪŋ] , " [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [skɒtʃ] ['drɪftə(r)] - [men][ænd; ənd][ðeə(r)]
of **the** **"** **Drifter** **King** **,** **"** **whose** **knowledge** **of** **Scotch** **drifter** **-** **men** **and** **their**
的 这 " 流浪者 国王 , " 谁 知识 的 苏格兰威士忌 流浪者 - 男人 和 他们的
[ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz] [-]
idiosyncrasies **[** **11** **]**
特质 [-]

“流浪汉之王”，他对苏格兰流浪汉及其怪癖[11] 非常了解

[wɒz; wəz] [prəˈfaʊnd] ; [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [boʊts] ,
was **profound** **;** **of** **a** **certain** **officer** **in** **charge** **of** **Water** **Boats** **,**
曾是 深刻的 ; 的 一个 肯定 官 在 收费 的 水 船 ,

意义深远；是指某位负责水上巡逻艇的军官，

[sent][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti][æz; əz][ə; eɪ] " ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,
sent **to** **the** **Base** **by** **the** **Admiralty** **as** **a** **"** **gentleman** **of** **affairs** **,**
发送 到 这 根据 经过 这 海军部 作为 一个 " 绅士 的 事务 ,

由海军部派往基地担任“事务官”，

" [huːz] [ˌvɜːsəˈtɪləti] [fləʊd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [daɪˈvɜːs] ['tʃæn(ə)lz] [æz; əz][ðə; ði][ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
" **whose** **versatility** **flowed** **into** **such** **diverse** **channels** **as** **the** **organisation** **of** **a**
" 谁 多功能性 流动 进入 这样的 各种各样的 频道 作为 这 组织 的 一个
[bænd] ,
band **,**
乐队 ,

“他的多才多艺体现在乐队组织等诸多领域，

[spɔːts] , [ðə; ði] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] [ˌmægəˈziːn] ,
sports **,** **the** **edition** **of** **a** **ship's** **magazine** **,**
运动的 , 这 版 的 一个 船的 杂志 ,

体育，船舶杂志的某一期，

[ðə; ði][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][gɪfts] [fˈɔːwədɪd] [baɪ][ðə; ði] [freʃ] [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [fʌnd] ,
the **supervision** **of** **gifts** **forwarded** **by** **the** **Fresh** **Fruit** **and** **Vegetables** **Fund** **,**
这 监督 的 礼物 转发 经过 这 新鲜的 水果 和 蔬菜 基金 ,
[ænd; ənd][ɪn] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz] ;
and **in** **numerous** **other** **directions** **;**
和 在 很多的 其他 方向 ;

监督新鲜水果蔬菜基金转交的捐赠，以及其他众多方面的工作；

[ɒv; əv][ˈdʌbljuː] — — [ænd; ənd][biː] — — ([ðə; ði] " ['bʊliən] ['brəʊkəz] ") ,
of **W** **—** **—** **and** **B** **—** **—** **(** **the** **"** **Bullion** **Brokers** **"** **)** **,**
的 W — — 和 B — — (这 " 金条 经纪人 ") ,

W——和B——（“贵金属经纪人”），

[huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst][tɪp] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] :
who **could** **give** **you** **the** **very** **latest** **tip** **straight** **from** **the** **horse's** **mouth** **:**
WHO 可以 给 你 这 非常 最新的 提示 直的 从 这 马匹 嘴 :

谁能给你提供第一手的最新消息：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪnˈlaɪvən] [ðə; ði] [beɪs] [ɪn] - - - .
these **are** **but** **a** **few** **of** **those** **who** **enlivened** **the** **Base** **in** **1915** **-** **1916** **.**
这些 是 但 一个 很少 的 那些 WHO 活跃 这 根据 在 - - - .

这些只是 1915-1916 年间活跃在基地中的一小部分人。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪkˈtɔːriəs] " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] .
H **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Victorious** **"** **at** **Scapa** **Flow** **.**
H . M . S . " 胜利者 " 在 斯卡帕 流动 .

斯卡帕湾的“胜利”号航空母舰。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['nəʊtwɜːðɪ] [ə'raɪvlz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . [em] . [es] .

One	of	the	next	noteworthy	arrivals	at	the	Base	was	that	of	H	.	M	.	S	.
一	的	这	下一个	值得注意	到达	在	这	根据	曾是	那	的	H	.	M	.	S	.

" [vɪk'tɔːriəs] ,

"	Victorious	,
"	胜利者	,

接下来抵达基地的值得注意的舰艇之一是"胜利"号航空母舰。

" ['ɜːli] [ɪn] - .

"	early	in	1916	.
"	早期的	在	-	.

1916年初。

[ə; eɪ] " ['dɒkjɑːd] [ʃɪp] " [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

A	"	dockyard	ship	"	had	been	awaited	for	nearly	a	year	to	relieve	the
一个	"	船厂	船	"	有	到过	等待中	为了	几乎	一个	年	到	缓解	这

[kən'dʒestʃən] [ɒn] " - ,

congestion	on	"	Imperieuse	,
拥塞	在	"	-	,

人们已经等待一艘"船坞船"近一年，以缓解"Imperieuse"号上的拥堵状况。

" [ænd; ənd] [ɪn] [sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] " [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] , " ['djuːli] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	and	in	September	,	1915	,	the	"	Caribbean	,	"	duly	fitted	out	for	the
"	和	在	九月	,	-	,	这	"	加勒比海	,	"	正式地	适配	出去	为了	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

1915年9月，"加勒比号"按照规定进行了改装，

[left] ['lɪvəpuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːpə] , [bʌt; bət] , [laɪk] " - [ˌaɪ 'aɪ] . , " [sæŋk] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [nɔːθ]

left	Liverpool	for	Scapa	,	but	,	like	"	Fisgard	II	.	,	"	sank	on	the	journey	north
左边	利物浦	为了	斯卡帕	,	但	,	喜欢	"	-	二	.	,	"	沉没	在	这	旅行	北

[ɒf] [keɪp] [rɒθ] .

off	Cape	Wrath	.
离开	岬	愤怒	.

从利物浦出发前往斯卡帕，但和"菲斯加德二号"一样，在北上的途中于雷斯角附近沉没。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪs]

H	.	M	.	S	.	"	Victorious	"	was	then	taken	in	hand	,	and	reached	the	Base
H	.	M	.	S	.	"	胜利者	"	曾是	然后	已采取	在	手	,	和	达到	这	根据

['seɪfli] [ɪn] [mɑːtʃ] , - .

safely	in	March	,	1916	.
安全	在	行进	,	-	.

随后"胜利"号被接管，并于 1916 年 3 月安全抵达基地。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] — ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]

She	was	well	provided	with	workshops	and	accommodation	—	being	indeed	a
她	曾是	出色地	假如	和	研讨会	和	住宿	—	存在	的确	一个

['mɪnɪtʃə(r)] " ['fləʊtɪŋ] ['dɒkjɑːd] " — [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['əʊvə(r)] - ['dɒkjɑːd] ['ɑːtɪzænz]

miniature	"	floating	dockyard	"	—	and	at	times	over	500	dockyard	artisans
微型	"	漂浮的	船厂	"	—	和	在	时代	超过	-	船厂	工匠

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] ,

were	accommodated	,
是	已安排	,

她拥有完善的工坊和住宿设施——的确是一个微型的"浮动船坞"——有时可容纳超过500名船坞工匠。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɪvd] ['laɪvd] [ə'fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [fliːt] .

although	these	usually	lived	afloat	on	the	ships	of	the	Grand	Fleet	.
虽然	这些	通常	居住地	漂浮	在	这	船舶	的	这	盛大	舰队	.

虽然他们通常生活在大舰队的船只上。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][sə'vɪliən] ['wɜːkmən] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['ɒfɪsə(r)]

The	presence	of	such	a	large	body	of	civilian	workmen	on	a	ship	officered
这	在场	的	这样的	一个	大的	身体	的	平民	工人	在	一个	船	警官

[ænd; ənd] [mænd] [baɪ] ['sɜːvɪs] [ræŋks] [-]

and	manned	by	Service	ranks	[	13	]
和	有人值守	经过	服务	排名	[	-	]

一艘由军衔人员指挥和服役人员组成的船上，竟然有如此大量的平民工人[13]

[ænd; ənd] ['reɪtɪŋz] [prɪ'zentɪd] ['sevrəl] ['nɒv(ə)l] ['prɔːbləmz] ,

and	ratings	presented	several	novel	problems	,
和	评分	呈现	一些	小说	问题	,

评级制度也带来了一些新的问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][tækt][ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz]

and	it	was	largely	due	to	the	tact	and	consideration	of	both	parties
和	它	曾是	很大程度上	到期的	到	这	策略	和	考虑	的	两个都	各方

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

that	the	experiment	,
那	这	实验	,

而这项实验之所以能够成功，很大程度上要归功于双方的策略和考虑。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

on	the	whole	,	was	justified	by	the	results	.
在	这	所有的	,	曾是	合理的	经过	这	结果	.

总体而言，结果证明了这一决定是正确的。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [dɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi]

The	possession	of	such	a	ship	at	the	Base	,	by	enabling	defects	to	be
这	拥有	的	这样的	一个	船	在	这	根据	,	经过	使能	缺陷	到	是

[ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃnz] ,

adjusted	and	installations	,
调整	和	安装	,

基地拥有这样一艘船，可以对缺陷进行调整和安装，

[sʌtʃ] [æz; əz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['faɪərɪŋ][gɪə(r)] , [prə'tektɪv] [dek] ['pleɪtɪŋ] , ['flaɪɪŋ] - [ɒf] ['plætfɔːms] ,

such	as	director	firing	gear	,	protective	deck	plating	,	flying	-	off	platforms	,
这样的	作为	导演	射击	齿轮	,	保护的	甲板	电镀	,	飞行	-	离开	平台	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

例如指挥发射装置、防护甲板板、飞行平台等。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [baɪ] [skɪld] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌðən]

to	be	fitted	by	skilled	workmen	at	the	Base	instead	of	at	a	southern
到	是	适配	经过	熟练	工人	在	这	根据	反而	的	在	一个	南部

['dɒkjɑːd] ,

dockyard	,
船厂	,

由基地内的熟练工人进行安装，而不是在南方的船坞进行安装。

['ædɪd] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ʃɪps]

added	considerably	to	the	fighting	strength	of	the	Fleet	at	a	time	when	ships
额外	相当	到	这	斗争	力量	的	这	舰队	在	一个	时间	什么时候	船舶

[wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['niːdɪd] ,

were	badly	needed	,
是	糟糕	需要	,

在当时急需舰船的情况下，这大大增强了舰队的战斗力。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)][nju:'merɪk(ə)l][su:ˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [fli:t] [wɒz; wəz] [les] [mɑ:kt]
and **when** **our** **numerical** **superiority** **over** **the** **enemy** **fleet** **was** **less** **marked**
和 什么时候 我们的 数值 优势 超过 这 敌人 舰队 曾是 较少的 标记
[ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
than **at** **a** **later** **period** **of** **the** **war** **.**
比 在 一个 之后 时期 的 这 战争 .

而且，我们在数量上对敌方舰队的优势不如战争后期那么明显。

[ɑ:(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . " [ru:'θi:niə] .
R **.** **F** **.** **A** **.** **"** **Ruthenia** **.**
拉 . F . 一个 . " 鲁塞尼亚 .

RFA"鲁塞尼亚。

" ['ɜ:li] [ɪn] - [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fləʊtɪŋ] [dɒk] [ɪneɪbld] [mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l] [wɜ:k]
" **Early** **in** **1917** **the** **addition** **of** **a** **small** **Floating** **Dock** **enabled** **much** **useful** **work**
" 早期的 在 - 这 添加 的 一个 小的 漂浮的 码头 已启用 很多 有用 工作
[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt]['maɪnə(r)][ˌri:'fit][ænd; ənd] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [rɪ'peəz] ,
to **be** **done** **in** **carrying** **out** **minor** **refits** **and** **emergency** **repairs** **,**
到 是 完毕 在 携带 出去 次要的 改装 和 紧急情况 维修 ,

"1917年初，小型浮动船坞的建成使得开展小型改装和紧急维修等许多有用的工作成为可能。"

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ki:l] [wɜ:(r); wə(r)] [dɒkt] [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['skɑ:pə] .
and **over** **200** **keels** **were** **docked** **whilst** **it** **remained** **at** **Scapa** **.**
和 超过 - 龙骨 是 停靠 而 它 剩余 在 斯卡帕 .

在斯卡帕岛停留期间，有 200 多艘帆船停靠在码头。

[ðə; ði] [fli:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪps] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['saɪklɒps] " [ænd; ənd] " [ə'sɪstəns] , " [hæv; həv] [ɔ:l'redi]
The **Fleet** **repair** **ships** **,** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Cyclops** **"** **and** **"** **Assistance** **,** **"** **have** **already**
这 舰队 维修 船舶 , H . M . S . " 独眼巨人 " 和 " 协助 , " 有 已经
[bi:n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ,
been **referred** **to** **,**
到过 指 到 ,

舰队维修舰"独眼巨人"号和"援助"号此前已经提到过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ; [bəuθ] [ði:z] ['ves(ə)lz] ['kærid] [aʊt]
and **they** **should** **not** **be** **overlooked** **in** **this** **connection** **;** **both** **these** **vessels** **carried** **out**
和 他们 应该 不是 是 被忽视的 在 这 联系 ; 两个都 这些 船只 携带 出去
,
,
,

在这方面不应忽视它们；这两艘船都执行了任务，

[wɪð] ['neɪv(ə)l] ['reɪtɪŋz] , ['væljuəb(ə)l] [rɪ'peəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
with **naval** **ratings** **,** **valuable** **repairs** **in** **connection** **with** **the** **maintenance** **of** **the**
和 海军 评分 , 有价值的 维修 在 联系 和 这 维护 的 这
[mə'ʃi:nəri] ,
machinery **,**
机械 ,

具备海军军衔，能够进行与机械维护相关的宝贵维修工作，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fli:t] .
etc **.** **,** **of** **the** **ships** **of** **the** **Grand** **Fleet** **.**
ETC . , 的 这 船舶 的 这 盛大 舰队 .

等等，大舰队的舰船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯卡帕与相机：在大舰队基地(Scapa and a Camera Pictorial Impressions of)

[tɔː'piːdəʊ] [sʌb] - - [ʃɪp] " ['skəˌtoʊ] " ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [həʊp] .
Torpedo Sub - Depôt Ship " Sokoto " lying in the Inner Hope .
鱼雷 子 - - 船 " 索科托 " 说谎 在 这 内 希望 .

鱼雷分遣队舰"索科托"号停泊在内希望号上。

[ðə; ði] [brʌf] [ɒv; əv]['bɜːrseɪ] , [ɒf] [wɪtʃ] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['hæmpʃɪə] " [wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] 6th [dʒuːn]
The Brough of Birsay , off which H . M . S . " Hampshire " was lost on 6th June
这 布劳 的 比尔赛 , 离开 哪个 H . M . S . " 汉普郡 " 曾是 丢失的 在 6th 六月
, - .
, 1916 .
, - .

1916 年 6 月 6 日，英国皇家海军"汉普郡"号军舰在比尔赛湾附近沉没。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] " - " [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
Meantime the duties of " Imperieuse " were still further relieved by the arrival
与此同时 这 职责 的 " - " 是 仍然 更远 松了口气 经过 这 到达
[ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] .
of other vessels .
的 其他 船只 .

与此同时，其他船只的到来进一步减轻了"Imperieuse"号的负担。

[ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . " [ruː'θiːniə] , " ['priːviəsli] [ə; eɪ] ['dʌmi] ['bætlʃɪp] ,
R . F . A . " Ruthenia , " previously a dummy battleship ,
拉 . F . 一个 . " 鲁塞尼亚 , " 之前 一个 假的 战列舰 ,

皇家辅助舰队"鲁塞尼亚"号，此前是一艘模型战列舰

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['stɔːʃɪp] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l][stɔː(r)]
became the storeship and headquarters of the Victualling and Naval Store
成为 这 仓库 和 总部 的 这 补给 和 海军 店铺
['ɒfɪsəz] ,
Officers ,
警官 ,

成为军需和海军物资供应官员的仓库和总部，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] ['kəʊlɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . " ['pəːθʃiə] "
and the Fleet Coaling Officer took up his quarters in R . F . A . " Perthshire "
和 这 舰队 煤炭 官 采取 向上 他的 四分之一 在 拉 . F . 一个 . " 珀斯郡 "
[ɪn] [-]
in [14]
在 [-]

舰队煤炭供应官在皇家辅助舰队"珀斯郡"号上安营扎寨[14]

[ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - [beɪ] ;
the secluded waters of Pegal Bay ;
这 僻 水 的 - 湾 ;

佩加尔湾僻静的水域；

[waɪlst] [ðə; ði] " ['skəˌtoʊ] " ([ə; eɪ] - [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]
whilst the " Sokoto " (a depôt ship for the storing and repair of
而 这 " 索科托 " (一个 - 船 为了 这 存储 和 维修 的
[tɔː'piːdəʊz]) [ænd; ənd][em] . [ef] . [ə; eɪ] . " ['zɑːriːə] " ([rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [krɑːft] ,
torpedoes) and M . F . A . " Zaria " (repair ship for small craft ,
鱼雷) 和 M . F . 一个 . " 扎里亚 " (维修 船 为了 小的 工艺 ,

而"索科托"号（一艘用于储存和修理鱼雷的补给船）和MFA"扎里亚"号（一艘小型船只修理船）

[sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪftər] , ['trɔ:lə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] .

such	as	drifters	,	trawlers	,	etc	.	)	were	already	at	Long	Hope	.
这样的	作为	流浪者	,	拖网渔船	,	ETC	.	)	是	已经	在	长的	希望	.

（例如漂流船、拖网渔船等）当时已经抵达长望港。

['draɪvɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [həʊl] [ɒn] [-] .

Driving	Off	from	the	First	Hole	on	Flotta	.
驾驶	离开	从	这	第一的	洞	在	弗洛塔	.

从弗洛塔球场第一洞开球。

[wʌns] [ðə; ði] ['ɜ:li] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [laɪf][æt; ət]['skɑ:pə] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] ,

Once	the	early	work	of	organisation	was	over	,	life	at	Scapa	,	especially	for	the	Base	ships	,
一次	这	早期的	工作	的	组织	曾是	超过	,	生活	在	斯卡帕	,	尤其	为了	这	根据	船舶	,

早期组织工作结束后，斯卡帕的生活，特别是对于基地舰艇而言，

['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mə'nɒtənəs] [ru:'ti:n] ,

settled	down	to	a	somewhat	monotonous	routine	,
定居	向下	到	一个	有些	单调	常规	,

逐渐适应了略显单调的日常生活，

['veərid] [baɪ]['spæzəmz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðə; ði][grænd] [fli:t] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə] [si:] ,

varied	by	spasms	of	excitement	when	the	Grand	Fleet	received	orders	to	proceed	to	sea	,
多种多样	经过	痉挛	的	激动	什么时候	这	盛大	舰队	已收到	订单	到	继续	到	海	,

当大舰队接到出海命令时，他们情绪激动不已，时而兴奋抽搐。

[ænd; ənd][wʌn] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] " [stʌnt] ,

and	one	wondered	if	this	time	it	was	actually	a	"	stunt	,
和	一	想知道	如果	这	时间	它	曾是	实际上	一个	"	特技	,

人们不禁怀疑，这次是否真的是一场“噱头”。

" [ɔ:(r)] ['mɪəli] [wʌns][mɔ:(r)] " [pi:] . [zed] . " [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

"	or	merely	once	more	"	P	.	Z	.	"	The	summer	of	1916	was	not	,	however	,	without	incident	.
"	或者	仅仅	一次	更多的	"	P	.	Z	.	"	这	夏天	的	-	曾是	不是	,	然而	,	没有	事件	.

或者再一次“PZ”。然而，1916 年的夏天并非一帆风顺。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [frɒm; frəm]['dʒʌtlənd] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] 2nd [dʒu:n] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['məʊmənt] ,

The	return	of	the	Fleet	from	Jutland	,	on	the	morning	of	2nd	June	,	was	an	exciting	moment	,
这	返回	的	这	舰队	从	日德兰半岛	,	在	这	早晨	的	2nd	六月	,	曾是	一个	激动人心	片刻	,

6月2日清晨，舰队从日德兰海战返回，这是一个激动人心的时刻。

['fɒləʊd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk] [nju:z] [ðæt] [lɔ:d] ['kɪtʃɪnə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] [ɪn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['hæmpʃɪə] " [ɒf] ['mɑ:rˌwɪk] [hed] ,

followed	a	few	days	later	by	the	dramatic	news	that	Lord	Kitchener	had	been	lost	in	H	.	M	.	S	.	"	Hampshire	"	off	Marwick	Head	,
随后	一个	很少	天	之后	经过	这	戏剧性	消息	那	主	基奇纳	有	到过	丢失的	在	H	.	M	.	S	.	"	汉普郡	"	离开	马维克	头	,

几天后，传来令人震惊的消息：基钦纳勋爵在马威克角附近海域的“汉普郡”号巡洋舰上失踪了。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] .

and	later	in	the	month	the	King	paid	a	short	visit	to	the	Fleet	.
和	之后	在	这	月	这	国王	有薪酬的	一个	短的	访问	到	这	舰队	.

当月晚些时候，国王短暂视察了舰队。

[dʒʌst]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

Just	over	a	year	later	,	in	July	,	1917	,
只是	超过	一个	年	之后	,	在	七月	,	-	,

一年多后，即 1917 年 7 月，

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] " ['vængɑ:d] " [blu:] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃɪps]

the	battleship	"	Vanguard	"	blew	up	with	the	loss	of	practically	the	entire	ship's
这	战列舰	"	先锋	"	吹	向上	和	这	损失	的	几乎	这	全部的	船的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

战列舰"先锋"号爆炸沉没，舰上几乎所有官兵丧生。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ə'kɜ:d] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ([ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k]) ,

The	explosion	occurred	late	at	night	(	about	eleven	o'clock	)	,
这	爆炸	发生	晚的	在	夜晚	(	关于	十一	点钟	)	,

爆炸发生在深夜（大约晚上十一点），

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪvɪd] [fleɪmz] [wɪtʃ] [ɪ'lu:mɪnd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] ([ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['feəli] [lait])

and	the	vivid	flames	which	illumined	the	twilight	sky	(	it	was	still	fairly	light	)
和	这	生动	火焰	哪个	照明	这	暮	天空	(	它	曾是	仍然	相当	光	)

[wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ['ɪntu:][ðə; ði]

were	followed	by	a	dense	column	of	smoke	rising	about	half	a	mile	into	the
是	随后	经过	一个	稠密	柱子	的	抽烟	上升	关于	一半	一个	英里	进入	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

照亮暮色天空（当时天还很亮）的耀眼火焰之后，升起了一股浓密的烟柱，直插云霄约半英里。

['evriwʌn] [rʌʃt] [ɒn] [dek] [klæd][ɪn][ə; eɪ]['veərid] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] [naɪt] [ə'taɪə(r)] ,

Everyone	rushed	on	deck	clad	in	a	varied	assortment	of	night	attire	,
每个人	匆忙	在	甲板	覆膜	在	一个	多种多样	品种	的	夜晚	服装	,

大家穿着各式各样的睡衣，纷纷涌上甲板。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l][krɑ:ft][wɒz; wəz] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)] ,

every	available	craft	was	rushed	to	the	scene	of	the	disaster	,
每一个	可用的	工艺	曾是	匆忙	到	这	场景	的	这	灾难	,

所有可用的船只都迅速赶往灾难现场。

[ænd; ənd]['ænti] - [ˌsʌbmə'ri:n] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] .

and	anti	-	submarine	precautions	were	ordered	to	be	taken	.
和	反对	-	潜艇	防范措施	是	订购	到	是	已采取	.

并下令采取反潜防范措施。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Some	idea	of	the	force	of	the	explosion	may	be	gathered	from	the
一些	主意	的	这	力量	的	这	爆炸	可能	是	聚集	从	这

[fækt][ðə; ði] " ['vænˌgɑ:rdz] " ['pɪnɪs] [wɒz; wəz] [bləʊn] [kli:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

fact	the	"	Vanguard's	"	pinnace	was	blown	clean	over	the	next	ship	in	the	line	,
事实	这	"	先锋队的	"	小艇	曾是	吹	干净的	超过	这	下一个	船	在	这	线	,

从"先锋号"的附属小艇被炸飞到队列中下一艘船上方这一事实，可以大致了解爆炸的威力。

[ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , ['præktɪkli] [ʌn'dæmɪdʒd] ,

and	landed	in	the	water	on	the	other	side	,	practically	undamaged	,
和	登陆	在	这	水	在	这	其他	边	,	几乎	未受损	,

落在了对岸的水中，几乎毫发无损。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['treʒəri] [nəʊts][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp]
whilst **it** **was** **reported** **that** **a** **packet** **of** **Treasury** **notes** **was** **picked** **up**
而 它 曾是 据报道 那 一个 包 的 财政部 笔记 曾是 挑选 向上
[ɪn'tækt] [nekst] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ɒv; əv] [-] . [-]
intact **next** **day** **on** **the** **neighbouring** **island** **of** **Flotta** **.** **[** **16** **]**
完好无损的 下一个 天 在 这 邻接 岛 的 弗洛塔 . [-]

据报道，第二天在邻近的弗洛塔岛上发现了一包完好无损的国库券。[16]

['tʃɪldrənz] [reɪs] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [spɔːts] .
Children's **Race** **at** **Long** **Hope** **Sports** **.**
孩子们的 种族 在 长的 希望 运动的 .

朗霍普体育中心儿童赛跑。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɔːts] . [-]
Watching **the** **Sports** **.** **[** **17** **]**
观看 这 运动的 . [-]

观看体育比赛。[17]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial **War** **Museum** **.**
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

[ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] [mætʃ] [ɒn] [-] . [-]
A **Boxing** **Match** **on** **Flotta** **.** **[** **18** **]**
一个 拳击 匹配 在 弗洛塔 . [-]

在弗洛塔上进行拳击比赛。[18]

[ə; eɪ] [ʃɪps] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] - .
A **Ship's** **Garden** **at** **Crockness** **.**
一个 船的 花园 在 - .

克罗克内斯的船花园。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - , ['aʊə(r)] [fliːt] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
Towards **the** **end** **of** **December** **,** **1917** **,** **our** **Fleet** **was** **strengthened** **by** **the**
向 这 结尾 的 十二月 , - , 我们的 舰队 曾是 加强 经过 这
[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)][juː] . [es] . ['bætlʃɪps] ,
arrival **of** **four** **U** **.** **S** **.** **battleships** **,**
到达 的 四 U . S . 战列舰 ,

1917年12月底，四艘美国战列舰的到来增强了我国舰队的实力。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ]['bæt(ə)l]['skwɒdrən] .
which **were** **incorporated** **into** **the** **Grand** **Fleet** **as** **the** **Sixth** **Battle** **Squadron** **.**
哪个 是 公司 进入 这 盛大 舰队 作为 这 第六 战斗 中队 .

它们被编入大舰队，成为第六战列舰分队。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kən'trɪbjuːtɪd][sʌm; səm] [njuː] ['fiːtʃəz] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
The **presence** **of** **the** **Americans** **contributed** **some** **new** **features** **into** **the** **life** **of**
这 在场 的 这 美国人 贡献 一些 新的 特征 进入 这 生活 的
[ðə; ði] [beɪs] ,
the **Base** **,**
这 根据 ,

美国人的到来给基地生活带来了一些新的变化。

['nəʊtəbli][ɪn][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv] [spɔːt] , [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kwaɪt][ə; eɪ]
notably **in** **the** **domain** **of** **sport** **,** **and** **baseball** **became** **for** **a** **time** **quite** **a**
尤其 在 这 领域 的 运动 , 和 棒球 成为 为了 一个 时间 相当 一个
['pɒpjələ(r)] [geɪm] .
popular **game** **.**
受欢迎的 游戏 .

尤其是在体育领域，棒球一度成为一项非常受欢迎的运动。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːt] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]

The	importance	of	games	and	sport	,	incidentally	,	has	always	been	recognised
这	重要性	的	游戏	和	运动	,	顺便	,	有	总是	到过	已确认

[ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

in	the	Navy	,
在	这	海军	,

顺便一提，海军一直都认识到游戏和体育运动的重要性。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

and	nowhere	was	the	need	for	recreation	more	essential	for
和	无处	曾是	这	需要	为了	娱乐	更多的	基本的	为了

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [mə'rɑːl] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ðæn; ðən][æt; ət]['skɑːpə] .

the	maintenance	of	morale	and	fitness	than	at	Scapa	.
这	维护	的	士气	和	健康	比	在	斯卡帕	.

在斯卡帕，娱乐对于维持士气和体能的重要性体现得淋漓尽致。

['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ([ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɪn]

Football	was	played	all	the	year	round	(	there	being	no	summer	to	speak	of	in
足球	曾是	玩	全部	这	年	圆形的	(	那里	存在	不	夏天	到	说话	的	在

[ðiːz] ['nɔːðən] ['ætɪtjˌuːdz]) [ɒn] [-] ([ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt]) ,

these	northern	latitudes	)	on	Flotta	(	the	playing	ground	of	the	Grand	Fleet	)	,
这些	北方	纬度	)	在	弗洛塔	(	这	玩耍	地面	的	这	盛大	舰队	)	,

在弗洛塔（大舰队的比赛场地），人们一年四季都踢足球（因为在这些北纬地区几乎没有夏天可言）。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [ænd; ənd] ['lɪnɛs] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] ,

and	at	Long	Hope	and	Lyness	by	the	Base	ships	,
和	在	长的	希望	和	莱内斯	经过	这	根据	船舶	,

在长望和莱内斯，靠近基地舰艇的地方，

[waɪlst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rʌf] [gɒlf] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

whilst	two	or	three	rough	golf	courses	were	laid	out	for	the	use	of
而	二	或者	三	粗糙的	高尔夫球	课程	是	铺设	出去	为了	这	使用	的

['ɒfɪsəz] .

officers	.
警官	.

同时，还修建了两三个简易高尔夫球场供军官使用。

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrid] [geɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːs]

Admiral	Jellicoe	used	often	to	be	seen	playing	a	hurried	game	round	the	course
上将	杰利科	用过的	经常	到	是	已见	玩耍	一个	慌忙	游戏	圆形的	这	课程

[æt; ət] [-] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [snætʃ]

at	Flotta	in	the	few	moments	of	relaxation	he	was	able	to	snatch
在	弗洛塔	在	这	很少	时刻	的	松弛	他	曾是	有能力的	到	抢夺

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] " ['aɪən] [djuːk] .

from	his	work	on	the	"	Iron	Duke	.
从	他的	工作	在	这	"	铁	公爵	.

人们经常看到杰利科海军上将利用他在"铁公爵"号战舰上工作之余的短暂休息时间，在弗洛塔球场匆匆打一场高尔夫。

" ['tenɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [geɪm] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kleɪmənt] ['weðə(r)] [ænd; ənd]

"	Tennis	was	hardly	a	possible	game	,	owing	to	the	inclement	weather	and
"	网球	曾是	几乎	一个	可能的	游戏	,	欠款	到	这	恶劣天气	天气	和

[ðə; ði][kən'tɪnjuəl][wɪndz; waɪndz] ,

the	continual	winds	,
这	持续的	风	,

由于天气恶劣，风势持续不断，网球几乎无法进行。

[bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [æʃ] [ænd; ənd]['grævə)l] [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['bætəris] .

but	one	or	two	ash	and	gravel	courts	were	made	at	the	shore	batteries	.
但	一	或者	二	灰	和	碎石	法院	是	制成	在	这	支撑	电池	.

但在岸边炮台上建有一两个用灰烬和砾石制成的球场。

['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['mætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [ə'reɪndʒd] ,
Sailing **and** **pulling** **matches** **were** **frequently** **arranged** **,**
帆船 和 拉 比赛 是 频繁地 安排 ,

帆船和划船比赛经常举行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ænjuəl] [ɪ'vent]
and **the** **sports** **of** **the** **Base** **ships** **at** **Long** **Hope** **became** **an** **annual** **event**
和 这 运动的 的 这 根据 船舶 在 长的 希望 成为 一个 年度的 事件
['greɪtli] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [-]
greatly **looked** **forward** **to** **[** **19** **]**
非常 看起来 向前 到 [-]

长望基地舰艇的运动会成为一项备受期待的年度盛事[19]

[baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] - ['kʌmpəniz] .
by **the** **local** **inhabitants** **as** **well** **as** **by** **the** **ships** **'** **companies** **.**
经过 这 当地的 居民 作为 出色地 作为 经过 这 船舶 - 公司 .

当地居民以及船公司都参与了此次活动。

[ə'nʌðə(r)] ['ænjuəl] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði][grænd] [fli:t] ['bɒksɪŋ] ['tʃæmpiənʃɪp]
Another **annual** **event** **of** **great** **interest** **was** **the** **Grand** **Fleet** **Boxing** **Championship**
其他 年度的 事件 的 伟大的 兴趣 曾是 这 盛大 舰队 拳击 锦标赛
['kɒntest] ,
Contest **,**
竞赛 ,

另一项备受关注的年度盛事是舰队拳击锦标赛。

[held] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [hʌt] [æt; ət] [-] .
held **outside** **the** **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **.** **Hut** **at** **Flotta** **.**
握住 外部 这 是 . M . C . 一个 . 小屋 在 弗洛塔 .

在弗洛塔的基督教青年会小屋外举行。

[ði:z] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['witnis] [baɪ][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - [men] ,
These **competitions** **were** **witnessed** **by** **as** **many** **as** **10** **,** **000** **men** **,**
这些 比赛 是 目击者 经过 作为 许多 作为 - , - 男人 ,

多达1万名男子观看了这些比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [spi:tʃ] [meɪd] [baɪ]['ædmərəl] ['bi:ti] [tu:; tə] [ðɪs]
and **the** **writer** **recalls** **an** **inspiring** **speech** **made** **by** **Admiral** **Beatty** **to** **this**
和 这 作家 召回 一个 鼓舞人心 演讲 制成 经过 上将 比蒂 到 这
[greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪləz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
great **gathering** **of** **sailors** **in** **July** **,**
伟大的 采集 的 水手们 在 七月 ,

作者回忆起贝蒂海军上将在7月向这群水兵发表的鼓舞人心的演讲，

- , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ðə; ði]['praɪzɪz] .
1917 **,** **after** **he** **had** **distributed** **the** **prizes** **.**
- , 后 他 有 分布式 这 奖品 .

1917年，在他颁发完奖项之后。

[prɪns] ['ælbət] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Prince **Albert** **,** **incidentally** **,** **was** **present** **on** **this** **occasion** **.**
王子 阿尔伯特 , 顺便 , 曾是 展示 在 这 场合 .

顺便一提，阿尔伯特亲王当时也在场。

['hʌmfri] ['dʒəʊəl] .
Humphrey **Joel** **.**
汉弗莱 乔尔 .

汉弗莱·乔尔。

[juː] . [es] . [es] . " [njuː] [jɔːk] " ['liːdɪŋ] [ðə; ði] 6th ['bæt(ə)l]['skwɒdrən] ['ɪntuː]['skɑːpə]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ]
U . **S** . **S** . **"** **New** **York** **"** **Leading** **the** **6th** **Battle** **Squadron** **into** **Scapa** **after** **crossing**
U . S . S . " 新的 约克 " 领导 这 6th 战斗 中队 进入 斯卡帕 后 过境
[ðə; ði][ət'læntɪk] .
the **Atlantic** **.**
这 大西洋 .

"纽约"号航空母舰率领第6战列舰中队横渡大西洋后抵达斯卡帕湾。

" ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] .
" **Harvest** **Festival** **.**
" 收成 节日 .

"丰收节。"

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hʌt] , [æt; ət] [-] [ænd; ənd] [lɒŋ] [həʊp] ,
" **The** **work** **of** **the** **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **.** **Huts** **,** **at** **Flotta** **and** **Long** **Hope** **,**
" 这 工作 的 这 是 . M . C . 一个 . 小屋 , 在 弗洛塔 和 长的 希望 ,

"YMCA小屋在弗洛塔和朗霍普的工作，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɑːmi] [hʌt] ['leɪtə(r)][æt; ət] ['lɪnɛs] ,
and **of** **the** **Church** **Army** **Hut** **later** **at** **Lyness** **,**
和 的 这 教会 军队 小屋 之后 在 莱内斯 ,

以及后来位于莱内斯的教会军队营房，

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
was **of** **great** **value** **in** **providing** **almost** **the** **only** **recreation** **and** **social**
曾是 的 伟大的 价值 在 提供 几乎 这 仅有的 娱乐 和 社会的
[ə'mjuːzmənt] [əb'teɪnəb(ə)l][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [wʌnz] [ʃɪp] ,
amusement **obtainable** **outside** **of** **one's** **ship** **,**
娱乐 可获得 外部 的 一个人的 船 ,

它极具价值，因为它提供了除船外几乎唯一能获得的休闲和社交娱乐方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnli] ['aɪləndz] [dɪ'zɜːv] ['evri]
and **the** **ladies** **who** **volunteered** **for** **service** **in** **these** **lonely** **islands** **deserve** **every**
和 这 女士们 WHO 自愿 为了 服务 在 这些 孤独 岛屿 应得 每一个
[preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt]
praise **for** **the** **way** **in** **which** **they** **cared** **for** **the** **comfort** **and** **entertainment**
称赞 为了 这 方式 在 哪个 他们 关心 为了 这 舒适 和 娱乐
[ɒv; əv][ðə; ði][men]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
of **the** **men** **during** **the** **war** **.**
的 这 男人 期间 这 战争 .

那些自愿到这些偏远岛屿上服务的女士们，在战争期间悉心照料男人们的舒适和娱乐，她们理应受到赞扬。

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial **War** **Museum** **.**
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

[ðə; ði] " [griːn] [ruːm] " [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] : ['ɒfɪsəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
The **"** **Green** **Room** **"** **of** **a** **Battleship** **:** **Officers** **making** **up** **for** **a** **Show** **.**
这 " 绿色的 房间 " 的 一个 战列舰 : 警官 制作 向上 为了 一个 展示 .

战舰上的"休息室"：军官们为演出做准备。

['gɑːdnɪŋ] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][kwaɪt][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['prɒfɪtəb(ə)l] ,
Gardening **became** **at** **one** **period** **quite** **a** **popular** **,** **as** **well** **as** **profitable** **,**
园艺 成为 在 一 时期 相当 一个 受欢迎的 , 作为 出色地 作为 有利可图 ,

园艺一度成为一种非常流行且有利可图的爱好。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ə'mʌŋst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ,
recreation **amongst** **many** **of** **the** **men** **and** **officers** **,**
娱乐 在 许多 的 这 男人 和 警官 ,

许多士兵和军官都参与了娱乐活动。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)][ðə; ðɪ][sɔɪl][nɔː(r)][ðə; ðɪ]['klaɪmət][wɒz; wəz]['veri] ['prɒmɪsɪŋ] ,

and	although	neither	the	soil	nor	the	climate	was	very	promising	,
和	虽然	两者都不	这	土壤	也不	这	气候	曾是	非常	有前途	,

尽管土壤和气候都不是很好，

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] [krɒps][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ,

some	remarkably	good	crops	of	vegetables	were	obtained	,
一些	非常	好的	农作物	的	蔬菜	是	获得	,

收获了一些品质非常好的蔬菜，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['welkəm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [-]

which	were	especially	welcome	in	view	of	the	difficulties	of	obtaining	[	21	]
哪个	是	尤其	欢迎	在	看法	的	这	困难	的	获得	[	-	]

考虑到获取[21]的困难，这些尤其受欢迎。

[freʃ] [fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] .

fresh	fruit	and	vegetables	on	board	ship	.
新鲜的	水果	和	蔬菜	在	木板	船	.

船上提供新鲜水果和蔬菜。

[wʌn] ['entəpraɪzɪŋ] [ʃɪp] ['æktʃuəli] [reɪzd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənds] ,

One	enterprising	ship	actually	raised	chickens	and	pigs	on	one	of	the	islands	,
一	进取	船	实际上	提高	鸡	和	猪	在	一	的	这	岛屿	,

有一艘颇具进取心的船只竟然在其中一个岛上养鸡养猪。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['fiːdɪŋ] ['kwestʃən] [ə; eɪ]

although	the	uncertain	movements	of	the	ships	made	the	feeding	question	a
虽然	这	不确定	移动	的	这	船舶	制成	这	喂养	问题	一个

['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [æt; ət] [taɪmz] .

difficult	problem	at	times	.
难的	问题	在	时代	.

尽管船只航行的不确定性使得补给问题有时成为一个棘手的问题。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɪndɔː(r)] [ˌə'mjuːzmənts] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] .

A	variety	of	indoor	amusements	was	provided	on	board	ship	.
一个	种类	的	室内的	娱乐	曾是	假如	在	木板	船	.

船上提供了各种室内娱乐设施。

[ðə; ðɪ] " [muːvɪz] " [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] , [waɪlst] ['bɪliədz] [pruːvd] [ə; eɪ]

The	"	movies	"	were	always	a	standing	attraction	,	whilst	billiards	proved	a
这	"	电影	"	是	总是	一个	常设	景点	,	而	台球	已证实	一个

['pɒpjələ(r)][wɔː(r)] - [taɪm] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

popular	war	-	time	innovation	,
受欢迎的	战争	-	时间	创新	,

"电影"一直都很受欢迎，而台球则成为战时一项流行的创新活动。

[ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [tuː; tə]

the	movement	of	the	ship	adding	a	fascinating	element	of	uncertainty	to
这	移动	的	这	船	添加	一个	迷人	元素	的	不确定	到

[ðə; ðɪ] [geɪm] !

the	game	!
这	游戏	!

船只的移动为游戏增添了引人入胜的不确定性!

[sʌm; səm] ['eksələnt] " [ʃəʊz] " [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [steɪdʒ] , [wɪð]

Some	excellent	"	shows	"	were	organised	,	and	an	improvised	stage	,	with
一些	出色的	"	演出	"	是	有组织的	,	和	一个	即兴发挥	阶段	,	和

[ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [ək'sesəriz] ,

the	necessary	accessories	,
这	必要的	配件	,

他们组织了一些非常精彩的"演出"，并搭建了一个临时舞台，配备了必要的道具。

[wɒz; wəz] [rɪgd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [miːt] [ʃɪp] " - , " [wɪtʃ] [pruːvd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] "
was **rigged** **up** **on** **the** **Frozen** **Meat** **Ship** **"** **Gourko** **,** **"** **which** **proved** **an** **ideal** **"**
曾是 作弊 向上 在 这 冷冻 肉 船 " - , " 哪个 已证实 一个 理想的 "
['θɪətə(r)] [ʃɪp] ,
theatre **ship** **,**
剧院 船 ,

它在冷冻肉船"古尔科号"上进行了改装，事实证明这是一艘理想的"剧院船"。

" [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['wɔːmli] [klæd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm]
" **although** **it** **was** **advisable** **to** **come** **warmly** **clad** **,** **as** **the** **auditorium**
" 虽然 它 曾是 建议 到 来 热情地 覆膜 , 作为 这 礼堂
[wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪŋ] [ruːm] !
was **over** **the** **refrigerating** **room** **!**
曾是 超过 这 冷藏 房间 !

"虽然建议穿暖和些，因为礼堂就在冷藏室上面！"

['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] - ,
Very **little** **of** **interest** **occurred** **at** **the** **Base** **in** **the** **early** **part** **of** **1918** **,**
非常 小的 的 兴趣 发生 在 这 根据 在 这 早期的 部分 的 - ,

1918年初，基地里几乎没有发生什么值得关注的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [fliːt] [spent] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [æt; ət] [rɔ'sɪθ] ,
and **the** **Grand** **Fleet** **spent** **a** **considerable** **time** **in** **this** **year** **at** **Rosyth** **,**
和 这 盛大 舰队 花费 一个 大量 时间 在 这 年 在 罗塞斯 ,

今年，大舰队在罗塞斯停留了相当长的时间。

[weə(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [buːm] [dɪ'fensɪz] [pə'mɪtɪd] ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [tuː; tə]
where **the** **completion** **of** **the** **boom** **defences** **permitted** **exercises** **and** **firing** **to**
在哪里 这 完成 的 这 繁荣 防御 允许 练习 和 射击 到
[biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [æz; əz]
be **carried** **out** **with** **almost** **the** **same** **degree** **of** **safety** **and** **convenience** **as**
是 携带 出去 和 几乎 这 相同的 程度 的 安全 和 方便 作为
[æt; ət] ['skɑːpə] .
at **Scapa** **.**
在 斯卡帕 .

防波堤的建成使得演习和射击能够像在斯卡帕一样安全便捷地进行。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
The **progress** **of** **the** **war** **was** **,** **as** **elsewhere** **,**
这 进步 的 这 战争 曾是 , 作为 别处 ,

战争的进展情况与其他地方一样，

[wɒtʃt] [wɪð] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
watched **with** **great** **excitement** **towards** **the** **end** **of** **the** **year** **,**
观看 和 伟大的 激动 向 这 结尾 的 这 年 ,

在年底时，人们满怀期待地观看了这部影片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ɒn] [ðə; ði] 11th [nəʊ'vembə(r)] , - ,
and **the** **signing** **of** **the** **Armistice** **on** **the** **11th** **November** **,** **1918** **,**
和 这 签名 的 这 停战 在 这 11th 十一月 , - ,

以及1918年11月11日停战协定的签署，

[keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [streɪn] [ænd; ənd] ['efət] .
came **as** **a** **great** **relief** **after** **four** **years** **of** **strain** **and** **effort** **.**
来了 作为 一个 伟大的 宽慰 后 四 年 的 拉紧 和 努力 .

经过四年的压力和努力，这真是莫大的解脱。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:mɪstɪs]

One	of	the	most	welcome	of	the	minor	changes	effected	by	the	Armistice
一	的	这	最多	欢迎	的	这	次要的	变化	受影响	经过	这	停战

[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪgərəsli] [meɪn'teɪnd]

was	the	removal	of	the	Censorship	which	had	been	rigorously	maintained
曾是	这	移动	的	这	审查制度	哪个	有	到过	严格地	维持

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

during	the	war	,
期间	这	战争	,

停战协定带来的诸多小变化中，最令人欣喜的莫过于取消了战争期间严格执行的审查制度。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒeləsli]

and	for	the	first	time	the	general	public	became	aware	of	the	jealously
和	为了	这	第一的	时间	这	一般的	民众	成为	意识到的	的	这	嫉妒

['gɑ:dɪd] ['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fli:t] .

guarded	secret	of	the	location	of	the	Northern	Base	of	the	Grand	Fleet	.
守卫	秘密	的	这	地点	的	这	北方	根据	的	这	盛大	舰队	.

公众第一次得知了大舰队北方基地位置这个严守的秘密。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] ['intə:nd] [æt; ət]['skɑ:pə] .

The	German	Ships	interned	at	Scapa	.
这	德语	船舶	实习生	在	斯卡帕	.

德国舰船被扣押在斯卡帕港。

(['bæt(ə)l] - ['krʊzər] " ['hindənbə:g] " [ænd; ənd] " - " [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] .)

(	Battle	-	cruisers	"	Hindenburg	"	and	"	Derfflinger	"	in	the	foreground	.	)
(	战斗	-	巡洋舰	"	兴登堡号	"	和	"	-	"	在	这	前景	.	)

（前景为“兴登堡”号和“德弗林格”号战列巡洋舰。）

['dʒɜ:mən] ['bætlʃɪp] " ['kaɪzə(r)] " ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bu:m] [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'tɜ:nmənt]

German	Battleship	"	Kaiser	"	entering	the	Boom	at	Scapa	Flow	for	Internment
德语	战列舰	"	凯撒	"	进入	这	繁荣	在	斯卡帕	流动	为了	拘留

[æt; ət] [dɔ:n] [ɒn] 26th [nəʊ'vembə(r)] , - .

at	Dawn	on	26th	November	,	1918	.
在	黎明	在	26th	十一月	,	-	.

1918 年 11 月 26 日黎明，德国战列舰“凯撒”号进入斯卡帕湾的防波堤进行扣押。

[ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] ['ɪntu:]['skɑ:pə] [fləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'tɜ:nmənt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

The	entry	of	the	German	ships	into	Scapa	Flow	for	internment	towards	the
这	入口	的	这	德语	船舶	进入	斯卡帕	流动	为了	拘留	向	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [saɪt] ,

end	of	the	month	was	a	memorable	sight	,
结尾	的	这	月	曾是	一个	难忘	视线	,

月底德国船只驶入斯卡帕湾接受扣押的景象令人难忘。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [su:n] [bi:; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['witnis] [ˌaɪ 'ti:] .

which	will	not	soon	be	forgotten	by	those	who	witnessed	it	.
哪个	将要	不是	很快	是	被遗忘的	经过	那些	WHO	目击者	它	.

目睹这一切的人，将永远不会忘记。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [keɪm] [nɔ:θ] [frɒm; frəm] [rɔ'sɪθ] [ɪn] [di'tætʃmənt] ,

The	vessels	came	north	from	Rosyth	in	detachments	,
这	船只	来了	北	从	罗塞斯	在	分遣队	,

这些船只分批从罗塞斯向北驶来，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gru:p] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['entəd] [ðə; ði] [fləʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:təm]

and	each	group	of	ships	entered	the	Flow	in	the	grey	dawn	of	an	autumn
和	每个	团体	的	船舶	进入	这	流动	在	这	灰色的	黎明	的	一个	秋天

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

每批船只都在秋日清晨灰蒙蒙的黎明中驶入海湾。

['eskɔ:tid] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɪps] .
escorted by our own ships .
护送 经过 我们的 自己的 船舶 .

由我方舰艇护航。

['lɪt(ə)l] [gru:ps] [ɒv; əv] [spek'tetər] [hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['vɑ:ntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]
Little groups of spectators who had gathered at points of vantage on the
小的 团体 的 观众 WHO 有 聚集 在 积分 的 优势 在 这
['aɪlənds][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] ['veəriəs] [ʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
islands identified the various ships as they entered with great interest ,
岛屿 已识别 这 各种各样的 船舶 作为 他们 进入 和 伟大的 兴趣 ,

聚集在岛上有利位置的小群观众饶有兴致地辨认着驶入港口的各种船只。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][lɑ:st][met][ðem; ðəm][ɪn]['ækʃ(ə)n]
and more especially in the case of those who had last met them in action
和 更多的 尤其 在 这 案件 的 那些 WHO 有 最后的 遇见 他们 在 行动
.
:
.

尤其是对于那些最后一次与他们交锋是在实战中的人来说更是如此。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni] [mʌnθs]
It was some compensation for those who had spent so many months
它 曾是 一些 赔偿 为了 那些 WHO 有 花费 所以 许多 几个月
[ænd; ənd] [j'iəz] [æt; ət]['skɑ:pə] [ðæt] " [ðə; ði] [deɪ] " [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kʌlmineit] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and years at Scapa that " the Day " should have culminated in such a
和 年 在 斯卡帕 那 " 这 天 " 应该 有 达到顶峰 在 这样的 一个
[drə'mætɪk][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [fli:t] ,
dramatic and complete surrender of the German Fleet ,
戏剧性 和 完全的 投降 的 这 德语 舰队 ,

对于那些在斯卡帕湾度过数月甚至数年的人来说，看到“这一天”以德国舰队如此戏剧性且彻底的投降而告终，也算是一种补偿。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðen] ['ɔ:lməʊst] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
although it seemed then almost unthinkable that such a surrender should have
虽然 它 似乎 然后 几乎 不可思议 那 这样的 一个 投降 应该 有
[bi:n] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ][lɑ:st] [bləʊ] ,
been made without at least an effort to strike a last blow ,
到过 制成 没有 在 至少 一个 努力 到 罢工 一个 最后的 吹 ,

尽管当时人们几乎无法想象，在没有至少尝试进行最后一击的情况下就投降，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə]['skʌt(ə)l][ðeə(r)] [ʃɪps] [ɪn] [pɔ:t] .
or in the last resort to scuttle their ships in port .
或者 在 这 最后的 采取 到 偷偷溜走 他们的 船舶 在 港口 .

或者在万不得已的情况下，在港口凿沉他们的船只。

[ðæt] [sʌm; səm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪvi][hæd; həd] [ði:z]
That some , at any rate , of the officers of the German Navy had these
那 一些 , 在 任何 速度 , 的 这 警官 的 这 德语 海军 有 这些
['fi:lɪŋz] [wɒz; wəz] [-]
feelings was [23]
情怀 曾是 [-]

至少德国海军的一些军官有这种想法[23]

['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsʌbmə'ri:nz] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
evident from the destruction of one of their submarines just before the
明显 从 这 破坏 的 一 的 他们的 潜艇 只是 前 这
['ɑ:mɪstɪs] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] ,
Armistice in the act of entering the Flow ,
停战 在 这 行为 的 进入 这 流动 ,

从停战协定签订前不久，他们的一艘潜艇在进入海湾时被摧毁就能看出这一点。

[huːz] ['aʊtə(r)] [dɪ'fensɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['penətreɪtɪd] .

whose	outer	defences	it	had	indeed	penetrated	.
谁	外	防御	它	有	的确	渗透	.

它确实已经突破了其外部防御。

[ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə][sɪŋk][æz; əz]

There	seems	little	doubt	that	this	was	a	last	desperate	attempt	to	sink	as
那里	似乎	小的	怀疑	那	这	曾是	一个	最后的	绝望的	试图	到	下沉	作为

['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [sə'rendə(r)]

many	as	possible	of	our	Fleet	before	the	final	and	then	inevitable	surrender
许多	作为	可能的	的	我们的	舰队	前	这	最终的	和	然后	不可避免的	投降

,

,

,

毫无疑问，这是在最终且不可避免的投降之前，试图尽可能多地击沉我方舰队的最后一次孤注一掷的尝试。

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvəri][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

and	one	cannot	but	acknowledge	the	spirit	and	the	bravery	of	those	who
和	一	不能	但	承认	这	精神	和	这	勇敢	的	那些	WHO

[tʊk] [pɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .

took	part	in	such	a	forlorn	hope	.
采取	部分	在	这样的	一个	绝望	希望	.

人们不禁要赞扬那些参与如此渺茫希望的人们的精神和勇气。

['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " - " [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] ['sɪŋkɪŋ] , [ˌtuː'tuː] . - [piː] .

German	Battle	Cruiser	"	Derfflinger	"	Four	Minutes	before	finally	Sinking	,	2	.	45	p	.
德语	战斗	巡洋舰	"	-	"	四	分钟	前	最后	下沉	,	2	.	-	p	.

[em] . , 21st [dʒuːn] , - .

m	.	,	21st	June	,	1919	.
米	.	,	21st	六月	,	-	.

德国战列巡洋舰"德弗林格"号在最终沉没前四分钟，1919 年 6 月 21 日下午 2 点 45 分。

[vaɪs] - ['ædmərəl][sɜː(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['prendərˌgæst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es]

Vice	-	Admiral	Sir	R	.	J	.	Prendergast	making	his	Farewell	Address	on	H	.	M	.	S
副	-	上将	先生	拉	.	J	.	普伦德加斯特	制作	他的	告别	地址	在	H	.	M	.	S

. " [vɪk'tɔːriəs] , " 15th ['februəri] , - .

.	"	Victorious	,	"	15th	February	,	1920	.
.	"	胜利者	,	"	15th	二月	,	-	.

1920 年 2 月 15 日，海军中将 RJ Prendergast 在"胜利"号战列舰上发表告别演说。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][drə'mætɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] , 21st [dʒuːn] , - ,

Even	more	dramatic	was	the	afternoon	of	Saturday	,	21st	June	,	1919	,
甚至	更多的	戏剧性	曾是	这	下午	的	周六	,	21st	六月	,	-	,

1919年6月21日星期六下午发生的事情更加戏剧性。

[wen] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['intəːnd] ['ves(ə)lz][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]

when	the	large	majority	of	the	interned	vessels	sank	beneath	the	waters	of
什么时候	这	大的	多数	的	这	实习生	船只	沉没	下面	这	水	的

[ðə; ði] [fləʊ] .

the	Flow	.
这	流动	.

当时绝大多数被扣押的船只都沉入了黑海之下。

[en] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['mʌni] .

N	.	A	.	K	.	Money	.
N	.	一个	.	K	.	钱	.

NAK 货币。

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['skɑːpə] !

Good	-	bye	to	Scapa	!
好的	-	再见	到	斯卡帕	!

再见了，斯卡帕！

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑ:mɪstɪs] ['dʒɜ:mən] [kru:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]

In	accordance	with	the	terms	of	the	Armistice	German	crews	were	allowed	to
在	根据	和	这	条款	的	这	停战	德语	船员	是	允许	到

[rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ðɪ] ['intə:nd] [ʃɪps] ,

remain	on	board	the	interned	ships	,
保持	在	木板	这	实习生	船舶	,

根据停战协定的条款，德国船员被允许留在被扣押的船只上。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

and	after	the	preliminary	inspection	,
和	后	这	初步的	检查	,

初步检查之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [nəʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɪps] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l]

there	was	practically	no	communication	with	our	own	ships	except	for	essential
那里	曾是	几乎	不	沟通	和	我们的	自己的	船舶	除了	为了	基本的

['mætəz] [ɒv; əv]['dju:ti] .

matters	of	duty	.
事情	的	责任	.

除了重要的公务事项外，我们与自己的船只几乎没有任何联系。

[ðɪs] ['rɑ:ðə(r)] ['eɪdɪd] [ðə; ðɪ][,prepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][plænz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒɜ:mənz] ,

This	rather	aided	the	preparation	of	the	plans	made	by	the	Germans	,
这	相当	协助	这	准备	的	这	计划	制成	经过	这	德国人	,

这反而有助于德国人制定计划。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [nu:n] [ɒn][ðə; ðɪ] 21st [ðə; ðɪ] [si:] - [kɒks] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)]

and	shortly	after	noon	on	the	21st	the	sea	-	cocks	of	all	the	vessels	were
和	不久	后	中午	在	这	21st	这	海	-	公鸡	的	全部	这	船只	是

[,sɪm(ə)l'teɪnɪəsli] ['əʊpənd] ,

simultaneously	opened	,
同时地	打开	,

21日中午刚过，所有船只的舷侧阀门同时打开。

[ænd; ənd] ['ensən] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ðɪ] [red] [flæg] , ['hɔɪstɪd] .

and	ensigns	,	and	in	some	cases	the	Red	Flag	,	hoisted	.
和	旗帜	,	和	在	一些	案例	这	红色的	旗帜	,	吊起	.

并升起旗帜，在某些情况下还会升起红旗。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['bæt(ə)l] ['skwɒdrən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] ,

The	First	Battle	Squadron	,	which	was	then	at	the	Base	,
这	第一的	战斗	中队	,	哪个	曾是	然后	在	这	根据	,

当时驻扎在该基地的第一战斗中队

[wɒz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɛntlənd] [fɜ:θ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

was	exercising	in	the	Pentland	Firth	at	the	time	,
曾是	锻炼	在	这	彭特兰	弗斯	在	这	时间	,

当时正在彭特兰海峡进行训练。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ʌn'tɪl]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [,ɑ:ftə'nu:n] ,

and	was	not	able	to	return	until	later	in	the	afternoon	,
和	曾是	不是	有能力的	到	返回	直到	之后	在	这	下午	,

直到当天下午晚些时候才能返回。

[bʌt; bət][ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l] [tʌgz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [krɑ:ft][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

but	all	available	tugs	and	small	craft	were	immediately	ordered	to	the
但	全部	可用的	拖船	和	小的	工艺	是	立即地	订购	到	这

['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] , [-]

sinking	ships	,	[	27	]
下沉	船舶	,	[	-	]

但所有可用的拖船和小船都立即被命令前往沉船处[27]。

[ænd; ənd][æz; əz]['meni][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][rʌn] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['aɪləndz] .

and	as	many	as	possible	were	run	ashore	on	the	surrounding	islands	.
和	作为	许多	作为	可能的	是	跑步	岸上	在	这	周围	岛屿	.

尽可能多的人被冲到周围的岛屿上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	a	clear	afternoon	,
它	曾是	一个	清除	下午	,

那是一个晴朗的下午，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nəʊ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['witnis] [ðæn; ðən] [ðæt]

and	probably	no	more	wonderful	sight	has	ever	been	witnessed	than	that
和	大概	不	更多的	精彩的	视线	有	曾经	到过	目击者	比	那

[ɒv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ]['ves(ə)lz][ɒn][ɔːl][saɪdz] ['hiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɒŋ] — [sʌm; səm]

of	these	huge	vessels	on	all	sides	heeling	over	and	plunging	headlong	—	some
的	这些	巨大的	船只	在	全部	侧面	脚跟	超过	和	骤降	一头扎	—	一些

[wɪð] [ðeə(r)] [stɜːn] ['ɔːlməʊst]['vɜːtɪk(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

with	their	sterns	almost	vertical	above	the	water	,
和	他们的	船尾	几乎	垂直的	多于	这	水	,

或许再也没有比这些巨轮四面倾斜、一头扎进水里的景象更壮观的景象了——有些船尾几乎垂直于水面之上。

['ʌðə(r)z] ['lɪstɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɔːt] [ɔː(r)] ['stɑːbəd] ,

others	listing	over	to	port	or	starboard	,
其他的	列表	超过	到	港口	或者	右舷	,

其他船体则向左舷或右舷倾斜，

[wɪð] [stiːm] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd][eə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][vents][ænd; ənd]['raɪzɪŋ][tuː; tə]

with	steam	and	oil	and	air	pouring	out	of	the	vents	and	rising	to
和	蒸汽	和	油	和	空气	浇注	出去	的	这	通风口	和	上升	到

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	surface	long	after	the	ships	had	completely	disappeared	beneath	the	water	.
这	表面	长的	后	这	船舶	有	完全地	消失	下面	这	水	.

蒸汽、石油和空气从通风口喷涌而出，即使船只早已完全沉入水下很久，这些物质仍然上升到水面。

[ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] , [boʊts] , ['hæməks] , ['laɪfbelt] , [tʃests] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['litə]

Débris	of	all	sorts	,	boats	,	hammocks	,	lifebelts	,	chests	,	etc	.	,	littered
碎片	的	全部	排序	,	船	,	吊床	,	救生衣	,	箱子	,	ETC	.	,	垃圾

[ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [raʊnd] .

the	sea	for	miles	round	.
这	海	为了	英里	圆形的	.

方圆数英里的海面上散落着各种各样的垃圾，包括船只、吊床、救生圈、箱子等等。

[smɔːl] [krɑːft][ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veərɪəsli] [ɪn'geɪdʒd] :

Small	craft	of	all	descriptions	were	variously	engaged	:
小的	工艺	的	全部	描述	是	各种各样的	已订婚的	:

各种小型船只都参与了不同的任务：

[hɪə(r)][ə; eɪ]['drɪftə(r)] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['pɪkɪŋ] [ʌp]['dʒɜːmənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

here	a	drifter	would	be	seen	picking	up	Germans	from	the	water	,
这里	一个	流浪者	会	是	已见	挑选	向上	德国人	从	这	水	,

在这里，人们会看到一个漂流者从水中救起德国人。

[ðeə(r)][ə; eɪ] ['pɪnɪs] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv][boʊts][ænd; ənd] ['kɑːli] [fləʊts] [fʊl] [ɒv; əv]

there	a	pinnace	towing	a	long	string	of	boats	and	Carley	floats	full	of
那里	一个	小艇	拖带	一个	长的	细绳	的	船	和	卡莉	浮标	满的	的

['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægʃɪp] ,

prisoners	to	the	Flagship	,
囚犯	到	这	旗舰	,

一艘小艇拖着一长串船只和满载囚犯的卡利浮筒驶向旗舰。

[waɪlst] ['ʌðə(r)][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] ['hedɪŋ] [ɒf] ['pɑːtiz] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

whilst	other	craft	were	occupied	heading	off	parties	of	Germans	who	were
而	其他	工艺	是	占领	标题	离开	各方	的	德国人	WHO	是

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

endeavouring	to	make	for	the	shore	.
努力	到	制作	为了	这	支撑	.

与此同时，其他船只则忙于阻止试图向岸边靠岸的德国人小队。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['skʌtlɪŋ] .

One	or	two	amusing	incidents	occurred	during	the	scuttling	.
一	或者	二	有趣	事件	发生	期间	这	匆匆而过	.

在沉船过程中发生了一两件趣事。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] - [boʊts][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [sə'plaɪɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

One	of	our	water	-	boats	was	busily	engaged	supplying	water	to	one	of
一	的	我们的	水	-	船	曾是	忙碌地	已订婚的	供应	水	到	一	的

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,

the	ships	as	she	was	sinking	,
这	船舶	作为	她	曾是	下沉	,

我们的一艘运水船正忙着给一艘正在下沉的船送水。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] .

and	whilst	the	Germans	were	actually	leaving	the	ship	on	the	other	side	.
和	而	这	德国人	是	实际上	离开	这	船	在	这	其他	边	.

而与此同时，德国人却从船的另一边离开了。

[sʌm; səm] [skuːl] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['strɒmnɛs] [ɪn][ðə; ðɪ][tʌg] " ['flaɪɪŋ] ['kestrəl] " [hæd; həd][ðə; ðɪ]

Some	school	children	from	Stromness	in	the	tug	"	Flying	Kestrel	"	had	the
一些	学校	孩子们	从	斯特罗姆内斯	在	这	拖船	"	飞行	红隼	"	有	这

[juˈniːk] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

unique	experience	of	a	trip	round	the	ships	in	the	morning	,
独特的	经验	的	一个	旅行	圆形的	这	船舶	在	这	早晨	,

来自斯特罗姆内斯的一些小学生乘坐拖船"飞翔的红隼号"体验了一次独特的晨间船舶观光之旅。

[wɪtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ɔː(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

which	on	their	return	journey	were	sinking	or	had	disappeared	.
哪个	在	他们的	返回	旅行	是	下沉	或者	有	消失	.

而这些船只在返程途中要么沉没，要么已经消失。

[baɪ][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [ə'klɑːk] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [hæd; həd] [sʌŋk] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['bætlʃɪp]

By	five	or	six	o'clock	the	whole	of	the	ships	had	sunk	,	except	the	battleship
经过	五	或者	六	点钟	这	所有的	的	这	船舶	有	沉没	,	除了	这	战列舰

" ['bɑːdn] ,

"	Baden	,
"	巴登	,

到五六点钟的时候，除了战列舰"巴登"号之外，所有的船都沉没了。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːdɪd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] ['krʊzər] ,

"	which	was	boarded	in	time	to	save	her	,	and	three	cruisers	,
"	哪个	曾是	登机	在	时间	到	节省	她	,	和	三	巡洋舰	,

"及时登船救了她，还有三艘巡洋舰，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ə'ʃɔː(r)] [ɔː(r)] [biːtʃt] .

which	were	run	ashore	or	beached	.
哪个	是	跑步	岸上	或者	搁浅	.

这些船只被冲上岸或搁浅。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['krʊzər] " ['hindənbə:g] " [ænd; ənd] " ['saɪdlɪts] " ['drɪftɪd] ['ɪntu:] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] ,

The	battle	cruisers	"	Hindenburg	"	and	"	Seydlitz	"	drifted	into	shallow	water	,
这	战斗	巡洋舰	"	兴登堡号	"	和	"	塞德利茨	"	漂移	进入	浅的	水	,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kru:zə(r)] " - ,

and	with	the	cruiser	"	Bremse	,
和	和	这	巡洋舰	"	-	,

战列巡洋舰"兴登堡"号和"塞德利茨"号漂入浅水区，与巡洋舰"布雷姆斯"号一起，

" [wɪtʃ] [tɜ:nd] ['tɜ:t(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bi:tʃt] , [ɑ:(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

"	which	turned	turtle	as	she	was	being	beached	,	are	resting	on	the	bottom	,
"	哪个	转向	龟	作为	她	曾是	存在	搁浅	,	是	休息	在	这	底部	,

"这艘船在搁浅时翻了个底朝天，现在沉在海底。"

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['vɪzɪtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:s][ɪn][ðə; ði][meɪl]

and	present	a	spectacle	of	interest	to	visitors	as	they	pass	in	the	Mail
和	展示	一个	奇观	的	兴趣	到	访客	作为	他们	经过	在	这	邮件

[bəʊt][tu:; tə] ['strɒmnɛs] .

Boat	to	Stromness	.
船	到	斯特罗姆内斯	.

并为乘坐邮船前往斯特罗姆内斯的游客呈现一场引人入胜的景象。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'glɔ:riəs] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [fli:t] ,

Such	was	the	inglorious	end	of	the	German	Fleet	,
这样的	曾是	这	不光彩的	结尾	的	这	德语	舰队	,

这就是德国舰队不光彩的结局。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ðə; ði] [beɪs] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] .

and	with	its	disappearance	the	Base	began	slowly	to	break	up	.
和	和	它是	消失	这	根据	开始	缓慢地	到	休息	向上	.

随着它的消失，基地也开始慢慢瓦解。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ʃɪps] [went] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz]

One	by	one	the	ships	went	south	,	and	the	acquaintances	of	many	years
一	经过	一	这	船舶	去	南	,	和	这	熟人	的	许多	年

[wɜ:(r); wə(r)] [s'ɛvəd] .

were	severed	.
是	切断	.

船只一艘接一艘地向南驶去，多年的友谊就此断绝。

[ɒn] 15th ['februəri] , - , [ðə; ði] [beɪs] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] - [taɪm]['steɪtəs] ,

On	15th	February	,	1920	,	the	Base	reverted	to	a	peace	-	time	status	,
在	15th	二月	,	-	,	这	根据	恢复	到	一个	和平	-	时间	地位	,

1920年2月15日，该基地恢复了和平时期状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:kni] [ænd; ənd] ['ʃetlənd] ([vaɪs] - ['ædmərəl][sɜ:(r)]

and	the	Admiral	commanding	the	Orkneys	and	Shetlands	(	Vice	-	Admiral	Sir
和	这	上将	指挥	这	奥克尼群岛	和	设得兰群岛	(	副	-	上将	先生

[ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . ['prendərˌgæst]) [hɔ:l] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] .

R	.	J	.	Prendergast	)	hauled	down	his	flag	.
拉	.	J	.	普伦德加斯特	)	拖拽	向下	他的	旗帜	.

指挥奥克尼群岛和设得兰群岛的海军上将（海军中将 RJ Prendergast 爵士）降下了他的旗帜。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [mɑ:tʃ] [ðə; ði] [sælv] ['dʒɜ:mən] ['krʊzər]

Towards	the	end	of	the	month	and	during	March	the	salved	German	cruisers
向	这	结尾	的	这	月	和	期间	行进	这	已涂抹	德语	巡洋舰

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊd] [saʊθ] [tu:; tə] [rɔ'sɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and	destroyers	were	towed	south	to	Rosyth	for	distribution	amongst	the
和	驱逐舰	是	被拖走	南	到	罗塞斯	为了	分配	在	这

['ælaɪd] [p'aʊəz] ,

Allied	Powers	,
盟军	权力	,

月底和三月份，获救的德国巡洋舰和驱逐舰被拖到南方的罗塞斯，分配给盟军各国。

[ænd; ənd][ɒn] 25th [mɑːtʃ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] [rɪ'meɪnɪŋ] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . "
and **on** **25th** **March** **the** **last** **of** **the** **Base** **ships** **remaining** **,** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"**
和 在 25th 行进 这 最后的 的 这 根据 船舶 其余的 , H . M . S . "
- " [ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] ,
Imperieuse **"** **and** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Victorious** **,**
- " 和 H . M . S . " 胜利者 ,

3月25日，基地中最后剩下的两艘舰船"帝国"号和"胜利"号也退役了。

" [left][fɔː(r); fə(r)] [rɔ'sɪθ] [ænd; ənd] ['devən,pɔːt] [rɪ'spektɪvli] .
" **left** **for** **Rosyth** **and** **Devonport** **respectively** **.**
" 左边 为了 罗塞斯 和 德文波特 分别 .

分别前往罗塞斯和德文波特。

[tuː; tə] - [deɪ] [nɒt][ə; eɪ]['veɪs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
To **-** **day** **not** **a** **vessel** **remains** **of** **that** **vast** **assemblage** **of** **ships** **which** **were**
到 - 天 不是 一个 血管 遗迹 的 那 广阔的 装配 的 船舶 哪个 是
['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
gathered **at** **the** **Base** **during** **the** **war** **,**
聚集 在 这 根据 期间 这 战争 ,

如今，战争期间聚集在该基地的那批庞大舰船已无一留存。

[ænd; ənd]['skɑːpə] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][biː; bi][æn; ən] [-]
and **Scapa** **will** **probably** **in** **future** **be** **an** **[** **28** **]**
和 斯卡帕 将要 大概 在 未来 是 一个 [-]

而斯卡帕岛将来可能会成为[28]

['eksəsaɪzɪŋ] [beɪs] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [æz; əz][ɪn]['priː] - [wɔː(r)] [taɪmz] .
exercising **base** **only** **for** **the** **Fleet** **as** **in** **pre** **-** **war** **times** **.**
锻炼 根据 仅有的 为了 这 舰队 作为 在 预 - 战争 时代 .

仅作为舰队的训练基地，与战前时期相同。

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [ɪts]['fjuːtʃə(r)] ,
But **,** **whatever** **its** **future** **,**
但 , 任何 它是 未来 ,

但是，无论它的未来如何，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['skɑːpə][ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ɜːnd] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
the **name** **of** **Scapa** **is** **one** **that** **has** **earned** **an** **undying** **fame** **in** **the** **history**
这 姓名 的 斯卡帕 是 一 那 有 获得 一个 不朽 名声 在 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of **the** **British** **Empire** **and** **of** **the** **world** **,**
的 这 英国 帝国 和 的 这 世界 ,

斯卡帕这个名字在大英帝国的历史上乃至世界历史上都享有永垂不朽的盛名。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['meməri] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd]
and **it** **will** **remain** **as** **an** **enduring** **memory** **to** **those** **who** **were** **destined**
和 它 将要 保持 作为 一个 持久 记忆 到 那些 WHO 是 注定
[baɪ][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['eksaɪld][ɪn] [ðəʊz] ['ləʊnli] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . [
by **the** **chances** **of** **war** **to** **be** **exiled** **in** **those** **lonely** **islands** **of** **the** **North** **.** **[**
经过 这 机会 的 战争 到 是 放逐 在 那些 孤独 岛屿 的 这 北 . [
-]
29 **]**
-]

对于那些因战争的缘故而被流放到北方那些孤岛上的人们来说，这将是一段永难忘怀的记忆。[29]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[siːnz] [əˈraʊnd] [ˈskɑːpə] [fləʊ]
SCENES AROUND SCAPA FLOW
场景 大约 斯卡帕 流动

斯卡帕湾周边景色

[vjuː] [ˈlʊkɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm] [haʊtən] [beɪ] . [-]
View looking South from Houton Bay . [30]
看法 寻找 南 从 霍顿 湾 . [-]

从豪顿湾向南望去。[30]

[siːnz] [əˈraʊnd] [ˈskɑːpə] [fləʊ]
SCENES AROUND SCAPA FLOW
场景 大约 斯卡帕 流动

斯卡帕湾周边景色

[ˈkɜːrkwɔːl]
KIRKWALL
柯克沃尔

柯克沃尔

" [vwɑː][ˈkɜːrkwɔːl] , [et] [muˈriːr] , " [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈneɪv(ə)l][ˈɒfɪsə(r)] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [ˈvɪzɪtɪŋ]
" Voir Kirkwall , et mourir , " a French naval officer remarked to me when visiting
" 查看 柯克沃尔 , 等 穆里尔 , " 一个 法语 海军 官 评论 到 我 什么时候 访问
[ˈskɑːpə] [fləʊ] .
Scapa Flow .
斯卡帕 流动 .

“去柯克沃尔看看，然后去死吧。”一位法国海军军官在参观斯卡帕湾时对我说。

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [tuː] [ˈkləʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]
Without inquiring too closely as to whether there might not have been some
没有 查询 也 密切 作为 到 无论 那里 可能 不是 有 到过 一些
[aɪˈrɑːnɪkl] " [ˈdʌb(ə)l] - [ɑ̃ˈtɑ̃ːdr] " [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
ironical " double - entendre " in his apparent admiration of the capital of the
讽刺 " 双倍的 - 含义 " 在 他的 明显 钦佩 的 这 首都 的 这
['ɔːkni] ,
Orkneys ,
奥克尼群岛 ,

暂且不去深究他对奥克尼群岛首府表现出的赞赏中是否可能蕴含某种讽刺意味的“双关语”，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ɔːˈkeɪdiən] " [ˈmekə] " [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] ,
it was certainly the Orcadian " Mecca " of the Grand Fleet ,
它 曾是 当然 这 奥克尼人 " 麦加 " 的 这 盛大 舰队 ,

它无疑是奥克尼群岛大舰队的“麦加”。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ɪn][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [sʌtʃ] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [æz; əz]
and never in its history has it known such activity and prosperity as
和 绝不 在 它是 历史 有 它 已知 这样的 活动 和 繁荣 作为
[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] [jˈiəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
during the five years of war .
期间 这 五 年 的 战争 .

在其历史上，从未像五年战争期间那样繁荣昌盛。

[ə; eɪ] [ˈsliːpi] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbətənt] ,
A sleepy little town of four or five thousand inhabitants ,
一个 困 小的 镇 的 四 或者 五 千 居民 ,

一个人口四五千的宁静小镇，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ]

it	was	suddenly	called	upon	to	assist	in	supplying	the	needs	of	a	floating
它	曾是	突然	称为	之上	到	协助	在	供应	这	需求	的	一个	漂浮的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kləʊz][ɒn] - ,

population	of	close	on	100	,
人口	的	关闭	在	-	,

它突然被要求协助满足近100名流动人口的需求。

- [men] , [ænd; ənd][ɪts] ['nærəʊ] [meɪn] ([ænd; ənd]['əʊnli]) [striːt] , " [weə(r)] [tuː] ['wiːlbærəʊ]

000	men	,	and	its	narrow	main	(	and	only	)	street	,	"	where	two	wheelbarrows
-	男人	,	和	它是	狭窄的	主要的	(	和	仅有的	)	街道	,	"	在哪里	二	独轮车

['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [miːt] ,

tremble	when	they	meet	,
颤抖	什么时候	他们	见面	,

000名男子，以及它狭窄的主街（也是唯一一条街），“两辆独轮车相遇时会颤抖”，

" ['bʌsl] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd][æk'tɪvəti] — ['mesmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ['ləʊdɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

"	bustled	with	unwonted	activity	—	messmen	from	the	ships	loading	provisions	,
"	熙熙攘攘	和	不寻常的	活动	—	伙计	从	这	船舶	加载中	条款	,

船舱里一片繁忙景象，与往常截然不同——船上的勤务兵正在装载补给品。

['neɪv(ə)l][men][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən] [ˌæftər'nuːnz] ['ʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪtsiːɪŋ] ,

naval	men	and	officers	engaged	in	an	afternoon's	shopping	and	sightseeing	,
海军	男人	和	警官	已订婚的	在	一个	下午	购物	和	观光	,

海军官兵们利用下午时间购物观光。

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['məʊtə(r)] ['lɒri] [ɔː(r)][kɑː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θred] [ɪts] [weɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

with	an	occasional	motor	lorry	or	car	trying	to	thread	its	way	amongst	the
和	一个	偶然	发动机	货车	或者	车	尝试	到	线	它是	方式	在	这

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

偶尔会有货车或小汽车试图在车流中穿行。

['kɜːrkwɔːl] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæp] ,

Kirkwall	,	as	will	be	seen	from	the	map	,
柯克沃尔	,	作为	将要	是	已见	从	这	地图	,

从地图上可以看出，柯克沃尔

[ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fləʊ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['skɑːpə][pɪə(r)] ,

is	approached	from	the	Flow	by	way	of	Scapa	Pier	,
是	接近	从	这	流动	经过	方式	的	斯卡帕	码头	,

从弗洛方向经由斯卡帕码头可以到达那里，

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɔːk] [ɔː(r)] [draɪv] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn]

whence	it	is	a	walk	or	drive	of	about	a	mile	and	a	half	to	the	town
何处	它	是	一个	走	或者	驾驶	的	关于	一个	英里	和	一个	一半	到	这	镇

.

:

.

从这里步行或开车大约一英里半即可到达镇上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hæmlət][ɒv; əv]['skɑːpə] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fləʊ] [teɪks] [ɪts] [neɪm] ,

The	little	hamlet	of	Scapa	,	incidentally	,	from	which	the	Flow	takes	its	name	,
这	小的	村庄	的	斯卡帕	,	顺便	,	从	哪个	这	流动	需要	它是	姓名	,

顺便提一下，斯卡帕小村庄，这条河的名字就是由此而来。

[ə'sjuːmd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['siːpleɪn] ['steɪʃ(ə)n] ,

assumed	importance	during	the	war	as	a	seaplane	station	,
假定	重要性	期间	这	战争	作为	一个	水上飞机	车站	,

战争期间，这里作为水上飞机基地发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['kʌstəm] [lɒŋ] [fə'gɒtn] ,

and	is	the	scene	of	an	old	custom	long	forgotten	,
和	是	这	场景	的	一个	老的	风俗	长的	被遗忘的	,

这里是早已被人遗忘的古老习俗的发生地。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzɪŋli] [ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒn] ['ɔːkni] [baɪ][ə; eɪ] [rev] . [dʒɒn][brænd] ,

which	is	related	rather	amusingly	in	a	volume	on	Orkney	by	a	Rev	.	John	Brand	,
哪个	是	有关的	相当	有趣的是	在	一个	体积	在	奥克尼群岛	经过	一个	牧师	.	约翰	品牌	,

['deɪtɪd] - .

dated	1701	.
日期	-	.

约翰·布兰德牧师于 1701 年撰写的关于奥克尼群岛的书中，对此有相当有趣的描述。

[hiː; hi] [raɪts] : " [ɪn] ['skæfə] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] - [tuː; tə] [saʊθ] - [west] ,

He	writes	:	"	In	Scapha	about	a	mile	from	Kirkwal	to	South	-	West	,
他	写	:	"	在	舟骨	关于	一个	英里	从	-	到	南	-	西方	,

他写道：“在斯卡法，距离柯克沃尔西南方向大约一英里处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [kʌp] ,

it	is	said	there	was	kept	a	large	and	ancient	Cup	,
它	是	说	那里	曾是	保留	一个	大的	和	古老的	杯子	,

据说那里保存着一个古老而巨大的杯子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mægnəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,

which	they	say	belonged	to	St	.	Magnus	,	King	of	Norway	,
哪个	他们	说	属于	到	英石	.	马格努斯	,	国王	的	挪威	,

据说这件物品曾属于挪威国王圣马格努斯。

[huː] [fɜːst] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]

who	first	instructed	them	in	the	principles	of	the	Christian	religion	and
WHO	第一的	指示	他们	在	这	原则	的	这	基督教	宗教	和

['faʊndɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - ,

founded	the	Church	of	Kirkwal	,
创立	这	教会	的	-	,

首先向他们传授基督教教义并创立柯克沃尔教会的人，

[wɪð] [wɪtʃ] [fʊl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [strɒŋ] [drɪŋk][ðeə(r)] ['bɪʃəp] [æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] ['lændɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

with	which	full	of	some	strong	drink	their	Bishops	at	their	first	landing	were
和	哪个	满的	的	一些	强的	喝	他们的	主教们	在	他们的	第一的	降落	是

[prɪ'zentɪd] ;

presented	;
呈现	;

他们的主教们在首次登陆时，被献上了满满一身烈酒；

[wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ðeɪ] ['haɪli] [preɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

which	,	if	he	drank	it	out	,	they	highly	praised	him	,	and	made	themselves	to
哪个	,	如果	他	喝	它	出去	,	他们	高度	赞扬	他	,	和	制成	他们自己	到

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

如果他把酒喝光了，他们就会高度赞扬他，并让自己相信这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

that	they	should	have	many	good	and	fruitful	years	in	his	time	.
那	他们	应该	有	许多	好的	和	卓有成效	年	在	他的	时间	.

愿他们在他有生之年拥有许多美好而硕果累累的岁月。

" [hiː; hi] [ædz] ['rɑːðə(r)] [rɪ'gretfəli] : " [ðə; ði] ['kʌntriː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	He	adds	rather	regretfully	:	"	The	Countrey	to	this	Day	have	the	tradition	of
"	他	添加	相当	遗憾的是	:	"	这	国家	到	这	天	有	这	传统	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他颇为遗憾地补充道："时至今日，这个国家仍然保留着这样的传统。"

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][kʌp] ; [nɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi] [lɜːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

but	we	did	not	see	the	cup	;	nor	could	we	learn	where	it	was	.
但	我们	做过	不是	看	这	杯子	;	也不	可以	我们	学习	在哪里	它	曾是	.

但我们既没有看到杯子，也无法得知它在哪里。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [-]

"	The	fact	that	[	32	]
"	这	事实	那	[	-	]

"事实上[32]

[ðə; ði] ['haɪlənd] [pɑːk] [dɪ'stɪlərɪ] ([ðə; ði][məʊst] ['nɔːðən] [dɪ'stɪlərɪ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz]) [ɪz][ɒn]

the	Highland	Park	Distillery	(	the	most	northern	distillery	in	the	British	Isles	)	is	on
这	高地	公园	酒厂	(	这	最多	北方	酒厂	在	这	英国	岛屿	)	是	在

[ðə; ði]['ʌpə(r)]['skɑːpə][rəʊd]['rɑːðə(r)][tend][tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði]['ledʒənd] !

the	upper	Scapa	road	rather	tends	to	confirm	the	legend	!
这	上	斯卡帕	路	相当	倾向于	到	确认	这	传奇	!

高地公园酿酒厂（英国最北端的酿酒厂）位于斯卡帕河上游路，这似乎印证了传说！

['ləʊdɪŋ] [stɔːz] [æt; ət]['skɑːpə][pɪə(r)] .

Loading	Stores	at	Scapa	Pier	.
加载中	商店	在	斯卡帕	码头	.

斯卡帕码头的装货站。

- [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pɪəɹi] [siː] .

Wideford	Hill	and	the	"	Peerie	Sea	.
-	爬坡道	和	这	"	皮里	海	.

威德福德山和"皮里海"。

" [kən'veɪənsɪz] [nəʊn] ['ləʊkəli][æz; əz] " [mə'ʃiːnz] " ([ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][træps][ɔː(r)]

"	Conveyances	known	locally	as	"	machines	"	(	they	do	not	speak	of	traps	or
"	运输	已知	本地	作为	"	机器	"	(	他们	做	不是	说话	的	陷阱	或者

[tʃaːz] - - - [bæŋk] [ɪn] ['ɔːkni]) [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [wʌn][tuː; tə]['kɜːrkwɔːl]

chars	-	à	-	bancs	in	Orkney	)	are	always	available	to	convey	one	to	Kirkwall
字符	-	-	-	银行	在	奥克尼群岛	)	是	总是	可用的	到	传达	一	到	柯克沃尔

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɪə(r)] ,

from	the	Pier	,
从	这	码头	,

"当地人称之为'机器'的交通工具（奥克尼人不说马车或渡船）随时可以把人从码头送到柯克沃尔。"

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['bʌmpi] [rəʊd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['viːək(ə)lz]

and	anyone	who	has	travelled	over	that	bumpy	road	in	one	of	these	vehicles
和	任何人	WHO	有	旅行	超过	那	起疙瘩的	路	在	一	的	这些	车辆

[wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] !

will	not	forget	the	experience	!
将要	不是	忘记	这	经验	!

任何乘坐过这种车辆行驶过那条颠簸道路的人，都不会忘记这段经历！

['kɜːrkwɔːl] ['hɑːbə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊə(r)] .

Kirkwall	Harbour	from	the	Cathedral	Tower	.
柯克沃尔	港口	从	这	大教堂	塔	.

从大教堂塔楼眺望柯克沃尔港。

[ə'raɪvd] [ɪn]['kɜːrkwɔːl][ænd; ənd]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [rɪ'freʃt] ([let][ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [eə] [həʊ'tel]

Arrived	in	Kirkwall	and	suitably	refreshed	(	let	me	recommend	the	Ayre	Hotel
到达的	在	柯克沃尔	和	适当地	焕然一新	(	让	我	推荐	这	艾尔	酒店

[ɒv; əv] ['meni] ['plez(ə)nt] ['meməriz]) ,

of	many	pleasant	memories	)	,
的	许多	令人愉快的	回忆	)	,

抵达柯克沃尔后精神焕发（我推荐艾尔酒店，那里有很多美好的回忆），

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] [taʊn] ,

the	most	striking	building	which	meets	the	eye	,	and	which	dominates	the	town	,
这	最多	引人注目	建筑	哪个	满足	这	眼睛	,	和	哪个	占据主导地位	这	镇	,

映入眼帘的最引人注目的建筑，也是小镇的标志性建筑。

[ɪz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mægnəs] .

is	the	Cathedral	of	St	.	Magnus	.
是	这	大教堂	的	英石	.	马格努斯	.

是圣马格努斯大教堂。

['kɜːrkwɔːl] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪz] (- [ɔː(r)][kɜːk] [vəʊ]) , [ɪz][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Kirkwall	,	as	its	name	signifies	(	Kirkevaag	or	Kirk	Voe	)	,	is	the	bay	of	the
柯克沃尔	,	作为	它是	姓名	表示	(	-	或者	柯克	沃伊	)	,	是	这	湾	的	这

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

柯克沃尔（Kirkwall），顾名思义（Kirkevaag 或 Kirk Voe），是教堂湾。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt]

although	the	original	church	from	which	the	town	takes	its	name	was	not	that
虽然	这	原来的	教会	从	哪个	这	镇	需要	它是	姓名	曾是	不是	那

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mægnəs] .

of	St	.	Magnus	.
的	英石	.	马格努斯	.

虽然这座城镇得名的最初教堂并不是圣马格努斯教堂。

['faʊndɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [faɪn][ɪg'zɑːmp(ə)l]

Founded	before	the	middle	of	the	twelfth	century	,	it	is	a	very	fine	example
创立	前	这	中间	的	这	第十二	世纪	,	它	是	一个	非常	美好的	例子

[ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

of	Gothic	architecture	,
的	哥特	建筑学	,

该建筑始建于十二世纪中叶之前，是哥特式建筑的典范之作。

[wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'məʊtnəs] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ,

which	,	fortunately	,	owing	to	its	remoteness	,	escaped	the	zeal	of	the	Reformers	,
哪个	,	幸运的是	,	欠款	到	它是	偏远	,	逃脱	这	热情	的	这	改革者	,

幸运的是，由于地处偏远，它躲过了宗教改革者的狂热侵扰。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːs] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][əʊld] ,

and	remains	to	-	day	a	stately	witness	of	the	Norse	warriors	of	old	,
和	遗迹	到	-	天	一个	庄严	证人	的	这	北欧	战士	的	老的	,

时至今日，它依然是昔日北欧勇士的庄严见证。

[huː] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɔːkni]

who	played	such	a	prominent	and	adventurous	part	in	the	history	of	Orkney
WHO	玩	这样的	一个	著名的	和	冒险的	部分	在	这	历史	的	奥克尼群岛

. [-]

.	[	34	]
.	[	-	]

他在奥克尼群岛的历史上扮演了重要而富有冒险精神的角色。[34]

[nɪə(r)][baɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəps] [ænd; ənd] [ɜːrlz] ['pæləs] ,

Near	by	are	the	Bishop's	and	Earl's	Palaces	,
靠近	经过	是	这	主教的	和	伯爵的	宫殿	,

附近是主教宫和伯爵宫。

[bəuθ]['ɔːlsəʊ] ['eləkwənt] ['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

both	also	eloquent	relics	of	the	days	when	feasting	and	fighting	were	the
两个都	还	雄辩	遗物	的	这	天	什么时候	盛宴	和	斗争	是	这

[meɪn] [priː,ɔkju'peiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːs] [jɑːl] ,

main	preoccupations	of	the	Norse	Jarls	,
主要的	忧虑	的	这	北欧	伯爵	,

两者都雄辩地记录了北欧伯爵们以宴饮和战斗为主要活动的时代。

[huːz] [ɪk'splɔɪts][ɑː(r); ə(r)] [ri'kaunt] [səʊ] ['græfɪkli] [ɪn][ðə; ði] " [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] .

whose	exploits	are	recounted	so	graphically	in	the	"	Orkneyinga	Saga	.
谁	漏洞	是	叙述	所以	图形化	在	这	"	奥克尼群岛	传奇	.

他的英勇事迹在《奥克尼群岛萨迦》中有生动的描述。

" ['ælbət] [striːt] , ['kɜːrkwɔːl] .

"	Albert	Street	,	Kirkwall	.
"	阿尔伯特	街道	,	柯克沃尔	.

“柯克沃尔阿尔伯特街。”

[ˌes 'tiː] . ['mægnəs] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːrlz] ['pæləs] .

St	.	Magnus	Cathedral	from	the	Earl's	Palace	.
英石	.	马格努斯	大教堂	从	这	伯爵的	宫殿	.

从伯爵府眺望圣马格努斯大教堂。

['kɜːrkwɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [beɪs] ,

Kirkwall	during	the	war	was	an	examination	base	,
柯克沃尔	期间	这	战争	曾是	一个	考试	根据	,

战争期间，柯克沃尔是一个考核基地。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][krɑːft][ɒv; əv][ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

and	hundreds	of	craft	of	all	nationalities	passed	through	the	harbour	to	be
和	数百	的	工艺	的	全部	国籍	通过了	通过	这	港口	到	是

[sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntrəbænd][ɒv; əv][wɔː(r)] .

searched	for	contraband	of	war	.
搜索	为了	违禁品	的	战争	.

数百艘不同国籍的船只通过港口接受搜查，以查找战争违禁品。

['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]

Later	,	after	the	Armistice	,	it	became	the	headquarters	of	our	own	and
之后	,	后	这	停战	,	它	成为	这	总部	的	我们的	自己的	和

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪn] ['klɪərəns] ['sɜːvɪs] ,

the	American	Mine	Clearance	Service	,
这	美国人	矿	清除	服务	,

后来，停战协定签订后，这里成为了我们自己和美国扫雷队的总部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə]

and	the	advent	of	four	or	five	thousand	American	sailors	contributed	further	to
和	这	来临	的	四	或者	五	千	美国人	水手们	贡献	更远	到

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ɪn'laɪvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	prosperity	and	enlivenment	of	the	town	.
这	繁荣	和	活跃	的	这	镇	.

四五千名美国水手的到来进一步促进了该镇的繁荣和活力。

['beɪsbɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [dʒæz] , " [hæd; həd][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] ['penətreɪtɪd] [səʊ]
Baseball , for example , and the " jazz , " had not hitherto penetrated so
棒球 , 为了 例子 , 和 这 " 爵士乐 , " 有 不是 迄今为止 渗透 所以
[fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] ['ɔːkni] ,
far north as Orkney ,
远的 北 作为 奥克尼群岛 ,

例如，棒球和爵士乐此前都没有传播到奥克尼群岛这样北部的地区。

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][feə(r)]
and dancing soon became almost as great an obsession amongst the fair
和 跳舞 很快 成为 几乎 作为 伟大的 一个 痴迷 在 这 公平的
['meidnz] [ɒv; əv]['kɜːrkwɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] [saʊθ] .
maidens of Kirkwall as it was further south .
少女们 的 柯克沃尔 作为 它 曾是 更远 南 .

很快，跳舞就成了柯克沃尔美丽少女们的一大爱好，就像在更南边的地方一样。

[tuː; tə] - [deɪ]['kɜːrkwɔːl][ɪz] [ə'gen] ['aʊtwədli] [ðə; ði] [seɪm] ['kwaɪət] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['praɪə(r)][tuː; tə] [
To - day Kirkwall is again outwardly the same quiet town it was prior to [
到 - 天 柯克沃尔 是 再次 向外 这 相同的 安静的 镇 它 曾是 事先的 到 [
-]
36]
-]

如今的柯克沃尔表面上又和以前一样安静了[36]

- , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [njuː] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf] ,
1914 , but the infusion of new ideas and modes of life ,
- , 但 这 输液 的 新的 想法 和 模式 的 生活 ,

1914年，但新思想和生活方式的注入，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]
which was inevitable from contact with so many of our own and
哪个 曾是 不可避免的 从 接触 和 所以 许多 的 我们的 自己的 和
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,
American people ,
美国人 人们 ,

这是由于与我们自己人和美国人的大量接触而不可避免的。

[hæz; həz] [prə'djuːst] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] ,
has produced many changes of mental and social outlook ,
有 生产 许多 变化 的 精神的 和 社会的 前景 ,

带来了许多心理和社会观念上的变化，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [taʊn] [wɪl] [ðə; ði] [j'iəz] - - - [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
and in no town will the years 1914 - - 1919 be remembered for their historical
和 在 不 镇 将要 这 年 - - - 是 记得 为了 他们的 历史
[sɪg'nɪfɪkəns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkni] ['aɪləndz] .
significance more than in the capital of the Orkney Islands .
意义 更多的 比 在 这 首都 的 这 奥克尼群岛 岛屿 .

在任何城镇，1914-1919 年的历史意义都不会比奥克尼群岛的首府更被人们铭记。

[əʊld] ['haʊzɪz] [ɪn]['kɜːrkwɔːl] .
Old Houses in Kirkwall .
老的 房屋 在 柯克沃尔 .

柯克沃尔的老房子。

['strɒmnɛs]
STROMNESS
风暴

斯特罗姆内斯

['strɒmnɛs] , ['sɪtʃueɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɪz] [nekst] [tu:; tə]

Stromness	**,**	**situate**	**at**	**the**	**western**	**extremity**	**of**	**the**	**mainland**	**,**	**is**	**next**	**to**
斯特罗姆内斯	,	位于	在	这	西	末端	的	这	大陆	,	是	下一个	到

['kɜ:rkwɔ:l] [ɪn] [saɪz] ,

Kirkwall	**in**	**size**	**,**
柯克沃尔	在	尺寸	,

斯特罗姆内斯位于大陆西端，面积与柯克沃尔相仿。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

and	**is**	**in**	**many**	**respects**	**the**	**rival**	**of**	**the**	**capital**	**.**
和	是	在	许多	尊重	这	竞争对手	的	这	首都	.

在许多方面，它都是首都的竞争对手。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æz; əz] ['kɜ:rkwɔ:l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

Its	**position**	**did**	**not**	**give**	**it**	**the**	**same**	**importance**	**as**	**Kirkwall**	**during**	**the**	**war**	**,**
它是	位置	做过	不是	给	它	这	相同的	重要性	作为	柯克沃尔	期间	这	战争	,

由于地理位置的原因，它在战争期间的重要性不如柯克沃尔。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['sentə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səb'sɪdiəri]

although	**it**	**was**	**a**	**convenient**	**centre**	**for**	**some**	**of**	**the**	**subsidiary**
虽然	它	曾是	一个	方便的	中心	为了	一些	的	这	子公司

[æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] .

activities	**of**	**the**	**Base**	**.**
活动	的	这	根据	.

虽然它是基地一些附属活动的便利中心。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪəriəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən]

For	**a**	**considerable**	**period**	**it**	**was**	**the**	**headquarters**	**of**	**the**	**Western**
为了	一个	大量	时期	它	曾是	这	总部	的	这	西

[pə'trəʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

Patrol	**,**	**and**	**the**	**various**	**building**	**operations**	**,**
巡逻	,	和	这	各种各样的	建筑	运营	,

在相当长的一段时间里，这里是西部巡逻队的总部，也是各种建筑工程的所在地。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:f] [æt; ət] ['lɪnɛs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] ['steɪʃnz] [æt; ət] [haʊtən] [ænd; ənd] ['skɑ:pə] ,

including	**the**	**wharf**	**at**	**Lyness**	**and**	**the**	**Air**	**Stations**	**at**	**Houton**	**and**	**Scapa**	**,**
包括	这	码头	在	莱内斯	和	这	空气	车站	在	霍顿	和	斯卡帕	,

包括莱内斯码头和霍顿及斯卡帕空军基地，

[wɜ:(r); wə(r)] ['sʊpərvaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [æt; ət] ['strɒmnɛs] .

were	**supervised**	**from**	**the**	**office**	**of**	**the**	**Civil**	**Engineer**	**at**	**Stromness**	**.**
是	受监督	从	这	办公室	的	这	民用	工程师	在	斯特罗姆内斯	.

由斯特罗姆内斯土木工程师办公室监督。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**37**	**]**
这	[	-	]

[37]

[əkˌsesə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['strɒmnɛs] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [θru:] [hɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌrə] [saʊndz] ,

accessibility	**of**	**Stromness**	**to**	**the**	**sea**	**through**	**Hoy**	**and**	**Burra**	**Sounds**	**,**
无障碍	的	斯特罗姆内斯	到	这	海	通过	霍伊	和	布拉	声音	,

斯特罗姆内斯可通过霍伊海峡和布拉海峡通往大海。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'ri:n] [ə'tæks] [ɒn] [ðə; ði] [fli:t] [θru:] [ði:z] ['tʃæn(ə)lz] ,

and	**the**	**probability**	**of**	**submarine**	**attacks**	**on**	**the**	**Fleet**	**through**	**these**	**channels**	**,**
和	这	可能性	的	潜艇	攻击	在	这	舰队	通过	这些	频道	,

以及潜艇通过这些渠道对舰队发动攻击的可能性，

['rendəd] [dɪ'fensɪv] ['meʒəz] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] ,

rendered	**defensive**	**measures**	**an**	**imperative**	**necessity**	**,**
渲染	防守	措施	一个	至关重要的	必要性	,

这使得防御措施成为当务之急。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv] [buːm] [dɪ'fensɪz] ,

and	at	the	time	of	the	Armistice	a	triple	series	of	boom	defences	,
和	在	这	时间	的	这	停战	一个	三倍	系列	的	繁荣	防御	,

停战协定签订时，还部署了三道防爆索。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfgɑːrdz] [ɒv; əv]['sʌŋkən] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['maɪnfiːld] , ['rendəd] ['ɪngres]

with	the	additional	safeguards	of	sunken	ships	and	minefields	,	rendered	ingress
和	这	额外的	保障措施	的	凹陷	船舶	和	雷区	,	渲染	入口

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

a	practical	impossibility	.
一个	实际的	不可能	.

加上沉船和水雷等额外安全措施，使得入侵实际上成为不可能。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] - ['bæriə(r)]

One	of	the	most	remarkable	of	these	defences	was	the	Clestron	Barrier
一	的	这	最多	卓越	的	这些	防御	曾是	这	-	障碍

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

between	the	island	of	Graemsay	and	Clestron	.
之间	这	岛	的	-	和	-	.

其中最引人注目的防御工事之一是位于格雷姆赛岛和克莱斯特伦岛之间的克莱斯特伦屏障。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['kɒnɪkl] ['freɪmwəːks] [ɒv; əv] [stiːl] ['reɪlz] ,

This	was	constructed	of	conical	frameworks	of	steel	rails	,
这	曾是	建造	的	锥	框架	的	钢	铁轨	,

它是由钢轨构成的锥形框架结构而成的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['beɪsiːz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	were	placed	in	position	with	their	bases	resting	on	the	bottom	of	the
哪个	是	放置	在	位置	和	他们的	基地	休息	在	这	底部	的	这

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

它们被放置到位，底部搁置在河道底部。

[æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['rendəd] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði][taɪdz] [wɪtʃ] [swiːp] [ə'raʊnd] [ðiːz]

an	operation	rendered	the	more	difficult	by	the	tides	which	sweep	around	these
一个	手术	渲染	这	更多的	难的	经过	这	潮汐	哪个	扫	大约	这些

[ʃɔːz] ,

shores	,
海岸	,

由于海岸周围潮汐的涌动，这项作业变得更加困难。

[wɪtʃ] [gɪv] ['strɒmnɛs] [ɪts] [neɪm] ([ðə; ði] [nes] [ɒv; əv][ðə; ði] " [strɒm] " [ɔː(r)] ['kʌrənt]) .

which	give	Stromness	its	name	(	the	ness	of	the	"	strom	"	or	current	)	.
哪个	给	斯特罗姆内斯	它是	姓名	(	这	内斯	的	这	"	斯特罗姆	"	或者	当前的	)	.

这也正是 Stromness 得名的原因（“strom”或水流的 ness）。

['strɒmnɛs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

Stromness	from	the	Sea	.
斯特罗姆内斯	从	这	海	.

来自大海的斯特罗姆内斯。

['strɒmnɛs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'reskli] ['sɪtʃueɪtɪd]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [wɪð] [ɪts] ['stræglɪŋ] ['haʊzɪz] , ['raɪzɪŋ]

Stromness	is	a	picturesquely	situated	little	town	,	with	its	straggling	houses	,	rising
斯特罗姆内斯	是	一个	风景如画	位于	小的	镇	,	和	它是	零散的	房屋	,	上升

[streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

straight	from	the	water's	edge	,
直的	从	这	水的	边缘	,

斯特罗姆内斯是一个风景如画的小镇，房屋错落有致地建在水边。

[ænd; ənd][ɪts] ['rʌgɪd] [kəʊst] ['siːnəri] .
and **its** **rugged** **coast** **scenery** **.**
和 它是 崎岖 海岸 风景 .

以及其崎岖的海岸风光。

[ðə; ði]['trævələ(r)][frɒm; frəm]['kɜːrkwɔːl] , ['ɑːftə(r)] ['trævɜ͡ɪsɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz][ɒv; əv] ['sʌmwɒt]
The **traveller** **from** **Kirkwall** **,** **after** **traversing** **fifteen** **miles** **of** **somewhat**
这 游客 从 柯克沃尔 , 后 穿越 十五 英里 的 有些
[mə'nɒtənəs] [rəʊd] ,
monotonous **road** **,**
单调 路 ,

来自柯克沃尔的旅行者，在走过十五英里略显单调的道路后，

[ɪz] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] [taʊn] ['laɪɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['lændlɒkt] [beɪ] ,
is **suddenly** **confronted** **with** **the** **quiet** **town** **lying** **below** **him** **in** **a** **landlocked** **bay** **,**
是 突然 面对 和 这 安静的 镇 说谎 以下 他 在 一个 内陆 湾 ,

他突然发现自己置身于一个静谧的小镇，这座小镇位于一个内陆海湾中。

[wɪð] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [hɔɪ] ['raɪzɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['grændʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti]
with **the** **heights** **of** **Hoy** **rising** **beyond** **and** **adding** **grandeur** **to** **the** **beauty**
和 这 高度 的 霍伊 上升 超过 和 添加 宏伟 到 这 美丽
[ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .
of **the** **scene** **.**
的 这 场景 .

远处霍伊山的山峰巍峨耸立，为这壮丽的景色增添了雄伟之美。

[tiː] . [kent] .
T **.** **Kent** **.**
T . 肯特 .

T. 肯特。

[haʊtən] [beɪ] [eə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
Houton **Bay** **Air** **Station** **.**
霍顿 湾 空气 车站 .

豪顿湾空军基地。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kweɪnt] ['haʊzɪz] [ɪn][ɪts]['zɪgzæg][maɪl] - [lɒŋ] [striːt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['nəʊtwɜːðɪ]
Amongst **the** **quaint** **houses** **in** **its** **zigzag** **mile** **-** **long** **street** **is** **one** **of** **noteworthy**
在 这 古雅 房屋 在 它是 之字形 英里 - 长的 街道 是 一 的 值得注意
['ɪntrəst] ,
interest **,**
兴趣 ,

在这条蜿蜒曲折、长达一英里的街道上，林立着许多古色古香的房屋，其中有一栋尤其引人注目。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [rəʊt] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːkni] [-]
being **the** **house** **in** **which** **Sir** **Walter** **Scott** **wrote** **the** **notes** **of** **his** **Orkney** **[** **38** **]**
存在 这 房子 在 哪个 先生 沃尔特 斯科特 写道 这 笔记 的 他的 奥克尼群岛 [-]

沃尔特·斯科特爵士曾在此房子里写下他的《奥克尼》笔记[38]

['nɒv(ə)l] , " [ðə; ði]['paɪrət] ,
novel **,** **"** **The** **Pirate** **,**
小说 , " 这 海盗 ,

小说《海盗》

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm]['piːp(ə)l] [huː] ['æktʃuəli]
" **most** **of** **the** **characters** **in** **which** **are** **drawn** **from** **people** **who** **actually**
" 最多 的 这 人物 在 哪个 是 绘制 从 人们 WHO 实际上
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['strɒmnɛs] .
lived **in** **Stromness** **.**
居住地 在 斯特罗姆内斯 .

“其中大部分角色都取材于实际居住在斯特罗姆内斯的人。”

[ðə; ði] - ['bæriə(r)] , ['strɒmnɛs] .

The	Clestron	Barrier	,	Stromness	.
这	-	障碍	,	斯特罗姆内斯	.

克莱斯特伦屏障，斯特罗姆内斯。

['strɒmnɛs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] " [wiːk] - [end] " [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Stromness	was	a	popular	"	week	-	end	"	resort	for	those	who	,	during	the
斯特罗姆内斯	曾是	一个	受欢迎的	"	星期	-	结尾	"	采取	为了	那些	WHO	,	期间	这

[wɔː(r)][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,

war	and	afterwards	,
战争	和	然后	,

在战争期间及战后，斯特罗姆内斯是许多人周末度假的热门去处。

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [liːv] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]

were	fortunate	enough	to	get	leave	,	there	being	an	excellent	and	modern
是	幸运	足够的	到	得到	离开	,	那里	存在	一个	出色的	和	现代的

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

我们很幸运地请到了假，因为那里有一家非常棒而且现代化的酒店。

[wɪð] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ'] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪn] - [həʊl] [gɒlf] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]

with	good	fishing	in	the	lochs	,	and	a	nine	-	hole	golf	course	in	the	near
和	好的	钓鱼	在	这	湖泊	,	和	一个	九	-	洞	高尔夫球	课程	在	这	靠近

['neɪbəhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

湖泊是垂钓的好去处，附近还有一座九洞高尔夫球场。

[kləʊz] [æt; ət][hænd] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd]

Close	at	hand	,	too	,	are	many	places	of	interest	to	the	historian	and
关闭	在	手	,	也	,	是	许多	地方	的	兴趣	到	这	历史学家	和

[ˌæntɪ'kweərɪən] ,

antiquarian	,
古玩	,

附近还有许多对历史学家和古董收藏家来说值得一去的地方。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['briːfli] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

which	are	briefly	noticed	in	the	following	pages	.
哪个	是	简要地	注意到	在	这	下列的	页面	.

以下几页将简要介绍这些内容。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['stɛnɪs]

THE	STANDING	STONES	OF	STENNIS
这	常设	石头	的	斯坦尼斯

斯坦尼斯立石

" [ðə; ði] ['stændɪŋ] [stəʊnz] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜːðɪ] [ˌæntɪ'kweərɪən]['relɪk][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]

"	The	Standing	Stones	"	are	the	most	noteworthy	antiquarian	relic	in	the	county
"	这	常设	石头	"	是	这	最多	值得注意	古玩	遗迹	在	这	县

[ɒv; əv] ['ɔːkni] ,

of	Orkney	,
的	奥克尼群岛	,

“立石”是奥克尼郡最值得关注的古代遗迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌstəʊn'hendʒ] , [ɪz] [ræpt] [ɪn][əb'skjʊərəti] .

and	their	origin	,	like	those	of	Stonehenge	,	is	wrapped	in	obscurity	.
和	他们的	起源	,	喜欢	那些	的	巨石阵	,	是	包装	在	朦胧	.

它们的起源，就像巨石阵的起源一样，笼罩在迷雾之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['keltɪk] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɔːkni] , ['pɒsəbli]
They **were** **probably** **erected** **by** **the** **early** **Celtic** **inhabitants** **of** **Orkney** **,** **possibly**
他们 是 大概 竖立 经过 这 早期的 凯尔特人 居民 的 奥克尼群岛 , 可能
[æz; əz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][spɒts] ,
as **sacrificial** **spots** **,**
作为 献祭 地点 ,

它们很可能是奥克尼群岛早期凯尔特居民建造的，或许是作为祭祀场所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['stændɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['nɔːsmən] [ˌəʊvə'ræn][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn]
and **they** **were** **undoubtedly** **standing** **when** **the** **Norsemen** **overran** **the** **islands** **in**
和 他们 是 无疑 常设 什么时候 这 北欧人 超出范围 这 岛屿 在
[ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] .
the **ninth** **century** **.**
这 第九 世纪 .

毫无疑问，当北欧人在九世纪入侵这些岛屿时，它们就已经屹立不倒了。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l][pə'nɪnsjələ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] ['stɛnɪs] ,
Standing **on** **the** **narrow** **little** **peninsula** **in** **the** **midst** **of** **the** **Loch** **of** **Stennis** **,**
常设 在 这 狭窄的 小的 半岛 在 这 中间 的 这 湖 的 斯坦尼斯 ,

站在斯坦尼斯湖中央那狭长的小半岛上，

[ænd; ənd] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'presɪv] [ɪn]
and **seen** **as** **the** **shadows** **of** **evening** **are** **falling** **,** **they** **are** **impressive** **in**
和 已见 作为 这 阴影 的 晚上 是 坠落 , 他们 是 感人的 在
[ðeə(r)] ['ləʊnli] [sə'lemnəti] ,
their **lonely** **solemnity** **,**
他们的 孤独 严肃 ,

当夜幕降临，它们显得格外孤寂庄严，令人印象深刻。

[ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] ['kæri] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] —
and **insensibly** **carry** **one** **back** **to** **the** **dawn** **of** **history** **in** **these** **islands** **—**
和 无意识地 携带 一 后退 到 这 黎明 的 历史 在 这些 岛屿 —
[tuː; tə] [deɪz] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][raɪts][ænd; ənd][streɪndʒ][ˌmætrɪ'məʊniəl] ['serɪmənɪz] ,
to **days** **of** **sacrificial** **rites** **and** **strange** **matrimonial** **ceremonies** **,**
到 天 的 献祭 仪式 和 奇怪的 婚姻 仪式 ,

不知不觉间，人们仿佛回到了这些岛屿历史的黎明时期——回到了祭祀仪式和奇异的结婚典礼的年代。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][θɔː(r)][ænd; ənd]['wudəːn] . [-]
to **the** **worship** **of** **Thor** **and** **Woden** **.** **[** **40** **]**
到 这 崇拜 的 雷神 和 沃登 . [-]

对雷神托尔和沃登的崇拜。[40]

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['stɛnɪs] .
The **Standing** **Stones** **of** **Stennis** **.**
这 常设 石头 的 斯坦尼斯 .

斯坦尼斯巨石阵。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv]['brɑdˌgɑr] . [-]
The **Ring** **of** **Brodgar** **.** **[** **41** **]**
这 戒指 的 布罗德加 . [-]

布罗德加之戒。[41]

[ðə; ði]['tjuːmjələs][ɒv; əv] [miːʃaʊ] .
The **Tumulus** **of** **Maeshowe** **.**
这 土墩 的 梅斯豪 .

梅斯豪墓。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [miːʃaʊ] .
The **Entrance** **to** **Maeshowe** **.**
这 入口 到 梅斯豪 .

梅斯豪入口。

[miːʃaʊ]
MAESHOWE
梅斯豪

梅肖

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm] ['stɛnɪs] [stændz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tjuːmjələs] [ɒv; əv] [miːʃaʊ] .

A	mile	or	two	from	Stennis	stands	the	celebrated	Tumulus	of	Maeshowe	.
一个	英里	或者	二	从	斯坦尼斯	站立	这	著名	土墩	的	梅斯豪	.

距离斯坦尼斯一两英里处，矗立着著名的梅斯豪墓。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnɪkl] - [ʃeɪpt] [maʊnd] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] , [ænd; ənd]

This	is	a	conical	-	shaped	mound	rising	to	a	height	of	about	35	feet	,	and
这	是	一个	锥	-	形状	冢	上升	到	一个	高度	的	关于	-	脚	,	和

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [-]

surrounded	by	[	42	]
包围	经过	[	-	]

这是一个圆锥形土堆，高约 35 英尺，周围环绕着[42]

[ə; eɪ] [məʊt] .

a	moat	.
一个	护城河	.

护城河。

[ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

The	interior	is	approached	by	a	long	,	narrow	passage	,
这	内部的	是	接近	经过	一个	长的	,	狭窄的	通道	,

进入室内需经过一条狭长的通道。

['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sentrəl] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] - [fiːt] [skweə(r)] ,

leading	into	a	central	stone	chamber	about	15	feet	square	,
领导	进入	一个	中央	石头	房间	关于	-	脚	正方形	,

通往一个大约15英尺见方的中央石室，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [krɪpts] [ɔː(r)] [selz] [brɑːntʃ] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] .

from	which	a	number	of	crypts	or	cells	branch	off	at	the	sides	.
从	哪个	一个	数字	的	墓穴	或者	细胞	分支	离开	在	这	侧面	.

由此向两侧分出许多隐窝或细胞。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ruːnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wʌn]

On	the	walls	are	inscribed	a	number	of	runes	,	of	which	,	as	one
在	这	墙壁	是	铭文	一个	数字	的	符文	,	的	哪个	,	作为	一

['hjuːmərɪst] [əb'zɜːvd] ,

humourist	observed	,
幽默家	观察到	,

墙上刻着许多符文，正如一位幽默作家所观察到的那样：

" ['sevrəl] [prə'fesər] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['meni] [træns'leʃən] , [ə'pærəntli] [ɔːl] ['dɪfrənt] .

"	several	professors	have	given	as	many	translations	,	apparently	all	different	.
"	一些	教授们	有	给定	作为	许多	翻译	,	显然	全部	不同的	.

“几位教授给出了许多不同的译本。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [kən'sɪdərəb(ə)l] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ænd; ənd]

"	There	is	certainly	considerable	diversity	of	opinion	as	to	the	age	and
"	那里	是	当然	大量	多样性	的	观点	作为	到	这	年龄	和

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] ,

origin	of	the	mound	,
起源	的	这	冢	,

“关于土墩的年代和起源，确实存在相当大的分歧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ðə; ði]

but	it	seems	to	be	generally	accepted	that	it	was	originally	the
但	它	似乎	到	是	一般来说	公认	那	它	曾是	起初	这

['tʃeɪmbəd] [tuːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tʃiːftən] ,

chambered	tomb	of	some	chieftain	,
膛室	墓	的	一些	头目	,

但人们普遍认为，它最初是某个酋长的墓室。

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['keltɪk] [taɪmz] .

dating	from	early	Celtic	times	.
约会	从	早期的	凯尔特人	时代	.

可追溯至凯尔特早期时代。

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ɪn] [hɔɪ] .

A	Winding	Road	in	Hoy	.
一个	绕线	路	在	霍伊	.

霍伊岛的一条蜿蜒小路。

(- [bɜːn] .)

(	Pegal	Burn	.	)
(	-	烧伤	.	)

（佩加尔·伯恩。）

[hɔɪ]

HOY

HOY

HOY

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [hɔɪ] [laɪz][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] , [ænd; ənd] ,

The	island	of	Hoy	lies	on	the	western	side	of	the	Flow	,	and	,
这	岛	的	霍伊	谎言	在	这	西	边	的	这	流动	,	和	,

霍伊岛位于弗洛河西岸，而且，

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkəd] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] ,

as	most	of	the	Base	ships	were	anchored	in	its	vicinity	,
作为	最多	的	这	根据	船舶	是	锚定	在	它是	附近	,

由于基地的大部分舰船都停泊在其附近，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ænd; ənd]['friːkwənt, fri'kwent]

it	was	the	island	which	became	the	most	familiar	to	and	frequented
它	曾是	这	岛	哪个	成为	这	最多	熟悉的	到	和	经常光顾

[baɪ] [ðəʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] " [biːtʃ] " [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd]['eksəsaɪz] .

by	those	going	to	the	"	beach	"	for	recreation	and	exercise	.
经过	那些	去	到	这	"	海滩	"	为了	娱乐	和	锻炼	.

对于那些前往“海滩”进行休闲和锻炼的人来说，这座岛屿是最熟悉、最常去的地方。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [lɒŋ] [həʊp] , ['lɪnɛs] , , [nɔːθ] [nes] ,

The	names	of	Long	Hope	,	Lyness	,	Melsetter	,	North	Ness	,
这	姓名	的	长的	希望	,	莱内斯	,	梅尔塞特	,	北	尼斯	,

Long Hope、Lyness、Melsetter、North Ness 的名字

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l][men] [huː] [spent] [səʊ] [lɒŋ]

are	as	familiar	to	the	many	thousands	of	naval	men	who	spent	so	long
是	作为	熟悉的	到	这	许多	数千	的	海军	男人	WHO	花费	所以	长的

[æt; ət]['skɑːpə] ,

at	Scapa	,
在	斯卡帕	,

对于在斯卡帕湾长期驻扎的数千名海军官兵来说，这些地方同样耳熟能详。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][strænd][ænd; ənd] ['tʃaːrɪŋ] [krɒs] [tuː; tə] ['lʌndənərz] .

as	are	the	Strand	and	Charing	Cross	to	Londoners	.
作为	是	这	斯特兰德	和	查令	叉	到	伦敦人	.

对于伦敦人来说，斯特兰德街和查令十字街也是如此。

['fɔːtʃənətli] , [hɔɪ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [-]
Fortunately , Hoy is perhaps the most interesting [43]
幸运的是 , 霍伊 是 也许 这 最多 有趣的 [-]

幸运的是，霍伊或许是最有趣的[43]

[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkni] ['aɪlənds] ,
and picturesque of the Orkney Islands ,
和 如画 的 这 奥克尼群岛 岛屿 ,

以及风景如画的奥克尼群岛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [hɪl] [ænd; ənd] [klɪf] ['siːnəri] [ɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
and some of its hill and cliff scenery is amongst the finest in Great Britain
和 一些 的 它是爬坡道 和 悬崖 风景 是 在 这 最好的 在 伟大的 英国
,
,
,

它的一些山丘和悬崖景色堪称英国最美的景色之一。

[waɪlst] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] , [ðə; ði] ['bɒtənɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst][kæn; kən][faɪnd] ['æmpl]
whilst the sportsman , the botanist , and the geologist can find ample
而 这 运动员 , 这 植物学家 , 和 这 地质学家 能 寻找 充足
[mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veəriəs] [pə'sjuːts] .
material for their various pursuits .
材料 为了 他们的 各种各样的 追求 .

而运动员、植物学家和地质学家则可以找到充足的素材来进行各自的研究。

[hɔɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['neɪv(ə)l][ɪn'veɪʒ(ə)n] " [ɒv; əv]
Hoy will probably show more permanent evidences of the " naval invasion " of
霍伊 将要 大概 展示 更多的 永恒的 证据 的 这 " 海军 入侵 " 的
['skɑːpə] [fləʊ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz] ,
Scapa Flow than any of the other islands ,
斯卡帕 流动 比 任何 的 这 其他 岛屿 ,

霍伊岛或许会比其他任何岛屿都更能永久地展现斯卡帕湾"海军入侵"的证据。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] , [æt; ət] ['lɪnɛs] ,
as it has now become , at Lyness ,
作为 它 有 现在 变得 , 在 莱内斯 ,

如今，在莱内斯，它已经变成了这样：

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [piːs] - [taɪm] ['neɪv(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət]['skɑːpə]
the headquarters of the permanent peace - time naval establishment at Scapa
这 总部 的 这 永恒的 和平 - 时间 海军 建立 在 斯卡帕
[fləʊ] .
Flow .
流动 .

斯卡帕湾常驻和平时期海军基地的总部。

[æt; ət] ['lɪnɛs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['dɒkjɑːd] ,
At Lyness there are the makings of a miniature dockyard ,
在 莱内斯 那里 是 这 气质 的 一个 微型 船厂 ,

莱内斯有建造小型船坞的雏形，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːf] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] - [fiːt] [drɑːft] , ['slɪpweɪ] , - , [ɔɪl] ,
with a wharf accommodating vessels of 30 feet draught , slipway , storesheds , oil ,
和 一个 码头 适应性强 船只 的 - 脚 草稿 , 滑道 , - , 油 ,
['fjuːəl] ,
fuel ,
燃料 ,

设有可容纳吃水30英尺船舶的码头、滑道、仓库、石油、燃料等设施。

[ænd; ənd] ['petrəl] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , [wɪtʃ] , [ɪn]

and	petrol	depôts	,	and	a	reservoir	for	fresh	water	supply	,	which	,	in
和	汽油	-	,	和	一个	水库	为了	新鲜的	水	供应	,	哪个	,	在

[ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

the	event	of	war	,
这	事件	的	战争	,

以及石油仓库和淡水供应水库，在战争情况下，

[wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt] .

would	be	at	once	available	for	meeting	the	requirements	of	the	Fleet	.
会	是	在	一次	可用的	为了	会议	这	要求	的	这	舰队	.

可立即满足舰队的需求。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælјuː][æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk]

Such	an	establishment	would	have	been	of	immense	value	at	the	outbreak
这样的	一个	建立	会	有	到过	的	巨大	价值	在	这	暴发

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][wɔː(r)] ,

of	the	present	war	,
的	这	展示	战争	,

如果当时有这样一个机构，在本次战争爆发时将会具有巨大的价值。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [biːn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə] - .

and	,	indeed	,	had	been	contemplated	for	some	years	prior	to	1914	.
和	,	的确	,	有	到过	思考	为了	一些	年	事先的	到	-	.

事实上，早在 1914 年之前，人们就已经考虑过这个问题好几年了。

[wɔːd] [hɪl] [ænd; ənd] - ['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] .

Ward	Hill	and	Graemsay	Island	from	the	Sea	.
沃德	爬坡道	和	-	岛	从	这	海	.

从海上眺望沃德山和格雷姆赛岛。

[wɔːd] [hɪl] , [hɔɪ]

WARD	HILL	,	HOY
病房	爬坡道	,	HOY

沃德山，霍伊

[wɔːd] [hɪl] [ɪz][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [hɪl] [ɪn] ['ɔːkni] ([wʌn] , - [fiːt]) ,

Ward	Hill	is	the	highest	hill	in	Orkney	(	1	,	556	feet	)	,
沃德	爬坡道	是	这	最高	爬坡道	在	奥克尼群岛	(	1	,	-	脚	)	,

沃德山是奥克尼群岛最高的山（海拔1556英尺）。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	from	its	summit	on	a	clear	day	a	magnificent	panorama	of	the
和	从	它是	首脑	在	一个	清除	天	一个	壮丽	全景	的	这

['ɔːkni] ['aɪlənds][ˌʌn'fəuld][ɪt'self] ,

Orkney	Islands	unfolds	itself	,
奥克尼群岛	岛屿	展开	本身	,

晴朗的日子里，从山顶可以俯瞰奥克尼群岛的壮丽全景。

['laɪɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [fiːt] [laɪk] " [ðə; ðɪ] ['skætəd] ['frægmənts][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd]

lying	at	one's	feet	like	"	the	scattered	fragments	of	some	ingenious	and
说谎	在	一个人的	脚	喜欢	"	这	疏散	片段	的	一些	巧妙	和

[pɑː'tiː] - ['kʌlәd] [tɔɪ] [mæp] ,

parti	-	coloured	toy	map	,
派对	-	有色	玩具	地图	,

散落在脚边，就像"一些精巧多彩的玩具地图的碎片"。

" [waɪlst] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛntlənd] [fɜːθ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ɪz] ['klɪəli]
" whilst on the further side of the Pentland Firth the coast of Scotland is clearly
" 而 在 这 更远 边 的 这 彭特兰 弗斯 这 海岸 的 苏格兰 是 清楚地
[dɪ'faɪnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [keɪp] [rɒθ] .
defined as far as Cape Wrath .
定义 作为 远的 作为 岬 愤怒 .

“而在彭特兰海峡的另一侧，苏格兰的海岸线清晰地延伸至雷斯角。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] ,
During the war the whole of the Grand Fleet could be seen in the Flow ,
期间 这 战争 这 所有的 的 这 盛大 舰队 可以 是 已见 在 这 流动 ,

战争期间，整个大舰队都可以在海流中看到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðəʊz] [smɔːl][ænd; ənd][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [speks] [æz; əz]
and it seemed hard to realise that those small and insignificant specks as
和 它 似乎 难的 到 意识到 那 那些 小的 和 微不足道 斑点 作为
[ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [leɪ] [æz; əz][ə; eɪ] " [ʃʊə(r)] [ʃiːld] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] " [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)]
they appeared in the distance lay as a " sure shield of Empire " between our
他们 出现 在 这 距离 躺 作为 一个 " 当然 盾 的 帝国 " 之间 我们的
['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['iːg(ə)l] . [-]
nation and the domination of the German Eagle . [44]
国家 和 这 统治 的 这 德语 鹰 . [-]

很难想象，远处那些渺小而微不足道的斑点，竟成了我们国家与德国雄鹰统治之间的“帝国的可靠盾牌”。[44]

[wɔːd] [hɪl] : [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - .
Ward Hill : The Road To Rackwick .
沃德 爬坡道 : 这 路 到 - .

沃德山：通往拉克威克之路。

[wɔːd] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] . [-]
Ward Hill from the East . [45]
沃德 爬坡道 从 这 东方 . [-]

从东面看沃德山。[45]

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv] [hɔɪ] .
The Old Man of Hoy .
这 老的 男人 的 霍伊 .

霍伊岛老人。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv] [hɔɪ]
THE OLD MAN OF HOY
这 老的 男人 的 HOY

霍伊的老人

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['pɪlə(r)][ɒv; əv] [rɒk] ['stændɪŋ] [wel] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['westən] [kəʊst][ɒv; əv] [hɔɪ] [ɪz][wʌn]
The lonely pillar of rock standing well out on the western coast of Hoy is one
这 孤独 支柱 的 岩石 常设 出色地 出去 在 这 西 海岸 的 霍伊 是 一
[ɒv; əv][ðə; ði][best] - [nəʊn] " [saɪts] " [ɒv; əv] ['ɔːkni] .
of the best - known " sights " of Orkney .
的 这 最好的 - 已知 " 景点 " 的 奥克尼群岛 .

矗立在霍伊岛西海岸远处的孤零零的岩柱是奥克尼群岛最著名的“景点”之一。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ([æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl]) [ɪn][wʌn]
It stands 450 feet above the sea (as high as St . Paul's Cathedral) in one
它 站立 - 脚 多于 这 海 (作为 高的 作为 英石 . 保罗的 大教堂) 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] ,
of the most inaccessible parts of the coast ,
的 这 最多 无法进入 部分 的 这 海岸 ,

它矗立在海平面以上 450 英尺（与圣保罗大教堂一样高），位于海岸线上最偏僻的地区之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [riːˈpei, ri-][ðə; ði][hɑːd] [wɔːk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʊrz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

but	**the**	**scene**	**repays**	**the**	**hard**	**walk**	**over**	**the**	**moors**	**which**	**a**	**visit**	**to**	**the**
但	这	场景	偿还	这	难的	走	超过	这	沼泽地	哪个	一个	访问	到	这

[rɒk] [inˈteil] .

rock	**entails**	**.**
岩石	包含	.

但沿途的风景绝对值得你跋涉穿过荒原去参观这座岩石。

[ðə; ði]['fəʊtəʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld][mæn] " [kwaɪt] [dɪˈstɪŋktli] . [

The	**photo**	**happens**	**to**	**show**	**the**	**features**	**of**	**the**	**"**	**Old**	**Man**	**"**	**quite**	**distinctly**	**.**	**[**
这	照片	发生	到	展示	这	特征	的	这	"	老的	男人	"	相当	明显地	.	[

-]

46	**]**
-	]

这张照片恰好清晰地显示了"老人"的特征。[46]

[ðə; ði] - [stəʊn]

THE	**DWARFIE**	**STONE**
这	-	石头

矮人石

[ðə; ði] - [stəʊn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['relɪks][ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd][ɪn] ['ɔːkni]

The	**Dwarfie**	**Stone**	**is**	**one**	**of**	**the**	**strange**	**relics**	**of**	**antiquity**	**which**	**abound**	**in**	**Orkney**
这	-	石头	是	一	的	这	奇怪的	遗物	的	古代	哪个	盛产	在	奥克尼群岛

.

:
.

矮人石是奥克尼群岛众多奇特古代遗物之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['sændstəʊn] [əˈbaʊt] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , - [fiːt] [ɪn] [bredθ] ,

It	**is**	**a**	**mass**	**of**	**sandstone**	**about**	**30**	**feet**	**in**	**length**	**,**	**14**	**feet**	**in**	**breadth**	**,**
它	是	一个	大量的	的	砂岩	关于	-	脚	在	长度	,	-	脚	在	宽度	,

这是一块长约30英尺、宽约14英尺的砂岩块。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

and	**from**	**2**	**to**	**6**	**feet**	**in**	**height**	**,**
和	从	2	到	6	脚	在	高度	,

身高从2英尺到6英尺不等。

[ænd; ənd][laɪz][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɔːd] [hɪl] .

and	**lies**	**in**	**a**	**lonely**	**valley**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Ward**	**Hill**	**.**
和	谎言	在	一个	孤独	谷	在	这	脚	的	沃德	爬坡道	.

它坐落在沃德山脚下的一个偏僻山谷中。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['hɒləʊd] [aʊt][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [dɔː(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]

It	**has**	**been**	**hollowed**	**out**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**entrance**	**door**	**shown**	**in**	**the**
它	有	到过	空心的	出去	在	任何一个	边	的	这	入口	门	所示	在	这

['fəʊtəʊ]['ɪntuː] [tuː] ['tʃeɪmbəz] ,

photo	**into**	**two**	**chambers**	**,**
照片	进入	二	房间	,

照片中所示的入口门两侧已被掏空，形成两个房间。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [bed] ,

each	**with**	**a**	**stone**	**bed**	**,**
每个	和	一个	石头	床	,

每张床都是石床，

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)] ['tʃɪmni] .

with	**a**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**window**	**or**	**chimney**	**.**
和	一个	洞	在	这	屋顶	到	服务	作为	一个	窗户	或者	烟囱	.

屋顶上开个洞，可以当窗户或烟囱。

['nʌθɪŋ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɔ:(r)] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] ,

Nothing	appears	to	be	known	of	the	origin	or	purpose	of	the	stone	,
没有什么	出现	到	是	已知	的	这	起源	或者	目的	的	这	石头	,

关于这块石头的来源或用途，似乎一无所知。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][kweɪnt] ['θɪəri] [ɪz] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [ɪn][æn; ən][əʊld] [bʊk] [ɒn] ['ɔ:kni] (-)

but	a	rather	quaint	theory	is	brought	forward	in	an	old	book	on	Orkney	(	1701	)
但	一个	相当	古雅	理论	是	带来	向前	在	一个	老的	书	在	奥克尼群岛	(	-	)

, [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

,	as	follows	:
,	作为	跟随	:

但一本关于奥克尼群岛的古书（1701 年）提出了一种相当古怪的理论，如下：

" [hu:] [hju:] [ðɪs] [stəʊn] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lɜ:n] ,

"	Who	hewed	this	stone	,	or	for	what	use	it	was	,	we	could	not	learn	,
"	WHO	砍伐	这	石头	,	或者	为了	什么	使用	它	曾是	,	我们	可以	不是	学习	,

“我们无从得知是谁凿刻了这块石头，也无从得知它的用途。”

[ðə; ði] ['kɒmən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz] ,

the	Common	Tradition	among	the	People	is	,
这	常见的	传统	之中	这	人们	是	,

人民的共同传统是：

[ðæt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [aɪl] [ɒv; əv] [hɔɪ] ,

That	a	giant	with	his	wife	lived	in	this	Isle	of	Hoy	,
那	一个	巨大的	和	他的	妻子	居住地	在	这	小岛	的	霍伊	,

据说，霍伊岛上曾住着一位巨人和他的妻子。

[hu:] [hæd; həd] [ðɪs] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['kɑ:s(ə)l] .

who	had	this	stone	for	their	Castle	.
WHO	有	这	石头	为了	他们的	城堡	.

谁曾用这块石头建造他们的城堡？

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] , ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kɒmədeɪt] ['eni][ɒv; əv][ə; eɪ]

But	I	would	rather	think	,	seeing	it	could	not	accommodate	any	of	a
但	我	会	相当	思考	,	看到	它	可以	不是	容纳	任何	的	一个

['stætʃə(r)] ,

Gigantick	stature	,
巨蜱	身材	,

但我更倾向于认为，既然它无法容纳任何像巨无霸那样体型的生物，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][sʌm; səm] [dwɔ:f] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [si:m]

that	it	might	be	for	the	use	of	some	Dwarf	,	as	the	name	seems
那	它	可能	是	为了	这	使用	的	一些	矮人	,	作为	这	姓名	似乎

[tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] ,

to	import	,
到	进口	,

或许是供某个矮人使用的，从名字上看似乎如此。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]['eni] [haʊs] [mait] [bi:; bi][ðə; ði][rɪ'taɪəd] [sel] [ɒv; əv][sʌm; səm]

or	it	being	remote	from	any	House	might	be	the	retired	Cell	of	some
或者	它	存在	偏僻的	从	任何	房子	可能	是	这	退休	细胞	的	一些

[ɜ:r'maɪt] .

Melancholick	Hermite	.
忧郁的	隐士	.

或者，由于它远离任何房屋，可能是某个忧郁隐士的隐居处。

[ðə; ði] [stəʊn] ['ɔ:lsəʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [stəʊn] ,

The	stone	also	may	be	called	the	Dwarfie	Stone	,
这	石头	还	可能	是	称为	这	-	石头	,

这块石头也可能被称为矮人石。

[pə(r)] - [ɔ:(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['veri] [greɪt] .

per	Antiphrasin	or	by	way	of	Opposition	it	being	so	very	great	.
每	-	或者	经过	方式	的	反对	它	存在	所以	非常	伟大的	.

按反语或通过反对的方式来看，它非常伟大。

" [ðə; ði] - [stəʊn] .

"	The	Dwarfie	Stone	.
"	这	-	石头	.

“矮人石。”

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l] " [ðə; ði]

Sir	Walter	Scott	refers	to	the	stone	at	some	length	in	his	novel	"	The
先生	沃尔特	斯科特	指	到	这	石头	在	一些	长度	在	他的	小说	"	这

['paɪrət] ,

Pirate	,
海盗	,

沃尔特·斯科特爵士在他的小说《海盗》中用了相当长的篇幅来描述这块石头。

" [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:kni] [ænd; ənd] ['ʃetlənd] ,

"	the	scene	of	which	is	laid	in	the	Orkneys	and	Shetlands	,
"	这	场景	的	哪个	是	铺设	在	这	奥克尼群岛	和	设得兰群岛	,

“故事发生在奥克尼群岛和设得兰群岛，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['ɔ:kni] [trə'dɪʃnz]

and	which	will	be	found	of	interest	to	the	student	of	Orkney	traditions
和	哪个	将要	是	成立	的	兴趣	到	这	学生	的	奥克尼群岛	传统

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]

and	history	.	[	47	]
和	历史	.	[	-	]

对于研究奥克尼传统和历史的学生来说，这将是一件很有趣的事情。[47]

['lɪnɛs]

LYNESS
莱尼斯

莱内斯

[ðə; ði] [nju:] [stəʊn] [wɔ:l] [ænd; ənd][pɪə(r)] , ['lɪnɛs] .

The	New	Stone	Wall	and	Pier	,	Lyness	.
这	新的	石头	墙	和	码头	,	莱内斯	.

莱内斯的新石墙和码头。

[krɔfts] [nɪə(r)] ['lɪnɛs] .

Crofts	near	Lyness	.
克罗夫特	靠近	莱内斯	.

莱内斯附近的克罗夫茨。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊd][ɒn][ðə; ði] [i:st] [kəʊst][ɒv; əv] [hɔɪ] [frɒm; frəm] [wɔ:d] [hɪl] ,

Following	the	rough	road	on	the	east	coast	of	Hoy	from	Ward	Hill	,
下列的	这	粗糙的	路	在	这	东方	海岸	的	霍伊	从	沃德	爬坡道	,

从沃德山出发，沿着霍伊岛东海岸崎岖的道路前行，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] - [bɜ:n] , [wʌn] ['ri:tʃɪz] ['lɪnɛs] , [ɪn]['pri:] - [wɔ:(r)] [deɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['skætəd] [krɔfts]

by	way	of	Pegal	Burn	,	one	reaches	Lyness	,	in	pre	-	war	days	a	few	scattered	crofts
经过	方式	的	-	烧伤	,	一	到达	莱内斯	,	在	预	-	战争	天	一个	很少	疏散	克罗夫特

,

,

,

沿着佩加尔溪 (Pegal Burn) 往前走，就能到达莱内斯 (Lyness)，战前那里只有零星散落的几处农舍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [beɪs] [ɪn] ['ɔ:kni] .

and	now	the	Naval	Base	in	Orkney	.
和	现在	这	海军	根据	在	奥克尼群岛	.

现在还有奥克尼海军基地。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɔːf] , [bɪlt] [baɪ] ['mesəz] . [kɪ'nɪr] [ænd; ənd] ['muːdi] , [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] , [ɪz] [naʊ] ['əʊnli]

The	stone	wharf	,	built	by	Messrs	.	Kinnear	and	Moodie	,	of	Glasgow	,	is	now	only
这	石头	码头	,	建造	经过	先生们	.	金尼尔	和	穆迪	,	的	格拉斯哥	,	是	现在	仅有的

[dʒʌst] [n'iəɹɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

just	nearing	completion	,
只是	临近	完成	,

由格拉斯哥的金尼尔和穆迪公司建造的石砌码头，现在才刚刚接近完工。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ([tɔː'piːdəʊ] [ænd; ənd] ['pærəˌveɪn] - , ['petrəl] [tæŋks] , [stɔː(r)] [ʃedz]

and	the	other	buildings	(	torpedo	and	paravane	depôts	,	petrol	tanks	,	store	sheds
和	这	其他	建筑物	(	鱼雷	和	帕拉瓦内	-	,	汽油	坦克	,	店铺	棚屋

,

,

,

以及其他建筑物（鱼雷和滑翔伞存放处、汽油储罐、仓库、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] ['djʊərɪŋ]

etc	.	)	were	not	available	in	time	to	be	of	much	value	during
ETC	.	)	是	不是	可用的	在	时间	到	是	的	很多	价值	期间

[ðə; ði] [wɔː(r)] ,

the	war	,
这	战争	,

等等）在战争期间未能及时到位，因此没有发挥多大作用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] !

but	they	will	be	ready	for	the	next	!
但	他们	将要	是	准备好	为了	这	下一个	!

但他们会为下一次做好准备！

[sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪl]

Some	idea	of	the	difficulties	with	which	the	contractors	had	to	contend	will
一些	主意	的	这	困难	和	哪个	这	承包商	有	到	抗衡	将要

[biː; bi] ['riːəlaɪz] ,

be	realised	,
是	意识到	,

人们将会逐渐意识到承包商们所面临的种种困难。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] ['evri] [tʌn] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ] [reɪl]

when	it	is	remembered	that	every	ton	of	material	had	to	be	brought	by	rail
什么时候	它	是	记得	那	每一个	吨	的	材料	有	到	是	带来	经过	轨

[ænd; ənd] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

and	sea	from	the	south	,
和	海	从	这	南	,

人们不禁会想，每一吨物资都必须从南方通过铁路和海运运来。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['menəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv]

during	a	time	when	,	owing	to	the	submarine	menace	and	the	shortage	of
期间	一个	时间	什么时候	,	欠款	到	这	潜艇	威胁	和	这	短缺	的

['ʃɪpɪŋ] ,

shipping	,
船运	,

在当时，由于潜艇威胁和航运短缺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [stɔːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .

it	was	often	months	before	delivery	of	stores	could	be	made	.
它	曾是	经常	几个月	前	送货	的	商店	可以	是	制成	.

商店的货物往往需要几个月才能交付。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [kəm'pliːtli] [held] [ʌp] [baɪ] [nɒn] - [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)]

The	work	was	frequently	completely	held	up	by	non	-	delivery	of	a	machine	or
这	工作	曾是	频繁地	完全地	握住	向上	经过	非	-	送货	的	一个	机器	或者

[rɪ'pleɪsmənt] ,

replacement	,
替代品	,

由于机器或替换件未能按时交付，这项工作经常完全停滞不前。

[waɪlst] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ['leɪbə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [spɒt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːkni]

whilst	the	difficulties	of	recruiting	labour	in	such	a	desolate	spot	as	the	Orkneys
而	这	困难	的	招聘	劳动	在	这样的	一个	荒凉	点	作为	这	奥克尼群岛

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['hændikæp] .

were	a	great	handicap	.
是	一个	伟大的	让分	.

然而，在奥克尼群岛这样荒凉的地方招募劳动力却十分困难，这是一个很大的障碍。

[ɒn] ['meni] [deɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spendɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [geɪlz] ,

On	many	days	work	had	to	be	suspended	owing	to	gales	,
在	许多	天	工作	有	到	是	暂停	欠款	到	狂风	,

由于大风天气，很多天工作不得不暂停。

[waɪlst] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['præktɪkəbl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt]

whilst	in	winter	operations	were	only	practicable	during	the	few	hours	of	daylight
而	在	冬天	运营	是	仅有的	切实可行的	期间	这	很少	小时	的	日光

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

而在冬季，作业只能在仅有的几个小时日照时间内进行。

[ðə; ði] [wɜːks] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]

The	works	,	incidentally	,	were	responsible	for	the	introduction	of	the	first
这	作品	,	顺便	,	是	负责任的	为了	这	介绍	的	这	第一的

[treɪn] ['ɪntuː] ['ɔːkni] ! [-]

train	into	Orkney	!	[	48	]
火车	进入	奥克尼群岛	!	[	-	]

顺便一提，正是这些工程将第一列火车引入了奥克尼群岛！[48]

[ˌekskə'veiʃən][æt; ət] ['lɪnɛs] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːf] .

Excavations	at	Lyness	in	Connection	with	the	Building	of	the	Wharf	.
挖掘	在	莱内斯	在	联系	和	这	建筑	的	这	码头	.

与码头建设相关的莱内斯遗址发掘。

[ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [ɪn] ['ɔːkni] . [-]

The	First	Train	in	Orkney	.	[	49	]
这	第一的	火车	在	奥克尼群岛	.	[	-	]

奥克尼群岛的第一列火车。[49]

-

CROCKNESS

-

克罗克尼斯

['sʌnset] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɑː'teləʊ] ['taʊə(r)] , - .

Sunset	over	the	Martello	Tower	,	Crockness	.
日落	超过	这	马泰洛	塔	,	-	.

克罗克内斯马泰罗塔的日落。

- [laɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] ['lɪnɛs] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɪz] ['tʃiːfli] ['nəʊtwɜːðɪ]

Crockness	**lies**	**a**	**little**	**beyond**	**Lyness**	**,**	**to**	**the**	**south**	**,**	**and**	**is**	**chiefly**	**noteworthy**
-	谎言	一个	小的	超过	莱内斯	,	到	这	南	,	和	是	主要	值得注意

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][mɑː'teləʊ]['taʊə(r)] ,

for	**its**	**Martello**	**Tower**	**,**
为了	它是	马泰洛	塔	,

克罗克内斯位于莱内斯以南不远处，主要以其马泰罗塔而闻名。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðæt] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [lɒŋ] [həʊp] [beɪ] ,

which	**,**	**with**	**that**	**at**	**Hackness**	**on**	**the**	**further**	**side**	**of**	**Long**	**Hope**	**Bay**	**,**
哪个	,	和	那	在	-	在	这	更远	边	的	长的	希望	湾	,

再加上位于长望湾对岸哈克尼斯的那个地方，

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [w'ɔːz] , [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ]

was	**erected**	**during**	**the**	**Napoleonic**	**Wars**	**,**	**and**	**completed**	**in**	**1818**	**as**	**a**
曾是	竖立	期间	这	拿破仑时代	战争	,	和	完全的	在	-	作为	一个

[prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

protection	**for**	**the**	**harbour**	**.**
保护	为了	这	港口	.

该堡垒建于拿破仑战争时期，于 1818 年竣工，旨在保护港口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [lɒŋ] [həʊp] ['hɑːbə(r)] [ðæt] [mən] [baʊnd][fɔː(r); fə(r)][ə'merɪkə] [ænd; ənd]

It	**was**	**in**	**Long**	**Hope**	**Harbour**	**that**	**merchantmen**	**bound**	**for**	**America**	**and**
它	曾是	在	长的	希望	港口	那	商船	边界	为了	美国	和

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ə'sembəld] [tuː; tə][ə'weɪt] ['kɒnvɔɪ] ,

the	**Continent**	**assembled**	**to**	**await**	**convoy**	**,**
这	大陆	组装	到	等待	护航	,

当时，驶往美洲和欧洲大陆的商船聚集在长望港，等待护航船队。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊərɪəs] [ðæt] [ɪg'zæktlɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][hæz; həz] [rɪ'piːtɪd]

and	**it**	**is**	**curious**	**that**	**exactly**	**one**	**hundred**	**years**	**later**	**history**	**has**	**repeated**
和	它	是	好奇的	那	确切地	一	百	年	之后	历史	有	重复

[ɪt'self] ,

itself	**,**
本身	,

令人惊奇的是，仅仅一百年后，历史就再次重演了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][dʒʌst] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒnvɔɪ] [wɒz; wəz]

and	**that**	**during**	**the**	**war**	**just**	**concluded**	**the**	**same**	**system**	**of**	**convoy**	**was**
和	那	期间	这	战争	只是	结束	这	相同的	系统	的	护航	曾是

[ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm]['kɜːrkwɔːl] ,

adopted	**from**	**Kirkwall**	**,**
已采用	从	柯克沃尔	,

战争期间，柯克沃尔也采用了同样的护航制度。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɑːbə(r)] [ɔːl] ['njuːtrəl] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

into	**which**	**harbour**	**all**	**neutral**	**vessels**	**were**	**sent**	**for**	**examination**	**and**
进入	哪个	港口	全部	中性的	船只	是	发送	为了	考试	和

['kɒnvɔɪ] .

convoy	**.**
护航	.

所有中立船只都被送往哪个港口接受检查和护航？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði][mɑː'teləʊ] ['tɑʊəz] [ænd; ənd]

It	is	rather	characteristic	of	our	nation	that	both	the	Martello	Towers	and
它	是	相当	特征	的	我们的	国家	那	两个都	这	马泰洛	塔楼	和

[ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] ['lɪnɛs] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [sʌm; səm] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [wˈɔːz]

the	works	at	Lyness	were	completed	some	time	after	the	Napoleonic	Wars
这	作品	在	莱内斯	是	完全的	一些	时间	后	这	拿破仑时代	战争

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [rɪ'spektɪvli] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] !

and	the	European	War	respectively	were	over	!
和	这	欧洲的	战争	分别	是	超过	!

我们国家的一大特点是，马泰罗塔和莱内斯的工程都是在拿破仑战争和欧洲战争结束后一段时间才完工的!

[ðə; ði][mɑː'teləʊ]['taʊə(r)] , - .

The	Martello	Tower	,	Crockness	.
这	马泰洛	塔	,	-	.

克罗克内斯的马泰洛塔。

[ðə; ði] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒlɪdli] [bɪlt] [st'rʌktʃəz] , [wɪð] [gʌn] [m'aʊntɪŋz] [ɒn][tɒp] ,

The	Towers	are	very	solidly	built	structures	,	with	gun	mountings	on	top	,
这	塔楼	是	非常	稳固地	建造	结构	,	和	枪	安装	在	顶部	,

这些塔楼结构非常坚固，顶部装有炮架。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'graʊnd] ['seləz] [fɔː(r); fə(r)] ['stəʊɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] [ðeɪ]

and	underground	cellars	for	stowing	ammunition	,	etc	.	,	but	they
和	地下	地窖	为了	存放	弹药	,	ETC	.	,	但	他们

[hæv; həv]['nevə(r)] [ə'pærəntli] [biːn] [ɒv; əv] ['eni] ['præktɪkl] [juːz] .

have	never	apparently	been	of	any	practical	use	.
有	绝不	显然	到过	的	任何	实际的	使用	.

还有用于存放弹药等的地窖，但这些地窖显然从未发挥过任何实际作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['peɪmənt] ,

It	is	related	that	it	was	not	until	the	present	war	that	a	monthly	payment	,
它	是	有关的	那	它	曾是	不是	直到	这	展示	战争	那	一个	月度	支付	,

据称，直到本次战争爆发，才开始实行每月支付制。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] - ,

which	originated	in	1818	,
哪个	起源于	在	-	,

起源于1818年，

[tuː; tə][ə; eɪ]['krɒftə(r)]['fæməli][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔkjuːpənts]

to	a	crofter	family	for	certain	services	rendered	to	the	original	occupants
到	一个	佃农	家庭	为了	肯定	服务	渲染	到	这	原来的	居住者

[ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

of	the	Tower	,
的	这	塔	,

向佃农家庭支付款项，以感谢他们为塔楼最初的居住者提供的某些服务。

[wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['taʊə(r)]

was	at	length	discontinued	,	when	it	was	discovered	that	the	Tower
曾是	在	长度	已停产	,	什么时候	它	曾是	发现	那	这	塔

[hæd; həd] [biːn] [ˌdɪs'juːzd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌdʒenə'reɪʃnz] !

had	been	disused	for	some	generations	!
有	到过	废弃的	为了	一些	几代人	!

最终，由于发现这座塔已经废弃了好几代人，这项工程被迫停止!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ['kænɒt] [biː; bi] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] . [-]

but	the	accuracy	of	the	story	cannot	be	vouched	for	.	[	50	]
但	这	准确性	的	这	故事	不能	是	担保	为了	.	[	-	]

但故事的准确性无法保证。[50]

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mɑː'teləʊ]['taʊə(r)] , - , [tə'wɔːdz] [lɒŋ] [həʊp] . [-]
View looking through the Martello Tower , Crockness , towards Long Hope . [51]
看法 寻找 通过 这 马泰洛 塔 , - , 向 长的 希望 . [-]

从克罗克内斯的马泰罗塔向长望去。[51]

[lɒŋ] [həʊp]
LONG HOPE
长的 希望

长久的希望

[kən'tɪnjʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] - ,
Continuing by the road from Crockness ,
继续 经过 这 路 从 - ,

从克罗克内斯继续沿路前行，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [lɒŋ] [həʊp] .
the village of Melsetter is passed on the road to Long Hope .
这 村庄 的 梅尔塞特 是 通过了 在 这 路 到 长的 希望 .

前往朗霍普的路上会经过梅尔塞特村。

[æt; ət] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [faɪn] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪdlˌmɔːr] ,
At Melsetter is the very fine residence of Mr . and Mrs . Middlemore ,
在 梅尔塞特 是 这 非常 美好的 住宅 的 先生 . 和 太太 . 米德尔摩尔 ,

梅尔塞特是米德尔莫尔夫妇的精美住宅。

[huːz] [ˌhɒspɪ'tæləti][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['meni]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [huː] [juːst] [tuː; tə][kɔːl]
whose hospitality was always open to the many naval officers who used to call
谁 热情好客 曾是 总是 打开 到 这 许多 海军 警官 WHO 用过的 到 称呼
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他们热情好客，经常接待前来拜访的众多海军军官。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [bʊk] [ə'mʌŋ] ['meni] ['feɪməs] [nems] [kən'teɪnz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
The visitors ' book among many famous names contains those of the King and
这 访客 - 书 之中 许多 著名的 姓名 包含 那些 的 这 国王 和
[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
the Prince of Wales ,
这 王子 的 威尔士 ,

访客簿上除了许多名人的名字外，还有国王和威尔士亲王的名字。

[ænd; ənd]['ædm(ə)rəlz]['dʒɛlɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['biːti] .
and Admirals Jellicoe and Beatty .
和 海军上将 杰利科 和 比蒂 .

还有杰利科海军上将和贝蒂海军上将。

[ə; eɪ] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] ['tæpəstri] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz][ɪz] ['nəʊtwɜːðɪ] [æz; əz]
A William Morris Tapestry in one of the reception rooms is noteworthy as
一个 威廉 莫里斯 挂毯 在 一 的 这 接待 房间 是 值得注意 作为
[rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv] " [sɜː(r)] [gə'weɪn] [ɒv; əv] ['ɔːkni] ,
recording the exploits of " Sir Gawaine of Orkney ,
记录 这 漏洞 的 " 先生 高文 的 奥克尼群岛 ,

其中一间接待室里的一幅威廉·莫里斯挂毯因记录了"奥克尼的加文爵士"的英勇事迹而引人注目。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
" one of the Knights of the Round Table .
" 一 的 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 .

"圆桌骑士之一。"

— [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['lɪnɛs] [tuː; tə] [lɒŋ] [həʊp] .
Melsetter — on the Road from Lyness to Long Hope .
梅尔塞特 — 在 这 路 从 莱内斯 到 长的 希望 .

梅尔塞特——从莱内斯到朗霍普的路上。

[lɒŋ] [həʊp] [beɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv]

Long	Hope	Bay	during	the	war	was	the	headquarters	of	the	auxiliaries	of
长的	希望	湾	期间	这	战争	曾是	这	总部	的	这	辅助设备	的

[ðə; ði][grænd] [fliːt] ,

the	Grand	Fleet	,
这	盛大	舰队	,

战争期间，长望湾是英国大舰队辅助部队的总部所在地。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['veərid] [taɪps]

and	never	in	its	history	were	so	many	vessels	of	such	varied	types
和	绝不	在	它是	历史	是	所以	许多	船只	的	这样的	多种多样	类型

[ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

assembled	in	the	harbour	.
组装	在	这	港口	.

历史上从未有过如此之多、种类如此繁多的船只聚集在港口。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [həʊp] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pɪə(r)] ,

The	village	of	Long	Hope	,	where	there	is	a	good	pier	,
这	村庄	的	长的	希望	,	在哪里	那里	是	一个	好的	码头	,

朗霍普村，那里有一个不错的码头，

['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friˈkwent][baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,

naturally	became	much	frequented	by	officers	and	men	from	the	ships	,
自然	成为	很多	经常光顾	经过	警官	和	男人	从	这	船舶	,

自然而然地，这里成了船上官兵经常光顾的地方。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ]

and	eventually	a	commodious	Y	.	M	.	C	.	A	.	was	erected	,	which	did	much
和	最终	一个	宽敞的	是	.	M	.	C	.	一个	.	曾是	竖立	,	哪个	做过	很多

['juːsf(ə)l] [wɜːk] .

useful	work	.
有用	工作	.

最终，一座宽敞的基督教青年会大楼拔地而起，发挥了很大的作用。

" [tiː] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] " [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ʃɪp] [laɪf] ([ænd; ənd]

"	Tea	on	the	beach	"	was	always	a	pleasant	change	from	ship	life	(	and
"	茶	在	这	海滩	"	曾是	总是	一个	令人愉快的	改变	从	船	生活	(	和

[tɪnd] [mɪlk] !

tinned	milk	!
罐装	牛奶	!

"在沙滩上喝茶"总是能让人从船上的生活中得到愉悦的改变（还有罐装牛奶！）

) , [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]

)	,	and	the	Post	Office	at	Long	Hope	became	a	favourite	rendezvous
)	,	和	这	邮政	办公室	在	长的	希望	成为	一个	最喜欢的	会合

[fɔː(r); fə(r)][ɪn'fɔːm(ə)l] [tiː] - ['pɑːtiz] .

for	informal	tea	-	parties	.
为了	非正式	茶	-	各方	.

于是，朗霍普邮局成了人们举行非正式茶话会的热门聚会场所。

(['pɒsəbli] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['pəʊstmɪstrəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd]

(	Possibly	the	attractions	of	the	fair	postmistress	and	her	sister	had
(	可能	这	景点	的	这	公平的	邮政局长	和	她	姐姐	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] !)

something	to	do	with	this	!	)
某物	到	做	和	这	!	)

（或许美丽的邮局女局长和她妹妹的魅力也与此有关！）

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Incidentally	,
顺便	,

顺便，

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒn] ['ɔ:kni] [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['keltɪk] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

a	writer	on	Orkney	remarks	that	"	there	is	a	considerable	Celtic	element	in	the
一个	作家	在	奥克尼群岛	评论	那	"	那里	是	一个	大量	凯尔特人	元素	在	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [wɔ:lz] [brɔ:t] [baɪ][sʌm; səm]['sev(ə)nti] - [wʌn] ['hailəndə] , [-]

population	of	South	Walls	brought	by	some	seventy	-	one	Highlanders	,	[	52	]
人口	的	南	墙	带来	经过	一些	七十	-	一	高地人	,	[	-	]

一位奥克尼作家评论说，“南墙的人口中有相当一部分是凯尔特人，他们是由大约 71 名高地人带来的[52]”。

[hu:] , [ɪ'vɪktɪd] [frɒm; frəm] [stræθ'neɪvər] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:p] , ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði]

who	,	evicted	from	Strathnaver	to	make	room	for	sheep	,	settled	in	the
WHO	,	被驱逐	从	斯特拉斯纳弗	到	制作	房间	为了	羊	,	定居	在	这

['pærɪʃ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

parish	between	1788	and	1795	,
教区	之间	-	和	-	,

他们因被驱逐出斯特拉斯纳弗以便为羊群腾出空间而迁居至此，于 1788 年至 1795 年间定居于此教区。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [gʊd] [lʊks] [nɒt][səʊ] ['kɒmən] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts]

and	who	have	thrown	in	a	dash	of	good	looks	not	so	common	in	other	parts
和	WHO	有	抛掷	在	一个	短跑	的	好的	看起来	不是	所以	常见的	在	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .

of	the	group	.
的	这	团体	.

而且他们还拥有一些其他成员不常见的俊美外貌。

" [ðə; ði] ['kɒment] [si:m] ['hɑ:dli] [feə(r)][tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['ɔ:kni] ,

"	The	comment	seems	hardly	fair	to	the	rest	of	Orkney	,
"	这	评论	似乎	几乎	公平的	到	这	休息	的	奥克尼群岛	,

“这样的评论对奥克尼群岛的其他地区似乎不太公平。”

[haʊ'evə(r)] [tru:] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wɔ:lz] .

however	true	it	may	be	with	regard	to	Walls	.
然而	真的	它	可能	是	和	看待	到	墙	.

然而，就沃尔斯而言，这或许是事实。

[lɒŋ] [həʊp] [pɪə(r)][ænd; ənd][pəʊst] ['ɒfɪs] .

Long	Hope	Pier	and	Post	Office	.
长的	希望	码头	和	邮政	办公室	.

长望码头和邮局。

[lɒŋ] [həʊp] [həʊ'tel] .

Long	Hope	Hotel	.
长的	希望	酒店	.

长望酒店。

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] ([weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [steɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] [

The	inn	at	Long	Hope	(	where	the	King	stayed	on	one	of	his	visits	to	the	[
这	客栈	在	长的	希望	(	在哪里	这	国王	入住	在	一	的	他的	访问	到	这	[

-	]
53	]
-	]

朗霍普的客栈（国王曾在那里下榻[53]）

[fli:t]) [wɒz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:kni]

Fleet	)	was	transformed	into	the	office	of	the	Admiral	Commanding	the	Orkneys
舰队	)	曾是	转变	进入	这	办公室	的	这	上将	指挥	这	奥克尼群岛

[ænd; ənd] ['ʃetlənd] ,

and	Shetlands	,
和	设得兰群岛	,

舰队）被改组为奥克尼和设得兰群岛海军司令办公室，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə,lɒŋ'saɪd] .

and	a	wireless	station	was	erected	alongside	.
和	一个	无线的	车站	曾是	竖立	旁边	.

旁边还建有一座无线电台。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] (-) [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ɪts]['priː] - [wɔː(r)] [kən'dɪʃn] ,

It	has	now	(	1921	)	reverted	to	its	pre	-	war	condition	,
它	有	现在	(	-	)	恢复	到	它是	预	-	战争	状况	,

现在（1921年）它已经恢复到战前状态。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [həʊp] [ɪn'hæbətənt] .

much	to	the	gratification	of	the	Long	Hope	inhabitants	.
很多	到	这	满足感	的	这	长的	希望	居民	.

令长望镇的居民们非常高兴。

[kɜːk] [həʊp] , [saʊθ] [wɔːlz] .

Kirk	Hope	,	South	Walls	.
柯克	希望	,	南	墙	.

柯克·霍普，南墙。

- ['laɪthaʊs] , [saʊθ] [wɔːlz] .

Cantick	Lighthouse	,	South	Walls	.
-	灯塔	,	南	墙	.

坎蒂克灯塔，南墙。

[kɜːk] [həʊp] [ænd; ənd] -

KIRK	HOPE	AND	CANTICK
柯克	希望	和	-

柯克·霍普和坎蒂克

[ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [lɒŋ] [həʊp] [liːdz] [pɑːst][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l]

The	road	from	Long	Hope	leads	past	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	to	the	lonely	little
这	路	从	长的	希望	线索	过去的	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	到	这	孤独	小的

['semətri] ([ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊtəʊ] [ə'bʌv]) [æt; ət][kɜːk] [həʊp] ,

cemetery	(	shown	on	the	left	of	the	photo	above	)	at	Kirk	Hope	,
公墓	(	所示	在	这	左边	的	这	照片	多于	)	在	柯克	希望	,

从朗霍普出发的这条路会经过基督教青年会，到达柯克霍普那座孤零零的小墓地（上图左侧所示）。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət] - [hed] .

and	thence	to	the	lighthouse	at	Cantick	Head	.
和	因此	到	这	灯塔	在	-	头	.

然后前往坎蒂克角灯塔。

[ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊə(r)] ,

A	fine	view	of	the	islands	is	obtained	from	the	Lighthouse	Tower	,
一个	美好的	看法	的	这	岛屿	是	获得	从	这	灯塔	塔	,

从灯塔塔顶可以欣赏到岛屿的美景。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [bʊk] [kən'teɪnz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən] [ænd; ənd] [prɪns]

and	the	visitors	'	book	contains	the	names	of	R	.	L	.	Stevenson	and	Prince
和	这	访客	-	书	包含	这	姓名	的	拉	.	L	.	史蒂文森	和	王子

['ælbət] ,

Albert	,
阿尔伯特	,

访客簿上写着罗伯特·L·史蒂文森和阿尔伯特亲王的名字。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['ɪntrəst] . [-]

amongst	others	of	interest	.	[	54	]
在	其他的	的	兴趣	.	[	-	]

以及其他一些值得关注的方面。[54]

[piːt]
PEATS
泥炭

泥炭

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [nəʊ] [triːz] [ɪn] ['ɔːkni] , [wʊd] [ɪz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] ,

As	there	are	practically	no	trees	in	Orkney	,	wood	is	not	available	for	fuel	,
作为	那里	是	几乎	不	树木	在	奥克尼群岛	,	木头	是	不是	可用的	为了	燃料	,

由于奥克尼群岛几乎没有树木，因此没有木材可供燃料使用。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [piːt] [ɪz] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [fɔː(r); fə(r)]

but	fortunately	peat	is	very	plentiful	,	and	is	used	almost	universally	for
但	幸运的是	泥炭	是	非常	丰富	,	和	是	用过的	几乎	普遍地	为了

['hiːtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

heating	purposes	.
加热	目的	.

但幸运的是，泥炭储量非常丰富，几乎普遍用于取暖。

[ðə; ði] [piːt] [ɑː(r); ə(r)][kʌt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] - [ʃeɪpt] [fɔːm] [ɒv; əv] [speɪd] ,

The	peats	are	cut	in	the	spring	,	and	a	peculiar	-	shaped	form	of	spade	,
这	泥炭	是	切	在	这	春天	,	和	一个	奇特	-	形状	形式	的	铲	,

泥炭在春天被收割，需要用到一种形状奇特的铲子。

[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] - , [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [tɜːfs] ,

known	as	a	toysker	,	is	employed	to	cut	the	turfs	,
已知	作为	一个	-	,	是	受雇	到	切	这	草皮	,

这种机器被称为割草机，被用来割草。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stækt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] .

which	are	stacked	on	the	side	of	the	bank	as	shown	in	the	photograph	.
哪个	是	堆叠	在	这	边	的	这	银行	作为	所示	在	这	照片	.

如图所示，它们堆放在河岸边。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [piːt] [ɑː(r); ə(r)] " [reɪzd] " — [ai] . [iː] . , [set][ɒn][end] — [ænd; ənd]

After	a	few	weeks	the	peats	are	"	raised	"	—	i	.	e	.	,	set	on	end	—	and
后	一个	很少	周	这	泥炭	是	"	提高	"	—	我	.	e	.	,	放	在	结尾	—	和

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [smɔːl] [hiːps] ,

arranged	in	small	heaps	,
安排	在	小的	堆积如山	,

几周后，泥炭被"竖立"起来，并堆成小堆。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [draɪ][mɔː(r)] ['θʌrəli] .

so	that	they	may	dry	more	thoroughly	.
所以	那	他们	可能	干燥	更多的	彻底	.

这样它们就能更彻底地晾干。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kɑːt] [həʊm][ænd; ənd] [stækt] , [iːtʃ] [krɒft] [pə'zesɪŋ] [ɪts] [stæk] [fɔː(r); fə(r)]

They	are	then	carted	home	and	stacked	,	each	croft	possessing	its	stack	for
他们	是	然后	推车	家	和	堆叠	,	每个	克罗夫特	拥有	它是	堆	为了

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .

the	winter	months	.
这	冬天	几个月	.

然后将它们运回家堆放起来，每个农户都拥有自己的一堆粮食过冬。

['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [piːt] — [hɔɪ] .

Digging	the	Peats	—	Hoy	.
挖掘	这	泥炭	—	霍伊	.

挖掘泥炭——Hoy。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd]['ɒf(ə)n][bi:; bi] [si:n] [ə'sɪstɪŋ]

During	the	war	parties	of	men	from	the	ships	could	often	be	seen	assisting
期间	这	战争	各方	的	男人	从	这	船舶	可以	经常	是	已见	协助

[ðə; ði] ['krɔftə] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [pi:t] — [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['welkəm] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

the	crofters	in	digging	the	peats	—	such	assistance	being	very	welcome	at	a	time
这	佃农	在	挖掘	这	泥炭	—	这样的	协助	存在	非常	欢迎	在	一个	时间

[wen] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɒn]

when	labour	was	scarce	and	there	was	plenty	of	work	to	be	done	on
什么时候	劳动	曾是	稀少	和	那里	曾是	很多	的	工作	到	是	完毕	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

战争期间，人们经常可以看到船上的士兵们帮助佃农挖泥炭——在劳动力稀缺、土地上有很多工作要做的时候，这种帮助非常受欢迎。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pi:t] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [nəʊ]

A	day	at	the	peats	can	be	recommended	to	anyone	who	wants	to	know
一个	天	在	这	泥炭	能	是	受到推崇的	到	任何人	WHO	想要	到	知道

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [fi:l] ['ri:əli] ['taɪəd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] [deɪz] [wɜ:k] !

what	it	is	to	feel	really	tired	after	a	hard	day's	work	!
什么	它	是	到	感觉	真的	疲劳的	后	一个	难的	天	工作	!

建议任何想要体验一天辛苦工作后真正疲惫感觉的人都去泥炭地待一天！

[ti:] . [kent] .

T	.	Kent	.
T	.	肯特	.

T. 肯特。

['kɑ:tɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [pi:t] . [-]

Carting	Home	the	Peats	.	[	55	]
搬运	家	这	泥炭	.	[	-	]

把泥炭运回家。[55]

['prɪmətɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn] ['ɔ:kni]

PRIMITIVE	METHODS	OF	AGRICULTURE	IN	ORKNEY
原始	方法	的	农业	在	奥克尼群岛

奥克尼的原始农业方法

[hɔ:s] [ænd; ənd][ɒks] ['hærəʊɪŋ] .

Horse	and	Ox	Harrowing	.
马	和	牛	令人痛心的	.

马和牛耕地。

['ləʊdɪŋ] [si:] - [wi:d] [fɔ:(r); fə(r)][mə'njʊə(r)] .

Loading	Sea	-	Weed	for	Manure	.
加载中	海	-	杂草	为了	肥料	.

装载海藻用作肥料。

[ti:] . [kent] .

T	.	Kent	.
T	.	肯特	.

T. 肯特。

[æn; ən] ['ɔ:kni] [kɑ:t] . [-]

An	Orkney	Cart	.	[	56	]
一个	奥克尼群岛	大车	.	[	-	]

奥克尼马车。[56]

[ti:] . [kent] .

T	.	Kent	.
T	.	肯特	.

T. 肯特。

['meɪkɪŋ] [strɔ:] - [bækt] [tʃeəz] , ['ɔ:kni] .
Making Straw - backed Chairs , Orkney .
制作 稻草 - 支持的 椅子 , 奥克尼群岛 .

制作草背椅，奥克尼群岛。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kɔtidʒz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['ɔ:kni] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The primitive cottages which prevailed in Orkney , until a few years ago ,
这 原始 小屋 哪个 最终获胜 在 奥克尼群岛 , 直到 一个 很少 年 前 ,

直到几年前，奥克尼群岛上还遍布着简陋的小屋。

[ɑ:(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə] ['lɑ:dʒə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [dwelɪŋz] ,
are gradually giving way to larger and more substantial dwellings ,
是 逐步地 给予 方式 到 更大的 和 更多的 重大的 住宅 ,

正在逐渐被更大更坚固的住宅所取代，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɔfts] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['veri] ['ɜ:li] [taɪmz] ,
but some of the crofts are still reminiscent of very early times ,
但 一些 的 这 克罗夫特 是 仍然 令人怀念的 的 非常 早期的 时代 ,

但有些农舍仍然保留着早期时代的风貌。

[kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [bʌt; bət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ben] , " [wɪð] [ðə; ði] [bedz] [let] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
consisting only of a " but and a ben , " with the beds let into the wall ,
由 仅有的 的 一个 " 但 和 一个 本 , " 和 这 床 让 进入 这 墙 ,

仅由一个"吧台和一个床铺"组成，床是嵌入墙壁的。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌbəd] [bedz] [ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
after the style of the French cupboard beds of Brittany ,
后 这 风格 的 这 法语 橱柜 床 的 布列塔尼 ,

仿照法国布列塔尼的壁橱床风格

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [flɔ:z] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [flægz] .
and with the floors made of stone flags .
和 和 这 楼层 制成 的 石头 旗帜 .

地面铺着石板。

['ɔ:kni] [hæz; həz] ['sevrəl] ['kɒtɪdʒ] ['ɪndəstriz] , [nəʊ] [daʊt] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['i:vnɪŋz]
Orkney has several cottage industries , no doubt due to the long winter evenings
奥克尼群岛 有 一些 小屋 行业 , 不 怀疑 到期的 到 这 长的 冬天 晚上
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kleмənt] ['weðə(r)] .
and the inclement weather .
和 这 恶劣天气 天气 .

奥克尼群岛有好几家家庭手工业，这无疑是由于漫长的冬夜和恶劣的天气造成的。

[ə'mʌŋst] [ði:z] [ɪz] [rʌʃ] ['plætɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['ɔ:kni] [tʃeəz] , " [wɪtʃ] ,
Amongst these is rush plaiting for the famous " Orkney chairs , " which ,
在 这些 是 匆忙 编织 为了 这 著名的 " 奥克尼群岛 椅子 , " 哪个 ,

其中包括用灯芯草编织著名的"奥克尼椅"，

[wɪð] [ðeə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [rʌʃ] [bæks] [ænd; ənd] [si:ts] [ænd; ənd] [hʊdz] ,
with their comfortable rush backs and seats and hoods ,
和 他们的 舒服的 匆忙 背部 和 座位 和 引擎盖 ,

它们拥有舒适的草编靠背、座椅和遮阳篷，

[ɑ:(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] ['ɔ:kni] . [-]
are familiar to all who have been in Orkney . [57]
是 熟悉的 到 全部 WHO 有 到过 在 奥克尼群岛 . [-]

凡去过奥克尼的人都熟悉这些。[57]

[ti:] . [kent] .
T . Kent .
T . 肯特 .

T. 肯特。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:kni] ['kɒtɪdʒ] . [-]
Interior of an Orkney Cottage . [58]
内部的 的 一个 奥克尼群岛 小屋 . [-]

奥克尼群岛一间小屋的内部。[58]

['spɪnɪŋ]
SPINNING
旋转

旋转

['spɪnɪŋ] [ɪz][ə'nʌðə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['i:vnɪŋz] ,
Spinning is another occupation of the winter evenings ,
旋转 是 其他 职业 的 这 冬天 晚上 ,

纺纱是冬夜里的另一项消遣活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['waɪdli] [rɪ'vaɪvd] ['ri:s(ə)ntli][ɪn] ['ɔ:kni] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv]
which has been widely revived recently in Orkney owing to the high price of
哪个 有 到过 广泛 复活 最近 在 奥克尼群岛 欠款 到 这 高的 价格 的
[wʊl] .
wool .
羊毛 .

由于羊毛价格高企，这种工艺最近在奥克尼群岛得到了广泛的复兴。

[ðə; ði] ['ɔ:kni] [ænd; ənd] ['ʃetlənd] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒftnəs] [ænd; ənd]['kwɒlətɪ][ɒv; əv]
The Orkneys and Shetlands are noted for the softness and quality of
这 奥克尼群岛 和 设得兰群岛 是 著名的 为了 这 柔软 和 质量 的
[ðeə(r)] [wʊl] ,
their wool ,
他们的 羊毛 ,

奥克尼群岛和设得兰群岛的羊毛以其柔软度和品质而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['ti:zɪŋ] , ['kɑ:dɪŋ] , ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
and the various processes of teasing , carding , spinning and dyeing are all
和 这 各种各样的 流程 的 戏弄 , 卡片整理 , 旋转 和 染色 是 全部
['kærid] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [krɔfts] .
carried out on the crofts .
携带 出去 在 这 克罗夫特 .

梳理、精梳、纺纱和染色等各种工序都在农舍里进行。

['spɪnɪŋ] . [-]
Spinning . [59]
旋转 . [-]

旋转。[59]

[pɑ:t] [θri:]
PART III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] ['neɪvi] [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ]
THE NAVY AT SCAPA FLOW
这 海军 在 斯卡帕 流动

斯卡帕湾海军

['bæt(ə)l]['skwɒdrən] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] . [-]
Battle Squadron Exercising in the Flow . [60]
战斗 中队 锻炼 在 这 流动 . [-]

战斗中队在流动中演习。[60]

[ðə; ði] ['neɪvi] [æt; ət]['skɑ:pə] [fləʊ]
THE NAVY AT SCAPA FLOW
这 海军 在 斯卡帕 流动

斯卡帕湾海军

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [dɪ'pɪkt] ['veəriəs] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒv; əv]

The	photographs	which	follow	depict	various	aspects	of	the	work	and	play	of
这	照片	哪个	跟随	描绘	各种各样的	方面	的	这	工作	和	玩	的

[ðə; ði][grænd] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [æt; ət]['skɑːpə] ,

the	Grand	Fleet	and	the	Auxiliaries	at	Scapa	,
这	盛大	舰队	和	这	辅助设备	在	斯卡帕	,

接下来的照片描绘了斯卡帕湾大舰队及其辅助部队的工作和娱乐的各个方面。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [self] - [ɪk'splænət(ə)ri] .

and	are	more	or	less	self	-	explanatory	.
和	是	更多的	或者	较少的	自己	-	解释性	.

基本上无需解释。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [speɪs] ,

Owing	to	limitations	of	space	,
欠款	到	限制	的	空间	,

由于空间限制，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [diːl] ['ædɪkwətli] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['vɒljuːmz]

it	is	not	possible	to	deal	adequately	with	a	subject	on	which	so	many	volumes
它	是	不是	可能的	到	交易	充分	和	一个	主题	在	哪个	所以	许多	卷

[hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] ,

have	been	written	,
有	到过	书面	,

对于一个已经著述颇丰的主题，不可能对其进行充分的探讨。

[bʌt; bət][æn; ən] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [æz; əz] ['meni] [taɪps] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv]

but	an	effort	has	been	made	to	include	as	many	types	as	possible	of
但	一个	努力	有	到过	制成	到	包括	作为	许多	类型	作为	可能的	的

[ðə; ði]['veərid]['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] ,

the	varied	units	of	the	Grand	Fleet	,
这	多种多样	单位	的	这	盛大	舰队	,

但是，我们已尽力将大舰队中尽可能多的不同类型舰艇都囊括其中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] [ɒv; əv]

and	to	depict	the	various	phases	of	the	everyday	life	and	recreations	of
和	到	描绘	这	各种各样的	阶段	的	这	每天	生活	和	娱乐	的

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] .

the	personnel	of	the	Fleet	.
这	人员	的	这	舰队	.

并描绘舰队人员日常生活和娱乐活动的各个阶段。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][strɪkt] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['sensəʃɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

Owing	to	the	strict	photographic	censorship	during	the	war	,
欠款	到	这	严格的	摄影	审查制度	期间	这	战争	,

由于战争期间严格的摄影审查制度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [teɪk] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [faʊnd]

it	was	not	practicable	to	take	many	subjects	which	would	otherwise	have	found
它	曾是	不是	切实可行的	到	拿	许多	主题	哪个	会	否则	有	成立

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

a	place	in	this	record	,
一个	地方	在	这	记录	,

许多原本可以收录于此的课题由于种种原因无法一一呈现。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][sʌm; səm]
but **those** **which** **are** **shown** **in** **the** **following** **pages** **will** **give** **the** **reader** **some**
但 那些 哪个 是 所示 在 这 下列的 页面 将要 给 这 读者 一些
['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪvi] " ['kærid] [ɒn] " ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪ'ventʃ(ə)l] [j'iəz] - - - . [-
little **idea** **of** **how** **the** **Navy** **"** **carried** **on** **"** **during** **the** **eventful** **years** **1914** **-** **1919** **.** **[** **62**
小的 主意 的 如何 这 海军 " 携带 在 " 期间 这 多事 年 - - - . [-
]
]
]

但接下来几页中展示的内容将让读者对海军在 1914 年至 1919 年这几年间如何"继续前进"有了一些了解。[62]

['hʌmfri] ['dʒəʊəl] .
Humphrey **Joel** **.**
汉弗莱 乔尔 .

汉弗莱·乔尔。

['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɜːl] ['biːti] [ɒn][ðə; ði] ['kwɔːtədek] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwiːn]
Admiral **of** **the** **Fleet** **Earl** **Beatty** **on** **the** **Quarterdeck** **of** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Queen**
上将 的 这 舰队 伯爵 比蒂 在 这 后甲板 的 H . M . S . " 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] . " [-]
Elizabeth **.** **"** **[** **63** **]**
伊丽莎白 . " [-]

海军元帅贝蒂伯爵在"伊丽莎白女王"号战列舰的后甲板上。[63]

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . " [-]
H **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Queen** **Elizabeth** **.** **"** **[** **64** **]**
H . M . S . " 女王 伊丽莎白 . " [-]

"伊丽莎白女王"号巡洋舰。[64]

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [rɪ'vendʒ] " [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] ['skwɒdrən] [æt; ət]['skɑːpə] .
H **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Revenge** **"** **and** **Ships** **of** **the** **First** **Battle** **Squadron** **at** **Scapa** **.**
H . M . S . " 复仇 " 和 船舶 的 这 第一的 战斗 中队 在 斯卡帕 .

"复仇"号战列舰和第一战列舰分队的舰艇在斯卡帕湾。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['ræmɪliz] .
H **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Ramillies** **.**
H . M . S . " 拉米利斯 .

HMS"拉米利斯"。

" [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
" **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Resolution** **.**
" H . M . S . " 解决 .

"HMS"决心号"。

" [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['rɔɪəl] [əʊk] . " [-]
" **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Royal** **Oak** **.** **"** **[** **65** **]**
" H . M . S . " 皇家 橡木 . " [-]

"皇家橡树号"[65]

['hʌmfri] ['dʒəʊəl] .
Humphrey **Joel** **.**
汉弗莱 乔尔 .

汉弗莱·乔尔。

[fɔːθ] ['bæt(ə)l]['skwɒdrən] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] . [-]
Fourth **Battle** **Squadron** **exercising** **in** **the** **Flow** **.** **[** **66** **]**
第四 战斗 中队 锻炼 在 这 流动 . [-]

第四战斗中队在弗洛进行演习。[66]

['hʌmfri] ['dʒəʊəl] .
Humphrey **Joel** **.**
汉弗莱 乔尔 .

汉弗莱·乔尔。

| | | |

[lait] ['kruːzə(r)] " [kə'laɪəpi] " [æt; ət]['skɑːpə] .

Light	**Cruiser**	**"**	**Calliope**	**"**	**at**	**Scapa**	**.**
光	巡洋舰	"	卡利俄珀	"	在	斯卡帕	.

轻巡洋舰"卡利俄珀"号停泊在斯卡帕湾。

" [meɪk] [ænd; ənd][mend] " [ɒn] [lait] ['kruːzə(r)] " ['jɑːməθ] .

"	**Make**	**and**	**Mend**	**"**	**on**	**Light**	**Cruiser**	**"**	**Yarmouth**	**.**
"	制作	和	修补	"	在	光	巡洋舰	"	雅茅斯	.

在轻巡洋舰"雅茅斯"号上进行"修补和修复"。

" ([nəʊt] [ðə; ði][bɪnz][fɔː(r); fə(r)] " [bəʊnz] " [ænd; ənd] " [pɪg] [fuːd] . ") [-]

"	**(**	**Note**	**the**	**bins**	**for**	**"**	**Bones**	**"**	**and**	**"**	**Pig**	**Food**	**.**	**"**	**)**	**[**	**70**	**]**
"	(	笔记	这	垃圾箱	为了	"	骨头	"	和	"	猪	食物	.	"	)	[	-	]

（注意"骨头"和"猪饲料"的容器。）[70]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .

Imperial	**War**	**Museum**	**.**
帝国	战争	博物馆	.

帝国战争博物馆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯卡帕与相机：在大舰队基地(Scapa and a Camera Pictorial Impressions of)

[ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['kæriə(r)] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['fjʊəriəs] . " [-]
The **Deck** **of** **an** **Aeroplane** **Carrier** **,** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Furious** **.** **"** **[** **71** **]**
这 甲板 的 一个 飞机 载体 , H . M . S . " 狂怒 . " [-]

航空母舰"暴怒"号的甲板。[71]

['hʌmfri] ['dʒəʊəl] .
Humphrey **Joel** **.**
汉弗莱 乔尔 .

汉弗莱·乔尔。

[ˌsʌbmə'riːn] " [dʒiː] - " [əˌlɒŋ'saɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Submarine **"** **G** **13** **"** **alongside** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Queen** **Elizabeth** **.**
潜艇 " G - " 旁边 H . M . S . " 女王 伊丽莎白 .

潜艇"G 13"停泊在"伊丽莎白女王"号航空母舰旁。

" [ˌsʌbmə'riːn] " [keɪ] - " ['ʌndə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] .
" **Submarine** **"** **K** **16** **"** **under** **way** **in** **the** **Flow** **.**
" 潜艇 " K - " 在下面 方式 在 这 流动 .

"K 16"号潜艇正在海域航行。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] " [keɪ]['sɛvən] " [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] . [-]
Officers **of** **Submarine** **"** **K** **7** **"** **in** **the** **Conning** **Tower** **.** **[** **72** **]**
警官 的 潜艇 " K 7 " 在 这 骗局 塔 . [-]

K 7 号潜艇的军官在指挥塔内。[72]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mjuˈziːəm] .
Imperial **War** **Museum** **.**
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['mərɪnz] [drɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwɔːtədek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] . [-]
Marines **Drilling** **on** **the** **Quarterdeck** **of** **a** **Battleship** **.** **[** **73** **]**
海军陆战队 钻孔 在 这 后甲板 的 一个 战列舰 . [-]

海军陆战队员在战舰的后甲板上进行操练。[73]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mjuˈziːəm] .
Imperial **War** **Museum** **.**
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] . [-]
General **View** **of** **Captain's** **Sunday** **Morning** **Inspection** **.** **[** **74** **]**
一般的 看法 的 船长的 星期日 早晨 检查 . [-]

船长周日早晨巡视的总体情况。[74]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mjuˈziːəm] .
Imperial **War** **Museum** **.**
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

" ['taɪdɪŋ] [ʌp] " [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] . [-]
" **Tidying** **Up** **"** **for** **Inspection** **.** **[** **75** **]**
" 整理 向上 " 为了 检查 . [-]

为检查"整理"。[75]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwɔːtədek] . [-]
Officers and Men exercising on the Quarterdeck . [76]
警官 和 男人 锻炼 在 这 后甲板 . [-]

军官和士兵在后甲板上进行锻炼。[76]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

" ['həulistəun] . " [-]
" Holystoning . " [77]
" 用圣石 . " [-]

“用圣石雕刻。”[77]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['wɒʃɪŋ] [daʊn] [deks] . [-]
Washing Down Decks . [78]
洗涤 向下 甲板 . [-]

清洗甲板。[78]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['stəʊkə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
Stokers at Work .
斯托克斯 在 工作 .

司炉工在工作。

(['əʊvə(r)][fɔːr] , - ,
(Over 4 , 000 ,
(超过 4 , - ,

（超过4000，

- [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl][wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət]['skɑːpə][frɒm; frəm][ðə; ði]
000 tons of coal were supplied to the Fleet at Scapa from the
- 吨 的 煤炭 是 供应 到 这 舰队 在 斯卡帕 从 这
['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['ɑːmɪstɪs] .) [-]
outbreak of war to the date of Armistice .) [79]
暴发 的 战争 到 这 日期 的 停战 .) [-]

从战争爆发到停战日，斯卡帕舰队共获得了 000 吨煤炭供应。）[79]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

[tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . " [-]
Church Service on H . M . S . " Queen Elizabeth . " [80]
教会 服务 在 H . M . S . " 女王 伊丽莎白 . " [-]

“伊丽莎白女王”号巡洋舰上的教堂礼拜。[80]

['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] .
Hospital Ships at Scapa Flow .
医院 船舶 在 斯卡帕 流动 .

斯卡帕湾的医院船。

[eɪtʃ] . [em] . ['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] " ['mædʒɪk][ˌaɪ 'aɪ] . , " ['ɑːftəwədz] [ˌriː'neɪmd] " ['klæsɪk] . " [-]
H . M . Hospital Ship " Magic II . , " afterwards renamed " Classic . " [81]
H . M . 医院 船 " 魔法 二 . , " 然后 更名 " 经典的 . " [-]

HM 医院船“Magic II”，后更名为“Classic”。[81]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mjuˈziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['trænsfərɪŋ] [ə; eɪ] " [kɒt] [keɪs] " [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] ['drɪftə(r)] .
Transferring a " Cot Case " from a Battleship to the Hospital Ship Drifter .
转移 一个 " 婴儿床 案件 " 从 一个 战列舰 到 这 医院 船 流浪者 .

将一名“担架病人”从战舰转移到医院船“漂泊者”号上。

([ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [keɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] —
(The more serious cases from the Fleet were sent to the Hospital Ships —
(这 更多的 严肃的 案例 从 这 舰队 是 发送 到 这 医院 船舶 —
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət]['skɑːpə][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which there were generally three or four at Scapa one of which ,
的 哪个 那里 是 一般来说 三 或者 四 在 斯卡帕 一 的 哪个 ,

（舰队中病情较重的病人被送往医院船——斯卡帕通常有三四艘医院船，其中一艘，

[eɪtʃ] . [em] . [eɪtʃ] . [es] . " [ˌɑːgə'diə(r)] , " [wɒz; wəz][set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fekʃəs] [keɪsɪz]['əʊnli] .
H . M . H . S . " Agadir , " was set aside for infectious cases only .
H . M . H . S . " 阿加迪尔 , " 曾是 放 旁边 为了 传染性 案例 仅有的 .

HMHS“阿加迪尔”号专列仅用于收治传染病患者。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['drɪftə(r)] " - , " [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ,
In addition to the drifter " Coryphæna , " shown in the photograph ,
在 添加 到 这 流浪者 " - , " 所示 在 这 照片 ,

除了照片中显示的漂流者“Coryphæna”之外，

[tuː] ['ʌðə(r)] ['drɪftər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] ['djuːtiz] , [nemd] , ['rɑːðə(r)]
two other drifters were detached for Hospital Ship duties , named , rather
二 其他 流浪者 是 分离的 为了 医院 船 职责 , 命名 , 相当
[sə'dʒestɪvli] ,
suggestively ,
暗示性地 ,

另外两名流浪者被派往医院船执行任务，他们的名字颇具暗示性：

[ðə; ði] " ['gəʊldən] [hɑːp] " [ænd; ənd] " [ɪ'lɪziən] [dɔːn] ! ") [-]
the " Golden Harp " and " Elysian Dawn ! ") [82]
这 " 金的 竖琴 " 和 " 极乐世界 黎明 ! ") [-]

《金色竖琴》和《极乐世界黎明！》[82]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mjuˈziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['dentɪst] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ([eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['kɒlɪŋˌwʊd] ") . [-]
Dentist at Work on a Battleship (H . M . S . " Collingwood ") . [83]
牙医 在 工作 在 一个 战列舰 (H . M . S . " 科林伍德 ") . [-]

牙医在战舰（科林伍德号）上工作。[83]

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " - " [wɪð] [fliːt] [meɪl] ['stiːmə(r)] " [ˌes 'tiː] . ['nɪniən] " [ænd; ənd] [meɪl]

H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse	"	with	Fleet	Mail	Steamer	"	St	.	Ninian	"	and	Mail
H	.	M	.	S	.	"	-	"	和	舰队	邮件	汽船	"	英石	.	尼尼安	"	和	邮件

['drɪftər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [əˌlɒŋ'saɪd] .

Drifters	from	the	Fleet	alongside	.
流浪者	从	这	舰队	旁边	.

"帝国号"皇家海军舰艇，旁边是舰队邮轮"圣尼尼安号"和舰队的邮船。

[meɪl] [bəʊt] " [ˌes 'tiː] . ['oʊlə] " ['kʌmɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] .

Mail	Boat	"	St	.	Ola	"	coming	alongside	H	.	M	.	S	.	"	Victorious	.
邮件	船	"	英石	.	奥拉	"	未来	旁边	H	.	M	.	S	.	"	胜利者	.

邮船"圣奥拉"号靠在"胜利"号战列舰旁。

" ([ðə; ði] " [ˌes 'tiː] . ['oʊlə] " [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌes 'tiː] . ['nɪniən] " ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː]

"	(	The	"	St	.	Ola	"	took	the	place	of	the	"	St	.	Ninian	"	during	the	last	few
"	(	这	"	英石	.	奥拉	"	采取	这	地方	的	这	"	英石	.	尼尼安	"	期间	这	最后的	很少

[mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

months	of	the	war	,
几个月	的	这	战争	,

（在战争的最后几个月里，"圣奥拉"号取代了"圣尼尼安"号的位置，）

[ænd; ənd] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] . ")

and	mails	were	then	distributed	by	H	.	M	.	S	.	"	Victorious	.	"	)
和	邮件	是	然后	分布式	经过	H	.	M	.	S	.	"	胜利者	.	"	)

邮件随后由"胜利"号战列舰分发。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɔːl] [meɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)]

For	the	first	three	months	of	the	war	all	mails	for	the	Fleet	were
为了	这	第一的	三	几个月	的	这	战争	全部	邮件	为了	这	舰队	是

['lændɪd][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æt; ət]['skɑːpə][pɪə(r)] .

landed	and	distributed	at	Scapa	Pier	.
登陆	和	分布式	在	斯卡帕	码头	.

战争的头三个月，所有运往舰队的邮件都在斯卡帕码头卸货和分发。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " -

In	November	1914	,	a	Branch	Post	Office	was	opened	on	H	.	M	.	S	.	"	Imperieuse
在	十一月	-	,	一个	分支	邮政	办公室	曾是	打开	在	H	.	M	.	S	.	"	-

,

,

,

1914年11月，皇家海军"帝王号"军舰上开设了一家分邮局。

" [weə(r)] [ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	where	the	mails	and	newspapers	were	sorted	and	despatched	to	the
"	在哪里	这	邮件	和	报纸	是	已排序	和	已派送	到	这

[fliːt] .

Fleet	.
舰队	.

"邮件和报纸在这里进行分拣，然后分发到舰队。"

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['bɪznəs] [træn'zæktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Some	idea	of	the	volume	of	business	transacted	to	the	date	of	the
一些	主意	的	这	体积	的	商业	已交易	到	这	日期	的	这

['ɑːmɪstɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgəz] :

Armistice	can	be	gathered	from	the	following	figures	:
停战	能	是	聚集	从	这	下列的	数据	:

从以下数据可以大致了解停战协定签署之日前的交易量：

- ['mɪljən] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pɑːslz] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ; - ['mɪljən] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
42 million letters and parcels sorted and despatched ; 85 million letters and
- 百万 信件 和 包裹 已排序 和 已派送 ; - 百万 信件 和
['pɑːslz] [dɪ'lɪvəd] ;
parcels delivered ;
包裹 发表 ;

已分拣和寄送 4200 万封信件和包裹；已投递 8500 万封信件和包裹；

['vælju:][ɒv; əv]['pəʊst(ə)l][stæmps][səʊld] , £275 . - . [-]
value of postal stamps sold , £275 . 500 . [84]
价值 的 邮政 邮票 卖 , £275 . - . [-]

售出邮票价值 275.500 英镑。[84]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

['sɔːtɪŋ] [meɪlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " - . " [-]
Sorting Mails for the Fleet on H . M . S . " Imperieuse . " [85]
排序 邮件 为了 这 舰队 在 H . M . S . " - . " [-]

在"帝王号"军舰上为舰队分拣邮件。[85]

[ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Imperial War Museum .
帝国 战争 博物馆 .

帝国战争博物馆。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] ([eɪtʃ] . [em] . [es] . " - . ") [-]
Distributing Newspapers for the Fleet (H . M . S . " Imperieuse . ") [86]
分发 报纸 为了 这 舰队 (H . M . S . " - . ") [-]

为舰队分发报纸（HMS"Imperieuse"号。）[86]

['dɒkjɑːd] ['wɜːkmən] ['liːvɪŋ] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] .
Dockyard Workmen leaving H . M . S . " Victorious " for Work in the Fleet .
船厂 工人 离开 H . M . S . " 胜利者 " 为了 工作 在 这 舰队 .

船坞工人离开"胜利"号航空母舰前往舰队工作。

[rɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] ['pɪnɪs] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpweɪ] [æt; ət] ['lɪnɛs] . [-]
Repairing a Steam Pinnace on the Slipway at Lyness . [87]
维修 一个 蒸汽 小艇 在 这 滑道 在 莱内斯 . [-]

在莱内斯的船台上修理蒸汽小艇。[87]

[skuːl] ['tʃɪldrənz] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] .
School Children's Entertainment on H . M . S . " Victorious .
学校 孩子们的 娱乐 在 H . M . S . " 胜利者 .

在"胜利号"航空母舰上举行的学校儿童娱乐活动。

" ([ðə; ði] ['neɪvi] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌhɒspɪ'tæləti] ,
" (The Navy is renowned for its hospitality ,
" (这 海军 是 著名 为了 它是 热情好客 ,

（海军以热情好客而闻名，）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [huː]
and the above shows a group of school children and their teachers who
和 这 多于 演出 一个 团体 的 学校 孩子们 和 他们的 教师 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪnəmə] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [tiː] [ɒn] [bɔːd] .
were entertained to a cinema show and tea on board .
是 娱乐 到 一个 电影 展示 和 茶 在 木板 .

上图显示的是一群小学生和他们的老师在船上观看电影和享用茶点。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] " [muːvɪz] " [bɪ'fɔː(r)] .)

Many	of	the	children	had	never	seen	the	"	movies	"	before	.	)
许多	的	这	孩子们	有	绝不	已见	这	"	电影	"	前	.	)

许多孩子以前从未看过这些"电影"。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɔː'keɪdiən] [gests] . [-]

Three	of	the	Young	Orcadian	Guests	.	[	88	]
三	的	这	年轻的	奥克尼人	客人	.	[	-	]

三位年轻的奥克尼岛客人。[88]

[ɪm'pɪərɪəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .

Imperial	War	Museum	.
帝国	战争	博物馆	.

帝国战争博物馆。

" [nəʊ] [k'uːpɒnz] [rɪ'kwaɪəd] .

"	No	Coupons	Required	.
"	不	优惠券	必需的	.

无需优惠券。

" ([ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['vɪtəlɪŋ] [ðə; ði]['neɪvi] [æt; ət]['skɑːpə][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [tɑːsk] ,

"	(	The	work	of	victualling	the	Navy	at	Scapa	was	no	small	task	,
"	(	这	工作	的	补给	这	海军	在	斯卡帕	曾是	不	小的	任务	,

(为斯卡帕湾海军提供补给绝非易事,)

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] [fliːt] [rɪ'kwaɪərmənts] ['ɪndɪkeɪt] : [miːt] , -

as	the	following	figures	of	the	monthly	Fleet	requirements	indicate	:	Meat	,	320
作为	这	下列的	数据	的	这	月度	舰队	要求	表明	:	肉	,	-

[tʌnz] ;

tons	;
吨	;

根据以下每月船队需求数据可知:肉类,320吨;

[pə'teɪtəʊz] , - [tʌnz] ; ['flaʊə(r)] , [sɪks] , - - - ['el biː] .

potatoes	,	800	tons	;	flour	,	6	,	000	140	-	lb	.
土豆	,	-	吨	;	面粉	,	6	,	-	-	-	磅	.

土豆,800吨;面粉,6000140磅。

[bægz] ; ['ʃʊgə(r)] , [wʌn] , - - - ['el biː] .

bags	;	sugar	,	1	,	500	120	-	lb	.
包	;	糖	,	1	,	-	-	-	磅	.

袋装;糖,1,500 120磅。

[bægz] ; [bred] , - , - ['ɛl'biː'ɛs] .) [-]

bags	;	bread	,	80	,	000	lbs	.	)	[	89	]
包	;	面包	,	-	,	-	磅	.	)	[	-	]

袋装;面包,80,000 磅)[89]

[kruː] [ɒv; əv]['drɪftə(r)] " .

Crew	of	Drifter	"	Shalot	.
全体人员	的	流浪者	"	沙洛特	.

漂泊者"Shalot"号的船员。

" ([ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [stɔː(r)]['ɒfɪsə(r)][ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . " [ruː'θiːniə] . ")

"	(	Attached	to	the	Victualling	Store	Officer	R	.	F	.	A	.	"	Ruthenia	.	"	)
"	(	随附的	到	这	补给	店铺	官	拉	.	F	.	一个	.	"	鲁塞尼亚	.	"	)

(隶属于皇家辅助舰队"鲁塞尼亚"号的后勤补给站。)

['lɪftɪŋ] [tʃeɪn] ['keɪblz] .

Lifting	Chain	Cables	.
举重	链	电缆	.

起重链缆。

['mɔːrɪŋ] ['ves(ə)l] " [rɪ'kʌvəri] " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] .
Mooring Vessel " Recovery " at Scapa Flow .
停泊 血管 " 恢复 " 在 斯卡帕 流动 .

斯卡帕湾系泊船"回收"

([ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
(The mooring work of the Base was performed under the control of the
(这 停泊 工作 的 这 根据 曾是 执行 在下面 这 控制 的 这
['ædmərəlti] [pɔːt] ['ɒfɪsə(r)] ,
Admiralty Port Officer ,
海军部 港口 官 ,

（该基地的系泊工作由海军港口官员负责指挥。）

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " - .
H . M . S . " Imperieuse .
H . M . S . " - .

HMS"Imperieuse"。

" [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [dɪd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ]
" Amongst the mooring vessels which did useful work in laying and lifting
" 在 这 停泊 船只 哪个 做过 有用 工作 在 躺下 和 举重
['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] ,
moorings for the Fleet ,
系泊 为了 这 舰队 ,

"在为舰队铺设和起吊系泊缆绳而做出有用工作的系泊船中，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [rɪ'kʌvəri] " ['piktʃəd] [ə'bʌv] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ]
in addition to the " Recovery " pictured above , should be mentioned the mooring
在 添加 到 这 " 恢复 " 如图所示 多于 , 应该 是 提及 这 停泊
[krɑːft] " - , "
craft " Strathmaree , "
工艺 " - , "

除了上图所示的"回收"号之外，还应该提到系泊船"斯特拉斯马里"号。

" [ben]['dɔræn] , "
" Ben Doran , "
" 本 多兰 , "

"本·多兰，

" [ben]['tɑːrˌbɛt] , " [ænd; ənd] " ['bʊlfrɒg] . ") [-]
" Ben Tarbet , " and " Bullfrog . ") [90]
" 本 塔贝特 , " 和 " 牛蛙 . ") [-]

"本·塔贝特"和"牛蛙"。）[90]

[juː] . [es] . [es] . " [pə'tʌksənt] " [ænd; ənd] " - " [əˌlɒŋ'saɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [fɔː(r); fə(r)]
U . S . S . " Patuxent " and " 272 " alongside H . M . S . " Victorious " for
U . S . S . " 帕图森特 " 和 " - " 旁边 H . M . S . " 胜利者 " 为了
[rɪ'peəz] .
Repairs .
维修 .

"帕图克森特"号和"272"号潜艇停靠在"胜利"号航空母舰旁进行维修。

[ə'merɪkən] ['maɪnswiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [dɒk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
American Minesweeper in the Floating Dock for Repairs .
美国人 扫雷器 在 这 漂浮的 码头 为了 维修 .

美国扫雷舰停泊在浮动船坞进行维修。

[ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [dɒk] . [-]
A Damaged British Destroyer being repaired in the Dock . [91]
一个 损坏的 英国 驱逐舰 存在 已修复 在 这 码头 . [-]

一艘受损的英国驱逐舰正在船坞中修理。[91]

[es] . [es] . " [ˌbɔrəˈdiːnəu] " ['dʒuːniə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [stɔːz] - [stɔː(r)] - [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [grænd]

S	.	S	.	"	Borodino	"	Junior	Army	and	Navy	Stores	'	Store	-	Ship	with	the	Grand
S	.	S	.	"	博罗季诺	"	初级	军队	和	海军	商店	-	店铺	-	船	和	这	盛大

[fliːt] .

Fleet	.
舰队	.

SS"博罗季诺"号是隶属于大舰队的陆军和海军小型物资供应船。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ʃɒp] [ɒn] [es] . [es] . " [ˌbɔrəˈdiːnəu] .

Interior	of	Shop	on	S	.	S	.	"	Borodino	.
内部的	的	店铺	在	S	.	S	.	"	博罗季诺	.

SS"Borodino"商店内部。

" ([ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [stɔːz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] "

"	(	The	Junior	Army	and	Navy	Stores	was	one	of	the	most	popular	"
"	(	这	初级	军队	和	海军	商店	曾是	一	的	这	最多	受欢迎的	"

[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] " [æt; ət] ['skɑːpə] ,

institutions	"	at	Scapa	,
机构	"	在	斯卡帕	,

(陆军和海军少年商店是斯卡帕最受欢迎的"机构"之一，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɒpɪŋ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	from	1914	to	1919	it	was	the	great	shopping	centre	of	the
和	从	-	到	-	它	曾是	这	伟大的	购物	中心	的	这

[fliːt] .

Fleet	.
舰队	.

从 1914 年到 1919 年，这里是弗利特的主要购物中心。

['ɔːlməʊst] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [stɒkt] , [frɒm; frəm] " [æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Almost	every	variety	of	article	was	stocked	,	from	"	an	elephant	to	a
几乎	每一个	种类	的	文章	曾是	库存充足	,	从	"	一个	大象	到	一个

[ʃɜːt] ['bʌt(ə)n] ,

shirt	button	,
衬衫	按钮	,

几乎所有种类的商品都有库存，从"大象到衬衫纽扣"

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['heədresɪŋ] [sə'luːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɔːndri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] .) [

"	and	in	addition	a	hairdressing	saloon	and	a	laundry	were	installed	.	)	[
"	和	在	添加	一个	理发	酒吧	和	一个	洗衣店	是	已安装	.	)	[

-]

92	]
-	]

此外，还开设了理发店和洗衣店。）[92]

[ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['kæbɪn] .

A	Corner	of	an	Officer's	Cabin	.
一个	角落	的	一个	警官们	舱	.

军官舱的一角。

([æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['kæbɪn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ɪk'skluːsɪv] " ['sæŋktəm] ,

(	An	officer's	cabin	is	his	exclusive	"	sanctum	,
(	一个	警官们	舱	是	他的	独家的	"	圣所	,

(军官的舱室是他专属的"圣所"，

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

"	and	in	this	case	the	occupant	appears	to	have	been	determined	to	keep	in
"	和	在	这	案件	这	居住者	出现	到	有	到过	决定	到	保持	在

[maɪnd] " [ðə; ði] [gˈɜːlz] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ! ") [-]

mind	"	the	girls	he	left	behind	him	!	"	)	[	93	]
头脑	"	这	女孩们	他	左边	在后面	他	!	"	)	[	-	]

"在这种情况下，居住者似乎决心要记住'他身后留下的女孩们！'"[93]

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ]

THE	LIGHTER	SIDE	OF	LIFE	AT	SCAPA	FLOW
这	打火机	边	的	生活	在	斯卡帕	流动

斯卡帕湾生活的轻松一面

['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siː] - [traʊt] .

Fishing	for	Sea	-	Trout	.
钓鱼	为了	海	-	鳟鱼	.

钓海鳟。

[ə; eɪ] [ʃɪps] ['pɪknɪk] .

A	Ship's	Picnic	.
一个	船的	野餐	.

船上野餐。

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] ['pɑːti] . [-]

A	Bathing	Party	.	[	94	]
一个	洗澡	派对	.	[	-	]

沐浴派对。[94]

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['semətri] [æt; ət] ['lɪnɛs] .

The	Naval	Cemetery	at	Lyness	.
这	海军	公墓	在	莱内斯	.

莱内斯海军公墓。

([ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['semətri] [æt; ət] ['lɪnɛs] [ɪz]['sɪtʃueɪt] [ɒn][sʌm; səm]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

(	The	Naval	Cemetery	at	Lyness	is	situate	on	some	rising	ground	overlooking	the
(	这	海军	公墓	在	莱内斯	是	位于	在	一些	上升	地面	俯瞰	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .

waters	of	the	Flow	.
水	的	这	流动	.

（莱内斯海军公墓位于俯瞰弗洛河水的地势较高的位置。

[hɪə(r)][laɪ] ['berid] [ðəʊz] [huː] [daɪd] [waɪlst] ['sɜːvɪŋ] [æt; ət]['skɑːpə] ,

Here	lie	buried	those	who	died	whilst	serving	at	Scapa	,
这里	说谎	埋葬	那些	WHO	死亡	而	服务	在	斯卡帕	,

这里埋葬着在斯卡帕战役中牺牲的将士。

[ðəʊz] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['dʒʌtlənd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] "

those	who	fell	in	the	Battle	of	Jutland	,	and	those	who	perished	in	the	"
那些	WHO	跌倒	在	这	战斗	的	日德兰半岛	,	和	那些	WHO	遇难	在	这	"

['hæmpʃɪə] , "

Hampshire	,	"
汉普郡	,	"

在日德兰海战中阵亡的人，以及在"汉普郡"号沉没事件中丧生的人

" ['vængɑːd] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] .

"	Vanguard	"	and	other	vessels	.
"	先锋	"	和	其他	船只	.

"先锋"号及其他船只。

[ðeə(r)] ['meməri] [ɪz][pə'petʃueit, -tju-][baɪ][ðə; ði][məm'ɔːɹɪəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðeə(r)]

Their	memory	is	perpetuated	by	the	memorials	which	have	been	erected	by	their
他们的	记忆	是	延续	经过	这	纪念碑	哪个	有	到过	竖立	经过	他们的

['ʃipmeit] ,

shipmates	,
船友	,

他们的战友们为纪念他们而竖立了纪念碑，使他们的记忆得以永存。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ʃəʊn] .)

some	of	which	are	here	shown	.	)
一些	的	哪个	是	这里	所示	.	)

其中一些示例如下所示。）

[ðə; ði] " ['hæmpʃɪə] " [mə'mɔːriəl] .
The **"** **Hampshire** **"** **Memorial** **.**
这 " 汉普郡 " 纪念馆 .

"汉普郡"纪念碑。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [huː] [daɪd][æt; ət]['skɑːpə] . [
An **Interesting** **Stone** **to** **the** **Memory** **of** **a** **Chinaman** **who** **died** **at** **Scapa** **.** **[**
一个 有趣的 石头 到 这 记忆 的 一个 中国人 WHO 死亡 在 斯卡帕 . [
-]
95 **]**
-]

一块有趣的石头，纪念在斯卡帕去世的中国人。[95]

[ðə; ði] " [mə'leɪə] " [mə'mɔːriəl] .
The **"** **Malaya** **"** **Memorial** **.**
这 " 马来亚 " 纪念馆 .

"马来亚"纪念碑。

[ðə; ði] " ['vængɑːd] " [mə'mɔːriəl] . [-]
The **"** **Vanguard** **"** **Memorial** **.** **[** **96** **]**
这 " 先锋 " 纪念馆 . [-]

"先锋"纪念碑。[96]

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
Making **for** **Home** **.**
制作 为了 家 .

居家生活。

([eɪtʃ] . [em] . [es] . " [vɪk'tɔːriəs] " [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['devən,pɔːt] , [mɑːtʃ] , -
(**H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Victorious** **"** **in** **the** **Irish** **Sea** **on** **the** **way** **to** **Devonport** **,** **March** **,** **1920**
(H . M . S . " 胜利者 " 在 这 爱尔兰 海 在 这 方式 到 德文波特 , 行进 , -
.) [-]
. **)** **[** **97** **]**
.) [-]

（1920 年 3 月，"胜利"号战列舰在前往德文波特的途中航行于爱尔兰海。）[97]

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː]
PART **IV**
部分 第四

第四部分

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ]
THE **GERMAN** **SHIPS** **AT** **SCAPA** **FLOW**
这 德语 船舶 在 斯卡帕 流动

斯卡帕湾的德国舰船

[ðə; ði] ['skʌtlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] . [-]
The **Scuttling** **of** **the** **German** **Ships** **.** **[** **98** **]**
这 匆匆而过 的 这 德语 船舶 . [-]

德国船只的凿沉。[98]

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ]
THE **GERMAN** **SHIPS** **AT** **SCAPA** **FLOW**
这 德语 船舶 在 斯卡帕 流动

斯卡帕湾的德国舰船

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] [wɪð] ['skɑːpə] [fləʊ] [wʊd] [ɒv; əv][ɪt'self]

Although	**the**	**association**	**of**	**the**	**Grand**	**Fleet**	**with**	**Scapa**	**Flow**	**would**	**of**	**itself**
虽然	这	协会	的	这	盛大	舰队	和	斯卡帕	流动	会	的	本身

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ˌhɪðə'tuː] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [spɒt][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l]

have	**given**	**that**	**hitherto**	**almost**	**unknown**	**spot**	**a**	**peculiar**	**and**	**honourable**
有	给定	那	迄今为止	几乎	未知	点	一个	奇特	和	光荣的

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]['aʊə(r)]['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

significance	**in**	**our**	**naval**	**history**	**,**
意义	在	我们的	海军	历史	,

尽管大舰队与斯卡帕湾的联系本身就足以赋予这个此前几乎不为人知的地方在我们海军史上一个独特而光荣的意义，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['skɑːpə][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːnmənt] [ɒv; əv]

it	**was**	**undoubtedly**	**the**	**choice**	**of**	**Scapa**	**as**	**the**	**place**	**of**	**internment**	**of**
它	曾是	无疑	这	选择	的	斯卡帕	作为	这	地方	的	拘留	的

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [drə'mætɪk] ['sɪŋkɪŋ] ,

the	**German**	**ships**	**and**	**their**	**subsequent**	**dramatic**	**sinking**	**,**
这	德语	船舶	和	他们的	随后的	戏剧性	下沉	,

毫无疑问，选择斯卡帕岛作为德国船只的关押地点以及随后这些船只的戏剧性沉没是造成这一结果的原因。

[wɪtʃ] [meɪd] ['skɑːpə][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [neɪm] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bʌt; bət][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

which	**made**	**Scapa**	**a**	**familiar**	**name**	**,**	**not**	**only**	**in**	**this**	**country**	**but**	**all**	**over**	**the**
哪个	制成	斯卡帕	一个	熟悉的	姓名	,	不是	仅有的	在	这	国家	但	全部	超过	这

[wɜːld] .

world	**.**
世界	.

这使得斯卡帕不仅在这个国家，而且在全世界都成为了家喻户晓的名字。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] " [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] "

The	**photographs**	**which**	**follow**	**show**	**the**	**various**	**phases**	**of**	**the**	**German**	**"**	**occupation**	**"**
这	照片	哪个	跟随	展示	这	各种各样的	阶段	的	这	德语	"	职业	"

[ɒv; əv]['skɑːpə][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

of	**Scapa**	**from**	**the**	**time**	**that**	**the**	**vessels**	**arrived**	**for**	**internment**	**to**	**the**
的	斯卡帕	从	这	时间	那	这	船只	到达的	为了	拘留	到	这

['faɪn(ə)l] [siːnz] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

final	**scenes**	**in**	**March**	**,**
最终的	场景	在	行进	,

接下来的照片展示了德国"占领"斯卡帕的各个阶段，从船只抵达进行拘禁到三月份的最后场景。

- , [wen] [ðəʊz] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sælv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skʌtlɪŋ] [ɪn][dʒuːn] ,

1920	**,**	**when**	**those**	**vessels**	**which**	**had**	**been**	**salved**	**after**	**the**	**scuttling**	**in**	**June**	**,**
-	,	什么时候	那些	船只	哪个	有	到过	已涂抹	后	这	匆匆而过	在	六月	,

1920年，那些在6月份沉船事故后被打捞上来的船只，

- , [wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli] [təʊd] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] .

1919	**,**	**were**	**finally**	**towed**	**south**	**for**	**distribution**	**amongst**	**the**	**Allied**	**Powers**	**.**
-	,	是	最后	被拖走	南	为了	分配	在	这	盟军	权力	.

1919年，这些战舰最终被拖往南方，分发给协约国。

[ðə; ði][fɜːst] [feɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] 23rd [nəʊ'vembə(r)] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] ,

The	**first**	**phase**	**took**	**place**	**on**	**23rd**	**November**	**,**	**1918**	**,**	**and**	**the**	**succeeding**	**days**	**,**
这	第一的	阶段	采取	地方	在	23rd	十一月	,	-	,	和	这	成功	天	,

第一阶段发生在1918年11月23日及随后的几天里，

[wen] [ðə; ði] [sə'rendəd] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [frɒm; frəm] [rɔ'sɪθ] [tuː; tə]['skɑːpə][ænd; ənd]

when	**the**	**surrendered**	**ships**	**were**	**escorted**	**from**	**Rosyth**	**to**	**Scapa**	**and**
什么时候	这	投降	船舶	是	护送	从	罗塞斯	到	斯卡帕	和

['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] ,

anchored	**in**	**the**	**Flow**	**,**
锚定	在	这	流动	,

当投降的船只被护送从罗塞斯到斯卡帕，并在海湾抛锚时，

['praɪə(r)][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['pɜːmənənt] ['bɪlɪts] [ɪn]['gʌtə(r)] [saʊnd] (['priːviəsli] [ðə; ði]['kɒliə(r)]
prior **to** **taking** **up** **their** **permanent** **billets** **in** **Gutter** **Sound** **(** **previously** **the** **collier**
事先的 到 采取 向上 他们的 永恒的 坯料 在 排水沟 声音 (之前 这 煤矿
['æŋkərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ;
anchorage **of** **the** **Fleet** **;**
安克雷奇 的 这 舰队 ;

在前往格特海峡（以前是舰队的运煤锚地）定居之前；

[siː] [mæp][ɒn][piː] . -) .
see **map** **on** **p** **.** **110** **)** **.**
看 地图 在 p . -) .

（参见第110页的地图）。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :
The **ships** **arrived** **in** **the** **following** **order** **:**
这 船舶 到达的 在 这 下列的 命令 :

船只按以下顺序抵达：

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

['dʒɜːmən]['ves(ə)lz] .
German **Vessels** **.**
德语 船只 .

德国舰艇。

['brɪtɪʃ] ['eskɔːt] .
British **Escort** **.**
英国 护送 .

英国伴游。

['sætədeɪ] , - / - / - - [tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] .
Saturday **,** **23** **/** **11** **/** **18** **20** **Torpedo** **-** **Boat** **Destroyers** **.**
周六 , - / - / - - 鱼雷 - 船 驱逐舰 .

2018年11月23日星期六，20艘鱼雷艇驱逐舰。

[tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] .
Torpedo **-** **Boat** **Destroyers** **.**
鱼雷 - 船 驱逐舰 .

鱼雷艇驱逐舰。

['sʌndeɪ] , - / - / - - [tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] .
Sunday **,** **24** **/** **11** **/** **18** **20** **Torpedo** **-** **Boat** **Destroyers** **.**
星期日 , - / - / - - 鱼雷 - 船 驱逐舰 .

2018年11月24日星期日，20艘鱼雷艇驱逐舰。

[tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] .
Torpedo **-** **Boat** **Destroyers** **.**
鱼雷 - 船 驱逐舰 .

鱼雷艇驱逐舰。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - / - / - [faɪv]['bæt(ə)l] ['krʊzər] , - [tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] .
Monday **,** **25** **/** **11** **/** **18** **5** **Battle** **Cruisers** **,** **10** **Torpedo** **-** **Boat** **Destroyers** **.**
周一 , - / - / - 5 战斗 巡洋舰 , - 鱼雷 - 船 驱逐舰 .

2018年11月25日星期一，5艘战列巡洋舰，10艘鱼雷艇驱逐舰。

" ['laɪən] " [ænd; ənd] [fɜːst] ['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] ['skwɒdrən] [ænd; ənd] - [tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] .
" **Lion** **"** **and** **First** **Battle** **Cruiser** **Squadron** **and** **10** **Torpedo** **-** **Boat** **Destroyers** **.**
" 狮子 " 和 第一的 战斗 巡洋舰 中队 和 - 鱼雷 - 船 驱逐舰 .

“狮”号航母、第一战列巡洋舰中队和10艘鱼雷艇驱逐舰。

['tjuːzdeɪ] , - / - / - [faɪv] ['bætlˌʃɪps] [ænd; ənd][fɔːr] [lait] ['krʊzər] .

Tuesday	**,**	**26**	**/**	**11**	**/**	**18**	**5**	**Battleships**	**and**	**4**	**Light**	**Cruisers**	**.**
周二	,	-	/	-	/	-	5	战列舰	和	4	光	巡洋舰	.

2018年11月26日星期二，5艘战列舰和4艘轻巡洋舰。

[faɪv] [ʃɪps] [fɜːst]['bæt(ə)l]['skwɒdrən][ænd; ənd]['sekənd] [lait] ['kruːzə(r)]['skwɒdrən] .

5	**Ships**	**First**	**Battle**	**Squadron**	**and**	**Second**	**Light**	**Cruiser**	**Squadron**	**.**
5	船舶	第一的	战斗	中队	和	第二	光	巡洋舰	中队	.

5艘舰艇，第一战列舰分队和第二轻巡洋舰分队。

['wenzdeɪ] , - / - / - [fɔːr] ['bætlˌʃɪps] , [θriː] [lait] ['krʊzər] .

Wednesday	**,**	**27**	**/**	**11**	**/**	**18**	**4**	**Battleships**	**,**	**3**	**Light**	**Cruisers**	**.**
周三	,	-	/	-	/	-	4	战列舰	,	3	光	巡洋舰	.

2018年11月27日星期三，4艘战列舰，3艘轻巡洋舰。

[fɔːr] [ʃɪps] [fɜːst]['bæt(ə)l]['skwɒdrən][ænd; ənd] [θɜːd] [lait] ['kruːzə(r)]['skwɒdrən] .

4	**Ships**	**First**	**Battle**	**Squadron**	**and**	**Third**	**Light**	**Cruiser**	**Squadron**	**.**
4	船舶	第一的	战斗	中队	和	第三	光	巡洋舰	中队	.

4艘舰艇，第一战列舰分队和第三轻巡洋舰分队。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] ['kærid] [fʊl] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɔːθ] ['ʌndə(r)]

The	**German**	**ships**	**carried**	**full**	**navigating**	**parties**	**,**	**and**	**came**	**north**	**under**
这	德语	船舶	携带	满的	导航	各方	,	和	来了	北	在下面

[ðeə(r)] [əʊn] [stiːm] .

their	**own**	**steam**	**.**
他们的	自己的	蒸汽	.

德国船只配备了完整的航海人员，依靠自身动力向北航行。

[ðə; ði] [dens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒn][ˌpiː 'piː] .

The	**dense**	**clouds**	**of**	**smoke**	**which**	**will**	**be**	**observed**	**in**	**the**	**photographs**	**on**	**pp**	**.**
这	稠密	云	的	抽烟	哪个	将要	是	观察到	在	这	照片	在	pp	.

照片中可以看到第 11 页所示的浓烟。

- [ænd; ənd] - ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]

102	**and**	**103**	**testify**	**to**	**the**	**poor**	**quality**	**of**	**the**	**coal**	**with**	**which**	**they**
-	和	-	作证	到	这	贫穷的	质量	的	这	煤炭	和	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] .

were	**supplied**	**.**
是	供应	.

第 102 号和第 103 号证明了他们所获得的煤炭质量很差。

[ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][keə(r)][ænd; ənd] ['meɪntənəns] ['pɑːtiz] ['əʊnli] . [-]

The	**crews**	**were**	**later**	**reduced**	**to**	**care**	**and**	**maintenance**	**parties**	**only**	**.**	**[**	**100**	**]**
这	船员	是	之后	减少	到	关心	和	维护	各方	仅有的	.	[	-	]

后来船员人数减少到只剩下维护保养人员。[100]

[dʒeɪ] . [ef] . [viː] . [gaɪz] .

J	**.**	**F**	**.**	**V**	**.**	**Guise**	**.**
J	.	F	.	V	.	伪装	.

JFV伪装。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['laɪən] " ['entərɪŋ] [hɑːksə] [buːm] , ['skɑːpə] [fləʊ] , [æt; ət] [hed] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]

H	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**"**	**Lion**	**"**	**entering**	**Hoxa**	**Boom**	**,**	**Scapa**	**Flow**	**,**	**at**	**Head**	**of**	**German**	**Battle**
H	.	M	.	S	.	"	狮子	"	进入	霍克萨	繁荣	,	斯卡帕	流动	,	在	头	的	德语	战斗

['krʊzər] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - .

Cruisers	**,**	**25th**	**November**	**,**	**1918**	**.**
巡洋舰	,	25th	十一月	,	-	.

1918 年 11 月 25 日，英国皇家海军"狮"号战列巡洋舰驶入斯卡帕湾的霍克萨湾，位于德国战列巡洋舰的前方。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [rɪ'pʌls] , "

H	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**"**	**Repulse**	**,**	**"**
H	.	M	.	S	.	"	击退	,	"

"反击"号战列舰

" [rɪˈnaʊn] , "
" Renown , "
" 名声 , "

"声望，"

" [ˌprɪnˈses] [ˈrɔɪəl] , " [ænd; ənd] " [ˈtaɪgə(r)] " [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ˈdʒɜːmən][ˈbæt(ə)l] [ˈkrʊzər] [θruː] [hɑːksə]
" Princess Royal , " and " Tiger " Escorting German Battle Cruisers through Hoxa
" 公主 皇家 , " 和 " 老虎 " 护送 德语 战斗 巡洋舰 通过 霍克萨
[buːm] ,
Boom ,
繁荣 ,

"皇家公主"号和"虎"号护送德国战列巡洋舰穿过霍克萨布姆

25th [nəʊˈvembə(r)] , - . [-]
25th November , 1918 . [101]
25th 十一月 , - . [-]

1918 年 11 月 25 日。[101]

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [lɪst][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ʃɪps] ([əˈpɑːt][frɒm; frəm] [dɪˈstrɔɪəz]) [ˈintəːnd] [æt; ət][ˈskɑːpə][ɪz]
The complete list of capital ships (apart from destroyers) interned at Scapa is
这 完全的 列表 的 首都 船舶 (除 从 驱逐舰) 实习生 在 斯卡帕 是
[ʃəʊn] [bɪˈləʊ] .
shown below .
所示 以下 .

下面列出了被扣押在斯卡帕港的所有主力舰（驱逐舰除外）的完整名单。

[ðə; ði] [ˈbætlˌʃɪps] " [ˈkɜːnɪg] " [ænd; ənd] " [ˈbɑːdn] , " [ænd; ənd][ˈkruːzə(r)] " [ˈdrezdən] , " [wɜː(r); wə(r)]
The battleships " König " and " Baden , " and cruiser " Dresden , " were
这 战列舰 " 国王 " 和 " 巴登 , " 和 巡洋舰 " 德累斯顿 , " 是
[ˈleɪtə(r)] [əˈraɪvlz] .
later arrivals .
之后 到达 .

战列舰"国王"号和"巴登"号，以及巡洋舰"德累斯顿"号是后来抵达的。

[ˈbætlˌʃɪps]
BATTLESHIPS
战列舰

战列舰

[ˈbaɪərn] - [ˈwɪlhelm]
Bayern Kronprinz Wilhelm
拜仁慕尼黑 - 威廉

拜仁威廉皇太子

[ˈmɑːrkˌgræf] [ˈfriːdrɪx] [dɜːr] [groʊs]
Markgraf Friedrich der Grosse
马克格拉夫 弗里德里希 德尔 格罗斯

马克格拉夫·弗里德里希·德·格罗斯

[ˈkɜːnɪg][ˈkɜːnɪg] [ˈælbət]
König König Albert
国王 国王 阿尔伯特

阿尔伯特国王

[ˈkaɪzɪərɪn] - [ˈluːɪtpɔːld]
Kaiserin Prinzregent Luitpold
凯撒林 - 路易特波尔德

路易特波尔德女皇摄政王

[ˈkaɪzə(r)] [ˈbɑːdn]
Kaiser Baden
凯撒 巴登

巴登皇帝

['grəʊsə(r)] -
Grosser **Kurfürst**
格罗瑟 -

格罗斯选帝侯

['bæt(ə)l] ['krʊzər]
BATTLE **CRUISERS**
战斗 巡洋舰

战列巡洋舰

['hindənbə:g] [vɒn] [dɜ:r] [tæn]
Hindenburg **Von** **der** **Tann**
兴登堡号 冯 德尔 坦恩

兴登堡·冯·德·坦恩

- ['mɔ:ltkə]
Derfflinger **Moltke**
- 莫尔特克

德弗林格·莫尔特克

['saɪdlɪts]
Seydlitz
塞德利茨

塞德利茨

[lait] ['krʊzər]
LIGHT **CRUISERS**
光 巡洋舰

轻巡洋舰

['brʌmər] ['emdən]
Brummer **Emden**
布鲁默 埃姆登

布鲁默·埃姆登

- ['kɑ:rlsˌru:ə]
Bremse **Karlsruhe**
- 卡尔斯鲁厄

布雷姆斯卡尔斯鲁厄

['drezdən] ['nɜ:rnˌbɜ:rg]
Dresden **Nurnberg**
德累斯顿 纽伦堡

德累斯顿纽伦堡

[kə:ln] ['fræŋkfɜ:t]
Köln **Frankfurt**
科隆 法兰克福

科隆 法兰克福

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tɜ:nmənt] ,
During **the** **period** **of** **their** **internment** **,**
期间 这 时期 的 他们的 拘留 ,

在他们被拘禁期间，

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [fli:t] [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd]
communication **between** **the** **German** **ships** **and** **our** **own** **Fleet** **was** **restricted**
沟通 之间 这 德语 船舶 和 我们的 自己的 舰队 曾是 受限制的
[tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
to **a** **minimum** **,**
到 一个 最低限度 ,

德国舰船与我方舰队之间的通讯被限制在最低限度。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['intəːnd] ['ves(ə)lz]

and	no	one	from	our	own	ships	was	allowed	on	board	the	interned	vessels
和	不	一	从	我们的	自己的	船舶	曾是	允许	在	木板	这	实习生	船只

[ən'les] [ɒn]['djuːti][ɒv; əv][æn; ən]['ɜːdʒənt]['neɪtʃə(r)] .

unless	on	duty	of	an	urgent	nature	.
除非	在	责任	的	一个	紧迫的	自然	.

除非有紧急任务，否则我们自己船上的任何人不得登上被扣押的船只。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] ['vɪt(ə)l] [ænd; ənd][stɔː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪps] [frɒm; frəm]

The	Germans	were	required	to	victual	and	store	their	own	ships	from
这	德国人	是	必需的	到	食物	和	店铺	他们的	自己的	船舶	从

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

德国人被要求从德国自行采购和储存船只的补给和物资。

[kəʊl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['əʊnli] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] ['ləʊkəli] .

coal	and	water	only	being	supplied	locally	.
煤炭	和	水	仅有的	存在	供应	本地	.

煤炭和水仅供当地供应。

[æz; əz]['dʒɜːmən] ['wɔːʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

As	German	warships	were	not	constructed	for	living	aboard	for	long
作为	德语	军舰	是	不是	建造	为了	活的	船上	为了	长的

[pɪərɪədz] ([ðə; ði] ['seɪləz] ['biːɪŋ] ['məʊstli] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn] ['bærəks] [wen] [ɪn] ['hɑːbə(r)]) ,

periods	(	the	sailors	being	mostly	accommodated	in	barracks	when	in	harbour	)	,
时期	(	这	水手们	存在	大多	已安排	在	兵营	什么时候	在	港口	)	,

由于德国军舰并非为长期居住而建造（水手们在港口停泊时大多住在营房里），

[ðə; ði] [kruːz] [æt; ət]['skɑːpə][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ʌn'enviəbl] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	crews	at	Scapa	must	have	had	a	rather	unenviable	time	of	it	,
这	船员	在	斯卡帕	必须	有	有	一个	相当	令人羡慕的	时间	的	它	,

斯卡帕湾的船员们当时的日子肯定不好过。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['elɪmənt] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]['dʒʌstɪs][ɪn][in'təːn, 'intəːn][ðem; ðəm][ɪn]

though	there	was	a	certain	element	of	poetic	justice	in	interning	them	in
尽管	那里	曾是	一个	肯定	元素	的	诗意的	正义	在	实习	他们	在

[ðə; ði]['riːdʒən][weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [fliːt] [hæd; həd] [kept] [ɪts] ['ləʊnli] ['vɪdʒɪl] .

the	region	where	for	so	long	our	own	Fleet	had	kept	its	lonely	vigil	.
这	地区	在哪里	为了	所以	长的	我们的	自己的	舰队	有	保留	它是	孤独	守夜	.

尽管将他们囚禁在我们自己的舰队长期孤独守卫的地区，也算是一种诗意的正义。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ri'mɑːk] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [həʊm][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['bliːknəs]

As	one	of	their	officers	remarked	in	writing	home	and	describing	the	bleakness
作为	一	的	他们的	警官	评论	在	写作	家	和	描述	这	凄凉

[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv]['skɑːpə] :

and	desolation	of	Scapa	:
和	荒凉	的	斯卡帕	:

正如他们的一名军官在给家里的信中描述斯卡帕的荒凉和凄凉时所说：

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [stʊd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn]

"	If	the	English	have	stood	this	for	four	years	,	they	deserve	to	have	won
"	如果	这	英语	有	站立	这	为了	四	年	,	他们	应得	到	有	韩元

[ðə; ði][wɔː(r)] .

the	war	.
这	战争	.

“如果英国人坚持了四年，他们理应赢得战争。”

" [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['drɪftər] — [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]

"	The	German	ships	were	patrolled	by	a	number	of	drifters	—	a	somewhat
"	这	德语	船舶	是	巡逻	经过	一个	数字	的	流浪者	—	一个	有些

[ˌɪgnə'mɪniəs] [gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['vɔ:ntɪd] ['dʒɜ:mən] [fli:t] .

ignominious	guard	for	the	much	-	vaunted	German	Fleet	.
可耻	警卫	为了	这	很多	-	吹嘘	德语	舰队	.

“德国舰船由许多流浪船只巡逻——对于备受吹捧的德国舰队来说，这是一种略显耻辱的守卫。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] - [lʌv] [ɒv; əv]['mju:zɪk][wɒz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] ['i:v(ə)n][æt; ət]['skɑ:pə] ,

The	Germans	'	love	of	music	was	in	evidence	even	at	Scapa	,
这	德国人	-	爱	的	音乐	曾是	在	证据	甚至	在	斯卡帕	,

德国人对音乐的热爱甚至在斯卡帕也显露无疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ][ænd; ənd][æt; ət][taɪmz]['rɑ:ðə(r)] [pə'θetɪk] [tu:; tə][hɪə(r)]

and	it	was	somewhat	strange	and	at	times	rather	pathetic	to	hear
和	它	曾是	有些	奇怪的	和	在	时代	相当	可怜的	到	听到

[ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [streɪnz] [ɒv; əv] " [daɪ] [wɑ:xt] [ˌeɪ 'em] [raɪn] " [ænd; ənd] " [daɪ] ['lɔ:rəlaɪ] " ['raɪzɪŋ]

the	unfamiliar	strains	of	"	Die	Wacht	am	Rhein	"	and	"	Die	Lorelei	"	rising
这	陌生	菌株	的	"	死	守望者	是	莱茵河	"	和	"	死	洛蕾莱	"	上升

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʃɪps] ,

from	the	German	ships	,
从	这	德语	船舶	,

听到德国军舰上传来《莱茵河畔的守望》和《罗蕾莱》这两首陌生的曲调，感觉有些奇怪，有时甚至有点悲哀。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)][bændz] .

some	of	which	still	retained	their	bands	.
一些	的	哪个	仍然	保留	他们的	乐队	.

其中一些乐队仍然保留了原有的阵容。

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['saɪdlɪts] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - .

German	Battle	Cruiser	"	Seydlitz	"	entering	Hoxa	Boom	,	25th	November	,	1918	.
德语	战斗	巡洋舰	"	塞德利茨	"	进入	霍克萨	繁荣	,	25th	十一月	,	-	.

1918 年 11 月 25 日，德国战列巡洋舰“塞德利茨”号驶入霍克萨布姆。

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " [vɒn][dɜ:r] [tæn] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - .

German	Battle	Cruiser	"	Von	der	Tann	"	entering	Hoxa	Boom	,	25th	November	,	1918	.
德语	战斗	巡洋舰	"	冯	德尔	坦恩	"	进入	霍克萨	繁荣	,	25th	十一月	,	-	.

1918 年 11 月 25 日，德国战列巡洋舰“冯德坦恩”号进入霍萨繁荣号。

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['mɔ:ltkə] " ['entərɪŋ] [hɑ:ksə] [bu:m] , 25th [nəʊ'vembə(r)] , - .

German	Battle	Cruiser	"	Moltke	"	entering	Hoxa	Boom	,	25th	November	,	1918	.
德语	战斗	巡洋舰	"	莫尔特克	"	进入	霍克萨	繁荣	,	25th	十一月	,	-	.

1918 年 11 月 25 日，德国战列巡洋舰“毛奇”号进入霍萨爆炸区。

[ðə; ði] ['ɪntɜ:nd] ['dʒɜ:mən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑ:pə] .

The	Interned	German	Ships	at	Scapa	.
这	实习生	德语	船舶	在	斯卡帕	.

斯卡帕港被扣押的德国船只。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv]['dʒʌtlənd] (31st [meɪ]) [wɒz; wəz][nɒt] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]

The	anniversary	of	Jutland	(	31st	May	)	was	not	forgotten	,	and	most	of
这	周年纪念日	的	日德兰半岛	(	31st	可能	)	曾是	不是	被遗忘的	,	和	最多	的

[ðə; ði] [-]

the	[	102	]
这	[	-	]

日德兰海战周年纪念日（5月31日）并未被遗忘，而且大多数人[102]

[ʃɪps] [dɪ'spleɪd] ['bʌntɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['pri:tekst][ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ðeə(r)][flægz] ,

ships	displayed	bunting	,	on	the	pretext	of	drying	their	flags	,
船舶	显示	彩旗	,	在	这	借口	的	烘干	他们的	旗帜	,

船只以晾晒旗帜为借口，挂起了彩旗。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [flai] [ðeə(r)] ['ensən] ['ɑːftə(r)] ['biːtiz] ['sɪgnəl] [ɒn] [ðə; ði]

as	they	were	not	allowed	to	fly	their	ensigns	after	Beatty's	signal	on	the
作为	他们	是	不是	允许	到	飞	他们的	旗帜	后	比蒂的	信号	在	这

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [rɔ'sɪθ] .

evening	of	the	surrender	at	Rosyth	.
晚上	的	这	投降	在	罗塞斯	.

在罗塞斯投降当晚，贝蒂发出信号后，他们被禁止悬挂军旗。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['prɒmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] :

One	of	the	ships	prominently	displayed	a	notice	in	English	:
一	的	这	船舶	突出地	显示	一个	注意	在	英语	:

其中一艘船上醒目地张贴着英文告示：

" [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒʌtlənd] .

"	To	-	day	we	celebrate	the	German	victory	of	the	Battle	of	Jutland	.
"	到	-	天	我们	庆祝	这	德语	胜利	的	这	战斗	的	日德兰半岛	.

“今天我们庆祝德国在日德兰海战中的胜利。”

" ['dʒɜːmən] ['bæt(ə)l] ['kruːzə(r)] " ['saɪdlɪts] .

"	German	Battle	Cruiser	"	Seydlitz	.
"	德语	战斗	巡洋舰	"	塞德利茨	.

“德国战列巡洋舰”塞德利茨。

" ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [bɒm'bɑːdɪd] ['skɑːbrə] .)

"	(	One	of	the	ships	which	bombarded	Scarborough	.	)
"	(	一	的	这	船舶	哪个	轰炸	斯卡伯勒	.	)

（炮击斯卡伯勒的其中一艘船。）

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ʃɪps] ,

It	was	somewhat	difficult	,	owing	to	the	isolation	of	the	German	ships	,
它	曾是	有些	难的	,	欠款	到	这	隔离	的	这	德语	船舶	,

由于德国船只位置偏僻，行动有些困难。

[tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɒn] [bɔːd] .

to	form	an	idea	of	the	discipline	which	prevailed	on	board	.
到	形式	一个	主意	的	这	纪律	哪个	最终获胜	在	木板	.

了解船上的纪律。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɒn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]

It	was	evident	that	on	most	of	the	ships	there	were	representatives	of
它	曾是	明显	那	在	最多	的	这	船舶	那里	是	代表	的

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [ænd; ənd] ['seɪləz] - ['kaunslz] ,

the	Soldiers	'	and	Sailors	'	Councils	,
这	士兵	-	和	水手们	-	议会	,

很明显，大多数船上都有士兵和水手委员会的代表。

[æz; əz] [ðə; ði] ['membəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] [waɪt] ['ɑːmlət] .

as	the	members	could	be	readily	distinguished	by	their	white	armlets	.
作为	这	成员	可以	是	容易	杰出的	经过	他们的	白色的	臂带	.

因为成员们可以通过他们佩戴的白色臂章轻松辨认出来。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ʃɪps]

Indeed	,	there	is	probably	some	truth	in	the	report	that	when	the	German	ships
的确	,	那里	是	大概	一些	真相	在	这	报告	那	什么时候	这	德语	船舶

[sə'rendəd] ,

surrendered	,
投降	,

事实上，关于德国舰船投降时的情况，报道中可能包含一些事实。

[ðə; ði] [kruːz] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ,

the	crews	confidently	expected	that	our	ships	,
这	船员	自信地	预期的	那	我们的	船舶	,

船员们自信地预期我们的船只，

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]['mjuːtəni][ænd; ənd]

the	crews	of	which	they	believed	to	be	on	the	verge	of	mutiny	and
这	船员	的	哪个	他们	相信	到	是	在	这	边缘	的	兵变	和

['bɒlʃɪvɪzəm] ,

Bolshevism	,
布尔什维克主义	,

他们认为这些船员正处于叛变和加入布尔什维克主义的边缘。

[wʊd] [meɪk] ['kɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

would	make	common	cause	with	them	,
会	制作	常见的	原因	和	他们	,

会与他们结成共同阵营，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [wen] ['ædmərəl] ['biːti] [rɪ'fjuːzd]

and	they	must	have	been	considerably	surprised	when	Admiral	Beatty	refused
和	他们	必须	有	到过	相当	惊讶	什么时候	上将	比蒂	拒绝

[tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

to	negotiate	with	the	Council	representatives	.
到	谈判	和	这	理事会	代表	.

当贝蒂海军上将拒绝与委员会代表谈判时，他们一定感到非常惊讶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [waɪlst] [ðeɪ]

There	were	undoubtedly	disturbances	on	some	of	the	German	ships	whilst	they
那里	是	无疑	干扰	在	一些	的	这	德语	船舶	而	他们

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['skɑːpə] ,

were	at	Scapa	,
是	在	斯卡帕	,

毫无疑问，一些德国舰船在斯卡帕港期间发生了骚乱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [djuː][tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] [keɪs] [ɒv; əv]

and	it	appears	to	have	been	due	to	a	rather	serious	case	of
和	它	出现	到	有	到过	到期的	到	一个	相当	严肃的	案件	的

[ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ðæt] ['ædmərəl] [-]

insubordination	that	Admiral	[	105	]
不服从	那	上将	[	-	]

而这似乎是由于海军上将[105]犯下的一起相当严重的违抗命令罪行。

[vɒn] ['rɔitə] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] ,

Von	Reuter	,	who	was	in	command	of	the	German	ships	,
冯	路透社	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	德语	船舶	,

冯·罗伊特当时指挥着德国舰船，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['friːdrɪx] [dɜːr] [groʊs] " [tuː; tə][ðə; ði] " ['emdən] .

changed	his	flagship	from	the	"	Friedrich	der	Grosse	"	to	the	"	Emden	.
已更改	他的	旗舰	从	这	"	弗里德里希	德尔	格罗斯	"	到	这	"	埃姆登	.

他将旗舰从"腓特烈大帝"号改为"埃姆登"号。

" [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [ɒn] 21st [dʒuːn] ,

"	On	the	other	hand	,	the	simultaneous	sinking	of	the	German	ships	on	21st	June	,
"	在	这	其他	手	,	这	同时	下沉	的	这	德语	船舶	在	21st	六月	,

另一方面，6月21日德国船只同时被击沉，

- , [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪsəplɪn] [stɪl] [prɪ'veɪld] ,

1919	,	proved	conclusively	that	a	certain	discipline	still	prevailed	,
-	,	已证实	最终	那	一个	肯定	纪律	仍然	最终获胜	,

1919年最终证明，某种纪律仍然占据主导地位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skʌtlɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [wɪð] ([frɒm; frəm]

for	the	scuttling	was	undoubtedly	organised	and	carried	out	with	(	from
为了	这	匆匆而过	曾是	无疑	有组织的	和	携带	出去	和	(	从

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]) ['veri] [kə'mendəbl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] .

the	German	point	of	view	)	very	commendable	precision	and	thoroughness	.
这	德语	观点	的	看法	)	非常	值得称赞	精确	和	彻底性	.

毫无疑问，这次凿沉行动组织得非常周密，执行得也十分到位（从德国人的角度来看），其精确性和彻底性令人钦佩。

[ðə; ði] ['skʌtlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [ɒn] 21st [dʒuːn] , - ,

The	scuttling	of	the	German	ships	on	21st	June	,	1919	,
这	匆匆而过	的	这	德语	船舶	在	21st	六月	,	-	,

1919年6月21日，德国船只被凿沉。

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['briːfli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

has	already	been	briefly	referred	to	in	the	earlier	part	of	the	book	,
有	已经	到过	简要地	指	到	在	这	早些时候	部分	的	这	书	,

本书前文已简要提及，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['aɪwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents]

but	as	the	writer	was	privileged	to	be	an	eyewitness	of	the	events
但	作为	这	作家	曾是	特权	到	是	一个	目击者	的	这	活动

[ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

of	that	afternoon	,
的	那	下午	,

但由于作者有幸亲眼目睹了那天下午发生的事件，

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [pə'hæps] ['pɑːd(ə)n][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]

the	reader	will	perhaps	pardon	the	intrusion	of	the	personal	element	in	a	more
这	读者	将要	也许	赦免	这	入侵	的	这	个人的	元素	在	一个	更多的

['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] .

detailed	description	of	the	sinkings	.
详细的	描述	的	这	沉没	.

读者或许会谅解在对沉船事件进行更详细描述时掺杂的个人因素。

['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " ['mɔːltkə] " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] .

German	Battle	Cruiser	"	Moltke	"	at	Scapa	Flow	.
德语	战斗	巡洋舰	"	莫尔特克	"	在	斯卡帕	流动	.

德国战列巡洋舰"毛奇"号停泊在斯卡帕湾。

['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " - " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] .

German	Battle	Cruiser	"	Derfflinger	"	at	Scapa	Flow	.
德语	战斗	巡洋舰	"	-	"	在	斯卡帕	流动	.

德国战列巡洋舰"德弗林格"号停泊在斯卡帕湾。

['dʒɜːmən]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " ['hindənbəːg] " [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] .

German	Battle	Cruiser	"	Hindenburg	"	at	Scapa	Flow	.
德语	战斗	巡洋舰	"	兴登堡号	"	在	斯卡帕	流动	.

德国战列巡洋舰"兴登堡"号停泊在斯卡帕湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] [nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəlmən] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]

It	was	at	five	minutes	past	noon	that	the	signalmen	reported	that	the	German
它	曾是	在	五	分钟	过去的	中午	那	这	信号兵	据报道	那	这	德语

[ʃɪps] [hæd; həd] ['hɔɪstɪd] ['ensən] [ænd; ənd] ['bɜːdʒiː] .

ships	had	hoisted	ensigns	and	burgees	.
船舶	有	吊起	旗帜	和	三角旗	.

中午12点05分，信号兵报告说，德国舰船已经升起了旗帜和三角旗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [prə'dju:st] [wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]

The	excitement	which	this	announcement	produced	was	intensified	a	short	time
这	激动	哪个	这	公告	生产	曾是	加强	一个	短的	时间

['leɪtə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ,

later	when	it	became	apparent	that	the	ships	were	sinking	,
之后	什么时候	它	成为	明显	那	这	船舶	是	下沉	,

这一消息带来的兴奋情绪在不久之后随着船只下沉的迹象而加剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kru:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] .

and	that	the	crews	were	taking	to	the	boats	.
和	那	这	船员	是	采取	到	这	船	.

船员们正登上船只。

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [fə'gɒtn] ,

Lunch	was	completely	forgotten	,
午餐	曾是	完全地	被遗忘的	,

午饭完全被遗忘了。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪdli] [meɪd] [tu:; tə][get] [ɔ:l] [ə'veɪləb(ə)l] [smɔ:l] [krɑ:ft] [tu:; tə]

and	arrangements	were	hurriedly	made	to	get	all	available	small	craft	to
和	安排	是	匆匆	制成	到	得到	全部	可用的	小的	工艺	到

[ðə; ði] [ʃɪps] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [seɪv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	ships	to	ascertain	if	anything	could	be	done	to	save	any	of	them	.
这	船舶	到	探明	如果	任何事物	可以	是	完毕	到	节省	任何	的	他们	.

于是紧急安排所有可用的小船前往船只附近，以确定是否有什么办法可以救出其中的一些人。

[aɪ] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædmərəl][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɒn][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n]

I	obtained	permission	from	the	Admiral	to	accompany	him	on	an	inspection
我	获得	允许	从	这	上将	到	陪伴	他	在	一个	检查

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪərə(r)] [dɪ'strɔɪəz] ,

of	some	of	the	nearer	destroyers	,
的	一些	的	这	更近	驱逐舰	,

我获得了海军上将的许可，陪同他视察几艘距离较近的驱逐舰。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['eni]

from	which	it	was	ascertained	that	there	was	no	possibility	of	saving	any
从	哪个	它	曾是	已确定	那	那里	曾是	不	可能性	的	保存	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['bi:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

of	the	ships	other	than	by	beaching	them	,
的	这	船舶	其他	比	经过	海滩	他们	,

由此可以确定，除了让船只搁浅之外，没有任何其他办法可以挽救这些船只。

[æz; əz][ðə; ði] [si:] - [kɒks] [-]

as	the	sea	-	cocks	[	106	]
作为	这	海	-	公鸡	[	-	]

作为海阀[106]

[hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['əʊnli]['əʊpənd][bʌt; bət][ðə; ði] [vælvz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] .

had	not	been	only	opened	but	the	valves	had	been	destroyed	.
有	不是	到过	仅有的	打开	但	这	阀门	有	到过	损毁	.

阀门不仅被打开了，而且已被破坏。

['aʊə(r)] ['pɪkɪt] - [bəʊt] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

Our	picket	-	boat	happened	to	come	alongside	at	this	stage	,
我们的	纠察	-	船	发生	到	来	旁边	在	这	阶段	,

这时我们的警戒船正好靠了过来。

[səʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [nɔːθ] [ʌp] ['gʌtə(r)] [saʊnd] , [weə(r)] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)]

so	I	jumped	aboard	and	proceeded	north	up	Gutter	Sound	,	where	the	larger
所以	我	跳了起来	船上	和	继续	北	向上	排水沟	声音	,	在哪里	这	更大的

['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkəd] .

vessels	were	anchored	.
船只	是	锚定	.

于是我跳上船，向北驶入格特海峡，那里停泊着一些较大的船只。

['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɔːd] ['eni]['dʒɜːmən]['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'fləʊt] ,

Our	instructions	were	to	board	any	German	vessels	which	were	still	afloat	,
我们的	指示	是	到	木板	任何	德语	船只	哪个	是	仍然	漂浮	,

[hɔːl] [daʊn] [ðeə(r)] ['ensən] ,

haul	down	their	ensigns	,
运输	向下	他们的	旗帜	,

我们的任务是登上所有仍在水面上的德国船只，降下它们的旗帜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf][ænd; ənd][tuː; tə]

and	to	take	such	steps	as	were	necessary	to	save	life	and	to
和	到	拿	这样的	步骤	作为	是	必要的	到	节省	生活	和	到

[də'rekt]['eni] [boʊts][ɔː(r)] ['kɑːli] [fləʊts] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['flægʃɪp] .

direct	any	boats	or	Carley	floats	of	Germans	to	the	Flagship	.
直接的	任何	船	或者	卡莉	浮标	的	德国人	到	这	旗舰	.

并采取一切必要措施拯救生命，引导德国人的任何船只或卡利浮标前往旗舰。

['aʊə(r)] ['pɪkɪt] - [bəʊt] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [sketʃ] [mæp][ɒn][piː] . - ,

Our	picket	-	boat	followed	the	course	shown	in	the	sketch	map	on	p	.	110	,
我们的	纠察	-	船	随后	这	课程	所示	在	这	草图	地图	在	p	.	-	,

我们的哨艇按照第110页草图所示的航线行驶，

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] " ['saɪdlɪts] " [æt; ət][ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] , [bɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]

and	we	reached	the	"	Seydlitz	"	at	about	one	o'clock	,	boarded	her
和	我们	达到	这	"	塞德利茨	"	在	关于	一	点钟	,	登机	她

[ænd; ənd] [hɔːl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləs] ,

and	hauled	down	her	colours	,
和	拖拽	向下	她	颜色	,

我们大约在一点钟到达了"塞德利茨"号，登船后降下了船旗。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['əʊpənd][ðə; ðɪ] ['wɪndləs] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pɑːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	at	the	same	time	opened	the	windlass	with	a	view	to	parting	it
和	在	这	相同的	时间	打开	这	绞盘	和	一个	看法	到	离别	它

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][drɪft] [ə'ʃɔː(r)] ,

and	allowing	the	vessel	to	drift	ashore	,
和	允许	这	血管	到	漂移	岸上	,

与此同时，他打开了绞盘，打算将船体分开，让船漂到岸边。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][slɪp][ænd; ənd][held] .

but	unfortunately	it	brought	up	at	the	slip	and	held	.
但	很遗憾	它	带来	向上	在	这	滑	和	握住	.

但不幸的是，它在滑倒时停了下来。

[ðə; ðɪ] " ['saɪdlɪts] " [wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪst] ['hevɪli] , [səʊ][wiː; wi][left][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

The	"	Seydlitz	"	was	then	beginning	to	list	heavily	,	so	we	left	her	and
这	"	塞德利茨	"	曾是	然后	开始	到	列表	重度	,	所以	我们	左边	她	和

[nekst] [bɔːdɪd] [ðə; ðɪ] " ['hindənbəːg] ,

next	boarded	the	"	Hindenburg	,
下一个	登机	这	"	兴登堡号	,

"塞德利茨"号当时开始严重倾斜，所以我们离开了她，然后登上了"兴登堡"号。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪst] ['hevɪli] [tuː; tə] [pɔːt] .

"	which	was	also	beginning	to	list	heavily	to	port	.
"	哪个	曾是	还	开始	到	列表	重度	到	港口	.

"而且它还开始严重向左舷倾斜。"

['dʒɜːmən] ['bætlʃɪp] " ['friːdrɪx] [dɜːr] [groʊs] .
German **Battleship** **"** **Friedrich** **der** **Grosse** **.**
德语 战列舰 " 弗里德里希 德尔 格罗斯 .

德国战列舰"腓特烈大帝"。

" (['ædmərəl][vɒn] ['rɔɪtərz] ['flægʃɪp] .)
" **(** **Admiral** **von** **Reuter's** **Flagship** **.** **)**
" (上将 冯 路透社 旗舰 .)

(冯·罗伊特海军上将的旗舰。)

['dʒɜːmən] ['bætlʃɪp] " ['kaɪzɪərɪn] .
German **Battleship** **"** **Kaiserin** **.**
德语 战列舰 " 凯撒林 .

德国战列舰"皇后号"。

" ['dʒɜːmən] [laɪt] ['kruːzə(r)] " [kəːln] .
" **German** **Light** **Cruiser** **"** **Köln** **.**
" 德语 光 巡洋舰 " 科隆 .

"德国轻巡洋舰"科隆。

" ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪəz] [æt; ət] ['lɪnɛs] , [wɪð] ['bætlˌʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" **German** **Destroyers** **at** **Lyness** **,** **with** **Battleships** **in** **the** **Distance** **.**
" 德语 驱逐舰 在 莱内斯 , 和 战列舰 在 这 距离 .

"莱内斯附近的德国驱逐舰，远处可见战列舰。"

[wiː; wi] [ðen] [prə'siːdɪd] [pɑːst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlˌʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
We **then** **proceeded** **past** **several** **of** **the** **battleships** **,** **which** **were** **seen** **to** **be**
我们 然后 继续 过去的 一些 的 这 战列舰 , 哪个 是 已见 到 是
['ræpɪdlɪ]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] .
rapidly **settling** **down** **.**
快速 安顿 向下 .

然后我们继续向前，经过了几艘战舰，可以看到它们正在迅速地停泊下来。

[waɪlst] [ə'brest] [ɒv; əv] " ['kɜːnɪg] ['ælbət] ,
Whilst **abreast** **of** **"** **König** **Albert** **,**
而 并排 的 " 国王 阿尔伯特 ,

与"阿尔伯特国王"并肩而立，

" ['aʊə(r)] ['pɪkɪt] - [bəʊt][wɒz; wəz] [heɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɔːlə(r)] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən]
" **our** **picket** **-** **boat** **was** **hailed** **from** **the** **deck** **of** **a** **trawler** **by** **the** **German**
" 我们的 纠察 - 船 曾是 赞誉 从 这 甲板 的 一个 拖网渔船 经过 这 德语
['ædmərəl] ,
Admiral **,**
上将 ,

"我们的警戒艇受到了德国海军上将从一艘拖网渔船甲板上的指挥。"

[vɒn] ['rɔɪtə] , [huː] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['baɪərn] ,
Von **Reuter** **,** **who** **asked** **us** **to** **save** **the** **crew** **of** **the** **"** **Bayern** **,**
冯 路透社 , WHO 问 我们 到 节省 这 全体人员 的 这 " 拜仁慕尼黑 ,

冯·罗伊特请求我们营救"拜仁号"的船员，

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" **who** **were** **in** **the** **water** **.**
" WHO 是 在 这 水 .

"那些在水里的人。"

[tuː] ['drɪftər] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][baɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɔːdəd] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] "
Two **drifters** **which** **were** **near** **by** **were** **accordingly** **ordered** **close** **to** **the** **"**
二 流浪者 哪个 是 靠近 经过 是 因此 订购 关闭 到 这 "
['baɪərn] " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
Bayern **"** **for** **this** **purpose** **,**
拜仁慕尼黑 " 为了 这 目的 ,

为此，命令附近的两艘漂流船靠近"巴伐利亚"号。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prəˈsiːdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ˈfəutəgræfs] [ɒn][ˌpiː ˈpiː] .

and	**we**	**proceeded**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**,**	**when**	**the**	**photographs**	**on**	**pp**	**.**
和	我们	继续	在	这	相同的	方向	,	什么时候	这	照片	在	pp	.

我们朝着同一个方向前进，当第 页上的照片出现时。

\- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] .

112	**and**	**113**	**were**	**taken**	**.**
-	和	-	是	已采取	.

112号和113号被带走。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [pɔːt] , [ˈbɒtəm] [ʌp] , [ænd; ənd][sæŋk] ,

Immediately	**afterwards**	**the**	**ship**	**turned**	**over**	**to**	**port**	**,**	**bottom**	**up**	**,**	**and**	**sank**	**,**
立即地	然后	这	船	转向	超过	到	港口	,	底部	向上	,	和	沉没	,

随后，船体立即向左舷倾覆，船底朝上，沉没了。

[waɪlst] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [tʃɪəd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][kæps] .

whilst	**the**	**crews**	**of**	**the**	**boats**	**cheered**	**loudly**	**and**	**waved**	**their**	**caps**	**.**
而	这	船员	的	这	船	欢呼	高声	和	挥手	他们的	帽子	.

船上的船员们大声欢呼，挥舞着帽子。

[wiː; wi][nekst] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " - ,

We	**next**	**headed**	**for**	**the**	**"**	**Derfflinger**	**,**
我们	下一个	标题	为了	这	"	-	,

接下来我们前往"德弗林格"，

" [ɒn][ðə; ði] [wei] [ˈsendɪŋ] [bæk] [ˈsevrəl] [boʊts] [fʊl] [ɒv; əv][ˈdʒɜːmənz][tuː; tə][ðə; ði] " [vɪkˈtɔːriəs] .

"	**on**	**the**	**way**	**sending**	**back**	**several**	**boats**	**full**	**of**	**Germans**	**to**	**the**	**"**	**Victorious**	**.**
"	在	这	方式	发送	后退	一些	船	满的	的	德国人	到	这	"	胜利者	.

途中将几艘满载德国人的船只送回"胜利号"。

" [ðə; ði] " - " [ˈfaundə] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfəʊtəgrɑːf] [ɒn][piː] . -

"	**The**	**"**	**Derfflinger**	**"**	**foundered**	**a**	**few**	**minutes**	**after**	**taking**	**the**	**photograph**	**on**	**p**	**.**	**24**
"	这	"	-	"	沉没	一个	很少	分钟	后	采取	这	照片	在	p	.	-

.

:

.

"德弗林格号"在拍摄了第 24 页的照片后几分钟就沉没了。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] " [ˈhindənbəːg] ,

On	**the**	**way**	**back**	**we**	**passed**	**the**	**"**	**Hindenburg**	**,**
在	这	方式	后退	我们	通过了	这	"	兴登堡号	,

回程途中我们经过了"兴登堡号"飞艇。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [ˈset(ə)ld][ɒn][tuː; tə][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [kiːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][ænd; ənd]

"	**which**	**had**	**then**	**settled**	**on**	**to**	**an**	**even**	**keel**	**with**	**her**	**masts**	**and**
"	哪个	有	然后	定居	在	到	一个	甚至	龙骨	和	她	桅杆	和

[ˈfʌnlz] [ˈʃəʊɪŋ] ,

funnels	**showing**	**,**
漏斗	显示	,

"随后，这艘船平稳地停了下来，桅杆和烟囱都露了出来。"

[waɪlst] [ðə; ði] " [ˈsaɪdlɪts] " [wɒz; wəz] [ðen] [ˈrestɪŋ] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈstɑːbəd] [saɪd] ,

whilst	**the**	**"**	**Seydlitz**	**"**	**was**	**then**	**resting**	**in**	**shallow**	**water**	**on**	**her**	**starboard**	**side**	**,**
而	这	"	塞德利茨	"	曾是	然后	休息	在	浅的	水	在	她	右舷	边	,

当时"塞德利茨"号侧翻在浅水中，停泊在右舷。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [deks] [ˈnɪəli] [ˈvɜːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] [prəˈpelə(r)][dʒʌst] [ˈʃəʊɪŋ] [əˈbʌv]

with	**her**	**decks**	**nearly**	**vertical**	**,**	**and**	**her**	**port**	**propeller**	**just**	**showing**	**above**
和	她	甲板	几乎	垂直的	,	和	她	港口	螺旋桨	只是	显示	多于

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

the	**water**	**.**
这	水	.

她的甲板几乎垂直，左舷螺旋桨刚好露出水面。

['miːntaɪm] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [hæd; həd] [biːn] [biːtʃt] [baɪ][tʌgz]

Meantime	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**the**	**destroyers**	**had**	**been**	**beached**	**by**	**tugs**
与此同时	一个	大量	数字	的	这	驱逐舰	有	到过	搁浅	经过	拖船

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl] [krɑːft] ,

and	**other**	**small**	**craft**	**,**
和	其他	小的	工艺	,

与此同时，相当数量的驱逐舰已被拖船和其他小型船只拖到岸边。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θriː] ['krʊzər] , [waɪlst] [ðə; ði] " ['bɑːdn] , " [ðə; ði]['əʊnli] ['bætlʃɪp] [seɪvd] ,

in	**addition**	**to**	**three**	**cruisers**	**,**	**whilst**	**the**	**"**	**Baden**	**,**	**"**	**the**	**only**	**battleship**	**saved**	**,**
在	添加	到	三	巡洋舰	,	而	这	"	巴登	,	"	这	仅有的	战列舰	已保存	,

除了三艘巡洋舰外，还有唯一幸存的战列舰"巴登"号。

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə'fləʊt] , [ðəʊ] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

was	**still**	**afloat**	**,**	**though**	**very**	**low**	**in**	**the**	**water**	**.**
曾是	仍然	漂浮	,	尽管	非常	低的	在	这	水	.

虽然船身很低，但仍然漂浮在水面上。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] " [vɪk'tɔːriəs] " [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['dʒɜːmənz] , [huː] ,

On	**arrival**	**on**	**the**	**"**	**Victorious**	**"**	**we**	**found**	**the**	**ship**	**crowded**	**with**	**Germans**	**,**	**who**	**,**
在	到达	在	这	"	胜利者	"	我们	成立	这	船	挤	和	德国人	,	WHO	,

抵达"胜利号"后，我们发现船上挤满了德国人，他们

['ɑːftə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægʃɪp] ,

after	**examination**	**,**	**were**	**sent**	**to**	**the**	**Flagship**	**,**
后	考试	,	是	发送	到	这	旗舰	,

检查后，他们被送往旗舰。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . " [rɪ'vendʒ] " — [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊ]

H	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**"**	**Revenge**	**"**	**—**	**which**	**had**	**by**	**this**	**time**	**returned**	**to**	**the**	**Flow**
H	.	M	.	S	.	"	复仇	"	—	哪个	有	经过	这	时间	返回	到	这	流动

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɛntlənd] ,

from	**the**	**Pentland**	**,**
从	这	彭特兰	,

"复仇"号战列舰——此时已从彭特兰海战返回弗洛河——

[weə(r)] [ðə; ði] 1st ['bæt(ə)l]['skwɒdrən] [hæd; həd] [biːn] ['eksəsaɪzɪŋ] — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃɪp] [ðeɪ]

where	**the**	**1st**	**Battle**	**Squadron**	**had**	**been**	**exercising**	**—**	**from**	**which**	**ship**	**they**
在哪里	这	1st	战斗	中队	有	到过	锻炼	—	从	哪个	船	他们

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [saʊθ] . [-]

were	**sent**	**south**	**.**	**[**	**110**	**]**
是	发送	南	.	[	-	]

第一战列舰分队当时正在那里进行演习——他们就是从那艘船上被派往南方的。[110]

[plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] . [-]

Plan	**of**	**the**	**Anchorage**	**of**	**German**	**Ships**	**at**	**Scapa**	**Flow**	**.**	**[**	**111**	**]**
计划	的	这	安克雷奇	的	德语	船舶	在	斯卡帕	流动	.	[	-	]

斯卡帕湾德国船只锚地平面图。[111]

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sælvɪdʒ] [wɜːk] [in'sjuː] [ɒn][ðə; ði]['vesə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [biːtʃt] ,

A	**large**	**amount**	**of**	**salvage**	**work**	**ensued**	**on**	**the**	**vessels**	**which**	**had**	**been**	**beached**	**,**
一个	大的	数量	的	打捞	工作	随后	在	这	船只	哪个	有	到过	搁浅	,

随后对搁浅的船只进行了大量的打捞工作。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [pʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] [dɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [dɒk] ,

most	**of**	**them**	**being**	**pumped**	**out**	**and**	**docked**	**in**	**the**	**Floating**	**Dock**	**,**
最多	的	他们	存在	泵	出去	和	停靠	在	这	漂浮的	码头	,

它们大部分都被抽出并停泊在浮动船坞中。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ɒf] ,

although	**it**	**was**	**not**	**found**	**possible**	**to**	**get**	**some**	**of**	**the**	**destroyers**	**off**	**,**
虽然	它	曾是	不是	成立	可能的	到	得到	一些	的	这	驱逐舰	离开	,

虽然无法让一些驱逐舰脱离险境，

[ænd; ənd] [ðiːz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] .

and	these	still	remain	as	a	memento	of	that	eventful	day	.
和	这些	仍然	保持	作为	一个	纪念	的	那	多事	天	.

这些物品至今仍保留着，作为那段难忘经历的回忆。

[ɔːl][ðə; ði] [sælv] [eks] - ['dʒɜːmən] [ʃɪps] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [təʊd] [saʊθ] ,

All	the	salved	ex	-	German	ships	have	now	been	towed	south	,
全部	这	已涂抹	前任	-	德语	船舶	有	现在	到过	被拖走	南	,

所有获救的前德国船只现在都已被拖往南方。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ə'pɔːʃən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] .

and	have	been	apportioned	amongst	the	Allied	Powers	.
和	有	到过	按比例分配	在	这	盟军	权力	.

并已在协约国之间进行了分配。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] " ['bɑːdn] " [ænd; ənd] " ['nɜːrnˌbɜːrg] ,

It	is	interesting	to	note	that	the	"	Baden	"	and	"	Nurnberg	,
它	是	有趣的	到	笔记	那	这	"	巴登	"	和	"	纽伦堡	,

值得注意的是，“巴登”和“纽伦堡”，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [hæv; həv] [biːn]

"	of	which	several	photographs	are	shown	in	the	following	pages	,	have	been
"	的	哪个	一些	照片	是	所示	在	这	下列的	页面	,	有	到过

[ə'lɔtid] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

allotted	to	Great	Britain	,
分配	到	伟大的	英国	,

其中几张照片将在下文中展示，这些照片已分配给英国。

[waɪlst] [ðə; ði] " ['emdən] " [gəʊz][tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['fræŋkfɜːt] " [tuː; tə][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

whilst	the	"	Emden	"	goes	to	France	,	and	the	"	Frankfurt	"	to	U	.	S	.	A	.
而	这	"	埃姆登	"	去	到	法国	,	和	这	"	法兰克福	"	到	U	.	S	.	一个	.

“埃姆登”号开往法国，“法兰克福”号开往美国

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sælv] ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ʌp] ,

It	appears	that	most	of	the	salved	vessels	are	to	be	broken	up	,
它	出现	那	最多	的	这	已涂抹	船只	是	到	是	破碎的	向上	,

看来大部分获救的血管都要被打碎了。

[ðʌs] ['faɪnəli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] [greɪt] ['dʒɜːmən] [fliːt] .

thus	finally	disposing	of	the	remnants	of	the	once	great	German	Fleet	.
因此	最后	处置	的	这	残余物	的	这	一次	伟大的	德语	舰队	.

至此，曾经强大的德国舰队的残余势力终于被彻底清除。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] . [-]

A	Party	of	French	Officers	visiting	the	German	Ships	.	[	112	]
一个	派对	的	法语	警官	访问	这	德语	船舶	.	[	-	]

一群法国军官参观德国军舰。[112]

['dʒɜːmən] ['bætlʃɪp] " ['baɪərn] " ['sɪŋkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɜːn] , [ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , 21st [dʒuːn] , - . [

German	Battleship	"	Bayern	"	Sinking	by	the	Stern	,	2	p	.	m	.	,	21st	June	,	1919	.	[
德语	战列舰	"	拜仁慕尼黑	"	下沉	经过	这	斯特恩	,	2	p	.	米	.	,	21st	六月	,	-	.	[

-	]
113	]
-	]

1919 年 6 月 21 日下午 2 点，德国战列舰“巴伐利亚”号从船尾沉没。[113]

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['baɪərn] . " [-]

The	Final	Plunge	of	the	"	Bayern	.	"	[	114	]
这	最终的	暴跌	的	这	"	拜仁慕尼黑	.	"	[	-	]

“拜仁的最后深渊”[114]

['dʒɜ:mən] [dɪ'strɔɪəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɔ:(r)] [bi:tʃt] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['fɑ:rə] . [-]
German **Destroyers** **sinking** **or** **beached** **off** **the** **Island** **of** **Fara** **.** **[** **115** **]**
德语 驱逐舰 下沉 或者 搁浅 离开 这 岛 的 法拉 . [-]

德国驱逐舰在法拉岛附近沉没或搁浅。[115]

['dʒɜ:mən] ['seɪləz] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] . [-]
German **Sailors** **taking** **to** **the** **Boats** **.** **[** **116** **]**
德语 水手们 采取 到 这 船 . [-]

德国水手登上小艇。[116]

['brɪtɪʃ] ['bɔ:dɪŋ] ['pɑ:ti] [ə'lɒŋ'saɪd] ['sɪŋkɪŋ] ['dʒɜ:mən] [dɪ'strɔɪə(r)] . [-]
British **Boarding** **Party** **alongside** **Sinking** **German** **Destroyer** **.** **[** **117** **]**
英国 登机 派对 旁边 下沉 德语 驱逐舰 . [-]

英国登船队在沉没的德国驱逐舰旁。[117]

['dʒen(ə)rəl] [vju:] ['ʃəʊɪŋ] ['dʒɜ:mən] [dɪ'strɔɪəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['bætlˌʃɪps] [ɪn]
General **View** **showing** **German** **Destroyers** **sinking** **on** **the** **Right** **and** **Battleships** **in**
一般的 看法 显示 德语 驱逐舰 下沉 在 这 正确的 和 战列舰 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the **Distance** **.**
这 距离 .

总览图，右侧可见正在下沉的德国驱逐舰，远处可见战列舰。

[æt; ət][θri:] . - [pi:] . [em] . , 21st [dʒu:n] , - . [-]
At **3** **.** **30** **p** **.** **m** **.** **,** **21st** **June** **,** **1919** **.** **[** **118** **]**
在 3 . - p . 米 . , 21st 六月 , - . [-]

1919 年 6 月 21 日下午 3 点 30 分。[118]

['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['hindənbə:g] " [æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ] [rests] [æt; ət]['skɑ:pə] . [-]
German **Battle** **Cruiser** **"** **Hindenburg** **"** **as** **she** **now** **rests** **at** **Scapa** **.** **[** **119** **]**
德语 战斗 巡洋舰 " 兴登堡号 " 作为 她 现在 休息 在 斯卡帕 . [-]

德国战列巡洋舰"兴登堡"号如今静静地停泊在斯卡帕港。[119]

['weɪlə(r)] " ['rɑ:mnɑ:] " ['strændɪd] [ɒn]['dʒɜ:mən]['bæt(ə)l]['kru:zə(r)] " ['mɔ:ltkə] " 23rd [dʒu:n] , - , ['teɪkən]
Whaler **"** **Ramna** **"** **stranded** **on** **German** **Battle** **Cruiser** **"** **Moltke** **"** **23rd** **June** **,** **1919** **,** **taken**
捕鲸船 " 拉姆纳 " 搁浅 在 德语 战斗 巡洋舰 " 莫尔特克 " 23rd 六月 , - , 已采取
[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] " ['rɑ:mnɑ:] " [ˌri:'fləʊt] . [-]
just **before** **"** **Ramna** **"** **Refloated** **.** **[** **120** **]**
只是 前 " 拉姆纳 " 重新浮起 . [-]

1919 年 6 月 23 日，捕鲸船"拉姆纳"号搁浅在德国战列巡洋舰"毛奇"号上，照片拍摄于"拉姆纳"号重新浮起之前。[120]

['dʒɜ:mən]['kru:zə(r)] " ['nɜ:rnˌbɜ:rg] " [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌri:'fləʊt] [æt; ət][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] . [ɒn]
German **Cruiser** **"** **Nurnberg** **"** **immediately** **after** **being** **refloated** **at** **2** **p** **.** **m** **.** **on**
德语 巡洋舰 " 纽伦堡 " 立即地 后 存在 重新浮起 在 2 p . 米 . 在
3rd [dʒʊ'laɪ] , - . [-]
3rd **July** **,** **1919** **.** **[** **121** **]**
3rd 七月 , - . [-]

1919 年 7 月 3 日下午 2 点，德国巡洋舰"纽伦堡"号重新浮起后的照片。[121]

['sælvɪdʒ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒn] ['bætlʃɪp] " ['bɑ:dn] " [ænd; ənd]['kru:zə(r)] " ['fræŋkfɜ:t] " [bi:tʃt] [æt; ət]
Salvage **Operations** **on** **Battleship** **"** **Baden** **"** **and** **Cruiser** **"** **Frankfurt** **"** **beached** **at**
打捞 运营 在 战列舰 " 巴登 " 和 巡洋舰 " 法兰克福 " 搁浅 在
- . [-]
Smoogroo **.** **[** **122** **]**
- . [-]

在斯穆格鲁搁浅的战列舰"巴登"号和巡洋舰"法兰克福"号的打捞作业。[122]

['sælvɪdʒ] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] " ['bɑ:dn] . " [-]
Salvage **Work** **on** **the** **"** **Baden** **.** **"** **[** **123** **]**
打捞 工作 在 这 " 巴登 . " [-]

对"巴登"号进行抢救工作。[123]

['pʌmpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] " ['fræŋkfɜːt] . " [-]
Pumping out the " Frankfurt . " [124]
抽水 出去 这 " 法兰克福 . " [-]

大量生产"法兰克福"。[124]

['kruːzə(r)] " - , " [wɪtʃ] [kæp'saɪzd] [waɪlst] ['biːɪŋ] [biːtʃt] .
Cruiser " Bremse , " which capsized whilst being beached .
巡洋舰 " - , " 哪个 倾覆 而 存在 搁浅 .

"布雷姆斯"号巡洋舰在搁浅时倾覆。

['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] " ['saɪdlɪts] , " ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] [saɪd][ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] . [-]
Battle Cruiser " Seydlitz , " lying on her Starboard Side in Shallow Water . [125]
战斗 巡洋舰 " 塞德利茨 , " 说谎 在 她 右舷 边 在 浅的 水 . [-]

战列巡洋舰"塞德利茨"号侧翻在浅水中。[125]

['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][dʒæk][ɒn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] .
Hoisting the Union Jack on a sinking German Destroyer .
吊装 这 联盟 杰克 在 一个 下沉 德语 驱逐舰 .

在即将沉没的德国驱逐舰上升起英国国旗。

[ɒn] [ðə; ði] " ['saɪdlɪts] . "
On the " Seydlitz . "
在 这 " 塞德利茨 . "

关于"塞德利茨"。

" ['bɑːdn] " ['biːɪŋ] [təʊd] [saʊθ] [tuː; tə] [ˌɪnvər'gɔːrdən] . [-]
" Baden " being towed South to Invergordon . [126]
" 巴登 " 存在 被拖走 南 到 因弗戈登 . [-]

"巴登"号被拖往南方的因弗戈登。[126]

[sælv] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] " [dʒiː] - . " [-]
Salving German Destroyer " G 102 . " [127]
缓解 德语 驱逐舰 " G - . " [-]

拯救德国驱逐舰"G 102"。[127]

['sælvɪdʒ] ['pɑːti] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] . [-]
Salvage Party working on a German Destroyer . [128]
打捞 派对 在职的 在 一个 德语 驱逐舰 . [-]

打捞队正在对一艘德国驱逐舰进行打捞作业。[128]

[vjuː] ['ʃəʊɪŋ] [sælv] [eks] - ['dʒɜːmən] ['krʊzər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [æt; ət] [lɒŋ] [həʊp] , [ɒk'təʊbə(r)] ,
View showing salved ex - German Cruisers and Destroyers at Long Hope , October ,
看法 显示 已涂抹 前任 - 德语 巡洋舰 和 驱逐舰 在 长的 希望 , 十月 ,
- . [-]
1919 . [129]
- . [-]

1919 年 10 月，在长望港拍摄的获救德国巡洋舰和驱逐舰的照片。[129]

[ðə; ði] [sælv] ['dʒɜːmən] ['krʊzər] " ['nɜːrnˌbɜːrg] " [ænd; ənd] " ['emdən] " [ɪn] [lɒŋ] [həʊp] [beɪ] . [-]
The Salved German cruisers " Nurnberg " and " Emden " in Long Hope Bay . [130]
这 已涂抹 德语 巡洋舰 " 纽伦堡 " 和 " 埃姆登 " 在 长的 希望 湾 . [-]

获救的德国巡洋舰"纽伦堡"号和"埃姆登"号停泊在长望湾。[130]

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [ɑːft][frɒm; frəm]['ɑːftə(r)] - [kən'trəʊl] [tɒp] [ɒv; əv] " ['fræŋkfɜːt] .
View Looking Aft from After - Control Top of " Frankfurt .
看法 寻找 后部 从 后 - 控制 顶部 的 " 法兰克福 .

从"法兰克福"号的后控台顶部向后看的视角。

" [vjuː] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] . [-]
" View Looking Forward from the Same Position . [131]
" 看法 寻找 向前 从 这 相同的 位置 . [-]

"从同一位置向前看。[131]

[ɪkˈspænʃ(ə)n] [rɪŋ] [ˈmɑːkɪŋ] [ɒn][sɪks] - [ɪntʃ] [gʌn] " [ˈnɜːrnˌbɜːrg] .

Expansion	Ring	Marking	on	6	-	inch	Gun	"	Nurnberg	.
扩张	戒指	标记	在	6	-	英寸	枪	"	纽伦堡	.

6英寸炮"纽伦堡"上的膨胀环标记。

" [ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [ˈefət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈseɪləz] .

"	A	Humorous	Effort	on	the	Part	of	One	of	Our	Sailors	.
"	一个	幽默	努力	在	这	部分	的	一	的	我们的	水手们	.

"这是我们一名水兵的幽默之作。"

[ðə; ði][prəˈpelə(r)] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈsaɪdlɪts] . " [-]

The	Propeller	Blade	of	the	"	Seydlitz	.	"	[	132	]
这	螺旋桨	刀刃	的	这	"	塞德利茨	.	"	[	-	]

"塞德利茨"号的螺旋桨叶片。[132]

[reɪndʒ] - [ˈfaɪndə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ˈplætfɔːm] , " [ˈnɜːrnˌbɜːrg] .

Range	-	Finder	and	Searchlight	Platform	,	"	Nurnberg	.
范围	-	发现者	和	探照灯	平台	,	"	纽伦堡	.

测距仪和探照灯平台，"纽伦堡。

" - - [əm əm] .

"	88	-	Mm	.
"	-	-	毫米	.

88毫米。

[gʌnz] , " [ˈnɜːrnˌbɜːrg] . " [-]

Guns	,	"	Nurnberg	.	"	[	133	]
枪支	,	"	纽伦堡	.	"	[	-	]

枪炮，"纽伦堡。"[133]

[sɪks] - [ɪntʃ] [gʌn] [ɒn] " [ˈnɜːrnˌbɜːrg] " [ˈɑːftə(r)] - [ˈtʌrət] .

6	-	Inch	Gun	on	"	Nurnberg	"	After	-	Turret	.
6	-	英寸	枪	在	"	纽伦堡	"	后	-	炮塔	.

"纽伦堡"号战列舰后炮塔上的6英寸炮。

[faɪv] · [naɪn] - [ɪntʃ] [ˈɑːftə(r)] - [briːtʃ] , " [ˈnɜːrnˌbɜːrg] .

5	·	9	-	Inch	After	-	Breech	,	"	Nurnberg	.
5	·	9	-	英寸	后	-	臀	,	"	纽伦堡	.

5.9英寸后膛，"纽伦堡。

" [ˈsɜːtʃlaɪt] [kənˈtrəʊl] [ˈplætfɔːm] , " [ˈfræŋkfɜːt] . " [-]

"	Searchlight	Control	Platform	,	"	Frankfurt	.	"	[	134	]
"	探照灯	控制	平台	,	"	法兰克福	.	"	[	-	]

"探照灯控制平台，法兰克福。"[134]

- · [faɪv] - [ˌsiː ˈem] .

10	·	5	-	Cm	.
-	·	5	-	厘米	.

10.5厘米。

[gʌn] [ɒn][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [dɪˈstrɔɪə(r)] . [-]

Gun	on	a	German	Destroyer	.	[	135	]
枪	在	一个	德语	驱逐舰	.	[	-	]

德国驱逐舰上的火炮。[135]

[tɔːˈpiːdəʊ] [tjuːbz] [ɒn][ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪə(r)] . [-]

Torpedo	Tubes	on	a	Destroyer	.	[	136	]
鱼雷	管子	在	一个	驱逐舰	.	[	-	]

驱逐舰上的鱼雷发射管。[136]

[ˈendʒɪn] - [ruːm] [kənˈtrəʊl] [bɔːd] , " [ˈemdən] . " [-]

Engine	-	Room	Control	Board	,	"	Emden	.	"	[	137	]
引擎	-	房间	控制	木板	,	"	埃姆登	.	"	[	-	]

机舱控制板，"埃姆登。"[137]

['ləʊə(r)] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] , " ['emdən] . " [-]
Lower Conning Tower , " Emden . " [138]
降低 骗局 塔 , " 埃姆登 . " [-]

下部指挥塔，“埃姆登。”[138]

['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] ['biːɪŋ] [təʊd] [saʊθ] [tuː; tə] [rɔ'sɪθ] , [mɑːtʃ] , - . [-]
German Destroyer being towed South to Rosyth , March , 1920 . [139]
德语 驱逐舰 存在 被拖走 南 到 罗塞斯 , 行进 , - . [-]

1920 年 3 月，德国驱逐舰被拖往南方的罗塞斯。[139]

['epɪlɒg] .
EPILOGUE .
结语 .

结语。

[mɑːtʃ] , - . [-]
MARCH , 1921 . [140]
行进 , - . [-]

1921 年 3 月。[140]

[ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['taʊəz] .
R . J . Towers .
拉 . J . 塔楼 .

RJ大厦。

['bləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maɪnfiːld] .
Blowing up the Minefields .
吹 向上 这 雷区 .

炸毁雷区。

[gruːp] [ɒv; əv] [maɪnz] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn] ['februəri] , - , [baɪ][ðə; ði] - ['maɪnɪŋ]['steɪʃ(ə)n] , [-]
Group of mines exploded in February , 1919 , by the Quoyness Mining Station , Flotta
团体 的 矿井 爆炸了 在 二月 , - , 经过 这 - 矿业 车站 , 弗洛塔
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

1919 年 2 月，弗洛塔岛奎尼斯矿站附近发生地雷爆炸。

[ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['taʊəz] .
R . J . Towers .
拉 . J . 塔楼 .

RJ大厦。

['kləʊzə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪn][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
Closer View of a Mine Explosion .
更近 看法 的 一个 矿 爆炸 .

近距离观察地雷爆炸。

['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['teli,sentrik] [lenz] . [-]
Photograph taken a mile away with a telecentric lens . [141]
照片 已采取 一个 英里 离开 和 一个 远心 镜片 . [-]

使用远心镜头在一英里外拍摄的照片。[141]

['epɪlɒg]
EPILOGUE
结语

结语

[ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

A	few	notes	remain	to	be	added	to	the	preceding	pages	to	complete	the
一个	很少	笔记	保持	到	是	额外	到	这	前	页面	到	完全的	这

['stɔːri][ɒv; əv]['skɑːpə][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

story	of	Scapa	to	the	present	time	.
故事	的	斯卡帕	到	这	展示	时间	.

前面的几页还需要补充一些内容，才能完整地讲述斯卡帕岛至今的故事。

[ðə; ði][wɔː(r)] [ˌnesə'serəli] [left][ɪts] ['ɑːftəmæθ] [æt; ət]['skɑːpə] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,

The	war	necessarily	left	its	aftermath	at	Scapa	,	as	elsewhere	,
这	战争	一定	左边	它是	后果	在	斯卡帕	,	作为	别处	,

战争必然会在斯卡帕留下痕迹，就像在其他地方一样。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['klɪərɪŋ] [ʌp] " [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

and	although	much	of	the	"	clearing	up	"	has	been	accomplished	,
和	虽然	很多	的	这	"	清理	向上	"	有	到过	完成	,

尽管大部分"清理工作"已经完成，

[ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['vɪzəb(ə)l]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] " ['neɪv(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv]

there	will	remain	for	many	years	visible	traces	of	the	"	naval	occupation	"	of
那里	将要	保持	为了	许多	年	可见的	痕迹	的	这	"	海军	职业	"	的

[ðə; ði] ['ɔːkni] .

the	Orkneys	.
这	奥克尼群岛	.

奥克尼群岛"海军占领"的痕迹将在未来很多年里依然清晰可见。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ɪn'teɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]

The	signing	of	the	Armistice	in	November	,	1918	,	entailed	only	a	cessation	of
这	签名	的	这	停战	在	十一月	,	-	,	包含	仅有的	一个	停止	的

['æktɪv] [hɑː'stɪlətiz] ,

active	hostilities	,
积极的	敌对行动	,

1918年11月签署的停战协定仅仅意味着停止实际的敌对行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	was	not	until	the	summer	of	1919	that	the	reversion	of	the
和	它	曾是	不是	直到	这	夏天	的	-	那	这	反转	的	这

[beɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] ['fʊtɪŋ] ['riːəli] [bɪ'gæn] .

Base	from	a	war	to	a	peace	footing	really	began	.
根据	从	一个	战争	到	一个	和平	立足点	真的	开始	.

直到 1919 年夏天，该基地才真正开始从战争状态恢复到和平状态。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] ['ɑːftə(r)]

One	of	the	earliest	and	most	important	operations	to	be	undertaken	after
一	的	这	最早	和	最多	重要的	运营	到	是	已	后

[ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['klɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [maɪn] ['bærɑːʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	Armistice	was	the	clearance	of	the	North	Sea	mine	barrage	between	the
这	停战	曾是	这	清除	的	这	北	海	矿	弹幕	之间	这

['ɔːkni] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ,

Orkneys	and	Norway	,
奥克尼群岛	和	挪威	,

停战后最早也是最重要的行动之一，就是清除奥克尼群岛和挪威之间的北海水雷。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['briːfli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

which	has	already	been	briefly	referred	to	.
哪个	有	已经	到过	简要地	指	到	.

这一点前面已经简要提及过了。

[ðɪs] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [swiːp] ['əʊvə(r)][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][sɪks] , - [skweə(r)][maɪlz] ,

This	entailed	a	sweep	over	an	area	of	6	,	000	square	miles	,
这	包含	一个	扫	超过	一个	区域	的	6	,	-	正方形	英里	,

这意味着要对6000平方英里的区域进行全面搜查。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - [maɪnz] .

and	the	destruction	of	over	70	,	000	mines	.
和	这	破坏	的	超过	-	,	-	矿井	.

并销毁了超过7万枚地雷。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['maɪn,swi:pɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɑ:sk][wɒz; wəz] [ə'lɔtid] ,

The	American	Minesweeping	Detachment	,	to	which	the	major	portion	of	this	task	was	allotted	,
这	美国人	扫雷	分离	,	到	哪个	这	主要的	部分	的	这	任务	曾是	分配	,

这项任务的大部分分配给了美国扫雷分遣队。

[ə'raɪvd] [ɪn]['kɜ:rkwɔ:l][ɪn]['eɪprəl] , - ,

arrived	in	Kirkwall	in	April	,	1919	,
到达的	在	柯克沃尔	在	四月	,	-	,

1919年4月抵达柯克沃尔

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ðeə(r)][tɑ:sk][hæd; həd] [bi:n] [sək'sesfəli] ['ʌnsʌksɛsfʊli] [ə'kʌmplɪʃt] ,

and	by	the	end	of	September	of	that	year	their	task	had	been	successfully	unsuccessfully	accomplished	,
和	经过	这	结尾	的	九月	的	那	年	他们的	任务	有	到过	成功地	不成功地	完成	,

到当年九月底，他们的任务已经圆满完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['geɪtweɪ] [wɒz; wəz]['əʊpən][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['træfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	the	northern	gateway	was	open	once	more	to	the	mercantile	traffic	of	the	world	.
和	这	北方	网关	曾是	打开	一次	更多的	到	这	商业	交通	的	这	世界	.

北方的门户再次向世界各地的商业往来敞开。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd][ɪn][ðə; ði][smɔ:lə(r)]['eərɪəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fləʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spləʊdɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ɪn] ['sekʃənz] — [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [tɑ:sk] ,

The	mines	which	had	been	laid	in	the	smaller	areas	around	the	entrances	to	the	Flow	were	exploded	simultaneously	in	sections	—	a	very	much	simpler	task	,
这	矿井	哪个	有	到过	铺设	在	这	较小的	区域	大约	这	入口	到	这	流动	是	爆炸了	同时地	在	部分	—	一个	非常	很多	更简单	任务	,

布设在水流入口周围较小区域的地雷被分段同时引爆——这是一项简单得多的任务。

[æz; əz] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [ɪ'lektrɪkli] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] ['steɪʃnz] .

as	these	were	connected	electrically	to	shore	stations	.
作为	这些	是	连接	电气	到	支撑	车站	.

因为这些设施与岸上车站有电气连接。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒn][pi:] . - [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz] ,

The	photographs	on	p	.	140	give	some	idea	of	the	force	of	the	explosions	,
这	照片	在	p	.	-	给	一些	主意	的	这	力量	的	这	爆炸	,

第140页的照片可以让人对爆炸的威力有所了解。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

which	were	audible	for	miles	around	.
哪个	是	可听见的	为了	英里	大约	.

方圆数英里都能听到这些声音。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊtəgrɑːf]

It	is	of	interest	to	note	that	the	buoy	shown	on	the	left	of	the	photograph
它	是	的	兴趣	到	笔记	那	这	浮标	所示	在	这	左边	的	这	照片

[ɒn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][piː] . - [mɑːrks][ðə; ði] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˌsʌbməˈriːn]

on	the	lower	part	of	p	.	140	marks	the	resting	-	place	of	the	German	submarine
在	这	降低	部分	的	p	.	-	标记	这	休息	-	地方	的	这	德语	潜艇

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmaɪnfiːld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɑːmɪstɪs] .

which	was	sunk	in	this	minefield	a	few	days	before	the	Armistice	.
哪个	曾是	沉没	在	这	雷区	一个	很少	天	前	这	停战	.

值得注意的是，第 140 页下半部分照片左侧所示的浮标标志着德国潜艇的沉没地点，该潜艇在停战协定签署前几天被击沉于这片雷区。

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [buːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈliːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːm] [dɪˈfens] [ˈdrɪftər]

The	removal	of	the	booms	and	the	release	of	the	boom	defence	drifters
这	移动	的	这	繁荣	和	这	发布	的	这	繁荣	防御	流浪者

[ænd; ənd] [ˈtrɔːlə(r)] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .

and	trawlers	was	completed	before	the	end	of	1919	.
和	拖网渔船	曾是	完全的	前	这	结尾	的	-	.

1919 年底之前，拆除围网和释放围网防御漂流船和拖网渔船的工作已经完成。

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈves(ə)lz] , [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,

The	fishermen	who	formed	the	crews	of	these	vessels	,	incidentally	,
这	渔民	WHO	形成	这	船员	的	这些	船只	,	顺便	,

顺便提一下，这些船只的船员都是渔民。

[dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

deserve	to	be	recognised	for	their	work	during	the	war	,
应得	到	是	已确认	为了	他们的	工作	期间	这	战争	,

他们理应因其在战争期间的贡献而受到表彰。

[ðə; ði] [məˈnɒtəni] [ænd; ənd] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)][tɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst]

the	monotony	and	isolation	of	which	made	their	task	one	of	the	least
这	单调	和	隔离	的	哪个	制成	他们的	任务	一	的	这	至少

['enviəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] . [-]

enviable	at	the	Base	.	[	142	]
令人羡慕	在	这	根据	.	[	-	]

基地里单调乏味、与世隔绝的工作环境，使得他们的任务成为基地里最令人羡慕的任务之一。[142]

[tiː] . [kent] .

T	.	Kent	.
T	.	肯特	.

T. 肯特。

['sælvɪdʒ] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒn][es] . [es] . " [ˌɑːəuˈrɑːŋi] " [ɪn][həʊm] [saʊnd] . [wʌn]

Salvage	Operation	on	S	.	S	.	"	Aorangi	"	in	Holm	Sound	.	1
打捞	手术	在	S	.	S	.	"	奥朗吉	"	在	霍尔姆	声音	.	1

在霍尔姆湾对“奥朗吉”号沉船进行打捞作业。1

[tiː] . [kent] . [ˌtuːˈtuː] [-]

T	.	Kent	.	2	[	143	]
T	.	肯特	.	2	[	-	]

T. Kent.2[143]

[ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæriə(r)][æt; ət] - ([siː] [piː] . -) [pruːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l]

The	raising	of	the	barrier	at	Clestron	(	see	p	.	39	)	proved	a	more	formidable
这	提高	的	这	障碍	在	-	(	看	p	.	-	)	已证实	一个	更多的	强大

[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

克莱斯特伦的障碍物升起工程（见第 39 页）被证明是一项更加艰巨的任务。

[ðə; ði][aɪs] - ['breɪkə(r)] " - , " ['ɜːli] [ɪn] - ,
The ice - breaker " Sviagator , " early in 1920 ,
这 冰 - 断路器 " - , " 早期的 在 - ,

1920年初，破冰船"斯维亚加托尔"号

[meɪd] [ðə; ði] [juˈniːk] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hɜːd(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ]
made the unique experiment of crushing some of the hurdles to a
制成 这 独特的 实验 的 压碎 一些 的 这 障碍 到 一个
[səˈfɪʃ(ə)nt] [depθ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] ['ves(ə)lz][ɒv; əv]['miːdiəm] [drɑːft] [tuː; tə][pɑːs]['əʊvə(r)] [wɪð] ['seɪfti] ,
sufficient depth to allow vessels of medium draught to pass over with safety ,
充足的 深度 到 允许 船只 的 中等的 草稿 到 经过 超过 和 安全 ,

进行了一项独特的实验，将一些障碍物压碎到足够的深度，使中等吃水的船只能够安全通过。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
but it was not until the summer of 1920 that the removal of the
但 它 曾是 不是 直到 这 夏天 的 - 那 这 移动 的 这
['hɜːd(ə)lz][wɒz; wəz] [ˌʌndəˈteɪkən] [ænd; ənd] [kəmˈplitɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sælvɪdʒ] ['kʌmpəni] ,
hurdles was undertaken and completed by a salvage company ,
障碍 曾是 已 和 完全的 经过 一个 打捞 公司 ,

但直到 1920 年夏天，一家打捞公司才着手并完成了移除这些障碍物的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlz] [ʃɪpt] [saʊθ] .
and the rails shipped south .
和 这 铁轨 已发货 南 .

铁轨运往南方。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [blɒk] " [ʃɪps] ,
The raising of the " block " ships ,
这 提高 的 这 " 堵塞 " 船舶 ,

打捞"块状"船只

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)lz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fləʊ] ,
which had been sunk in some of the narrow channels leading into the Flow ,
哪个 有 到过 沉没 在 一些 的 这 狭窄的 频道 领导 进入 这 流动 ,

这些沉没在通往河流的一些狭窄水道中，

[əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] ['ɔːlməʊst][ɪnˈsuːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] , ['meɪnli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['taɪd(ə)l]
appears to have presented almost insuperable difficulties , mainly owing to tidal
出现 到 有 呈现 几乎 不可逾越 困难 , 主要 欠款 到 潮汐
['kʌrənts] ,
currents ,
电流 ,

似乎遇到了几乎无法克服的困难，主要原因是潮汐流。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn] ['bʌrə]
and there does not seem to be much likelihood that the vessels in Burra
和 那里 做 不是 似乎 到 是 很多 可能性 那 这 船只 在 布拉
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [saʊndz] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [reɪzd] .
and Water Sounds will ever be raised .
和 水 声音 将要 曾经 是 提高 .

布拉湾和沃特湾的沉船似乎不太可能被打捞上来。

[ɪn][həʊm] [saʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪps] , [es] . [es] . " [ˌɑːəuˈrɑːŋi] ,
In Holm Sound , however , one of the sunken ships , S . S . " Aorangi ,
在 霍尔姆 声音 , 然而 , 一 的 这 凹陷 船舶 , S . S . " 奥朗吉 ,

然而，在霍尔姆湾，沉没的船只之一，SS"奥朗吉号"

" [wɒz; wəz] [səkˈsesfəli] [sælv] [baɪ][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] ['rekɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒn] 8th [sepˈtembə(r)] ,
" was successfully salved by the East Coast Wrecking Company on 8th September ,
" 曾是 成功地 已涂抹 经过 这 东方 海岸 破坏 公司 在 8th 九月 ,

"于9月8日被东海岸打捞公司成功打捞出水。"

- , [ænd; ənd] [biːtʃt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [æt; ət][həʊm] .

1920	,	and	beached	near	the	churchyard	at	Holm	.
-	,	和	搁浅	靠近	这	墓地	在	霍尔姆	.

1920 年，搁浅在霍尔姆教堂墓地附近。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] [ʃɔː(r)] [i'stæbliʃmənt] [æt; ət]['skɑːpə] ['veri] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [rɪ'meɪnz] ,

Of	the	temporary	shore	establishments	at	Scapa	very	little	now	remains	,
的	这	暂时的	支撑	机构	在	斯卡帕	非常	小的	现在	遗迹	,

斯卡帕湾的临时岸上设施如今几乎所剩无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [hæv; həv] ['nɪəli] [ɔːl] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə]

and	the	buildings	which	are	still	standing	have	nearly	all	been	converted	to
和	这	建筑物	哪个	是	仍然	常设	有	几乎	全部	到过	转换	到

[miːt] [piːs] - [taɪm] [rɪ'kwaɪərmənts] .

meet	peace	-	time	requirements	.
见面	和平	-	时间	要求	.

而那些仍然屹立的建筑物几乎都已改建为符合和平时期需求的建筑。

[ðə; ði] " ['mɪnɪtʃə(r)] [beɪs] " [æt; ət] ['lɪnɛs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['keəteɪkə(r)] ,

The	"	miniature	base	"	at	Lyness	is	in	the	hands	of	caretakers	,
这	"	微型	根据	"	在	莱内斯	是	在	这	双手	的	看护人员	,

莱内斯的"微型基地"由管理员负责管理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] ([ɒn] [wɪtʃ] £300 , - [hæz; həz] [biːn] [spent])

and	the	completion	of	the	wharf	(	on	which	£300	,	000	has	been	spent	)
和	这	完成	的	这	码头	(	在	哪个	£300	,	-	有	到过	花费	)

[hæz; həz] [biːn] [stɒpt] ,

has	been	stopped	,
有	到过	停止	,

码头建设工程（已耗资30万英镑）已经停止。

[waɪlst] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['eəriə] , [wɪtʃ] [sɪns] ['februəri] , - ,

whilst	the	control	of	the	Naval	Area	,	which	since	February	,	1920	,
而	这	控制	的	这	海军	区域	,	哪个	自从	二月	,	-	,

自1920年2月以来，海军区域的控制权一直掌握在.....手中。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ælən][dʒiː] . [bruːs] , [ɑː(r)] . [en] . , [siː] . [biː] . , [diː] . [es]

had	been	in	the	hands	of	Captain	Alan	G	.	Bruce	,	R	.	N	.	,	C	.	B	.	,	D	.	S
有	到过	在	这	双手	的	队长	艾伦	G	.	布鲁斯	,	拉	.	N	.	,	C	.	B	.	,	D	.	S

. [əʊ] . ,

.	O	.	,
.	哦	.	,

曾由海军上校艾伦·G·布鲁斯（Alan G. Bruce, RN, CB, DSO）保管。

[wɒz; wəz][ɒn] 1st [dɪ'sembə(r)] , - , [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ˌɪnvər'gɔːrdən] .

was	on	1st	December	,	1920	,	removed	to	Invergordon	.
曾是	在	1st	十二月	,	-	,	已移除	到	因弗戈登	.

1920年12月1日，迁居因弗戈登。

[ðə; ði][eə(r)] ['steɪʃnz] [æt; ət] [haʊtən] , - , - , [ænd; ənd] ['stɛnnəs] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd]

The	air	stations	at	Houton	,	Smoogro	,	Caldale	,	and	Stenness	have	been	closed
这	空气	车站	在	霍顿	,	-	,	-	,	和	坚韧	有	到过	关闭

[daʊn] [ɔː(r)] [rɪ'muːvd] ,

down	or	removed	,
向下	或者	已移除	,

霍顿、斯穆格罗、卡尔代尔和斯坦尼斯的航空站已经关闭或拆除。

[waɪlst] [ðə; ði] ['siːpleɪn] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['skɑːpə][hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːkni] ['kaʊnti]

whilst	the	seaplane	station	at	Scapa	has	been	acquired	by	the	Orkney	County
而	这	水上飞机	车站	在	斯卡帕	有	到过	获得	经过	这	奥克尼群岛	县

['kaʊns(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs]['hɒspɪt(ə)l] .

Council	as	a	tuberculosis	hospital	.
理事会	作为	一个	结核	医院	.

而斯卡帕的水上飞机站已被奥克尼郡议会收购，改建为结核病医院。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['bætəris] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'mæntld] , [ðə; ði] [gʌnz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði]

Nearly	all	the	shore	batteries	have	been	dismantled	,	the	guns	removed	,	the
几乎	全部	这	支撑	电池	有	到过	拆卸	,	这	枪支	已移除	,	这

['sɜːtʃlaɪt] [wɪð'drɔːn] ,

searchlights	withdrawn	,
探照灯	撤回	,

几乎所有的岸防炮台都已被拆除，火炮已被移走，探照灯已被撤回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] [səʊld][ɔː(r)] [di'mɔliʃt] .

and	the	huts	sold	or	demolished	.
和	这	小屋	卖	或者	已拆除	.

这些小屋要么被卖掉，要么被拆除。

['əʊnli][æt; ət] [hɔɪ] (['strɒmnɛs]) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bætəris] [ɪn'tækt] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

Only	at	Hoy	(	Stromness	)	are	the	batteries	intact	,	but	these	are	in
仅有的	在	霍伊	(	斯特罗姆内斯	)	是	这	电池	完好无损的	,	但	这些	是	在

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'vɪliən]['keəteɪkə(r)] .

charge	of	a	civilian	caretaker	.
收费	的	一个	平民	看护人	.

只有霍伊（斯特罗姆内斯）的炮台完好无损，但这些炮台由一名平民管理员负责维护。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'riːn] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [kɑːrnəs] ([nɪə(r)]['kɜːrkwɔːl]) [rɪ'meɪnz] ,

The	Royal	Marine	Station	at	Carness	(	near	Kirkwall	)	remains	,
这	皇家	海洋	车站	在	卡尼斯	(	靠近	柯克沃尔	)	遗迹	,

位于卡内斯（靠近柯克沃尔）的皇家海军陆战队基地仍然存在。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['smɔːlpɒks]['hɒspɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːkni] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] .

but	as	a	smallpox	hospital	under	the	Orkney	County	Council	.
但	作为	一个	天花	医院	在下面	这	奥克尼群岛	县	理事会	.

但它是奥克尼郡议会下属的一家天花医院。

['veəriəs] [skiːm] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Various	schemes	have	been	under	consideration	for	the	removal	of	the
各种各样的	方案	有	到过	在下面	考虑	为了	这	移动	的	这

['sʌŋkən] ['dʒɜːmən] [ʃɪps] ,

sunken	German	ships	,
凹陷	德语	船舶	,

人们已经考虑了多种方案来移除沉没的德国舰船。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk][ɒn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] 21st [dʒuːn] ,

but	at	present	they	still	remain	as	they	sank	on	the	memorable	21st	June	,
但	在	展示	他们	仍然	保持	作为	他们	沉没	在	这	难忘	21st	六月	,

但目前它们仍然保持着6月21日沉没时的原貌。

- — [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [ʃɪps] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ]

1919	—	a	constant	source	of	danger	to	ships	passing	through	the	narrow
-	—	一个	持续的	来源	的	危险	到	船舶	通过	通过	这	狭窄的

['tʃæn(ə)lz] [weə(r)] [ðeɪ] [laɪ] .

channels	where	they	lie	.
频道	在哪里	他们	说谎	.

1919 年——对于途经狭窄航道的船只而言，这是一个持续的危险源。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [steps] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

It	remains	to	be	seen	whether	steps	will	eventually	be	taken	to	remove	the
它	遗迹	到	是	已见	无论	步骤	将要	最终	是	已采取	到	消除	这

[mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ,

more	dangerous	of	these	vessels	,
更多的	危险的	的	这些	船只	,

目前尚不清楚最终是否会采取措施移除这些船只中较为危险的部分。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

or	whether	they	will	remain	as	a	permanent	memorial	of	one	of	the	most
或者	无论	他们	将要	保持	作为	一个	永恒的	纪念馆	的	一	的	这	最多

[drə'mætɪk]['ɛpɪsˌəʊdz][ɒv; əv]['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]

dramatic	episodes	of	naval	history	.	[	144	]
戏剧性	剧集	的	海军	历史	.	[	-	]

或者它们是否会作为海军史上最戏剧性事件之一的永久纪念碑而保留下来。[144]

['sʌnset] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [hɔɪ] .

Sunset	over	the	Hills	of	Hoy	.
日落	超过	这	丘陵	的	霍伊	.

霍伊山上的日落。

([mɑːst][ɒv; əv] ['sʌŋkən] ['dʒɜːmən] [dɪ'strɔɪə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] ['fɔːgraʊnd] .)

(	Mast	of	sunken	German	destroyer	showing	in	foreground	.	)
(	桅杆	的	凹陷	德语	驱逐舰	显示	在	前景	.	)

（前景可见沉没的德国驱逐舰桅杆。）

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd] [ænd; ənd] [iːʃə]

PRINTED	IN	GREAT	BRITAIN	BY	BILLING	AND	SONS	,	LTD	.	,	GUILDFORD	AND	ESHER
打印	在	伟大的	英国	经过	计费	和	儿子们	,	有限公司	.	,	吉尔福德	和	埃舍尔

由英国吉尔福德和埃舍尔的比林父子公司印刷

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[sʌm; səm] [pleɪs] [nems] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [wɪð] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['spelɪŋz] .

Some	place	names	have	been	found	with	alternative	spellings	.
一些	地方	姓名	有	到过	成立	和	选择	拼写	.

一些地名被发现有其他拼写方式。

[ðiːz] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [meɪ] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [left][æz; əz] [faʊnd] .

These	alternatives	may	be	legitimate	and	have	been	left	as	found	.
这些	替代方案	可能	是	合法的	和	有	到过	左边	作为	成立	.

这些替代方案可能是合理的，并且被保留了下来。

- , -

Smoogroo	,	Smoogro
-	,	-

斯穆格鲁，斯穆格鲁

['bʌrə] , [bɝːi]

Burra	,	Burray
布拉	,	伯雷

布拉，伯雷

[ænd; ənd]

and
和

和

['stɛnɪs] , ['stɛnnəs] .
Stennis , Stenness .
斯坦尼斯 , 坚韧 .

斯坦尼斯，斯坦尼斯。

[ðə; ði]['kruːzə(r)]['nɜːrnˌbɜːrg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nɜːrnˌbɜːrg] .
The cruiser Nurnberg should be Nürnberg .
这 巡洋舰 纽伦堡 应该 是 纽伦堡 .

巡洋舰纽伦堡号应该是纽伦堡号。

[ðɪs] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [left][æz; əz][faʊnd] .
This spelling has been left as found .
这 拼写 有 到过 左边 作为 成立 .

此拼写保留原样。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'tɪnjuəs] , [sɪns] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə]
Page numbers are not continuous , since illustrations have been moved to
页 数字 是 不是 连续的 , 自从 插图 有 到过 已搬 到
['pærəgrɑːf] [breɪks] , ['liːvɪŋ] ['empti] ['peɪdʒɪz] .
paragraph breaks , leaving empty pages .
段落 休息 , 离开 空的 页面 .

由于插图被移至段落分隔符处，导致出现空白页，因此页码不连续。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神